

CANÇONS
de cada localitat en el
“CANÇONER POPULAR
DE MALLORCA”

VOLUM NÚM. 11: ÍNDEX I PAGINACIÓ				
Darrera Versió				
1. Introducció	1			
2. Llista completa de les localitats del Cançoner	4			
3. Petita Semblança del Pare Rafel Ginard	5			
4. Nota informativa i d'agraïment	8			
5. Currículum de l'autor	9			
60. SANT JOAN	Tom I	Tom II	Tom III	Tom IV
1. Cançons recollides a Sant Joan sense Variants a altres localitats	11	115	209	291
2. Cançons recollides a Sant Joan amb Variants a altres localitats	27	125	225	295
3. Cançons recollides a altres localitats amb Variants a Sant Joan	63	167	255	325

1. INTRODUCCIÓ.

L'objecte d'aquest treball és donar a conèixer les cançons que cada una de les localitats de Mallorca ha aportat a la gran obra del Cançoner; el tema és ben comprensible i no necessita de més explicacions. Tan sols faré una breu introducció per fer més entenedor el seu contingut.

En primer lloc, cal tenir ben clar el significat de cançó original i de cançó variada.

Cançó original. Són originals totes aquelles cançons que figuren escrites íntegrament a cada un dels quatre toms del Cançoner, ordenades alfabèticament per seccions, enumerades de forma correlativa dins cada secció i amb la indicació de la localitat on foren recollides.

Cançó variada. Son variades totes aquelles cançons originals que, en passar de boca en boca, al llarg de diferents localitats, han anat incorporant els canvis que trobam recollits dins les pàgines de *Variants* que figuren, a dues columnes, al final de cada una de les seccions del Cançoner. El pare Ginard va haver de fer una feina immensa per classificar i ordenar les prop de vint mil variants que conté el *Cançoner*; aquesta amplíssima classificació, amb aquest títol de "*Variants*", ocupa un total de 355 pàgines, a dues columnes i en lletra menuda, distribuïdes així: 68 pàgines al tom I, 92 pàgines al tom II, 76 pàgines al tom III, i 119 pàgines al tom IV.

Vegem, a tall d'exemple, la primera cançó del Tom I, recollida a Artà (A).

Cançó original (Tom I, pàg. 3)

A Aubarca, devora mar, / hi tenc sa meva alegria:
un jove que em fa passar / molt de turment nit i dia. A

Cançó variada (Tom I, pàg. 299)

A Aubarca, devora mar, / hi tenc sa meva alegria:
un jove que em fa passar / *molt de turment, vida mia.* A

En aquest cas, la cançó variada ha estat recollida a la mateixa localitat que la cançó original i presenta un sol verset modificat, el quart; és a dir, tenim una sola cançó variada i aquesta cançó té un sol verset diferent, o sigui, té una sola Variant. A la pàgina 299 del Cançoner no trobareu el text complet d'aquesta darrera cançó; trobareu únicament el verset modificat, aquí escrit en cursiva, que conté la variant respecte de la cançó original. És una exemple molt senzill, però que clarifica perfectament tot el contingut del present treball.

Jo no sé quin criteri va seguir el pare Ginard per classificar una cançó, diguem-ho així, com "original"; pens que molt bé podria ser un criteri merament temporal. Seria original, segons jo, la cançó quan la va recollir per primera vegada, i és la que figura completa dins cada tom, segons lo que he dit abans, i hauria posat dins l'apartat de "*Variants*" únicament les modificacions que va advertir dins les cançons recollides amb posterioritat.

Doncs bé, el procés que he seguit en aquest treball és el següent: dins cada tom, he seleccionat en primer lloc les cançons originals i, en segon lloc les cançons variades. Dins les cançons originals he posat, a l'Apartat 1), aquelles cançons que no tenen cap variant, és a dir, que just es troben a una determinada localitat; a l'Apartat 2) hi he posat aquelles cançons que

també es troben a altres localitats i he indicat, dins parèntesi, el nombre de variants que cada una d'elles té respecte de la cançó original; i a l'Apartat 3) hi he posat les cançons variades, procedents per tant d'altres localitats, i hi he afegit, en lletra cursiva, les variants que aquella cançó original té a cada una de les altres localitats.

Tot això quedarà més clar amb un exemple. Vegem, doncs, el cas concret de Sant Joan (SJ) amb les dades referides al Tom I del Cançoner que teniu a la pàg. 11:

1) Cançons recollides a Sant Joan sense variants a altres localitats (Pàg. 11)

36 37 54 68 73 fins a un total de: 230

2) Cançons recollides a Sant Joan amb variants a altres localitats (Pàg. 27)

-3 SJ, 1 Mana(1), 1 Mont(1), 1 Lluçm (1), 1 Sel(2), 1 Vil(1) fins a.....: 269

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Sant Joan (Pàg. 63)

-12 SMarg, 1 SJ(1) -17 A, 1 SJ(2) -23 Si, 1 SJ(1) fins a un total de: 441

A l'Apartat **1)** hi podeu veure que les cançons originals, núm. 36, 37, 54, etc. fins a un total de 230, són cançons sense cap variant, és a dir, que únicament es troben a Sant Joan; per això van marcades en **negreta**; és una aportació molt valuosa perquè si Sant Joan no hagués aportat aquestes cançons, s'haurien perdut per sempre.

A l'Apartat **2)** hi posam les cançons originals recollides a Sant Joan (SJ) però que també es troben, amb variants, a altres localitats; així la cançó núm. 3, la trobam també a Manacor (Mana), a Montuïri (Mont), a Lluçmajor (Lluçm) i a Vilafranca (Vil), amb una variant; i també la trobam a Selva (Sel), amb dues variants (indicat amb el número 1 o 2 dins parèntesi), i així fins un total de 269 cançons variades. Si Sant Joan no hagués aportat aquestes cançons, no s'haurien perdudes ja que les trobam també, amb variants, a altres localitats.

A l'Apartat **3)** hi podeu veure un llistat de 441 cançons que són originals d'altres localitats i que també les trobam a Sant Joan (SJ) amb variants; per això les anomenam variades perquè en el Cançoner hi figuren tan sols els canvis, o sia, les variants introduïdes a Sant Joan. La primera és la núm. 12 de Santa Margalida (SMarg), la segona la núm. 17 d'Artà, la tercera la núm. 23 de Sineu (Si), etc. Després de cada cançó hi posam les variants que se troben al final de la secció corresponent del Cançoner. El nombre de variants que té una cançó variada ho indicam amb un número, dins parèntesi, que va darrere del nom de la localitat; generalment és el número 1 (una variant), moltes vegades és el 2 (dues variants), altres vegades el 3 (tres variants), etc.. A vegades, no moltes, hi ha més d'una cançó variada; en aquests casos, el número que va davant de la localitat, en lloc d'un 1, serà un altre, indicatiu sempre del nombre de versions de aquella cançó.

Esper que aquestes poques pinzellades us ajudin a entendre millor aquest treball. I per acabar, unes anotacions:

1ª) Aquest és el Volum núm. 11 d'una sèrie que hauria d'abastar, si Déu ho vol, la llista completa de les localitats que aportaren la seva contribució a la gran obra del Cançoner, tal com la teniu a la pàgina núm. 4; les localitats seguiran el mateix orde de la llista. A cada Volum repetiré aquesta mateixa introducció, adaptada al contingut de cada volum, i també la petita semblança de l'autor del Cançoner; això ho faig perquè si una persona està interessada a tenir

un Volum concret per conèixer, posem per cas, l'aportació de la seva localitat natal, pugui tenir al seu abast tota la informació en un sol llibre.

2ª) La llista de les cançons de cada localitat està presa d'un treball anterior "Aportació de cada localitat al Cançoner Popular de Mallorca". Durant la confecció del present treball, que exigeix ésser molt meticulosos, he advertit algunes incorreccions que han estat corregides. No poques vegades, dites incorreccions són degudes a una d'aquestes dues causes: **A)** La facilitat amb que es poden confondre algunes abreviatures consemblants de determinades localitats, p.e. *Llos-Llor* (Lloseta-Lloret), *Cams-Camt* (Campos-Campanet), *Si-Só* (Sineu-Sóller), *A-Al* (Artà-Alaró), *Al-Alc* (Alaró-Alcúdia), etc.; en tots aquests casos, el ball d'una sola lletra capgira tota la feina ja feta i obliga a refer-la. L'ús d'abreviatures en lloc del nom complet de les localitats, si bé és una decisió lògica de l'autor del Cançoner, ha creat molts inconvenients. **B)** La falta de correspondència que trobam a vegades entre l'enumeració de les cançons i l'enumeració de les respectives variants. Les correccions que hem hagut de fer han implicat, en no pocs casos, una rectificació de les dades numèriques del Quadre-resum de moltes localitats. Aquestes dades rectificades són les definitives i s'han de deixar de banda les anteriors o considerar-les merament aproximatives.

3ª) He procurat tenir sempre el màxim respecte al text tal com està en el Cançoner i he rectificat tant sols allò que he considerat una errada d'impremta, p. e. "murta vol dir amor fruita" que trobam a la cançó nº 2527 del Tom I; aquí he rectificat "fruita" per "fuita". Hi ha alguns altres casos semblants.

4ª) Em teniu a la vostra disposició per qualsevol aclariment que us pugui interessar, ben entès que jo no ho sé tot; jo m'he obert camí per allà on m'ha semblat més avinent i a vegades he caminat a les fosques. Si us pot interessar, aquí teniu el meu correu: gafella@hotmail.com

5ª) Qualsevol persona interessada pot utilitzar las dades d'aquest treball i publicar-les, citant la procedència; l'únic que interessa és que la gran obra del Cançoner sia més coneguda i apreciada.

6ª) He volgut encapçalar aquest treball amb una senzilla, però magnífica Semblança del P. Rafel Ginard, preparada pel P. Gregori Mateu, franciscà. Ho he volgut fer així perquè tot el mèrit d'aquest treball és del Pare Ginard. Jo just hi he posat, amb gran amor i profunda i sincera satisfacció, el granet d'arena del meu temps. He completat dita Semblança amb una fotografia del Pare Ginard, cedida gentilmente per l'arxiver dels Frares Franciscans.

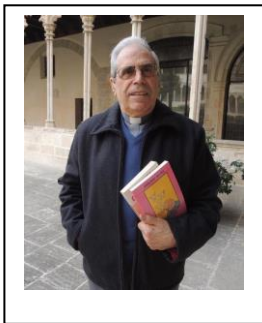
7ª) Qui camina, a vegades travela; segur que en més de una ocasió m'hauré equivocat; per això vull repetir aquí les paraules que trobam a la codolada religiosa número 12, línia 196, Tom IV, pàg. 278: "*¿Em voldríeu perdonar, / si acàs he fet errors?*"

Llegiu i gaudiu.

GABRIEL FERRER LLABRÉS

Inca, 2023

2. LLISTA COMPLETA DE LES 76 LOCALITATS que han aportat la seva contribució a la gran obra del Cançoner			
1	Alaró (Al)	39	Lloret V.A. (Llor)
2	Alcúdia (Alc)	40	Lloseta (Llos)
3	Algaida (Alg)	41	Llubí (Llu)
4	s'Alqueria Blanca (AlqBl)	42	Llucmajor (Llucm)
5	Andratx (And)	43	Manacor (Mana)
6	Ariany (Ari)	44	Mancor (Manc)
7	Artà (A)	45	Maria de la Salut (Mar)
8	Banyalbufar (Bany)	46	Marratxí (Marr)
9	Biniali (Bii)	47	Montuïri (Mont)
10	Biniamar (Bir)	48	Moscari (Mosc)
11	Binissalem (Bim)	49	Muro (Mu)
12	Búger (Búg)	50	Orient (Or)
13	Bunyola (Bun)	51	Petra (Pe)
14	Caimari (Caim)	52	Pina (Pi)
15	Cala Rajada (CR)	53	Pla de na Tesa (PlaTesa)
16	Calonge (Calo)	54	Pla de Sant Jordi (PlaSJ)
17	Calvià (Cal)	55	Pollença (Poll)
18	Campanet (Camt)	56	Porreres (Porr)
19	Campos (Cams)	57	Pòrtol (Pòrt)
20	Capdepera (Capd)	58	Puigpunyent (Puigp)
21	Cas Concos (CasC)	59	Randa (Ran)
22	Ciutat, Palma (Ciut)	60	Sant Joan (SJ)
23	Colònia Sant Jordi (ColSJ)	61	Sant Llorenç (SL)
24	Colònia Sant Pere (ColSP)	62	Santa Eugènia (SEug)
25	Consell (Cons)	63	Santa Margalida (SMarg)
26	Costitx (Cost)	64	Santa Maria (SMar)
27	Deià (D)	65	Santanyí (Sant)
28	Es Capdellà (Capdellà)	66	Sa Pobla (Pob)
29	Es Carritxó (Carrx)	67	s'Arracó (Arr)
30	Es Llombarts (Llom)	68	Selva (Sel)
31	Esporles (Esp)	69	Sencelles (Senc)
32	Establiments (Estab)	70	Ses Salines (Sal)
33	Estellencs (Est)	71	Sineu (Si)
34	Felanitx (Fel)	72	Sóller (Só)
35	Fornalutx (Forn)	73	Son Carrió (SCarr)
36	Galilea (Gal)	74	Son Servera (SS)
37	l'Horta (Horta)	75	Valldemossa (Valld)
38	Inca (In)	76	Vilafranca (Vil)
NOTES: 1) He eliminat la localitat de Sant Jordi perquè l'única cançó està inclosa amb les del Pla de Sant Jordi; i també la del Coll d'En Rabassa perquè no he trobat cap cançó de dita localitat, i en el cas de trobar-la estaria inclosa en les de Ciutat. 2) He unificat l'accent de les localitats Búg, Pòrt, Só que a vegades no apareix en el Cançoner i també l'abreviatura d'Es Carritxó que té formes diverses.			



3. PETITA SEMBLANÇA DEL P. RAFEL GINARD BAUÇÀ

Fra Gregori Mateu, T.O.R.

El religiós franciscà del Tercer Orde Regular, Rafel Ginard i Bauçà (1899-1976), fou un home de lletres, folklorista, poeta, predicador popular, organista aficionat, narrador exquisit i una de les figures més significatives de la literatura mallorquina. Va néixer a la vila de Sant Joan, poble fonamentalment rural, terra austera i de costums ancestrals. Els pobles restaven gairebé incomunicats, sense llum elèctrica, aferrats com a pitjallides a les tasques inamovibles de la tradició. Procedent d'una família humil de la pagesia mallorquina, enamorat de la cultura popular, va gaudir i apreciar la riquesa del folklore, de les tradicions més arrelades dels mallorquins i de les vivències d'una infantesa gens ni mica agradable i que va deixar petjades prou neguitoses dins la seva personalitat.

Com a jovença observador, espavilat, curiós i molt atent, va conèixer de ben a prop les mancances econòmiques, culturals i educatives del seu entorn social. Però, a la vegada va fruit de l'oportunitat d'assumir i apreciar el folklore i les tradicions ancestrals de la pagesia mallorquina

El nucli familiar, que li va aportar una manera de viure molt austera, fou l'espai encertat per poder conèixer i assumir les cançons populars i escoltar les tonades mallorquines que bategaven a tot arreu, dins places, carrers i llocs de treball de la part forana. Hi ha una llarga teringa de fets, agradables i angoixosos a la vegada, que marcaren la seva rica personalitat. La vida quotidiana dels poblets de Mallorca mostrava una societat rural que vivia de l'agricultura i de la ramaderia, amb modes i costums estantissos que no li agradaven gaire.

Enmig d'aquestes imatges no gaire atractives, va començar a fruit del ressò de les tonades populars que cantaven els seus progenitors. El seu pare ocupat en les feines del camp i la seva mare en les tasques de la casa deien cantant agradables tonades farcides de bon sentit. Sembla que del pare va aprendre sobretot cançons de treball, mentre que la mare li recordava, més bé, les oracions populars.

Va criticar sovint la trajectòria vital de certes persones que rebutjava d'una manera un xic irònica. No li agradava gaire la forma de pensar dels camperols, ni acceptava de bon grat la vida rural de l'època. Es va mostrar contrari a la manera d'ésser de certes persones que exercien la tasca d'educar. Aprofundeix criticant sense temor costums i maneres de viure de la gent del seu entorn. Refusa, fins i tot, puntuals modes i costums de certs eclesiàstics acomodaticis.

Pren, a la vegada, consciència de la precarietat esgarriadora de les classes populars oprimides per la manca d'educació. No li agraden les converses desplaents de la gent de poble. Sofreix per les mancances econòmiques i la marginació social dels més pobres. Es mostra sovint una mica inadaptat al seu entorn. Es manifesta com un jove net empegueïdor, sorrut, estrany, allunyat dels altres companys d'escola. Somia en la possibilitat de salvar el millor de la cultura del seu poble: cançons, contarelles, gloses i tonades que semblava que s'anaven perdent a poc a poc.

Fill d'una família d'escassos recursos, acompanyant el seu pare en les tasques del camp, va descobrir l'adient oportunitat per recopilar les cançons mallorquines que bategaven a balquena a tot arreu dins viles, carrers, possessions, llogarets i contrades. Va sentir el batec esglaiador de nombroses tonades populars que escoltava, embadalit, als foravilers que cantaven en les tasques del camp.

La vida del poble es movia entorn de les tasques agrícoles, les celebracions de l'església, la moral gairebé repressiva de les consciències i les estacions de l'any. Rafel, al·lot espavilat i cercador de la veritat, endevina nous camins, noves vivències religioses, i es mostra partidari d'una atrevida modernitat que donava voltes dins el seu capet inquiet. Es mostrava com un jove inadaptat al seu entorn, mentre cercava altres creences més atrevides. Volia superar els motius fútils que no li deien res de nou. Volia superar el sentiment de buidor que el turmentava de debò.

El 12 de febrer de 1913, quan encara no havia complert els catorze anys, Rafel marxa a la vila d'Artà per estudiar en el convent dels PP. Franciscans. El juliol de 1916 ingressa en el Tercer Orde Regular de Sant Francesc. Fa els vots simples el 1917 i el vots solemnes el 1920. Després d'estudiar a Palma filosofia i teologia, el 1921 rebé la tonsura clerical. El 1924 fou ordenat sacerdot i destinat precisament al Convent d'Artà, on va residir fins al 1937. Al llarg de la seva vida va exercir la predicació constant a una bona part dels pobles de Mallorca. En els anys de postulantat i noviciat llegeix amb fruïció els escriptors mallorquins i catalans i s'amara de l'estil i de l'esperit poètic dels autors de l'Escola Mallorquina, d'entre els quals sent admiració i preferència pel gran Llorenç Riber.

Des de la seva juvenesa, Rafel Ginard va sentir també una gran fascinació per la figura de Ramon Llull i per Mossèn Alcover, amb qui va col·laborar, per dur a bon terme el Cançoner Popular.

L'any 1930, Rafel Ginard viatja a Itàlia. Coneixem les impressions d'aquest primer viatge a Itàlia en motiu de la canonització de Santa Catalina Thomàs. Roman a Roma durant dos mesos en els quals experimenta una sensació de llibertat que fins llavors no havia sentit. Pren consciència que a Mallorca hi havia un ambient poc propici per a la creació artística i per al treball intel·lectual. A Roma s'adona de les diferències entre la societat mallorquina i la italiana.

A partir del seu trasllat a Palma el 1937 i després, des de 1943, quan s'instal·la a Lluçmajor, Ginard s'interessa molt especialment per Ramon Llull i emprèn una important tasca de divulgació de la figura i obra lul·lística.

Manifesta sovint un rebuig de les pautes educatives del seu entorn social i familiar. De l'hostilitat de l'ambient infantil del poble, derivaren nombroses reflexions pedagògiques que dibuixen el pensament crític de Rafel Ginard. Així doncs, ens recorda la urgència de tractar els nins amb delicadesa, de respectar la seva identitat, d'envoltar-los de cultura i de sensibilitat. Valora l'eficàcia de la persuasió en la correcció de la conducta, la necessitat d'erradicar la violència dels jocs i la virulència d'un ensenyament agressiu. En les seves reflexions pedagògiques pondera la urgència de tractar els nins amb delicadesa, de rebutjar els càstigs físics i les humiliacions.

L'antimilitarisme, així mateix, es manifesta com una de les conseqüències de l'avversió que sent per l'ambient opressor viscut a la infantesa, per la formació rebuda, juntament amb la lectura agosarada de Tolstoi i el rebuig de la dita vergonyosa "la lletra amb sang fa estada dintre".

Cal valorar el P. Rafel Ginard com home d'Església i ben arrelat al seu país. Es prou conegut que era un senzill franciscà, sortit del poble i encarnat dins la cultura popular. La predicació de sermons per diversos pobles foren per Rafel Ginard una ocasió immillorable per recollir cançons populars mallorquines.

De molt jove començà la tasca encisadora d'arreglar i d'ordenar un estol de refranys, mots arcaics i cançons que, finalment, culminaren en la publicació entre el 1966 i el 1975 del Cançoner Popular de Mallorca, la seva obra més coneguda i valorada, on recull prop de 50.000 cançons tradicionals. A més de la importància innegable de la seva tasca com a folklorista, el conjunt de l'obra del Pare Ginard, com era popularment conegut, abraça també altres camps de la creació literària.

La seva obra més important és el recull "Cançoner Popular de Mallorca", integrat per milers de cançons tradicionals mallorquines, cosa que el converteix en el major que s'hagi fet en català, i pel qual va ser premiat per l'Institut d'Estudis Catalans el 1949 i el 1955, i va rebre el Premi Ciutat de Palma de folklore el 1958. El dia 28 de març de 1974 l'Ajuntament d'Artà el declarà Fill Adoptiu de la Vila, i el 17 de novembre, també del mateix any, el poble de San Joan li dedicà un carrer i el proclamà Fill Predilecte.

A partir de 1924 comença a col·laborar en el Diccionari Alcover-Moll, tasca que haurà d'abandonar per mor de la seva incorporació al convent d'Artà com a prior.

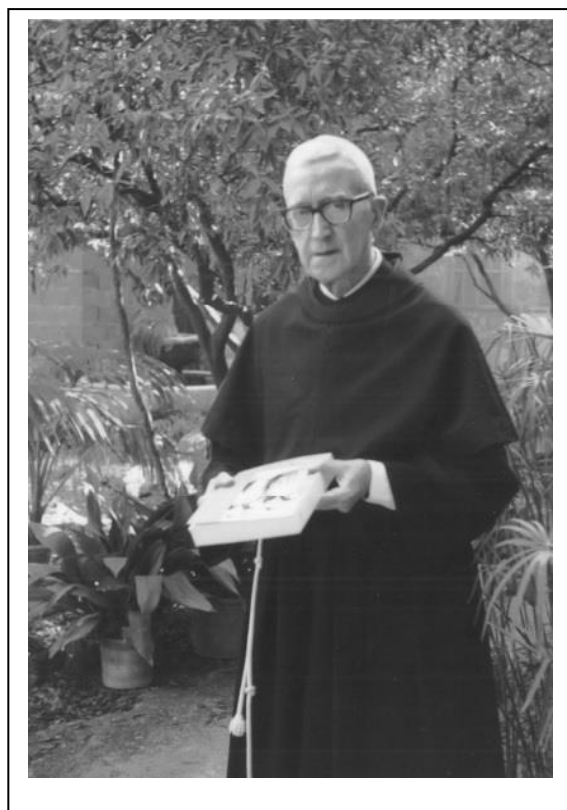
La poesia del Pare Ginard, durant aquests anys, s'inclina cap al paisatgisme. En els Jocs Florals de Barcelona de 1930 rep un premi per l'aplec Ramells de sonets. Dos anys més tard, rep el segon accèssit a la Flor Natural dels mateixos Jocs pel poema Torrent saltador.

Sota el títol de *Novell Llibre d'Amic i Amat*, Ginard compon un selecte recull de meditacions, que sobretot abasten aspectes morals, religiosos i psicològics, redactat entre el 12 de novembre de 1935 i el 2 d'octubre de 1937.

Practica una literatura basada en la senzillesa, però revestida a la vegada d'un esperit clàssic. Refusa un barroquisme que no li agrada. Sap trobar la bellesa en els motius més modestos. Vol millorar la realitat i allunyar els aspectes negatius i desagradables de la vida. Es molt sensible al pas del temps. Hem de valorar el que tenim i guardar de bon grat el que volem que quedi per les properes generacions.

El Pare Ginard és durant aquests anys un dels religiosos més destacats en la defensa de la nostra identitat lingüística i cultural. Els anys cinquanta són anys de redacció de sermons i corones poètiques, conferències, actes d'homenatge diversos i un segon viatge a Roma. Rafel Ginard mor el dia 15 d'octubre de 1976 al convent d'Artà. La seva aportació a la nostra cultura serà prou recordada i valorada per les futures generacions.

* * * * *



El Pare Ginard entrega a Mallorca la seva gran obra, en quatre toms, el
“Cançoner Popular de Mallorca”.

La present fotografia és cortesia de l'Arxiu del Tercer Orde Regular de Sant Francesc.

4. NOTA INFORMATIVA I D'AGRAÏMENT.

De la present Col·lecció de treballs titulats “Cançons de cada localitat en el Cançoner Popular de Mallorca”, n'he fet una reduïda edició en paper que s'entrega gratuïtament a les següents Entitats:

- **Biblioteca Municipal d'Inca** (Claustre del Convent de Sant Domingo).
- **Universitat de les Illes Balears** (Biblioteca del Departament de Folklore)
- **Fundació Mallorca Literària** (Casa Pare Ginard. Museu de la Paraula. SANT JOAN).
- **Biblioteca Bartomeu March** (C. Conqueridor, 13. CIUTAT).
- **Arxiu Provincial dels Franciscans del T.O.R.** (Convent de Sant Francesc. CIUTAT)
- **Associació “Amics del Seminari de Mallorca”**. N'he fa entrega per e-mail a tots els seus socis.

Em plau deixar constància aquí del meu agraïment a la Delegada de Cultura de l'Ajuntament d'Inca, Sra. Da. Alice Weber, per la seva oferta espontània d'una ajuda per les despeses que suposa el treball d'enquadrar els volums d'aquesta Col·lecció. Moltes gràcies!



Gabriel Ferrer Llabrés

Va néixer a Inca l'any 1933. Feu els primers estudis al Col·legi dels Franciscans a Inca i al Seminari de La Porciúncula; continuà els estudis de batxillerat al Col·legi dels Franciscans a Inca i a Palma, i a la Universitat Angélicum de Roma on, el 1959, va obtenir el grau de Llicenciat en Dret Canònic. Va ser professor al Col·legi Sant Francesc de Palma i Secretari Provincial dels Franciscans. Durant els anys de 1970-73 fou Director del Col·legi Beat Ramon Llull d'Inca on dugué a terme la darrera gran reforma i ampliació del centre educatiu, passant després a Palma per ocupar el càrrec de Vicari Provincial del Tercer Orde Regular franciscà. Al 1977 fou designat Gerent de les Patronals del Ram del Metall (electricistes, fontaners i ferrers) de Mallorca, càrrec que ocupà fins al 1988 que passà a treballar al Col·legi dels Jesuïtes al carrer de Montission de Palma, com a secretari i professor fins a la seva jubilació.

L'any 2015 va publicar el llibre *PARAULES I EXPRESSIONS DE LES RONDAIES MALLORQUINES* que ja està exhaurit. Ens hi presenta una selecció de 1.630 paraules pràcticament perdudes o ja poc emprades dins la nostra parla de cada dia, i un aplec de 1.086 expressions que posen de manifest la saba més genuïna i enriquidora de la parla dels nostres padrins. És un treball, diu el professor Felip Munar en el pròleg, "que no decebrà els estudiosos de la llengua". Dins la mateixa línia, el 2019, amb motiu de la celebració del 120é aniversari del naixement del Pare Rafel Ginard, va presentà, a Sant Joan, un llibre similar amb el títol de *PARAULES I EXPRESSIONS DEL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA* també exhaurit.

Dins la línia de divulgació de la gran obra del Cançoner Popular de Mallorca ha publicat el llibre *INCA EN EL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA*, de 153 pàgines, publicat l'any 2021. Darrerament ha preparat els següents treballs: *RECOMPTE DEL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA* (153 fulls) i *APORTACIÓ DE CADA LOCALITAT AL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA* (262 fulls). En el primer treball s'hi referencia, mitjançant esquemes i taules, el nombre de cançons del Cançoner i la relació entre elles; en el segon, s'hi fa una ressenya de les cançons que cada una de les localitats de Mallorca, 76 en total, han aportat al Cançoner.

El darrer treball, sempre dins la mateixa línia, és la sèrie de Quaderns titulada: *CANÇONS DE CADA LOCALITAT EN EL CANÇONER POPULAR DE MALLORCA*, que conté l'aportació completa de cada una de les localitats per a la formació del Cançoner. En aquest darrer treball conjuga la relació entre les cançons originals de cada localitat amb les seves respectives cançons variades, si és el cas, per tal que el lector pugui tenir una visió més completa de l'enorme entramat cançonerístic de la Mallorca d'aquell temps.

Aquests tres darrers treballs van destinats a determinades entitats culturals i estan disponibles gratuïtament, en suport informàtic, per a qualsevol persona interessada.

L'Obra Cultural Balear d'Inca, el 29 de maig de 2016, li va atorgar el Premi Pere Joan Llabrés, "en reconeixement a la promoció del patrimoni cultural de Mallorca".

* * * * *

60. SANT JOAN (SJ)

Quadre-resum de l'aportació de SANT JOAN al Cançoner Popular de Mallorca					
TOM	Cançons originals		Cançons variades		
	Sense cap variant	Amb variants		Suma	Variants
I	230	269	441	940	579
II	116	309	358	783	503
III	227	249	302	778	512
IV	8	50	90	148	859
Suma	581	877	-	-	-
SUMA	1.458		1.191	2.649	2.453
TOTAL	2.649			Revisat: Febrer - Abril 2023	

TOM I : CANÇONS AMOROSES

1) Cançons recollides a Sant Joan sense variants a altres localitats

- 36 Cada pic que miraré / a sa roca d'es migdia,
si no us hi veig, vida mia, / a plorar me posaré. *Sant Joan*
- 37 Cada pic que miraré / devers Consolació
i no us veuré, bona amor, / a plorar me posaré. *Sant Joan*
- 54 Com ve que he de berenar, / que tenc orde d'es majors,
amor, mil pics pens en vós, / que em causau tants de dolors
que no em fa profit es menjar. *Sant Joan*
- 68 Des que tu te n'ets anat / a conquistar aquella gent,
n'he perdut l'enteniment / i no l'he tornat cobrar. *Sant Joan*
- 73 De suquí veig Ayreflor, / ses cases i Na Poloni.
Oh, l'amo Juan Antoni, / jo no crec que hi fésseu bo! *Sant Joan*
- 142 Jo no havia menester / mocador per pensar en vós,
perque fóreu el primer / que sembràreu el planter
dins el camp de mes amors. *Sant Joan*
- 166 Més de vint dies comptats / vaig anar a rallar amb s'amor,
i vaig prendre la color / d'es morts que estan enterrats. *Sant Joan*

- 231** Sempre em donau sa creu verda, / i jo no la vui, Senyor.
Quan no veig es trencador, / m'aconhort mirant s'esquerda. *Sant Joan*
- 260** Tots es meus pensaments són / en es quarter de Ciutat;
hi tenc un germà soldat / i ara hi ha mon estimat,
i per mi finirà el món. *Sant Joan*
- 357** Jo duc comandacions / a una d'aqueixes tres,
però no vui dir qual és / perque no vaig de raons. *Sant Joan*
- 362** Jo et duc comandacions / i no les t'havia dades;
si fossen metles torrades, / no hauries vist es bessons. *Sant Joan*
- 374** P'es camí de Son Doblons / vaig esquinçar ses sabates.
Jo et duc comandacions / d'una jove de Son Mates. *Sant Joan*
- 397** Noves jo vui demanar / a la gent de Sant Juan:
aqueix ramell de tot l'any, / de salut, ¿com deu campar? *Sant Joan*
- 403** Ai, si jo m'hagués pensat / que em volies dar es clavell!
Arrere hauria tornat / i m'hagués aconhortat
de deixar-los a tots ells. *Sant Joan*
- 412** ¿Casat, i ramell me fas? / 'Xa fer, ja el voldré per nora?
Ses de prop farem enfora / i tu acostada seràs. *Sant Joan*
- 442** Jo tenc una aufabeguera / i l'he d'arrabassar amb rel
per enviar an En Miquel / que té s'amor verdadera. *Sant Joan*
- 455** Olivera i garrover / i mata te vui donar
perque amb mi pugues pensar / com ausent de tu estaré. *Sant Joan*
- 477** Vós, me vàreu enviar, / estimat, un brot de murta,
per veure aquella amor fuita / que teniu, si tornarà. *Sant Joan*
- 490** Adiós, ma enamorada; / jo me'n vaig a servir el Rei.
Quan tornaré seré vei / i tu ja seràs casada. *Sant Joan*
- 492** Adiós, món, adiós, / adiós, món, de passada;
adiós, ma enamorada; / ma enamorada, adiós. *Sant Joan*
- 532** De viatge tenc d'anar; / no m'olvidis per un altre,
i Déu faça que en tornar / facem aquella creu santa. *Sant Joan*
- 563** Mirai de la meva vista, / jo sempre he dit i diré:
Si vós me volíeu bé, / no em deixaríeu tan trista. *Sant Joan*

571	¿Per què te'n vares anar / sense dir-me adió? Cara de clavell hermós, / 'caba de fer-me penar.	<i>Sant Joan</i>
572	Polida amor verdadera, / ai, jo de deixar-vos planc. Sortiu, i veureu sa sang / que derram per sa carrera.	<i>Sant Joan</i>
603	¿A on és aquella amor / que tu deies que em tenies? Si em veies mort, ploraries / una mica, per color.	<i>Sant Joan</i>
666	Jesucrist morí enclavat / per fe de los pecadors; jo hi moriria per vós, / clavellet agraciat.	<i>Sant Joan</i>
690	N'Arnau Arnauet plorava / damunt Consolació, com veia sa seva amor / dins es baül allargada.	<i>Sant Joan</i>
745	Tan trist roman lo cor meu / quan vos n'anau, lo meu bé, com una mare que ve / de s'enterro d'un fii seu.	<i>Sant Joan</i>
753	Un puig hi ha davant l'Horta; / no puc veure can Gaià. Quan te'n vas, Sebastiá, / ma persona roman morta.	<i>Sant Joan</i>
778	Aigo de font viva i fresca, / aigo de penya taiada! No comporteu, estimada, / que el qui té set, que patesca.	<i>Sant Joan</i>
803	Anit és dissabte, anit, / i demà serà diumenge; tenc alegria que em menja / de veure el que no he vist.	<i>Sant Joan</i>
827	Bona nit, ramell de flors; / tu tens cara de paloma; si tu em daves lo teu cos, / jo et daria ma persona.	<i>Sant Joan</i>
859	Com te veig tan falaguera, / Tonieta, jo ho diré: es murtons de sa murtera / fan talent a qui no en té.	<i>Sant Joan</i>
917	En veure ses parts només, / 'moreta, d'on habitau, tanta alegria me dau, / casi, casi, com si us ves.	<i>Sant Joan</i>
940	Estimada, vós sabeu / sa pena que per vós pas; desig dar-vos un abraç / com Cristo va dar a la Creu.	<i>Sant Joan</i>
946	Estimat, si vós fundàsseu / a dins lo meu cor un hort, jo ho prendria per conhort / que vós vos hi passejàsseu.	<i>Sant Joan</i>
983	Jo no gosava cantar / perque cantava dolent; si jo cantant vos content, / mai més me'n voldré deixar.	<i>Sant Joan</i>
993	Jo pas una pena gran / i no l'he dita a ningú: per un Pere penes tú, / i jo pen per un Juan.	<i>Sant Joan</i>

- 1042** Juan, si vols, pots esser / comandant de ma persona,
que el meu cor llecència et dóna: / pren possessori en voler. *Sant Joan*
- 1075** Molts de pics he sentit dir / que la mar brava s'amansa;
mentres vós sieu fadrí / no perdré la confiança. *Sant Joan*
- 1077** Mon pare, fent sa bajoca, / pens que em vol fer capellà;
i jo estim més una al·lota / que quants binifets hi ha. *Sant Joan*
- 1118** Quan jo veig aqueixes flors / que ses fadrines se compren,
casi casi me corrompen / totes ses venes d'es cos. *Sant Joan*
- 1122** Quan veig es portal romà / de s'Horta, tenc alegria,
però més me'n donaria / es missatge que hi està. *Sant Joan*
- 1144** S'aigo fresca fa bon ui / i s'enteniment reposa.
Al·lota, cara de rosa, / si tu em vols, jo també et vui. *Sant Joan*
- 1188** Si Déu n'ha creat per mi, / voldria que fósseu vos,
i, si no ha d'esser així, / adios, món, adios. *Sant Joan*
- 1198** Si jo era jornal·ler, / a sa Bastida aniria,
i al manco de prop veuria / persona ane qui vui bé. *Sant Joan*
- 1202** Si jo poria aplanar / es puig d'es Càrritx d'Hortella,
veuria una rosa bella / que dins Son Ramon hi ha. *Sant Joan*
- 1203** Si jo poria tornar / un colomet quan voldria,
a Son Baró me'n 'niria / un vespre, per festejar. *Sant Joan*
- 1240** ¿Te recorda aquella nit / que jo vaig venir endolat?
Es teu gust seria estat / que jo fos el teu marit. *Sant Joan*
- 1295** Voldria tenir es sentit / tres pics més llarg que sa vista;
vida trista, vida trista, / vida trista: ja ho he dit. *Sant Joan*
- 1329** Amb sa primera vegada / que jo amb tu vaig conversar,
enamorat vaig quedar / de la teva hermosa cara. *Sant Joan*
- 1336** Aqueixa jove duria / per banda dos-cents canons,
i posaria messions / que no se trastocaria. *Sant Joan*
- 1344** Aquesta flor d'hermosura, / sa mare, que vós teniu,
cada paraula que diu / confon una criatura. *Sant Joan*
- 1367** Cara de ramell florit, / tu honres s'or i sa plata.
En Pere et troba més guapa / que la reina de Madrid. *Sant Joan*

- 1444** Hermosa cara de sol! / Oh flor de passionera!
Ets de rel santjuanera; / da'm un brot d'aufabeguera
de dins aquest cossiòl. *Sant Joan*
- 1497** Na Margalida Comelles, / fia de l'amo En Gaspar,
la'm mir i la'm torn mirar / i la trob de ses més belles. *Sant Joan*
- 1538** Ramell hermós i daurat, / estrella brillant i fina:
considera que ets fadrina / i jo de tu enamorat. *Sant Joan*
- 1550** Sa meva dona és Juana; / Juana, per servir-vós.
Oh clavell blanc i hermós! / Vós teniu la color sana. *Sant Joan*
- 1567** Si fos tan guapa de cara / com de cos deis que ho som tant,
sempre tendria davant / dos, tres, quatre suplicant,
lo que és ben diferent d'ara. *Sant Joan*
- 1572** Si vols veure ta semblança, / surt defora quan fa sol:
los raïos que dóna es sol, / sa teva cara los llança. *Sant Joan*
- 1582** Tot són perles i robins, / ramell de la gran virtut.
Es sol, que es serà perdut / i serà entrat aquí dins? *Sant Joan*
- 1592** Una rosa aponcellada / d'uis, garrida, en es cabeis.
Jo no sé com vós no ho veis: / s'enveja l'ha mustiada. *Sant Joan*
- 1593** Un brot de remerolera / i un brot de remeroló.
Garrida, d'uis es timó / de tota Mallorca entera. *Sant Joan*
- 1598** Val més aquest davantal / que dus anit, Marieta...!
Pareix la Purissimeta / quan està dalt es portal. *Sant Joan*
- 1650** Ara sí que m'he tirat / dins un foc abrasador,
perque et tenc més passió / que ta mare voluntat. *Sant Joan*
- 1697** Dimecres agraciat / posat a mitjan setmana:
fadrí que està enamorat / no menja ni beu de gana. *Sant Joan*
- 1701** El meu cor diu que t'adora / i diu que no té consol.
Na Pou, per un tros de bou, / s'és vestida de senyora. *Sant Joan*
- 1726** Es qui sembla a terra allena, / perd es temps i sa llavor;
jo, qui n'he sembrat amor, / no coiré sinó pena. *Sant Joan*
- 1761** Jesús, que de sopegades / he pegades per veure't!
No m'ha fet por cap paret / ni boscs ni garrigues males,
i totes les he passades, / amb aïgo, calor i fred. *Sant Joan*

- 1765** Jo em pensava que l'amor / n'era gros devertiment,
i ara veig que n'és dolor / que torba l'enteniment. *Sant Joan*
- 1775** Jo n'estic tan tota sola / com la gírgola en el camp:
per devertir-me, jo cant, / i la meua vista plora. *Sant Joan*
- 1778** Jo no havia reparat / es mal per on me venia.
Que és de mala llepolia / es festejar d'amagat! *Sant Joan*
- 1780** Jo som estat i seré / avorrit de ses bergantes;
¿en el món, que n'hi ha tantes, / a modo no en trobaré? *Sant Joan*
- 1798** Margalida, si no em vols, / al món renunciaré.
¿Saps a on me n'aniré? / Damunt un puig, i viuré
de banyes de caragols. *Sant Joan*
- 1812** ¿No heu vist un bou que he perdut, / que estava malalt de rosa?
Mon cor no dorm ni reposa. / Senyor, dau-li quietud! *Sant Joan*
- 1838** Purgatori per amor / pas jo, i no faç mudança.
Si no fos per l'esperança, / l'infern seria millor. *Sant Joan*
- 1882** Sense pecat, penitència / no en dóna cap confessor;
i vós me'n donau, amor, / i no us ne feis consciència. *Sant Joan*
- 1896** Si la pena que jo pas / pogués fer que la sentisses,
no crec que no et penedisses / de ses ofenses que em fas. *Sant Joan*
- 1933** ¿Vols veure si visc fundada / o de l'amor si m'abràs?
Que sa terra per on pas, / tota roman socorrada,
i ets abres que fan flamada. / I si no ho creus, estimada,
surt defora i ho veuràs. *Sant Joan*
- 1937** Vós sou l'herba remeiera / per porer el meu cor curar.
Fadrineta de Meià, / per temps jo vos vénc darrere. *Sant Joan*
- 1939** Vós teniu pes i mesura / per curar lo meu dolor;
si és que me tengueu amor, / tots los meus mals tenen cura. *Sant Joan*
- 1944** Adiós, amor amada! / Adiós, amor volguda!
Que per una sola errada / ja m'hages desconeguda! *Sant Joan*
- 1995** Déu m'ha enviat un mirai / perque em puga mirar bé.
S'estimat d'en temps primer, / jo no sé si l'he vist mai. *Sant Joan*
- 2006** Enamorada hi he estat / com cap criatura nada;
i s'amor ja m'ha passada / com si mai 'gués festejat. *Sant Joan*

- 2021** Es festejar he acabat / amb tu, i no me sap greu.
Tu ara dona'm lo que és meu, / i lo que és estat, sia estat! *Sant Joan*
- 2042** Ja vos hi han arribada! / Tot arriba a tenir fi.
Vos provaran de tenir, / perquè no ralleu amb mi,
dins una cambra tancada. *Sant Joan*
- 2061** Jo tenia un foc colgat / que sempre s'aigo bullia,
i s'amor sempre creixia, / i mai l'havia mudat.
Sense aigo l'has apagat. / M'anaves amb traidoria:
vares dir que com poria / prendre, no hagués amollat. *Sant Joan*
- 2079** M'han dit que pensau mudar / vostro voler, estimat meu;
i jo , per mudar es meu, / ¿quin Déu hi ha de bastar? *Sant Joan*
- 2117** Quines paraules més veres / mos dèiem en festejar!
Qui s'ho havia de pensar, / que s'haguessen de trencar
unes amors tan senceres! *Sant Joan*
- 2139** Ses porgueres de blat bo / sempre van damunt damunt;
quan tu deixaràs es punt, / llavors el prendré jo. *Sant Joan*
- 2144** Set anys, deu mesos i mig / te vaig venir a festejar,
i ara et vui tant de bé ja / com si mai mos 'guéssem vists. *Sant Joan*
- 2152** Si es confés t'ho ha manat, / compleix s'obligació;
però si és ta mare, no: / persevera, si t'agrad. *Sant Joan*
- 2159** Si sa meva al·lota vol, / haurem festejat debades.
Quaranta misses sagrades / no caben dins un reol. *Sant Joan*
- 2177** Tu no et podràs avanar / que jo t'haja feta pressa,
només un dissabte vespre / que te n'havies d'anar. *Sant Joan*
- 2189** Un fadrí vei s'enamora / i es torna desnamorar:
Na Moragues va deixar / per Na Francisca Amadora. *Sant Joan*
- 2194** Un temps, com era fadrí, / no passava més envant;
i ara, tresor guilant, / jo pas i m'entretenc tant
com s'aigo per un molí. *Sant Joan*
- 2210** Un temps tenia s'amor / posada dins fora-vila
i ara la tenc dins la vila, / ramellet de gran valor. *Sant Joan*
- 2217** Vida mia, tu te'n vas / i no planys de deixar-mè;
jo, sense importar-mè, / de tu vaig voler fer cas. *Sant Joan*

- 2228** Amb cadena forta i baula, / fieta, lligada estàs,
i d'aquí endavant sabràs / què cosa és donar paraula. *Sant Joan*
- 2231** Amb ses primeres mirades, / ramellet, que et vaig donar,
jo ja vaig renunciar / ses altres enamorades. *Sant Joan*
- 2273** Encara vós no éreu nada / i jo vos volia bé;
considerau, estimada, / d'aquí en envant què he de fer! *Sant Joan*
- 2291** Jo m'és seguit fer favors / i a altra part tenir quimera,
però s'amor vertadera / sempre l'he tenguda en vós. *Sant Joan*
- 2318** No mudeu es pensaments / per coses que us hagen dites,
que dins les capses petites / hi ha los més bons ungüents. *Sant Joan*
- 2362** Si estàs fort a no mudar, / trauré encara molt més títols.
Saps que n'hi ha de capítols / i de tecles a tocar! *Sant Joan*
- 2385** Tant m'és possible mudar / s'amor que en tu he posada,
com una guya escossada / enmig de la mar sembrada
treure branques i arrelar. *Sant Joan*
- 2393** Tota sa fruita més bella / a dins Ciutat se resol.
No et retgirs, cara de sol, / que, si mu mare no et vol,
jo et vui per mi i per ella. *Sant Joan*
- 2412** Al·loteta robadora / de cor i de voluntat:
tu te n'ets feta senyora / de sa meva llibertat. *Sant Joan*
- 2426** Canta tu qui tens bon tible; / i llavò cantaré jo.
De les quatre parts d'es cor / En Toni en té tres i mitja. *Sant Joan*
- 2439** D'assucinos he afinat / un fasser que hi ha a sa Torre;
en lo meu cor s'empenyora / un que a Son Roig s'és llogat. *Sant Joan*
- 2469** Estic més enamorat / de tu que no de ta mare.
No t'he vista mai sa cara / que no m'hages agradat. *Sant Joan*
- 2482** Jo m'és seguit tenir-ló, / an es mànec de sa pella,
i tenir paraula amb ella / i encara dir-me que no. *Sant Joan*
- 2532** Una vida, dues vides, / ¿quantes vides teniu vós?
Vós teniu la meva vida / i la vida de tots dos. *Sant Joan*
- 2537** A baix d'es puig de Sant Nofre / hi tenc mon voler guanyat.
Un capell que no té cofa / no és vei ni apedaçat. *Sant Joan*

- 2587** Anit passada i anit / ets anada de ses teves,
i jo també de ses meves, / i ferm que m'he devertit! *Sant Joan*
- 2591** ¿Aquala de voltros tres / que m'heu fet nuus a s'arada?
Si és sa meva enamorada, / greu me sap, però no és res. *Sant Joan*
- 2613** Ara vui festejar N'Aina / de ca es Safaretxer;
l'any qui ve ja ameraré / es cànynom a sa seva aigo. *Sant Joan*
- 2617** A sa meva enamorada / jo la miraré de lluny
perque m'ha dit que plorava / s'oli que cremava es llum. *Sant Joan*
- 2625** A ses penyes de la mar / dia de vent se rebegen;
totes ses qui no festegen / cercarien festejar. *Sant Joan*
- 2655** Cada dia, cada dia / faç oració a la Creu
per veure si me voldreu, / estrella clara del dia. *Sant Joan*
- 2656** Cada dia dematí, / quan m'aixec, me rent sa cara;
bon partit faré, mu mare, / perque som guapo i fi. *Sant Joan*
- 2692** Com rall amb ella, me diu: / - Estimat, jo som pobreta,
però tenc sa sang tan neta / com s'aigo que surt a un riu. *Sant Joan*
- 2708** Contenta estic com me crides; / senyal que m'has de mester.
- Aixeca't, polit roser! / Ja dormiràs de gener,
que fa ses anits complides! *Sant Joan*
- 2749** Dissabte vespre tenia / de venir intenció;
no vaig porer, bona amor, / perque tronava i plovia. *Sant Joan*
- 2769** El qui ralla amb so meu bé, / sa saliva li deu créixer;
sonau llarga sa mateixa, / que és de marit i muller. *Sant Joan*
- 2786** En Déu tenc la confiança / que en tendré un del teu nom,
perque el qui pesa tothom / en la mà té la balança. *Sant Joan*
- 2806** En no esser un llambriner, / ses al·lotes ja no el volen;
elles diuen i resolen: / - En Tal va néixer un grosser! *Sant Joan*
- 2811** En sebre ses coses totes, / no les has de demanar;
Miquel, ves a festejar / Na Maria de ses Rotes. *Sant Joan*
- 2830** Es Calderers és enfora / per anar-hi a festejar;
un homo riu com hi va, / i com torna, casi plora. *Sant Joan*
- 2841** Es dissabte de Nadal, / saps quina nit vaig tenir!
Més de deu pics li vaig dir: / "Aineta!" moral moral. *Sant Joan*

- 2847** Es festejadors del dia / no se deixen enganar:
han arribat a afinar / que se planta no assacia. *Sant Joan*
- 2855** Es fonoí més preciós / se fa per ses torrenteres;
m'han agafades quimeres, / bona amor, de parlar amb vós. *Sant Joan*
- 2869** Es rebosillos amb flors / que ses al·lotes se compren,
an es joves los corrompen / totes ses venes d'es cos. *Sant Joan*
- 2875** Estimat, si feia lluna, / vetlaríem un poc més:
s'oli va a quinze doblers / i es llum passarà fortuna. *Sant Joan*
- 2920** Garrideta, parlau baix, / que vostra mare no us senta,
que, si vós estau contenta, / jo d'ets altres no en faç cas. *Sant Joan*
- 2975** Jo festeig una criada / a Llorito, a un bon casal;
la festeig dins una entrada / sense llum ni cap fanal. *Sant Joan*
- 2987** Jo li pec costa a través / a l'arranca o la sega.
Jo no creia que hi hagués / dins es lloc d'Es Calderers
una jove tan alegre. / Diuen que En Juan d'Hortella
encara la hi troba més. *Sant Joan*
- 2994** Jo me seny amb sa mà dreta / perquè sé que a Déu agrad.
¿Vós que sou s'enamorat / d'aquesta Purissimeta? *Sant Joan*
- 3008** Jo no sé què pagaria / que mu mare em tornàs fer
tant blanca com un paper; / veiam si t'agradaria! *Sant Joan*
- 3015** Jo som arribat aquí / per fer una festejada;
si sa conversa no agrada, / digau-ho, i torn partir. *Sant Joan*
- 3029** Jo tenc un festejador / que sempre diu *Yo te quiero*,
i un dia tocà es pandero / devers Consolació. *Sant Joan*
- 3031** Jo tenc un peu espanyat, / i sabeu que em fa de mal!
En mirar devers Son Gual / no me'n tem de la mitat. *Sant Joan*
- 3042** Jugant a estira i amolla, / amb mi, no guanyaràs res.
Perque ho tengues per entès: / du recapte a sa teva olla. *Sant Joan*
- 3102** Mirau si som prim d'oïda / i si tenc atenció,
que Na Pou, sa meva amor, / de davant s'abeurador,
fent un oís, l'he sentida. *Sant Joan*
- 3122** Mu mare sempre em comana, / cada vespre, com me'n vaig,
que la trii petita i sana / i baixeta de gavatx. *Sant Joan*

- 3169** No treguis banc ni cadira / per jo, que no n'he mester,
perque tateix no seuré / mentres ta mare no hi sia. *Sant Joan*
- 3208** Quan li veu es rebosillo / tan lluent i tan planxat,
ja conversa li ha armat, / i ella riu amb so currillo. *Sant Joan*
- 3226** ¿Que no saps que a ta mareta / li has de parlar amb amor?
I ella te dirà: - Fieta, / si és fet p'es teu gust, pren-ló. *Sant Joan*
- 3240** Redona és una taronja; / la teva cara també.
Si me saludes primer, / més prompte te respondré
que un *segundo* de rellotge. *Sant Joan*
- 3262** Sa mare no té cervell; / si queia bé, l'hi diria,
perque deixa anar sa fia / andoi andoi per la vila
cercant qualche bergantell. *Sant Joan*
- 3278** ¿Saps que voldria tenir? / Esperit de profecia,
i d'allà on som sabria / s'estimat si es riu de mi. *Sant Joan*
- 3296** Ses fadrines han promès / totes an el Bon Jesús
que no festejaren pus / però no l'hi han atès. *Sant Joan*
- 3303** S'és rompuda sa requinta, / sa prima d'es violí;
lo que em dóna pena, a mi, / és es floquet de sa cinta. *Sant Joan*
- 3316** Si es meu estimat venia / es vespre a festejar-mè,
jo passaria més pler / que estar amb voltros tot lo dia. *Sant Joan*
- 3333** Si no t'agrada, no en menges; / jo per ara ho vui així;
s'estimat meu té un jardí / d'herba-sana i tarongí
i vinagrella i orengues. *Sant Joan*
- 3347** Si tot lo món era neu, / gelades i calabruix,
molt prompte estaria fus / de calentor del cor meu. *Sant Joan*
- 3354** Si vós me tiràsseu macs, / jo vos tiraria pedres;
si em tirasseu escudelles, / jo vos tiraria plats. *Sant Joan*
- 3395** Una fadrina ha d'estar / al fi com una balança;
a tots ha de dar esperança / i de ninguns pot fiar. *Sant Joan*
- 3404** Una mateixa és alegre / si és fina i ben ballada;
al·lota, si véns a ca meva, / no seràs despreciada. *Sant Joan*
- 3413** Un barco la mar passeja / que és posat de Déu del cel.
Envia'm a dir, Miquel, / Na Maria, qui festeja. *Sant Joan*

- 3479** Vostra mare vos fa anar / un poc massa alta de punt:
tot quant té us posa damunt / per bon partit alcançar. *Sant Joan*
- 3483** Aqueix camí d'es Pou Nou / l'he d'arribar a enrajolar
per com s'estimat vendrà, / que no tenga res de nou. *Sant Joan*
- 3521** M'enviares un rosari / perque amb ell m'entretengués;
jo m'estimaria més, / estimat meu, si pogués
llegir es teu breviar. *Sant Joan*
- 3550** Si Mallorca meva fos / i en mon poder la tenia,
un altre hereter faria, / mon bé, i serieu vós. *Sant Joan*
- 3556** Tenc un mocador amb puntilles / tan ample com un llençol;
si sa meva al·lota em vol, / l'hi duré ple de rosquilles. *Sant Joan*
- 3567** ¿Vols que et faci una musica / o un ball, i ballaràs,
i així coneixeràs / s'escolà per qui repica? *Sant Joan*
- 3569** A missa vàrem anar / a Sant Nofre gloriós,
i quan vàrem davallar / refermàrem ses amors. *Sant Joan*
- 3638** Enmig d'es carrer n'estic, / i es qui passa s'arracona.
Maria, la bona nit / ja pots pensar en qui la't dóna. *Sant Joan*
- 3644** Fa una hora que cantam / i tu no t'has aixecada.
Tonineta agraciada, / en estar desenfeinada,
pensa en En Color d'Aram. *Sant Joan*
- 3655** La vostra color morena / m'ha encativada la veu.
Bona amor, vós ja ho sabeu, / que me donau molta pena. *Sant Joan*
- 3664** Me passeig p'es teu carrer / de nit i de dia, cantant,
i tu estaràs escoltant, / careta de diamant,
i jo tot sol penaré. *Sant Joan*
- 3669** Pega coça an es llençol, / aixeca't i vine a obrir,
que En Llorenç és assuquí, / aquell qui tant de bé et vol! *Sant Joan*
- 3679** Quina musica tan seca / és estat sa d'anit!
Maria, aixeca't d'es llit, / tira'm una figa seca. *Sant Joan*
- 3723** He vist es convent encès / i es cantons feien flamada.
Tan mal és pegar esquenada / com si s'al·lota no hi és. *Sant Joan*
- 3731** N'era dia vint-i-tres / com vaig pegar s'esquenada,
i vaig passar sa vetlada / sense poder-li dir res. *Sant Joan*

- 3743** Si vós no veniu anit, / demà vespre em colgaré,
i vós romandreu, mon bé, / a defora, empegueït. *Sant Joan*
- 3766** De sa guerrera no em queix / ni s'amistat vuin trencar.
Molt el m'has de comanar / com a ca teva anirà,
i jo faré lo mateix. *Sant Joan*
- 3777** Encara no n'es sortit / i ja hi voldria tornar;
si guerrer hi torna trobar, / pren foc i diu "bona nit". *Sant Joan*
- 3791** Es guerrer ve en passada. / Passaràs tant com voldràs,
però no coneixeràs / si jo estic enamorada. *Sant Joan*
- 3802** Guerrera, jo et vénc a dir / dos mots de la veritat:
que En Juan està cansat / de venir darrere mi. *Sant Joan*
- 3806** Guerrera meva, sabràs / que los tendràs estantissos:
un porc que menja roïssos / no sol estar massa gras. *Sant Joan*
- 3813** Guerrer, tu em vares robar / d'es meu roser una rosa.
No val tan poc una cosa / que no valga es demanar! *Sant Joan*
- 3953** Ja mogueren qüestió / perquè tots dos la volien,
però ninguns coneixien / quin tenia sa raó. *Sant Joan*
- 3988** No sé si és ver lo que em pens, / que altri vós dóna alegria...
Amor, jo em contentaria / de sentir vostros alens. *Sant Joan*
- 4042** Adiós! ¿Així pàssau? / ¿Tant m'havéu desconeguda?
Jo vos don la benvinguda, / ja que vós no la me dau. *Sant Joan*
- 4176** ¿Com m'heu de tenir amor? / Jo sols no sé si m'ho crega!
Anau mortal en la brega: / massa ho feis coneixedor! *Sant Joan*
- 4221** Des que mu mare em va dir / "Ses al·lotes són traidores",
no vui pobres ni senyores: / sempre vui estar fadrí. *Sant Joan*
- 4256** Ell és un jove lleial, / estufat, i fa de curro;
i jo pagaria un duro / de no haver-li dat portal. *Sant Joan*
- 4259** Enamorada cruel, / llengo llarga i profana!
Tu deixares per mundana / una fia de Santa Ana
que és Mare del Déu del cel. *Sant Joan*
- 4270** Encara que te trobàs / enmig d'un camí, aturada,
ja pots estar descansada / que no et diria: "¿Què fas?" *Sant Joan*

- 4284** ¿Engegat me'n tenc d'anar? / Per temps te'n penediràs
i empenyos posaràs / per fer-me tornar acostar. *Sant Joan*
- 4298** En teniu per qui en voleu, / de paraules, un torrent;
i a mi, par que em faceu / es desmenjat amb talent. *Sant Joan*
- 4327** Es primer pic que vengueres, / ja no em vares agradar:
per això te vaig posar / en es munt de ses porgueres. *Sant Joan*
- 4333** Estimada, jo no sé / qui us ha mal aconsiada,
que vos hagen arribada / a dir mal de qui us vol bé. *Sant Joan*
- 4340** Estimat meu, si no mudes, / ets és més dolent del món:
ton pare i ta mare són / enconats de llet de Judes. *Sant Joan*
- 4341** Estimat, no hi ha més cera / que és aqueixa que s'encén:
un jovenet, quan pretén, / no diu cap paraula vera. *Sant Joan*
- 4367** Festejava una pobila, / i llavò no em va voler:
se devia pensar esser / sa més rica de la vila! *Sant Joan*
- 4379** Ho sentia d'es carrer, / lo que li deia sa mare:
- A tots fé-los bona cara: / que et duguin molt, i 'xa fer! *Sant Joan*
- 4394** Ja no veuràs tants de brins / de blat a una quarterada
com es pics que t'han trobada / per la vila amb sos fadrins. *Sant Joan*
- 4436** Jo festejava una al·lota; / n'estava tot alabat,
i mai m'haguera pensat / que fos estat engegat
per una cosa tan poca. *Sant Joan*
- 4492** Jo vaig començar a Nadal / a venir-te a festejar,
i d'aleshores ençà / vui que em paguis es jornal. *Sant Joan*
- 4506** Jo voldria que, si proves / de rallar amb altre fadrí,
fosses com un trebolí / de vent, que no en saben noves. *Sant Joan*
- 4515** Lo promès, que sia atès: / qui promet, son cos obliga.
Ella mateixa que ho diga, / si jo li he promès res. *Sant Joan*
- 4516** Llibertat tens de venir, / d'anar-te'n i de tornar,
però no esperis de mi / que t'envii a demanar. *Sant Joan*
- 4526** Mal te caiga, mal te caiga! / Mal te caiga! Ja ho he dit.
Mal te caigués un confit, / o dos, o tres, dins sa falda! *Sant Joan*

- 4561** Molt m'agrada una filoa; / s'entén, si jo puc filar.
Na Magdalena tendrà / s'enamorat sense coa. *Sant Joan*
- 4588** No em dius que sí ni que no; / ni em vols ni me deixes prendre;
no em vols per tu ni per vendre. / ¿Qui entén aqueixa raó? *Sant Joan*
- 4612** No et pensis que si no véns / mu mare estiga fellona:
ha promès una corona / si mudes de pensaments. *Sant Joan*
- 4627** ¿No saps que ses Catalines / totes tiren a una rel?
A sa boca tenen mel; / ses paraules, tot mentides. *Sant Joan*
- 4639** Oh estimat, que anau de coix! / ¿Que heu tirada malaltia?
Jo, p'es camí, com venia, / olorava i sentia
olor de carn que podia, / i devíeu esser vós! *Sant Joan*
- 4644** Paciència, jovenet, / que sense foc no bull s'olla!
Es avorrit de sa dona / tot aquell qui va curtet. *Sant Joan*
- 4704** ¿Què et penses que hauràs guanyat / d'anar-me amb traidoria?
Per ara ni per un dia, / es rallar amb tu està acabat. *Sant Joan*
- 4714** ¿Què teniu, que no poreu / arribar amb una tirada?
La partida, ¿que no agrada, / que darrere romaneu? *Sant Joan*
- 4727** Qui té taverna, mesura / resolis i aigordent:
m'has engegat per dolent, / i m'enyoraràs pentura. *Sant Joan*
- 4765** Sa meva al·lota és passada / i sols no m'ha dit "adiós".
Voldria fos mossegada / d'un ca de bou rabiós. *Sant Joan*
- 4793** Sempre has estada devota / d'anar darrere no res.
¿I què has de fer aquí, digués, / tants d'al·lots i tu al·lota? *Sant Joan*
- 4827** S'estufa aquest bergantell / que li he dada s'amor,
i sa meva intenció / no és estada mai amb ell. *Sant Joan*
- 4834** Si dius que em trobes petita, / lletja i baixa d'estat,
tenc s'enteniment posat / allà on se necessita. *Sant Joan*
- 4843** Si dius que som vengut vespre, / és que en tu no tenc l'intent:
jo tenc més coneixement / en es peus, que tu a sa testa. *Sant Joan*
- 4880** Si no som an el gust teu, / no tens que tornar venir,
no passaràs es camí / de mala gana, Tomeu. *Sant Joan*

- 4891** Si sa bonança us aufega, / perseverau, bona amor:
no en fan d'aquests tractes, no, / en no esser de sa color
de sa fosca o de sa pega. *Sant Joan*
- 4893** Si s'allarguen ses amors, / per mi no és feina feixuga:
no em vui casar que no duga / sa dona pa per tots dos. *Sant Joan*
- 4947** Tan bon jove, tan bon jove... / No és tan bo com vos pensau:
cada volta que pastau / refrescant es llevat tova. *Sant Joan*
- 4951** Tant m'és a mi si t'avanés / com si te n'ets avanat;
tu ja en tenies, de ganes, / però no m'ets engegat. *Sant Joan*
- 4966** Tenc un estimat que té / una oreia esforreïada
i sa vista un poc girada, / i llavò no ralla bé. *Sant Joan*
- 4973** T'estufes si és no és, / que no em vols perque som pobra,
i també hi ha gent que troba / si tu ets algun marquès. *Sant Joan*
- 4997** Tu ets blanca com la pega / i vermeia com un corb,
admetent com l'argelaga / i alegre tant com un mort. *Sant Joan*
- 5006** Tu t'avanés per aquí / que jo plor d'enamorada,
i jo ninguna vegada / he gustat de ton venir. *Sant Joan*
- 5008** Tu te burlaves de mi: / que tenc es nas gros, me deïes.
Estimat, si es teu te veïes, / no ho diries pus de mi! *Sant Joan*
- 5062** *Vamos*, no sies cansat! / Conformà't, que jo em conform:
si no vols tornar, no torns; / lo que és estat, sia estat. *Sant Joan*
- 5077** ¿Voleu-me dir, bona amor, / de què d'uis tanta ponsonya?
¿Que no sabeu que sa ronya, / com més graten, més picor? *Sant Joan*

* * *

2) Cançons recollides a Sant Joan amb variants a altres localitats

- 3 A Ciutat éreu ahir, / bona amor, i no us vaig veure;
ja poreu pensar i creure / de tristor si en vaig tenir. Sant Joan

Variants -Manacor (v. 1): *a Ciutat fóreu ahir,*
-Montuïri (v. 1): *A Ciutat vaig anar ahir,*
-Llucmajor (v. 2): *garrideta, i no us vaig veure;*
-Selva (v. 3/4): *bé poreu pensar i creure*
de pena si en vaig tenir.
-Vilafranca (v. 4): *que era un dia trist per mi.*

- 19 Aquest temps que no et veuré / l'amo amb mi tendrà ganància,
perquè d'enyorança i ànsia / molts de pics no menjaré. Sant Joan

Variants -Artà (v. 1): *Tot es temps que no el veuré*
-Galilea (v. 4): *molts de pics no soparé.*
-Valldemossa (v. 4): *per mi sa gana perdré.*

- 25 Bon amor, ausent de vós, / duc cadenes amb dues vies:
voldria tots aquests dies / passassen de dos en dos. Sant Joan

Variants -Llucmajor (v. 1): *Bona amor, en no veure-vos,*

- 46 Com més horabaixa es fa, / es meu cor més pena té,
perque veig que no vendrà / es qui li vui tant de bé. Sant Joan

Variants -Calvià (v. 4): *de fora vila es meu bé.*

- 48 Com som a cap de cantó / de sa Casa de la Vila,
mir i no veig Na Tonina, / mon cor rebenta d'amor. Sant Joan

Variants -Llubí (v. 4): *mon cor suspira d'amor.*

- 79 Diràs a la vida mia / que estic trista i d'ell me queix:
si té feines, que les deix; / jo per ell les deixaria. Sant Joan

Variants -Llucmajor (v. 4): *jo també les deixaria.*

- 88 Encara tenc ets uis bons / per plorar en no veure-vós.
Jo us vaig donar mes amors, / cara de clavell hermós,
com vos duien de ses fonts. Sant Joan

Variants -Artà (v. 3): *Començàrem les amors,*

- 106 Estimat, ausent de vós, / ningú del món me consola.
Me'n pren com la rossinyola, / que, com se veu tota sola,
canta fort i piadós. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 4): *que, com està tota sola,*
-Santanyí (v. 5): *canta trist i piadós.*
-Sineu (v. 5): *canta baix i piadós.*
- 123 Ja li direu que l'enyor / i cada hora pens en ella;
que m'envii una escudella / d'aigo del riu de l'amor. *Sant Joan*
- Variants -Banyalbufar (v. 2): *i pens desiara en ella,*
-Felanitx (v. 3): *que me duga una escudella*
- 136 Jo me'n pren com lo bellveure / que de l'aire està privat.
Deis que estau enamorat, / però no em veniu a veure. *Sant Joan*
- Variants -Petra (v. 1/4): *Me'n prendrà com lo bellveure /*
i mai me veniu a veure.
- 194 Perdonau de la tardança / del temps que no som vengut.
No us penseu que haja tengut / pensaments de fer mudança.
Sa tristor i s'enyorança / m'han privada la salut. *Sant Joan*
- Variants -Capdepera (v. 2): *si fa temps que no he vengut.*
-Pollença (v. 5): *Tanta tristor i enyorança*
- 200 Quan allà dellà sereu, / a l'altra part de la mar,
una oronella veureu / que un record meu vos durà. *Sant Joan*
- Variants -Costitx (v. 3/4): *cada oronella, en passar,*
un record de mi tendreu.
- 208 Que vos heu llogat d'enfora! / Clares vegades vendreu.
Solament que en mi penseu, / cada vuit dies, una hora! *Sant Joan*
- Variants -Selva (v. 3): *Solament que aquí vengueu,*
- 226 Sa meva dona m'enyora, / no vol que estiga llogat.
Ella jeu a llit parat, / i jo dins una menjadora. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 4): *i jo damunt s'empedrat*
abaix de sa menjadora.

- 247 Si jo poria tornar / tres hores un esperit,
jo no em colgaria anit / que no ves qui em fa penar. *Sant Joan*
- Variants -Campos (v. 3/4): *seria un incert que anit
no ves es qui em fa penar.*
- 268 Vida trista i penosa / passa el qui està en el desert;
també la hi pas jo, de cert, / ausent de vós, cara hermosa. *Sant Joan*
- Variants -Lloseta (v. 3): *jo la hi pas, i ho sé cert;*
-Son Servera (v. 4): *ausent de ta cara hermosa.*
- 289 Carta, faràs el favor / de partir ben aviada,
i no faces cap posada / fins que siguis entregada
en mans d'aquella criada / ambe qui jo tenc s'amor. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *i no faces reposada*
- 291 Carta, parteix aviada, / no t'atures p'es camí
fins que t'hauràs entregada / en mans d'aquell xerafi. *Sant Joan*
- Variants -Felanitx (v. 4): *en mans de ma enamorada
que habita dins Santanyí.*
- 292 Carta, parteix i fé via / per dins mar, si hi ha lliuel;
diràs an aquell ramell / que pensi amb mi qualque dia;
jo, tant de nit com de dia, / sempre del món pens amb ell. *Sant Joan*
- Variants -Estellencs (v. 3): *i diràs an es ramell*
-Ariany (v. 3): *diràs an es meu ramell*
-Artà (v. 4/5): *que jo sempre pens en ell,
que ell pensi en mi qualque dia.*
- 305 De sang de ses meves venes / una carta t'escriuré,
i així veuràs, lo meu bé, / si jo m'enamor de veres. *Sant Joan*
- Variants -Algaida (v. 3): *i llavò veuràs més bé*
-Artà (v. 3): *llavonses veuràs, mon bé,
cara de sol vertader,*
-Selva (v. 3/4): *per alcançarte, mon bé,
de mon cor faria benes.*
- 322 Si em pensàs fer-te content, / una carta t'escriuria,
i dedins hi posaria / una flor de pensament. *Sant Joan*
- Variants -Marratxí (v. 3): *i dins ella hi posaria*

- 339 Comandacions m'han donades, / Maria, que les te das,
un jovenet que fa cas / de tu algunes vegades.
M'ha dit que ses caminades / per temps te seran pagades,
vegada que tu voldràs. *Sant Joan*

Variants -Selva (v. 3): *són d'un jove que fa cas*

- 345 Diràs an el qui t'envia / que es qui envia no hi va;
que amb tu no em puc explicar / com amb ell m'explicaria. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2): *que amb ell voldria rallar;*

- 347 El que t'ama i t'adora, / comandacions t'envia.
¿Jo saps que desitjaria? / Rallar amb tu una estona. *Sant Joan*

Variants -Galilea (v. 1): *El qui tant t'ama i t'adora,*

- 378 Si jo sabia cançons, / tot lo dia cantaria,
i an es meu bé enviaria / moltes comandacions. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Si en sabia de cançons,*
-Felanitx (v. 3): *i a s'amor enviaria*
(i an En Jaume enviaria)

- 395 Mon cor m'ha pegat un salt / i tota em som retgirada
com la nova m'han domada, / mon bé, que estàveu malalt. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2): *i tota m'he retgirada*

- 463 Seda verda m'ha enviada: / esperança té de mi.
Ella m'ha enviat a dir / que hi vagi qualche vegada,
ja que ella no pot venir. *Sant Joan*

Variants -Sóller (v. 3/4/5): *I jo li he enviat a dir*
que no estic enamorada.
-Artà (v. 3/4/5): *I jo li he enviat a dir*
que no estava enamorada.

- 472 Un ramell vaig rebre ahir / pintat amb més de deu coses:
un clavell i dues roses, / canya, murta i tarongí.
En veure'l, li he de dir: / - ¿Que era per riure't de mi
que tant d'enciam hi poses? *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *voltat de fuies i roses:*

Variants -Muro (v. 2): *voltat de més de deu coses:*
-Sineu (v. 2): *daurat de més de deu coses:*

- Estellencs (v. 3): *de murta, clavells i roses,*
- Artà (v. 4): *i brotets de geramí.*
- Bunyola (v. 5): *Jo li he de dir, en venir;*

- 515 Com es barco partirà / que amollaran ses cadenes,
sa sang de ses meves venes / de pena s'eixugarà. Sant Joan

Variants -Sineu (v. 3/4): *ramallet, ses meves venes
s'arribaran a eixugar.*
-Muro (v. 3/4): *voldria voler-te dar,
sa sang de ses meves venes.*
-Sencelles (v. 4): *'nirà pitjor que la mar.*
-Artà (v. 4): *tota s'apilotarà.*

- 516 Com fórem dins la badia, / que mos n'anàvem en cós,
plorant vos deia "adiós" / d'es cap d'es moll l'amor mia. Sant Joan

Variants -Selva (v. 1): *Com éreu a l'Aubadia,*
-Muro (v. 3): *encara em deia "adiós"*
-Esporles (v. 4): *a's cap d'es moll l'amor mia.*

- 526 Com veig que me n'he d'anar / i vós aquí heu de romandre,
és llevar-me la vianda / de què m'he de sustentar. Sant Joan

Variants -Sóller (v. 1/2): *Com veig que te n'has d'anar
i que jo haja de romandre,*
-Llucmajor (v. 3): *par que siau la vianda*
-Valldemossa (v. 4): *amb què m'he de sustentar.*

- 583 S'haver-me'n d'anar no planc; / només 'ver-te de deixar.
Si no te puc alcançar, / pens que arribaré a plorar,
per tu, llàgrimes de sang. Sant Joan

Variants -Sencelles (v. 3): *Si no t'arrib a alcançar,*
-Maria (v. 4): *jo arribaria a plorar,*

- 611 Bona amor, si no m'aidau, / desesperat moriré;
alegre la mort tendré, / però, si vós hi gustau. Sant Joan

Variants -Artà (v. 1): *Garrida, si no m'aidau,*

- 643 Encara que jo cant fort, / bona amor, vós no em sentiu.
Unes uiades teniu / que m'arriben a la mort. Sant Joan

Variants -Santanyí (v. 2): *estimada, no em sentiu.*

- 651 Esteloi, deverteix-tè; / ja bast jo per passar pena!
Tu em tens amb una cadena / que basta per matar-mè. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *Me tens lligat amb cadena*
- 673 Jo no puc fer més finesa / que dar sa sang per amor;
així ho va fer el Senyor, / Fill de la Verge Princesa. *Sant Joan*
- Variants -Santanyí (v. 3): *així ho fé nostro Senyor,*
- 678 Les teves paraules poren / dar-me vida i dar-me mort;
són com les plantes d'un hort, / que, en no regar-les, se moren. *Sant Joan*
- Variants -Santa Margalida (v. 1): *Les vostres paraules poren*
-Biniamar (v. 1): *Les teves uiades poren*
-Artà (v. 4): *si no les reguen, se moren.*
- 704 Quan estaré amb la candela / en la mà, per a morir,
encara us voldré servir. / La mar, com més té, més vela. *Sant Joan*
- Variants -Llubí (v. 1): *Quan jo tendré la candela*
-Ariany (v. 3): *encara et sentiran dir:*
-Artà (v. 4): *amor, com més va, més vela.*
- 731 Si no ho sabies, sapi-hu, / o si no, sapigue-hó,
que jo, per la teva amor, / de mort, tornaria viu. *Sant Joan*
- Variants -Felanitx (v. 2/4): *o si no, sapieu-hó, /
de mort hagués tornat viu.*
- 782 Ai, Maria, si venies / anit an es meu costat!
Jo et daria de bon grat / tot lo que em demanaries. *Sant Joan*
- Variants -Estellencs (v. 3): *Te daria de bon grat*
- 785 Ai, si em 'guessis vist venir / per dins un camp de terrossos!
El meu cos se feia trossos / per arribar prest aquí. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 1): *Si m'haguesses vist venir*
-Artà (v. 3): *El meu cor se feia trossos*
-Puigpunyent (v. 4): *com no era prest aquí.*
- 799 A mi no em sabia greu / anar a missa cada dia
si a l'església de Maria / hi hagués Sant Bartomeu;
almanco visitaria / es nom de s'estimat meu. *Sant Joan*

Variants -Alcúdia (v. 1/2/3-4): *Si a l'església de Maria
hi hagués Sant Bartomeu, / a mi no em sabia greu;*

- 836 Cada dia vaig i vénc / p'es camí de Valldemossa,
i enquantr una al·lota rossa / que em torba s'enteniment. *Sant Joan*

Variants -Vilafranca (v. 3): *i top una al·lota rossa*
-Biniamar (v. 3/4): *i trob una al·lota rossa,
més d'una hora l'entretenc.*
-Sant Llorenç (v. 4): *que torba l'enteniment.*

- 861 - Com veig l'abre carregat / de fruita mes que de fuies!
- Mira'l bé, però no en cuies, / que per ara està privat;
ja vendrà temps, estimat, / que te daré llibertat
per coir-ne fins que en vuies. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2/6): *més de fruita que de fuies! /
que et donaré llibertat*

Variants -Llucmajor (v. 1): *- Si veus l'abre carregat*
-Sa Pobla (v. 1): *En veure abre carregat*
-Sóller (v. 1): *Si en veus abre carregat*
-Estellencs (v. 1): *Si veus abre carregat*
-Alcúdia (v. 3): *Li diu: - Mira'm i no em cuies,*
-Porreres (v. 3): *Li dic: - Mira'm i no em cuies,*
-Ariany (v. 4): *que per ara està vedat;*
-Binissalem (v. 4): *per ton compte està vedat;*
-Artà (v. 7): *de coir-ne mentres vuies.*
-Esporles (v. 4): *que per ton compte és vedat;*
-Deià (v. 7): *de menjar-ne tant com vuies.*
-Petra (v. 7): *de coir-ne fins que en vuies.*

- 867 D'alegria una maina / tendre si us alcanç, mon bé,
com tengué Carlos Tercer / com va alcançar la reina Aina. *Sant Joan*

Variants -Inca (v. 1): *Alegria una maina*
-Artà (v. 3): *Seré com Carlos Tercer*

- 896 Enamorat un sens fi / n'estic de Na Catalina;
per davall terra, una mina / faria per anar-hi. *Sant Joan*

Variants -Maria (v. 4): *seria per anar'-hí.*

- 901 En esser sa gerra plena / d'aigo, ja no n'hi cap pus.
Voldria que el Bon Jesús / mos aplegàs, Magdalena. *Sant Joan*

Variants -Son Servera (v. 1): *En tenir sa gerra plena*

- 931 Es senyors guarden ses cel·les / per descansar i dormir;
jo n'he d'arribar a coir / d'es teu ametler ses metles. Sant Joan
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *voldria arribar a coir*
- 938 Estimada, ja tenc set / i aigo no em voleu donar?
Donau-me'n un poalet / d'aigo de la vostra mà. Sant Joan
- Variants -Montuiri (v. 1): *Jesús meu, que tenc de set!*
-Felanitx (v. 2): *i beure no em voleu dar.*
-Campos (v. 2): *i aigo no me vols donar.*
-Artà (v. 3): *Dóna-me'n un poalet*
- 945 Estimat, si tu tornaves / alliberat de la mar,
jo vaig prometre d'anar / a Lluc cinquanta vegades. Sant Joan
- Variants -Biniamar (v. 3): *no faria cas d'anar*
- 954 Francineta, da-li es "sí", / segons què és lo que et demana;
que una destrat que tai rama, / en manco d'una setmana,
destruiria una jardí. Sant Joan
- Variants -Llucmajor (v. 2/4): *segons lo que te demana; /
en menos d'una setmana*
- 956 Frissava que fes es vespre / per amb ell porer rallar
i porer-li declarar / mos sentiments i la resta. Sant Joan
- Variants -Artà (v. 2): *per amb ell porer parlar*
- 972 Jo creia que en festejar / ja no tenien talent,
i ara veig clarament / que, en tenir-vos de present,
no faç sinó badaiar. Sant Joan
- Variants -Artà (v. 4/5): *que, en estar-vos de present,
no faç més que badaiar.*
- 990 Jo pagaria cent sous / - si los vols, vet-los-t'aquí -,
porer rallar amb un fadri / qui mena un parei de bous. Sant Joan
- Variants -Petra (v. 1/4): *Jo pagaria cent duros, /
qui mena un parei de mules.*
-Galilea (v. 1/4): *Jo pagaria cent duros,
qui menàs un parei de mules.*
-Artà (v. 2/3): *si mil en pogués tenir,
per conversar amb un fadri*
-Campos (v. 3): *per rallar amb un fadri*

- 1010 Jo tenc molt de fred de peus; / no sé com l'espassaria.
¿Saps a on los posaria? / A dins es llit que tu jeus. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 1): *Saps que tenc de fred de peus!*

- 1017 Jo voldria, bona amor, / per tu departir-me en trossos,
i així com tirau terrossos, / tirasseu fletxes d'amor. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2): *que de mon cor fesses trossos,*

- 1026 Jo voldria esser oronella / a s'entrada de s'estiu,
i me'n 'niria a fer es niu / dalt sa finestra d'Hortella. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2): *quatre mesos en s'estiu,*
-Algaida (v. 3): *¿Saps a on faria es niu?*
-Felanitx (v. 4): *dins ses finestres d'Hortella.*

- 1050 Lo primer es creure que és Pare, / que això és article de fe.
S'estar-te a prop no pot ser / si no és mirant-te sa cara.
Ai! Si no fos per ta mare, / jo et beuria amb un alè. *Sant Joan*

Variants -Sóller (v. 2): *això és article de fe.*
-Estellencs (v. 6): *te beuria amb un alè.*

- 1068 Mes m'estimaria, amor, / amb vós esser condemnada,
que amb una altra esser salvada. / Bon Jesús, perdonau-m'hó,
que trob que he fet poc massa; / és perquè el qui té amor, passa
tres punts davant sa raó. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 5): *jo trob que he dit un poc massa;*
-Sóller (v. 6): *perquè el qui té amor, passa*

- 1093 Oh Juana-Marieta! / Tu m'has guanyat mon voler;
si tu vols, podràs esser / de lo meu cor mestresseta. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2/3): *Vós m'heu guanyat mon voler;*
si voleu, poreu esser
-Petra (v. 4): *de lo meu cos mestresseta.*

- 1105 Pensant dir "sí", vaig dir "no"; / això és lo que a mi em sap greu.
Vós comandau del cos meu: / ¿Què més voleu, bona amor? *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2/3): *me va sebre molt de greu.*
Vos he entregat el cos meu:

- 1110 ¿Per què no em donau, Senyor, / esperit de profecia
i una sabiduria / com va tenir Salomó
o una explicació / com sa que Sant Pau tenia?
Veiam si alcançaria / ramell de tan alt valor? *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 7/8): *Veiam si us alcançaria,
ramellet de gran valor.*

-Sineu (v. 8): *un ramell de gran valor.*

- 1130 Qui festeja d'amagat, / sempre va talent enrere;
i jo, de s'amor primera, / mai m'he vist associat. *Sant Joan*

Variants -Binissalem (v. 2): *sol anar talent enrere;*

- 1153 Sa meva amor se fa enfora, / amb una barca, per mar;
jo voldria tornar mora / per poder-lo encativar. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2): *dins una barca, per mar;*

- 1232 Sou de ses més acertades / que hi haja en aquest redol.
Ses rajoles d'es trispol, / fins i tot, tenen consol
com vós les donau potades. *Sant Joan*

Variants -Llubí (v. 2): *que veig en aquest redol.*

-Artà (v. 3): *Ses pedres d'aquest trespol,*

- 1234 Tan ditxós me trob, garrida, / estant en el teu costat,
com un mort que està enterrat, / que Déu ja l'ha judicat
i li torna donar vida. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 1/2): *Tan alegre em trob, garrida,
anant amb tu acompanyat,*

- 1246 Tu tens una veu Maria, / tan dolça com un confit.
Jo passaria una nit / baix d'es teus peus, arrendit,
i sempre t'escoltaria. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *Jo estaria una nit*

- 1251 Una fadrineta riu / quan veu s'estimat venir,
i una viuda que deu dir: / - Ai, si mon marit fos viu! *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2/3/4): *de lluny quan lo veu venir,
i una viudeta deu dir: / - Si mon marit era viu!*

- 1261 Un fadrí la s'imagina: / o l'avenc o no l'avenc;
no l'espanta aigo ni vent / ni trons, ni llamps, ni brusquina. *Sant Joan*

Variants -Lloseta (v. 3): *no l'espanta sol ni vent*

- 1271 Un vespre vaig somiar / que jeies devora mi,
i quan me vaig despertar / vaig mirar, i va esser es coixí. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *que jeia devora mi,*

- 1279 Voldria esser corriola / o sa corda d'aquest pou,
per conversar amb vós com sou / a treure aigo tota sola. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2/3/4): *d'es pou de Son Carrió,
veuria sa meva amor / que en treu aigo tota sola.*
-Ariany (v. 3): *per veure sa meva amor*
-Felanitx (v. 4): *que treu aigo tota sola*

- 1297 Voldria tornar bellveure / i estar damunt es pont,
i vós que fósseu la font / de s'aigo que n'he de beure. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *cada hora hi vendria a beure.*

Variants -Banyalbufar (v. 1): *Jo voldria esser bellveure*
-Campanet (v. 1/2): *En esser damunt es pont
voldria tornar bellveure,*
-Inca (v. 2): *per estar davall un pont,*
-Felanitx (v. 3): *i que tu fosses la font*
-Santanyí (v. 3): *i vós que teniu la font*
-Binissalem (v. 4): *de s'aigo on he de beure.*
-Alaró (v. 4): *i que me donases beure.*
-Bunyola (v. 4): *d'aigo, i que em donasses beure.*
-Manacor (v. 4): *d'allà on jo he de beure.*

- 1305 Vós sempre ho deis, an això: / "Ja vendrà dia de paga";
i la millor terra vaga / a on sembraria jo. *Sant Joan*

Variants -Campos (v. 1): *Vós sempre me deis això:*
-Montuiri (v. 2): *"Vendrà es dia de la paga";*

- 1352 A una reina guilant, / Maria, t'he comparada.
Sa meva amor t'he donada, / una cosa que estim tant! *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *cosa que estimava tant!*

- 1359 Bona amor, jo us pintaria / a sa branca d'es portal,
perque d'us més galania / que Mallorca en general. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 1/3): *Hermoseta, et pintaria /
que tu dus més galania*

Variants -Santa Maria (v. 1/4): *Magdalena, et pintaria /
que tot 'Laró en general.*

-Alaró (v. 2): *a sa llinda d'es portal,*

- 1383 Com te veig, Margalideta, / amb aquest rebosillet,
par que sies ramellet / o de geramí floreta. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 1): *Com te veig tan hermoseta,*

-Binissalem (v. 4): *de geramí o floreta.*

-Llucmajor (v. 4): *i de geramí floreta.*

- 1407 El rei d'Espanya ha sabut / que vós éreu tan garrida,
i és vengut a prenda mida / per tancar-vos dins un vidre,
al·lota, i no ho he volgut. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 5): *garrida, i no ho heu volgut.*

Variants -Sa Pobla (v. 3): *i ha vengut per prendre mida*

-Sineu (v. 3): *i ha enviat a prendre mida*

-Artà (v. 5): *però jo no ho he volgut.*

(garrida, i no ho he volgut.)

- 1410 ¿Em veniu a demanar / quina hora se pon sa lluna?
A ca vostra n'hi ha una / que ara ni mai se pondrà. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2/3): *Em vénen a demanar*

quina hora se pon sa lluna, / i a ca nostra n'hi ha una

-Santanyí (v. 3): *I jo dic que en conec una*

-Sineu (v. 3): *A ca nostra n'hi ha una*

-Maria (v. 4): *que mai s'arriba a apagar.*

- 1423 Es taronger d'es teu clos, / com t'hi acostes i t'hi asseus,
arrendeix an es teus peus / les seves hermoses flors. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *les seves branques i flors.*

- 1433 Garrida, la gent ja ho diu: / de xerafi teniu cara.
Com vos mira, es sol se para, / de la blancor que teniu. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/3/4): *Hermosa, la gent ja ho diu: /*

Com vos veu, es sol se para, / les millors flors arrendiu.

-Ariany (v. 4): *la major part arrendiu.*

- 1436 Garrida, vós sou el sol; / garrida, vós sou la lluna;
garrida, vós ne sou una / qui es meu cor d'altra no en vol. *Sant Joan*
Variants -Banyalbufar (v. 4): *que es meu cor d'altres no en vol.*
- 1460 Jo sé que podeu dir vós / que un pintor pinta quan vol;
però no pintarà es sol / ni una hermosura com vós. *Sant Joan*
Variants -Artà (v. 3): *però no pintarà un sol*
- 1465 La flor, quan neix, ja fa planta; / per això vós també en feis.
Rossos teniu es cabeis... / La vostra hermosura és tanta! *Sant Joan*
Variants -Artà (v. 2): *vós des que sou nada en feis.*
- 1473 La vostra cara llambreja. / No sé de què us la rentau!
Unes mirades pegau, / garrida, que travessau
es cor del qui vos festeja. *Sant Joan*
Variants -Artà (v. 2): *No sé què vos hi posau!*
-Sineu (v. 2): *Jo no sé què us hi posau!*
-Petra (v. 3): *Unes mirades donau*
-Llucmajor (v. 3/4-5): *feis estar en pecat mortal*
un fadrí que vos festeja.
- 1474 Les estrelles d'orient, / totes les acorvardau;
com p'es lloc sagrat passau, / los difunts fan sentiment. *Sant Joan*
Variants -Sineu (v. 3): *si pel lloc sagrat passau*
- 1515 - Par que sieu rosa vera / o ramellet excel·lent.
- Tala com som, me present; / estimat, no hi ha més cera! *Sant Joan*
Altra variant a Sant Joan (v. 1): *Vós sou la roseta vera,*
Variants -Ariany (v. 1): *Oh cara de rosa vera*
-Andratx (v. 1): *Vós me deis roseta vera,*
-Felanitx (v. 2): *jo us dic clavel·lent.*
- 1526 ¿Què és aquesta meravella / que ara és sortida a ballar?
Ell faria davallar / del cel qualsevol estrella! *Sant Joan*
Variants -Artà (v. 2): *que n'és sortida a ballar?*
- 1544 S'al·lota que festeig ara / n'és un clavellet daurat,
però sa de l'any passat / n'és per mi rosa esfuiada. *Sant Joan*
Variants -Ariany (v. 1): *S'al·lota que festejava*
-Petra (v. 4): *n'és una rosa esfuiada.*

- 1576 Sou reina i emperadora; / ja no poreu pujar més,
en no ser que Déu volgués / que del cel fósseu senyora. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2/4): *i no podeu esser més /
que fósseu del cel senyora.*
-Selva (v. 2): *i no podeu pujar més,*
- 1597 Valga'm Déu, quina polleta / que n'és sortida a ballar!
Quants de pollastres hi ha / que li farien l'aleta! *Sant Joan*
- Variants -Felanitx (v. 1/2): *¿Qui és aquesta polleta
que ara és sortida a ballar?*
-Campanet (v. 3/4): *Tots es pollastres que hi ha,
mira-los, com fan l'aleta!*
-Montuïri (v. 3/4): *Tots es pollastres que hi ha,
¿no veus com li fan aleta?*
-Santanyí (v. 3/4): *Tots es pollastres que hi ha,
mira-los, com fan l'aleta!*
- 1607 Vós me deis "rosa encarnada"; / i jo, ¿que vós diré a vós?
Vos diré "clavell hermós / coït de dematinada". *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2/4): *jo, ¿què us he de dir a vós? /
coït sa dematinada.*
-Galilea (v. 2): *i jo no sé què dir-vós.*
-Felanitx (v. 2): *jo, ¿què us tenc de dir a vós?*
-Maria (v. 4): *coït de la matinada.*
- 1613 Vós sou perla sobre perla / i coral sobre coral;
vós sou matadora d'hombres, / curadora d'es meu mal. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 4): *curadora de mon mal.*
- 1619 Vós teniu la color hermosa / i a mi la me mostrau agra;
vos ne pren com l'argelaga; / flor gallarda i espinosa. *Sant Joan*
- Variants -Andratx (v. 2): *però amb mi vos mostrau agra;*
- 1626 Vós teniu unes colors / tan sanes com un gra d'ai.
No haveu menester mirai, / garrida, per mirar-vós. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *de sanes com un gra d'ai,*
- 1668 Comareta, feis-me es lilit, / que estic malalta d'amor.
No me curarà doctor, / enc que venga de Madrid. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *No em curarà cap doctor*

- 1676 Com sent aqueix renou d'aixa / que pega damunt es banc,
sa meva pena no planc; / només sa que En Juan passa. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Com sent aquest copet d'aixa*

- 1677 Com s'estimat se saïna, / jo havia de fer bugada.
S'aigo d'ets uis me bastà / per rentar i per passar,
per lleixiu i lleixivada; / i una gerra escollada
que encara en va sobrar; / i un poc que en va vessar,
si no hagués anat a la mar, / tota la Ciutat negava. *Sant Joan*

Variants -Santa Margalida (v. 1): *Com s'estimat s'embarcà,*
-Campos (v. 1/2): *Un dia feia bugada / i s'estimat se sangrà.*
-Montuiri (v. 2): *queia que feia bugada.*
-Pòrtol (v. 2): *jo banyava sa bugada.*
-Sa Pobla (v. 3): *Aigo d'es meus uis me bastà*
-Sóller (v. 4): *per banyar i per rentar,*
(per rentar i per buidar,)
-Calvià (v. 5): *i per fer sa lleixivada;*
-Petra (v. 6): *i una gerra escanyada*
-Pollença (v. 7): *que encara va quedar;*
-Artà (v. 8): *i un raig que en va vessar,*
-Sant Llorenç (v. 8): *i sa que vaig escampar,*
-Alcúdia (v. 9): *que, si no arriba a la mar,*
-Campanet (v. 9): *que, si no troba la mar,*

- 1707 Encara que em devertesca, / en es meu cor tenc tristor.
Que és de mal tenir s'amor / i que altri la posseesca! *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *Que és de mal tenir amor*

- 1724 Es matí, berén de plors; / es migdia, din de pena,
i es vespre sop de cadena: / això tenc per mon repòs. *Sant Joan*

Variants -Valldemossa (v. 4): *mirau com està el meu cos.*
-Artà (v. 4): *mira quin està el meu cos.*
-Petra (v. 4): *ni ara ni mai repòs.*

- 1750 He afinat un estelet / corrent darrere sa lluna.
Que he passada de fortuna, / Margalida, per veure't! *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/4): *Som afinat un estel /*
Margalida, per veure'l.

- 1789 La vostra cara és com s'esca: / en tocar-la es foc, s'encén;
bona amor, com veis que pen, / no comporteu que patesca. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *bona amor, encara que pen,*
- 1802 Mon cor va vestit de dol / i vós hi anau de gala.
Ja no hi ha cosa més mala / que estar enamorat tot sol. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *i el vostro hi va de gala.*
- 1855 Que és estat de diferent, / amor, de lo que em pensava!
Com més bonança esperava / més fortuna he anat corrent. *Sant Joan*
- Variants -Petra (v. 4): *més fortuna vaig corrent.*
- 1862 Qui canta, sos mals espanta, / i qui plora, los augmenta;
per això cantaré jo / i pensaré en vós sempre. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3/4): *per això vui cantar jo*
que cantant pens en vós sempre.
-Muro (v. 4): *cantant, pensaré en vós sempre.*
-Santanyí (v. 4): *i així viuré més contenta.*
- 1885 Ses teules de sa teulada / totes feren sentiment
per un enamorament / que vos vaig posar, estimada. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *per temps faran sentiment*
- 1905 Si un heretge me sentís / explicar la pena mia,
en un dia en sortiria, / i amb tu no n'hi valen sis! *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *i amb tu no hi vaig amb sis!*
- 1911 ¿Tan prest, senyors escrivans, / teniu ses plomes cansades?
Encara no hi heu posades / ses meves penes mes grans.
Cabos, sergents, capitans / me diuen: - ¿De què t'enfades? -
I jo te sospir debades. / D'es meu cor surten flamades,
bona amor, qui em causen danys. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 7): *I no te sospir debades.*
- 1924 Un fadri, per una al·lota, / que passa de tribunal!
I tal volta no li toca / d'una llego es davantal. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 3): *Moltes voltes no li toca*

- 1930 Vint mil setcentes-seixanta / hores componen un any.
Qui passa pena, no plany, / si lo que desitja alcança. *Sant Joan*

Variants -Santanyí (v. 3): *Qui passa pena no planc*

- 1951 Amb cadena de set baules / estàvem lligats jo i vós;
i ara, per desfer-mós, / han bastat quatre paraules. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 1): *Amb cadena forta i baules*

Variants -Artà (v. 1/4): *Amor, amb cinquanta baules /
han bastat dues paraules.*

-Llucmajor (v. 2): *estàvem lligats tots dos;*

-Petra (v. 3/4): *bastaren dues paraules,
estimat, per desfer-mós.*

-Ariany (v. 3): *i ara, per departir-mós,
cara de clavell hermós,*

- 1962 Anit passada es rompé / es mirai amb qué em mirava.
I ara, çambe què em miraré, / si altre mirai no m'agrada? *Sant Joan*

Variants -Llucmajor(v. 1/2): *Es mirai que jo em mirava
s'altre dia se rompé.*

- 1975 Comare, es bé no se muda / en posar-lo vertader;
però es vostro és més lleuger / que fuieta de noguer
o fuia de poll menuda. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2/4/5):

*Compare, es bé no se muda / es dia que és vertader; /
que fuia de ginjoler / o de poll, que és més menuda.*

-Ariany (v. 1/2): *Garrida, es bé no se muda
en tenir-lo vertader;*

-Marratxí (v. 3): *però el vostro, lo meu bé,
és la mitat més lleuger*

-Llucmajor (v. 2): *en pic que es ben vertader;*

-Estellencs (v. 2): *com el tenen vertader;*

- 1985 Cunyadeta, es meu germà / ha mudat d'enamorada,
perque vós, anit passada, / bona li vàreu pegar! *Sant Joan*

Variants -Sa Pobla (v. 4): *grossa la hi vàreu pegar!*

- 2020 Es fadrins que s'usen ara / són pollastres de real:
quan han demanat portal, / se fan externs de la casa. *Sant Joan*

Variants -Puigpunyent(v. 4): *se fan ausents de la casa.*

- 2027 Estimat meu, ses darreres / eren que tu m'olvidasses,
i ara amb ses teves traces / m'has mesclades ses porgues. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *i tu amb ses teves traces*

- 2057 Jo no sé la causa que és / que tu de cada hora mudes:
de lluny, de lluny me saludes, / i com som prop no em dius res. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *No sé la causa quina és*
-Santa Maria (v. 1): *Jo sé la causa quina és*
-Ariany (v. 2): *per què tu cada hora mudes:*
-Campos (v. 4): *i com ets prop no em dius res.*
-Sóller (v. 4): *i com ets prop no dius res.*
-Calvià (v. 4): *com ets prop no me dius res.*

- 2069 La lluna és variable, / Vós també ho deveu esser.
Vostra mare deu voler / dos cavalls dins una establa. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3/4): *Idò, ¿per què heu de voler
dos cavalls dins una establa?*

- 2091 No t'enamors, joveneta, / del canari volador
que se'n va de branca en branca / festejant la flor millor. *Sant Joan*

Variants -Alcúdia (v. 1): *No t'enamors, al·loteta,*
-Artà (v. 2): *de canari volador*
-Sineu (v. 3): *perque va de branca en branca*

- 2092 No tornaré posar amor / a cap de fadrina curra,
en no ser amb escriptura / feta p'es governador. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *en no esser amb una escriptura*
Variants -Artà(v. 4): *feta d'es governador.*

- 2105 Per s'estimat, s'altre dia / m'hauria taiat un braç;
i ara, si em demanàs / un cabei que m'arrancàs,
encara no l'hi daria. *Sant Joan*

Variants -Ariany (v. 1): *Per un Juan, s'altre dia,*
-Santanyí (v. 1): *Per una fadrina, un dia,*
-Inca (v. 3): *i ara, que em demanàs*
-Llucmajor (v. 1/2/4): *Temps hi ha hagut que m'hauria,
per ella, taiat un braç; / un cabei que m'arrancàs.*
-Sineu (v. 4): *un cabei que jo tiràs.*

- 2113 ¿Què n'he de fer, de venir / per aquí un any o dos,
si los vostros superiors, / en venir a demanar-vós,
no m'hagen de donar es sí? *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 5): *no m'hagin de dir que sí?*

- 2125 Sa meva al·lota passada / no em mira, en encontrar-mè.
Jo li he de dir, en veure-lè, / quina honra li he llevada;
que, si ella va entonada, / hi va i no sap de què. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 5/6): *que se demostra picada,
la jove, i no sap de què.*

-Montuiri (v. 6): *la jove, i no sap de què.*

- 2244 Branca de vauma-rosera, / jo no he mudat lo meu bé:
si vós voleu esser meva, / vostro servidor seré. *Sant Joan*

Variants -Llucmajor (v. 4): *vóstron servidor seré.*

- 2255 Com ja t'hauran publicada / tres pics a l'altar major,
te tendré més passió / que s'homo en esser casada. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Quan vos hauran publicada*

-Sineu (v. 1/2/3):

*Quan m'hauran amonestada / davant un altar major, /
jo et tendré més passió, / més voluntat i amor*

-Galilea (v. 2): *jo et tendré més passió, / més voluntat i amor*

- 2278 Escolta! ¿Que no t'ho han dit / que per tu m'han atupada?
¿No saps que fruita vedada / causa millor advertit?
I com més privada estic / de tu, més enamorada? *Sant Joan*

Variants -Maria (v. 2): *que per tu em tenen tancada?*

-Llucmajor (v. 3): *Emperò fruita vedada*

-Artà (v. 4/5): *ne causa millor advertit.*

(causa més bon advertit.) / Com més privada n'estic

- 2297 Jo som homo que mai mud / i pagès som de valor.
Repara't aquest sarró / que se serva d'assegut. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *Repara bé aquest sarró*

- 2327 Oh ramellet vertader! / En tu tenc la confiança:
si el que no se cansa, alcança, / segur que t'alcançaré. *Sant Joan*

Variants -Algaida(v. 4): *que es qui no se cansa, alcança;*

-Son Servera (v. 4): *veiam si t'alcançaré.*

2334 Privada del confessor, / de mon pare i de mu mare;
i, si me voleu, encara, / jo no mud la intenció. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 4): *jo no mud d'intenció.*

2340 Que rebent es guiterró / i sa flor de sa guitera,
que rebent tota la terra, / jo no mudaré s'amor. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2/4): *i es cordam de sa guitera, /
que no mudaré s'amor.*

2344 Qui a l'aire fa un ball, / no té por d'encalladors.
Déu del cel, que es poderós, / ¿no faria que jo i vós
formàssem unes amors / a fi de no mudar mai? *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *Déu del cel, tan poderós,*
-Sineu (v. 5): *fermàssem unes amors.*

2397 Un pastor me té cativa / i no em vol alliberar;
promet que el tenc d'estimar / tant com Déu me darà vida. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 3): *jo promet que l'he d'amar*

2404 Vós teniu es parlar fosc / i sa llengo esmolada.
S'amor que vos he posada / es més forta i més granada
que es sol que fa es mes d'agost. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2/5): *I sa llengo emmelada. /
que no es sol d'es mes d'agost.*

2405 Vós teniu germà major / i jo hi tenc una germana;
no basta sa tramuntana / per fer-me mudar s'amor. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 1/2): *¿Teniu un germà major?*
També hi tenc una germana.

2433 Com puig p'es carrer major, / mon cor no hi cap d'alegria,
però com te veig, Maria, / llavò rebenta d'amor. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *mon cor rebenta d'amor.*

2448 Enamorada em trob jo; / quan véns, mai fris que t'en vaies;
estimat, tu ets qui em taies / totes ses ales del cor. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Enamorada estic jo;*
-Vilafranca (v. 2): *mon bé, no vui que te'n vaies;*
-Sineu (v. 4): *les ales de lo meu cor.*

- 2459 En sa primera vegada / que jo amb tu vaig conversar,
lo meu cor ja va quedar / tota una part socarrada,
i s'altra qui fa flamada / que crema i cremarà. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/4-5): *A la primera vegada /
encès que feia flamada.*

- 2507 Que va d'errat el qui es pensa / que jo no vui En Miquel!
Tan segur tengués el cel / com per ell me faç sa clenxa! *Sant Joan*

Variants -Alaró (v. 1): *Que va errat qui se pensa*
-Artà (v. 1): *Sa gent d'es carrer se pensa*
-Consell (v. 1/3/4): *Ja hi va, errat, el qui se pensa /
Ell du sabata a son peu, / jo per ell me faç sa clenxa.*
-Sineu (v. 3/4): *Sempre preg a Déu del cel
i per ell me faç sa clenxa.*
-Muro (v. 3/4): *Si ell du sabata a son peu,
jo per ell me faç sa clenxa.*

- 2519 Ses teules de sa teulada / encara fan sentiment
d'aquell enamorament / que en vós vaig posar, estimada. *Sant Joan*

Variants -Bunyola (v. 3/4): *d'un gran enamorament
que vos vaig posar, estimada.*
-Llubí (v. 3/4): *per un enamorament
que vos tenc, prenda estimada.*
-Artà (v. 4): *que em deixau, prenda estimada.*

- 2524 Si ses paraules són poques, / ja és molta sa passió;
jo mir i t'escolt, amor, / per conèixer es punts que toques. *Sant Joan*

Variants -Algaida (v. 2): *n'és molta la passió;*
-Selva (v. 4): *per sebre es punts que tu toques.*

- 2553 A la una de sa nit / sa tia Bet hi va anar:
- Fé via! Aixeca't, et dic, / que jo te duc un partit
que em pens que te convindrà. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *- Al·lota, aixeca't, te dic,*

- 2561 Al·lota, si tu tenies / s'enamorat sonador,
que estaries de millor! / Sense trebai ballaries. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *cada vespre ballaries.*

2567 Allà a s'hostal d'En Viudango / vaig deixar mos pensaments;
una jaia sense dents / volia ballar un fandango. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2): *A sa rota d'En Pindango
jo tenc los meus pensaments;*
-Santanyí (v. 4): *volia tocar es pendango.*

2604 A quinze anys fadrina hermosa / ja comença a festejar;
an es vint, a punt està, / i an es trenta ja és tirosa. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2/3/4): *an es vint està an es punt,
an es trenta, per amunt, / i a coranta ja és tirosa.*
-Sineu (v. 3/4): *an es trenta ja se'n va,
i an es coranta és tirosa.*

2663 Cantau, cantau, ramellet! / Cantau, que sou l'espaseta!
Quan sent aquesta veueta / que teniu, amoroseta,
m'agafa mal de coret. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2/4): *Par que sies l'espaseta! /
que tens, tan amoroseta,*

Variants -Llubí (v. 2): *Cantau, cantau, estrelleta!*
-Campos (v. 2): *Par que siau l'espaseta!*
-Sant Llorenç (v. 2): *Com qui siau l'espaseta!*

2673 Causa seràs, Catalina, / que el món renunciaré;
cap dona me miraré / ni casada ni fadrina. *Sant Joan*

Variants -Galilea (v. 3): *d'altra no me'n miraré,
de tot es temps que viuré,*
-Sineu (v. 4): *de casada ni fadrina.*

2737 De vint fins a vint-i-quatre / sa fadrina està en es punt;
i si passa més amunt / i no té qui la pregunt,
ja se fa monja o beata. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *i si puja més amunt*

Variants -Algaida (v. 5): *se sol fer monja o beata.*
-Muro (v. 5): *es rellotge es desbarata.*

2760 Dos que s'enamoren, són / com a persones venudes:
entreguen l'ànima a Judes / i renunciem del món. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Es que s'enamoren, són*

2812 En sentir coure que ve, / si dorm, ja estic desxondida:
ses claus de la meva vida / les vaig dar a un traginer. *Sant Joan*

Variants -Estellencs (v. 1): *En sentir carro qui ve,*
-Artà (v. 4): *les me guarda un traginer.*

2819 En tenir blat, tenc farina; / jo, sabeu que estic de bé!
Tenc s'estimat moliner / i me mol es mateix dia. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan i a Artà (v. 1/2):
Jo, sabeu que estic de bé! / en tenir blat, tenc farina.

2827 Eren defora es Deiols / i jo encara festejava;
d'enamorada que estava / s'al·lota, em dava bunyols. *Sant Joan*

Variants -Ariany (v. 4): *s'al·lota em dóna bunyols.*

2882 ¿Et recorda, Rossinyola, / es temps que jo et festejava,
que ta mare no et deixava / rallant amb mi tota sola? *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 1): *¿Et recordes, Rossinyola,*
-Artà (v. 2/3/4): *un temps que et vaig festejar,*
que ta mare mai fià / de deixar-te tota sola?

2914 Garrida, en la mà tenguéreu / la canya per a pescar
i el peix a la pesquera, / no el sabéreu agafar. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 1): *Garrida, en les mans tenguéreu*

2934 Ja fa estona, Catalina, / que et volia festejar,
però el que sembra tardà / a mal temps se determina. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3/4): *però vaig considerar,*
i ara he arribat a afinar / que es qui vol sembrar tardà
dolent temps se determina.
-Llucmajor (v. 1): *Saps que ha de temps, Catalina,*
-Sineu (v. 3): *sempre el qui sembra tardà*

2941 Ja no ho han de demanar, / de qui estau enamorada:
tot lo dia ajonoiada / davant Sant Sebastià. *Sant Joan*

Variants -Artà(v. 1/2/3/4):
No havien de demanar (No em 'vien de demanar)
de qui estava enamorada: / sempre estau ajonoiada
(sempre me veien girada) (sempre la veien girada)
cap a Sant Sebastià. (devers Sant Sebastià.)

- 2953 Jesús, que estic de contenta / com veig un pastor qui ve!
Si no ho és, ho representa, / sa persona de mon bé. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2):

Jesús, que estic de contenta! (Suara he vist un cabrer.)

Suara he vist un oguer! (Jesús, que estic de contenta!)

-Esporles (v. 1): *Suara he vist un oguer.*

-Sineu (v. 3): *Si no ho és, la representa,*

-Valldemossa (v. 4): *sa persona del meu bé.*

- 2982 Jo he afinat un estel, / l'he afinat, no l'he afinat,
i jo he afinat s'estimat, / l'he afinat sense veure'l. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/3): *Som afinat un estel, /*

jo he afinat s'enamorat,

- 3052 Les estrelles ja no tenen / remei per donar claror;
los raïos de mon amor / aïgo de la mar encenen. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 3): *los raïos de ton amor*

-Son Servera (v. 3): *los raïos de vós, amor,*

- 3069 Malaveja sopar prest / i passaré per ca teva;
en tenir un pa davall xella, / qualsevol hora estic llest. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2): *Si anit sopaves prest,*

passaria per ca teva;

- 3088 Me diuen: "Mira Solanda". / Jo estim més mirar Son Gual:
d'amor hi tenc un cadafal / que és més alt que es Puig de Randa
Sant Joan

Variants -Algaida (v. 4): *molt més gros que es Puig de Randa.*

- 3129 Mu mare, ¿vós que no veis / que un poc massa us heu torbada?
Perque, com m'heu avisada, / som estada enamorada
fins a sa rel d'es cabeis; / i ara dar-me conseis
és com si daven remeis / a persona sepultada. *Sant Joan*

Variants -Sóller (v. 3): *Com vos sou determinada,*

-Artà (v. 8): *a una qui està enterrada.*

- 3148 No em tornaré enamorar / d'homo que bast a sa mida:
dos enamorats tenia, / es més curros de la vila,
i a servir al Rei han d'anar. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2/4): *d'homo que no fa sa mida: /*

d'es més curros de la vila,

- 3156 No hi ha més mal pujador / que en esser serral o costa.
Amor que no se demostra, / tal vegada és sa millor. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *S'amor que no se demostra,*
-Inca (v. 4): *molta volta és sa millor.*
-Felanitx (v. 4): *tal volta és sa millor.*
- 3159 No sé com t'he de pagar / es benefici que em fas:
fé de mi lo que voldràs; / jo estic an el teu manar. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 4): *que estic an el teu manar.*
- 3192 - Per penitència et daré / que no festeig de menudes.
- Pare, jo dic que no en rudes: / aquesta no la faré. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): - *Pare, jo li dic "no" en rudes:*
- 3219 Quan vaig arribar, em pensava / que era missatge llogat,
i va ser s'enamorat / a sa taula, qui sopava. *Sant Joan*
- Variants -Ariany (v. 3): *i va esser es meu estimat*
-Bunyola (v. 3): *llavò va esser s'estimat*
-Artà (v. 4): *dins sa cuina, qui sopava.*
- 3222 Que és de mal, tenir fumera / i haver de fumar es canó!
Més mal tenir festejera / sense cap festejador! *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *i no tenc festejador.*
- 3246 Sabeu que estic de contenta, / mu mare, des que m'han dit
que m'és sortit un partit / d'un jove ric i polit
que sa cara li riu sempre! *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *d'un jovenet guapo i ric*
Variants -Artà (v. 5): *i sa cara li riu sempre.*
- 3275 Saps que estic d'encadarnada! / Jo casi no puc dir res!
Vaig festejar anit passada, / fins que tocaren les tres. *Sant Joan*
- Variants -Capdepera (v. 1): *Saps que hi estic d'escanyada!*
-Banyalbufar (v. 3): *Jo vaig vetlar, anit passada,*
-Artà (v. 4): *fins que tocaven les tres.*

- 3339 Si s'amor se demostràs / com sa llenya a sa garriga!
Jo hi posaria ma vida, / i no quedaria al baix. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3/4): *No dubteu, enc que jo ho diga,
que no quedaria al baix.*
-Capdepera (v. 3): *Exposaria ma vida*
-Llubí (v. 4): *com es meu no en trobaràs.*
- 3346 Si tenia ocasió / es vespre festejaria,
i sols no repararia / sa mare si em vol o no. *Sant Joan*
- Variants -Son Servera (v. 4): *si té germana major.*
-Artà (v. 4): *si tenc germana major.*
- 3351 Si vols venir , et daré entrada / i seuràs a un tibulet,
i, si conec que tens fred, / et faré una foguerada. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *i per seure, un tabulet,*
-Selva (v. 4): *farem una foguerada.*
- 3378 Traïdores com a lleones / heu d'anar, si festejau;
que, en haver entregar sa clau / d'es rebost, no en sou senyores. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 4): *d'es rebost, no en són senyores.*
- 3403 Una l'engana callant, / s'altre amb bona parleria;
sobre tot, sia com sia, / jo el vaig enganar ballant. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 2): *i s'altra de galania;*
Variants -Petra (v. 1/2): *Un l'enamora callant,
s'altre amb bona parleria;*
-Sineu (v. 1/2): *Un l'enamora cantant,
s'altre amb bona parleria;*
-Artà (v. 3/4): *i jo de vós, vida mia,
vaig-me enamorar ballant.*
- 3453 Un temps, quan jo festejava / una d'es carrer Major,
molta de gent se pensava / que volia dur es timó,
i a jo, per esser es patró, / sa barca no m'agradava. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 4): *que jo duria es timó,*
- 3456 Un Toni i un Pere-Antoni / vénen a festejar-mè;
forçat ho hauré de ser, / devota de Sant Antoni! *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *jo no sé si dec esser*
Variants -Artà (v. 3): *per força ho hauré d'esser,*

- 3506 Es Dijous Sant, estimada, / vos volia dar es confits:
sa butxaca foradada / i varen esser sortits. Sant Joan
- Variants -Montuïri (v. 3/4): *p'es forat de sa butxaca
me varen esser sortits.*
- 3516 Juan, en 'ver de venir, / avisa'm un dia abans,
i te sembraré es camí / de perles i diamants. Sant Joan
- Variants -Felanitx (v. 1): *Juan, si has de venir,*
-Petra (v. 1): *Juan, quan vulguis venir,*
-Sant Llorenç (v. 2): *m'ho has de dir un dia abans,*
-Sóller (v. 3): *jo t'enramaré es camí*
- 3564 Un pastor que guarda oveies / sempre té menets petits.
Al·lota, ¿tu que em fas ceies / perque no t'he duit confits? Sant Joan
- Variants -Sant Llorenç (v. 3): *Al·lota, ¿que me fas ceies*
-Sineu (v. 4): *perque no et vaig dar confits?*
- 3578 En Déu tenc la confiança / que tornareu, bona amor,
que, després d'una maror, / sol venir una bonança. Sant Joan
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *sempre ve una bonança.*
- Variants -Artà (v. 1): *Encara tenc confiança*
(Sempre he tengut esperança)
-Valldemossa (v. 1): *En Déu tenc l'esperança*
-Binissalem (v. 1): *No he perduda l'esperança*
- 3586 Jo sempre he sentit a dir / que la mar brava s'amansa:
mentres vós siau fadrí, / no podré sa confiança. Sant Joan
- Variants -Bunyola (v. 1/2): *¿No haríeu sentit a dir*
que la mar brava s'amansa?
-Artà (v. 1): *Sempre ho he sentit a dir*
(Molts de pics he sentit dir)
-Sant Llorenç (v. 2): *que la mar blava s'amansa?*
-Santa Margalida (v. 3/4): *en tu tenc la confiança*
es temps que seràs fadrí.
- 3609 A mi em danyen ses serenes / i aquest anar en sa nit;
i jo, per ses Magdalenes, / sainat de totes mes venes,
m'aixecaria d'es llit. Sant Joan
- Variants -Artà (v. 1): *Són molt males ses serenes*
-Llucmajor (v. 2): *per venir aquí en sa nit;*
-Deià (v. 3): *però per ses Magdalenes,*
-Muro (v. 4): *sangrat de totes ses venes*

- 3652 Jo som vengut de tan lluny / per veure't, agraciada,
i n'hasurada colgada, / i es teus veinats tenen llum. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Jo n'he vengut de tan lluny*

- 3705 Anit passada esquenada / i anit ja en torn pegar:
pens si m'hauré d'avesar / a no tenir enamorada. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3/4): *ja n'era per afliixar
de tenir enamorada.*

Variants -Artà (v. 2): *i anit en torn pegar:*

-Llucmajor (v. 2): *i avui ja en torn pegar:*

-Estellencs (v. 3/4): *Ja hi ha per escalivar
qualsevol persona nada.*

-Sineu (v. 3/4): *homo som per a mudar / de tenir enamorada.*

- 3750 A s'amor vaig dir un dia: / - ¿Què faran aquests guerrers? –
Em va dir que no temés, / que menjàs i que begués,
que només se devertia. / I jo, sa por que tenia,
que no es devertís de més, / i que altri la se'n dugués,
i jo burlat romandria. *Sant Joan*

Variants -Vilafranca (v. 4-5): *que ella amb ells se devertia.*

-Artà (v. 8): *que no es casassen després,*

-Campanet (v. 8): *que no se casàs després,*

- 3758 Comare, vos dic: comare! / Jo que vos vui tant de bé!
Si em voleu donar guerrer, / me pareix que trobaré
molt feixuga sa somada. *Sant Joan*

Variants -Maria de la S. (v. 3): *¿Vós em voleu dar guerrer?*

- 3769 Dóna fil a sa miloca; / si fa vent, dona-n'hi més.
No tenguis por de guerrers / mentres tenguis bo amb s'al·lota. *Sant Joan*

Variants -Binissalem (v. 4): *que tens bo amb sa teva al·lota.*

- 3782 En es portal de ca teva / vigilància posaré
perque no hi entr cap guerrer / sense llecència meva. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2): *Garrida, davant ca teva
sentinel·la hi posaré (un castell hi faré fer)*

-Felanitx (v. 1): *A cada part de ca teva*

-Santanyí (v. 3): *perque no hi entri es guerrer*

-Bunyola (v. 4): *sense sa llecència' meva.*

- 3834 Jo voldria poder fer / un llit nou per ses guerreres,
tot de cards i espargueres, / per tapament un batzer
i un llamp per coixineres. *Sant Joan*

Variants -Inca (v. 1): *Hauria d'arribar a fer*

- 3845 Passes per aquí davant, / me trepitges sa carrera,
i m'has dat una guerrera / més empinada que un llamp. *Sant Joan*

Variants -Valldemossa (v. 2): *i trepitges sa carrera*,
-Artà (v. 3): *m'has donat una guerrera*

- 3847 Quan s'estimat me deixà, / no hi havia pensat bé,
i ara, que li he dat guerrer, / tot m'ho vol desbaratar.
Consent a passar la mar, / que amb ell no me casaré! *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 3): *i ara, que ja té guerrer*,
-Artà (v. 5): *Primer passaré la mar*

- 3858 Sa guerrera malaveja / a veure si el me prendrà.
Som jo que el te vui donar / perquè sé que t'agradeja! *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3/4): *Som jo que l'hi vui donar*
perquè sé que li agradeja.

- 3874 Ses meves guerreres són / de pols d'enmig d'es camí,
que, s'oratge en passar-hí, / ja no saben per on són. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *que, s'oratge, en tocar-hí*,
Variants -Sa Pobla (v. 3/4): *i, s'oratge, en tocar-hi*,
ja no saben a on són.

- 3890 Tota sa meva quimera / ja la vos explicaré:
¿això trobau que està bé, / mare i fia esser guerrera? *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 1/4): *Totes ses meves quimeres /*
mare i fia esser guerreres?

- 3894 Tu qui vas a Son Baró, / comana'm molt sa guerrera,
que reg sa passionera / que hi ha baix d'es rentador. *Sant Joan*

Variants -Inca (v. 2): *comana'm molt sa darrera*,

- 3909 A l'aire me'n vaig, a l'aire, / com el colom volateja.
Jo cant i s'altre festeja. / Això no m'agrada gaire! *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *Jo cant i un altre festeja.*
-Vilafranca (v. 4): *¿Que et penses que em 'gradi gaire?*

- 3919 Bona nit, mirais hermosos! / Jo me'n vui anar a colgar.
Jo hi som per no fer estar / ets enamorats queixosos. *Sant Joan*

Variants -Campos (v. 3): *i així no hauran d'estar*
-Andratx (v. 3): *Així no farem estar*
-Selva (v. 3): *hi som per no fer estar*
-Sineu (v. 4): *ets enamorats gelosos.*

- 3929 Com veig que d'altri seràs, / pastora, i no seràs mia,
et promet per algun dia / que de mi et recordaràs. *Sant Joan*

Variants -Ariany (v. 1/2/3/4):
Pastora, quan tu seràs / d'un altre i no seràs mia,
te promet per algun dia / de mi te recordaràs.
-Santa Margalida (v. 3): *et promet que vendrà dia*

- 3963 Jo som aquell qui us festeig / i per això us vénc a veure.
Tassa on jo he de beure, / no m'agrad que altri hi bruteig. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *A s'aigo que jo he de beure,*
-Manacor (v. 3): *A font a on he de beure,*
-Alaró (v. 3): *Aigo que jo n'he de beure,*

- 3977 Més m'estimaria estar / dins un llit morta o malalta
que veure't rallar amb una altra / i jo que hagués de mirar. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *i jo que haja de mirar.*
-Banyalbufar (v. 4): *i jo haver-te de mirar.*

- 3982 Molts diuen devers Nadal / que se farà s'esclafit,
i jo, des que m'ho han dit, / es menjar no em passa avall. *Sant Joan*

Variants -Llucmajor (v. 2): *de vós se fa s'esclafit,*

- 4005 Sa meva amor a l'aire va; / jo li cerc taiar ses ales,
perque ell té més estimades / que peixos no hi ha dins mar! *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *ell té més enamorades*

Variants -Felanitx (v. 2): *jo li taiaria ses ales,*
-Binissalem (v. 2): *no li puc taiar ses ales,*

- 4044 Adiós, i a reveure! / Pren per allà on voldràs:
en el món no trobaràs / persona que et vulga veure. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *Pren per aquí on voldràs.*

Variants -Lloret (v. 1): *Adiós o a reveure!*

-Artà (v. 2/3): *Pren per sa part que voldràs:
jo crec que no trobaràs*

-Ariany (v. 3): *sé cert que no trobaràs*

-Selva (v. 4): *cap dona que et vulga veure.*

- 4070 A los sants metges vaig dir: / - Sa meva amor està malalta;
si s'ha de casar amb un altre, / molt prompte feis-la morir. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3/4): *la m'heu de curar sens falta;
si s'ha de casar amb un altre,*

Variants -Sineu (v. 3): *la m'heu de curar sens falta;
però si se casa amb un altre,*

-Sóller (v. 4): *sants metges, feis-la morir.*

-Santanyí (v. 3): *la m'heu d'adobar sens falta;
si s'ha de casar amb un altre,*

- 4084 Amor, sa primera pedra / ja no la posàreu bé.
Ara es marge ja se'n ve, / tant cau envant com enrere. *Sant Joan*

Variants -Campanet (v. 3): *I ara es marge no està bé,*

-Artà (v. 4): *de davant i de darrere.*

- 4111 A sa muntanya hi ha pins / i qualque mata també.
M'han enviat un paper / que no em cas fins l'any qui ve,
i daran, per un dobler, / vint i cinc querns de fadrins. *Sant Joan*

Variants -Santanyí (v. 1): *Anant a Lluc hi ha pins*

-Artà (v. 3/6): *Del món ses testes més fines
m'han enviat un paper / tres dotzenes de fadrines.
(més de cent querns de fadrines.)*

- 4143 Cara de capellot vei, / treu es cap a sa finestra:
es dia que tu fas festa / va néixer el dimoni vei. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *surt de pressa a sa finestra:*

- 4167 Com jo veig que això és ben ver, / estimat, i tu m'ho negues,
jo call i mir i cui pedres; / les te tiraré en porer. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/3): *Com jo veig això que és ver,
(Jo et dic que tot això és ver,) /
jo call, mir i recui pedres;*

- Sóller (v. 2): *estimada, i tu m'ho negues,*
- Vilafranca (v. 3): *jo mir i call i cui pedres;*
- Sineu (v. 4): *ja les tiraré en porer.*

4168 Com me duran nova certa / que s'és casada s'amor,
mos hem de menjar un moltó / rostit, a sa Font Coberta. Sant Joan

- Variants
- Llubí (v. 1): *Quan jo rebré nova certa*
 - Artà (v. 1): *En tenir jo nova certa*
 - Selva (v. 2): *que m'han casada s'amor,*
 - Sóller (v. 2): *que em correspon mon amor,*
 - Inca (v. 2): *que m'he de casar amb s'amor,*
 - Campanet (v. 3): *jo m'he de menjar un moltó*
 - Sineu (v. 3): *me tenc de menjar un moltó*
 - Costitx (v. 3): *he promés rostir un moltó*

4201 De garrova a garrover / sa diferència és molt poca.
Jo rallava amb una al·lota / sa més xusca d'es carrer. Sant Joan

- Variants -Artà (v. 2): *sa diferència és poca.*

4223 Déu ne guard a qui és nat! / Ingrata t'hauré de dir,
feta sense piedat! / Com m'has vist enamorat,
llavò t'has rigut de mi. Sant Joan

- Variants
- Artà (v. 2/5): *Ingrada, t'ho hauré de dir, /
t'has volgut riure de mi.*
 - Porreres (v. 5): *tu te n'has rigut de mi.*
 - Llucmajor (v. 5): *voldries riure't de mi.*

4280 En es llevant neixen dies / i en es ponent llibertat.
Demés que m'has enganat, / tu encara te n'aprecies.
Deixa fer, que vendran dies / que el temps te serà pagat! Sant Joan

- Variants
- Campos (v. 1/4): *En es llevant surten dies*
 - Pòrtol (v. 3): *Demés tu m'has engegat,*
 - Llubí (v. 3): *I més que m'has engegat*
 - Montuïri (v. 3): *i endemés m'has engegat*
 - Artà (v. 4/6): *encara te n'aprecies. /
per temps te serà pagat.*
 - Sineu (v. 6): *que això te serà pagat.*

4378 Horabaixa es sol se pon. / Catalina, ¿que estàs bona?
Jo no m'agrad d'una dona / que, en rallar amb ella, s'adorm. Sant Joan

- Variants
- Ariany (v. 2): *Catalina, ¿no estàs bona?*
 - Andratx (v. 2): *Catalina, i tu estàs bona.*

4390 Ja n'han tocases les deu / i no és hora de venir.
Vet aquí un banc, i seu, / i fe't enfora de mi. *Sant Joan*

Variants -Campos (v. 2): *i tu te'n véns per aquí.*
-Consell (v. 2): *i encara véns per aquí.*
-Artà (v. 4): *i no t'acostis a mi.*

4404 Ja sé que t'ets avanat / que jo plor d'enamorada:
veritat que hi som estada, / però no de tu, estimat! *Sant Joan*

Variants -Son Servera (v. 3): *veritat és que hi he estada.*

4444 Jo me pens que deus esser / d'enteniment esvouvada,
que un fadrí que t'ha deixada / dins poc temps molta vegada,
encara el tornes voler. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *dins poc temps tanta vegada,*

4501 Jo voldria que et picasses / d'aranya o d'escorpí,
i en tornar xerrar de mi, / dins un avenc te n'entrasses. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *dins un avenc t'envençasses.*

4568 Mu mare em té comanat / que no fii de cap fadrí.
El qui m'ha d'enganyar a mi, / s'ha d'aixecar dematí
o no s'ha d'haver colgat. *Sant Joan*

Variants -Sóller (v. 3/4/5): *Jo vaig respondre i vaig dir:*
- *El qui m'ha d'enganyar a mi / ja no s'ha d'haver colgat.*

4581 Na Maria Pou s'estufa / com un endiot pintat;
an es seu enamorat / li diuen En Pep Baldufa. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Na Catalina s'estufa*
-Sineu (v. 4): *li diuen En Pep Cadufa.*

4591 No em miris de coa d'ui; / jo t'ho deman per mercè;
no tens que enamorar-té / de mi, que tateix no et vui. *Sant Joan*

Variants -Algaida (v. 2): *que t'ho deman per mercè;*

4595 No em torns dir mai més cunyada, / que es teu germà ja no ve,
i si m'ho dius, ho pendré / que m'ho dius per fisconada. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *No em digues mai més cunyada,*
-Puigpunyent (v. 3): *saps que ha d'estona que sé*

- 4736 Sa cara, amb pedaç eixut, / la'm rentaràs, si m'arribes:
a mi em contes ses mentides, / i amb una altra tens es gust. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *em véns a contar mentides,*

Variants -Sóller (v. 2): *me rentaràs, si m'arribes:*

-Montuïri (v. 3/4): *amb un altre i tens es gust*

i a mi em contes ses mentides.

-Santa Margalida (v. 4): *i amb una altra passes gust.*

- 4767 Sa meva al·lota me deia: / - ¿Com és que tu ja no véns? –
I jo li posava excuses / que era perque fa mal temps. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3/4): *I jo li posava excuses:*

- Això és perque fa mal temps.

-Sineu (v. 3/4): *I jo li posava excuses:*

- ¿Que no veus que fa mal temps?

- 4802 Ses al·lotes deuen dir, / quan passa un fadrí granat:
- ¿Tan vei i no s'ha casat? / Qualque trebai deu tenir! –
I jo vaig respondre i dir: / - No n'hi ha cap que m'agrad! *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *com me veuen tan granat:*

Variants -Valldemossa (v. 2): *en veure un fadrí granat:*

-Artà (v. 4/5): *Qualque perjui deu tenir! / I jo les podria dir:*

-Sa Pobla (v. 3): *- ¿Tan vei i no t'has casat?*

-Ariany (v. 4): *De trebais, si en deu tenir!*

- 4812 Ses porgueres que tu fas / no són d'ordi ni civada:
són de xeixa recolada. / Passa envant, descobriràs! *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *Fé't envant, descobriràs!*

Variants -Artà (v. 2/3/4): *són de xeixa recolada;*

regorda-les, estimada, / quan les voldràs, les tendràs.

-Galilea (v. 2/3/4): *qualque dia et faran falta;*

si no és un dia serà s'altre; / llavò te'n penediràs.

-Sineu (v. 4): *quan les voldràs, les tendràs.*

- 4861 Si jo havia d'empeltar, / mudes de tu no prendria:
primer l'abre quedaria / com un faristol, en l'a. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *com una estepa, en l'a.*

Variants -Artà (v. 2): *mudes de tu no voldria:*

4873 Si morena m'has trobada, / ¿tan blanc te penses esser?
Si no tens mirai, vinè / i et pegaràs una uiada. *Sant Joan*

Variants -Bunyola (v. 2): *molt blanc te penses esser.*
-Sineu (v. 4): *pegaràs una llampada.*
-Felanitx (v. 4): *i et daràs una mirada.*

4911 Si t'has deixat de venir, / per amor no facis pregaris;
jo passaré més rosaris, / saltiris i novenaris,
que no pensis més en mi. *Sant Joan*

Variants -Campanet (v. 2): *perque torns no faç pregaris;*
-Llucmajor (v. 3): *passaré parts de rosaris,*
-Sóller (v. 3): *jo puc fer passar rosaris,*
-Santanyí (v. 5): *que Déu te do bon camí.*

4926 Si véns, ets ben arribat, / i si te'n vas, adió;
si quedes, un pler me fas, / i si te'n vas, me'n fas dos. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 1): *Si te'n véns, ben arribat,*

4930 Si vols que et festeig, da'm sopes; / si vols que t'estim, bunyols;
i si vols que em casi amb tu, / da'm un plat de rubiols. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *da'm brossat i robiols.*
Variants -Artà (v. 1/4): *Si vols que et festeig, da'm coca; /*
da'm confits i robiols.
-Esporles (v. 2): *si vols que te mir, fesols,*
-Campos (v. 3): *i si vols que amb tu me casi,*
-Muro (v. 3): *i si vols que mos casem,*
-Ariany (v. 3): *si vols que me casi amb tu,*
-Lloret (v. 4): *m'has de dar llit i llençols.*
-Maria (v. 4): *mai me donis caragols.*

4944 Sou com la mata borrera, / que no fa fruit, sinó pols:
donau esperança a molts / i amb pocs teniu sa quimera. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *i amb un teniu la quimera.*

4962 Tenc la veritat sencera / i no la dic a ningú.
Estimat, quan rall amb tu / no dic cap paraula vera. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Sa veritat tenc sencera*
-Sineu (v. 4): *no et dic cap paraula vera.*

5007 Tu t'avanes perque tens / de fadrins molts de favors.
Que ho serà, de venturós, / aquell que no hi serà a temps! *Sant Joan*

Variants -Orient (v. 1): *Tu braveges perque tens*
-Biniamar (v. 3): *Saps que ho serà, de ditxós,*

5029 Un cavaió en tira deu / tant si és garba com restreta.
Guardau-vos de berganteta / que en festeja nou o deu. *Sant Joan*

Variants -Sóller (v. 1): *Cada cavaió en fa deu*

5046 Un temps, Na Juana vostra / tenia por d'es bergant
i ara que n'hi van tants, / com més va, més s'hi acosta. *Sant Joan*

Variants -Esporles (v. 1): *Un temps, Na Jeroni' nostra*
-Biniamar (v. 3): *i ara, des que en veu tants,*
-Ariany (v. 3): *i ara, des que n'hi van tants,*

5092 Vós me mirau com a externa; / d'alegria me'n dau poca:
sa causa és que sa taverna / vós amau més que s'al·lota. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Vós me mirau per externa,*
-Sineu (v. 3): *ara veig que sa taverna*
-Campanet (v. 4): *vos ama més que s'al·lota.*

* * *

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Sant Joan

- 12 Àngel meu, si tu sabies / sa pena que em fas passar,
és ben segur que vendries, / fos per terra o per la mar. *Santa Margalida*

Variant a Sant Joan (v. 4): *fos per terra o fos per mar.*

- 17 Aquella mà tan inflada / de s'estimat, ¿què deu fer?
Amor, si m'estava bé, / hi faria una passada. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *em pens si m'estava bé
de fer-hi una passada.*

- 23 Bartomeu, Bartomeuet, / que m'has costada de pena!
En es port de Cartagena / aniria per veure't. *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 2): *saps que he passada de pena!*

- 40 Cant i no tenc alegria; / més me trauria plorar
quan veig que ausent he d'estar / de qui me dóna alegria. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Si cant, no tenc alegria,*

- 45 Com jo mir i veig sa torre / que està su-ran d'es molí,
mir i jo veig En Gustí, / sa sang d'es meu cor s'esborra. *Sa Pobla*

Variant a Sant Joan (v. 2): *que està just ran d'un molí,*

- 52 Com veig aquest estelet / que va darrere sa lluna!
Que he passada de fortuna / ausent de vós, ramellet! *Inca*

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *lo meu cor passa fretura
si no t'alcanç, ramellet.*

- 67 D'es que t'he deixat, amor, / no he tornat tenir alegria
tant en sa nit com de dia / vaig carregat de tristor. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2): *no he tengut més alegria;*

- 80 Diràs an el qui t'envia / que amb ell voldria rallar;
amb tu no em puc explicar, / però amb ell m'explicaria. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2): *que desig amb ell parlar;*

- 83 ¿D'on veniu vós, lo meu bé, / que d'enyorança som morta?
 ¿Veniu de fora Mallorca / i no parlau foraster? *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *no em parleu en foraster.*
(no em ralleu en foraster.)
- 107 Estimat, com jo veig s'ase / que vós solíeu menar,
 corrents me n'entr dins sa casa / perque no em vegen plorar. *Petra*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *corrents me'n vaig dins sa casa*
- 118 Garrida, mala és l'ausència, / les penes terribles són;
 però es trebais d'aquest món / prenguem-los amb paciència. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *an es trebais d'aquest món*
- 124 Ja no em veuràs emprar pinta / ni sa cara em rentaré
 que no hagi vist lo meu bé / que llaura en es sementer
 de Son Vivot d'es Puig d'Inca. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *a sa Clova d'es Pont d'Inca.*
- 159 Malalta dins Puigpunyent / jo hi tenc sa meva alegria.
 Senyor, quin serà aquell dia / que la tendré de present! *Banyalbufar*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Oh, quan serà aquell dia*
que jo el vegi de present!
- 182 Oh mar blava, que ets de trista! / En veure't ja ploraré
 perque te n'has duit mon bé / de davant la meva vista. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *tu te'n dugueres mon bé*
- 206 Que és d'enfora i lluny d'ací / el qui alegria em pot dar!
 Que fa de mal esperar / el qui no ha de venir! *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Que habita de lluny d'aquí*
- 240 Si el Rei de Madrid sabia / sa falta que un fadrí fa,
 no tornaria quintar, / sa llecència donaria. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *i an es que té amollaria.*
- 251 Si no venia, jo hi anava, / no poria més estar:
 tan fort era el meu penar / com lluny de vós habitava. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *com lluny de vós em trobava.*

- 278 Xineta meva garrida, / quan no te tenc a devora,
lo meu cor de tristor plora; / par que me falti la vida. *Andratx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *per viure em manca la vida.*
- 298 Carta, ves-te'n i no esperes / ningú que tenga es pas curt;
fé es joc d'es cavall que surt / en es Born a fer carreres. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *fé com es cavall que surt*
- 310 En esser dins Barcelona, / que carta m'enviaràs,
Tomeu, ja m'hi posaràs, / si vols, sa teva persona. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Tomeu, ja m'hi posaràs*
- 317 Maria, lo que voldria, / de sa carta fesses cas;
com manco t'ho pensaràs, / una visita tendràs
de Na Bet i de sa tia. *Pollença*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Lo que voldria, Maria,*
- 350 Es companyó vos envia / dos mil comandacions
i un paper de cançons / perque canteu tot lo dia. *Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Es cor d'En Juan t'envia*
- 351 Ja diràs a Na Maria / que jo la coman ben molt,
que sempre estic en es solc, / però faç molt poca via. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *jo sempre sequeusc es solc*
- 384 Un temps sa veinada em deia: / "En Tal te comana molt".
I ara s'ha girat es solc, / cada qual per ell peleia. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Un temps sa guerrera em deia:*
- 386 A la mar me n'aniré / per veure si hi ha maror,
i allà preguntaré / noves de vós, bona amor. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *si han vista sa meva amor.*
- 404 Anant a Lluc, vaig coir / una mota de falguera
per donar a s'amor primera / que en aquest món vaig tenir. *Estellencs*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *per dur a s'amor primera*

- 469 Un ramell de flors no és bo / perque de cop se mustia.
Jo t'en duré un, un dia, / de floretes d'alegria
coïdes dins el meu cor. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Deixa fer, ja vendrà dia,*
- 476 Vet aquí nun brot de murta / coït de la teva mà
per veure si et tornarà / aquella amor que t'és fuita. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Un brot de murta t'he duita*
- 488 - Adió, flor d'hermosura, / abraçada amb l'interés.
Ja no mos veurem mai més / en no esser a la sepultura.
Déu te do tanta ventura / com desig per mi mateix.
- Ja no vaig per l'interès; / ja n'estic desenganada.
Me convé estar casada / amb so qui m'estima més. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 4/5): *si no és a la sepultura. /
Déu vos do tanta ventura*
- 552 Jo m'arrancaré es cabeis / un manat en cada mà
com veig que te n'has d'anar / a fora Mallorca, a estar
amb sa gent que no coneis. Llucmajor
- Variant a Sant Joan (v. 1): *M'arrabassaré es cabeis*
- 564 Na Rafelona deu dir: / Mon cor rebenta de pena.
Oh, Miquel de sa Fontella, / jo i tu ens hem de despedir. Esporles
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Oh, Miquel de Fontanella,*
- 588 Si vos n'anau, tornau prest, / que el meu cor amb vós se'n va;
diuen que partiu demà, / i jo tota sola qued. Sineu
- Variant a Sant Joan (v. 3): *si vós vos n'anau demà,*
- 622 Com veig que per mi la fruita / no acaba de madurar,
voldria, per no penar, / que el Bon Jesús me'n fos duita! Artà
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que el Senyor me n'hagués duita!*
- 648 Es dia que us casareu, / a mi em duran a enterrar;
la meva gent anirà / endolada i plorarà,
garrideta, i vós riureu. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i la meva gent 'nirà*

- 657 Francina-Aina, conformè't, / el Bon Jesús ho vol així;
han enviat un billet / que s'amor s'ha de morir. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *Déu del cel ho vol així;*
- 667 Jo em pensava tornar loca / quan s'estimat badaïà;
llavò vaig considerar / que una perhom mos ne toca. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Jo pensava tornar loca*
- 697 Pastora desagraïda / i jo pastor desdixat:
basta i prou que em tens lligat, / i encara me llesves vida. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *no et basta haver-me lligat,*
- 727 Si Na Juana Maria / amb un altre se casàs
i trobàs obert un vas, / jo dedins m'hi tiraria. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *si trobàs obert un vas,*
- 730 Si no em vols, sol resplendent, / no sé què cosa fer-tè;
no és afronta es moir-mè / de mal d'enamorament. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *amor, no sé què fer-tè;*
- 736 Si s'estimat se moria, / cosa que es meu cor no vol,
i m'estava bé es dur dol, / tota la vida en duria. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *si m'estava bé dur dol,*
- 740 Si t'havia de dar es sí / i altre remei no hi havia,
a Déu pregàries faria / m'enviàs la mort a mi. *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que enviàs la mort per mi.*
- 742 Si vols que visca, da'm vida; / si vols que muira, matè'm;
si vols que de tu m'olvidi, / fé'm un clot i enterrè'm. *Banyalbufar*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *fé sa fossa i enterrè'm.*
- 787 Alegre és es manllevar / si s'espera no venia;
lo que jo manllevaria, / una dona a no tornar. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 1/3/4): *Guilant és es manllevar /
¿Sabeu que manllevaria? / Una al·lota a no tornar.*

- 812 A sa muntanya hi ha neu / i s'oratge que li toca.
An es costat de s'al·lota / hi fa un estar de Déu. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/3): *Per sa muntanya hi ha neu /
Però devora s'al·lota*
- 817 A Son Quint, que estau de bé, / perquè hi ha bona mirada!
Na Margalida m'agrada / per rentar i fer bugada,
per remenar Na Pelada / i per com l'he de mester. *Petra*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *A Son Gil, que estau de bé,*
- 822 Barbareta agraciada: / ¿saps En Juan què m'ha dit?
Que et troba com un confit, / de dolça, i no t'ha tastada. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Catalina agraciada:*
- 830 Bon ventet de tramuntana / es que m'alegra el cor meu.
Voldria veure En Tomeu / dos o tres pics per setmana. *Banyalbufar*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *dos, tres pics en sa setmana*
- 834 Cada dia es meu fogó / tres voltes fa sa quartana,
i jo de molt bona gana / 'niria a veure s'amor. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *vendria a veure't, amor.*
- 853 Com pens en sa lleugeresa / que tenia essent fadrí!
Per llarg que fos es camí, / jamai tenia peresa. *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *jo mai tenia peresa.*
- 858 Com te veig sa set me mata; / beuria de lo teu cor.
Oh, quin beure hi fa tan bo / a una cisterneta d'or
amb un poalet de plata! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *a una cisterna d'or*
- 868 Damunt es pou, Na Francina / va deixar es rosari d'or;
si hi fos deixat lo seu cor, / hauria fet volatina. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *si fos estat lo seu cor,*
- 878 D'es trebai surt es profit, / he sentit dir de vegades;
però jo amb ses uiades, / garrida, m'he divertit. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *però just amb mes uiades,*

- 889 Diuen que l'aigo teniu / per contentar ma persona,
i vos ne pren com es 'bril, / que cada gota en val mil,
i la mostra i no la dona. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Estimat, l'aigo teniu*
- 914 En Toni passa el rosari / per por de condemnar-sè.
¿Saps a on voldria ser? / Amb tu, davant es vicari. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *¿Saps jo on voldria ser?*
- 939 Estimada, vós poreu / posar sa balança al fi;
estirau-la devers mi, / que no us ne penedireu. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *feis-la caure devers mi,*
- 944 Estimat, perseverau, / que vendrà bé qualche dia;
qualsevol cosa faria / fora sa que em demanau. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *fora una, i la'm demanau.*
- 950 Es vent sa roada espolsa; / jo ho conec amb sos alens;
s'estimada, jo me pens / que es com un sucre, de dolça. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Margalida, jo que em pens*
- 959 Garrida, el qui fuig de Déu / camina i corr debades.
Moltes dones he mirades, / emperò no n'he trobades
que sien an es gust meu; / demés aquest cosset teu,
encara que faça neu, / dona febre a flamarades. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 6): *endemés aquest cos teu,*
- 968 Jesús, i que tenc de set! / Me'n beuria una somada,
d'aquesta aigo regalada, / si tu la'm duies, Francesc. *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *Jo beuria una somada,*
- 980 Jo mirant vaig descobrir / aquest roser preciós.
Que ho seria, de ditxós, / roses porer-hi coir! *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Un dia vaig descobrir*
- 1008 Jo t'acabaria tota, / besant, si em deixaves fer.
- Val Déu, i que ets de grosser! / ¿Que et penses que sia coca? *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *- No sé com ets tan grosser!*

- 1015 Jo vaig rodant a una sini / per regar es teu hortet;
oh cara de ramallet, / jo estic baix d'una paret
i esper es teu determini. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *per veure es teu determini.*
- 1031 Jo voldria fos es vespre, / lo meu bé, per rallar amb vós;
com a soldat valerós / sortiria a sa finestra. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Voldria que fos es vespre,*
- 1048 La vostra sabiduria / aigo de lo meu cor treu;
d'allà on llevau es peu, / estimat, jo hi besaria. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *bona amor, jo hi besaria.*
- 1078 Mos uis, aprofitau-vos, / que teniu bona mirada.
Jo veig sa que més m'agrada. / Val Déu, que som de ditxós! *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *I que ho som, de venturós!*
- 1081 No em pensava, Bartomeu, / antes d'enamorar-mè,
que tu arribasses a ser / tan comandant d'es cos meu. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *comandant d'aquest cos meu.*
- 1090 Oh dijous tan desitjat, / posat a mitjan setmana!
Un fadrí enamorat / no menja ni beu de gana. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *que véns a mitjan setmana!*
Un qui està enamorat
- 1101 Passaria gust de fer / amb vós una conversada.
Enviau-me a dir, estimada, / quin dia vos caurà bé. *Esporles*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *¿Me voldríeu dir, estimada,*
quin dia vos caurà bé?
- 1103 P'En Juan me n'aniria / a la mar de més endins,
però p'ets altres fadrins / ni una passa no daria. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ni una passa donaria*
- 1121 Quan te veig, m'agafen ganes / de venir a festejar-tè
i també de donar-tè / lo que vols i no demanes. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Com te sent, m'agafen ganes*

- 1125 ¿Què he de fer d'es garbo teu, / de ton aire preciós?
¿Qué he de fer de mirar-vós? / De quant veig, no hi ha res meu.
Artà
Variant a Sant Joan (v. 4): *Tot quant veig, no hi ha res meu.*
- 1127 Que ho sou, de curioseta / i elegat amb so parlar!
Si jo poria posar / s'estat amb vós, garrideta!
Santa Maria
Variant a Sant Joan (v. 3): *Ai, si jo pogués posar*
- 1133 Ramell de flors carmesí, / principi de mes amors:
¿com m'he de riure de vós, / si jo us voldria tenir?
Santa Margalida
Variant a Sant Joan (v. 4): *i jo us voldria tenir?*
- 1146 S'aigo per sa siqui corre / com a mi me corr s'amor;
jo voldria esser senyor / d'es vostro jardí, senyora.
Sóller
Variant a Sant Joan (v. 2): *i a mi m'hi corr s'amor;*
- 1148 S'altre vespre somiava, / bona amor, que estava amb vós;
Si em deien: "Decantau-vós", / llavò més m'hi arrambava.
Artà
Variant a Sant Joan (v.2): *mon amor, que jeia amb vós;*
- 1149 Sa Lluna cercava es Sol / tres hores antes del dia;
també jo, per mon consol, / vos cercava, prenda mia.
Artà
Variant a Sant Joan (v. 1): *Sa Lluna encalçava es Sol*
- 1151 Sa meva amor està malalta / i m'ho ha enviat a dir.
Jo voldria esser es coixí / d'allà on posa sa galta.
Artà
Variant a Sant Joan (v. 4): *allà on posa sa galta.*
- 1159 ¿Saps que voldria tornar? / Es trispol d'aquí on balles,
sols per esser trepitjat / de los teus peus; tant m'agrades.
Maria
Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Voldria esser s'empedrat
d'es trispol d'aquí on balles,*
- 1161 Sa qui menja cames-rotges / somia s'enamorat;
i jo, que no n'he menjades, / 'ximateix l'he somiat.
Artà
Variant a Sant Joan (v. 4): *anit l'he somiat.*

- 1164 Sebastià, mon tresor, / serafí, cara de rosa,
demana'm qualsevol cosa, / que et daria lo meu cor. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *te daria lo meu cor.*
- 1210 Si me tenguesses amor, / faries un bon senyal:
a sa paret d'es corral / faries un pujador
i també un davallador, / que, si queia, no em fes mal. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Si dius que me tens amor,*
- 1233 Tan amunt sou pujadeta! / I ara, ¿com davallareu?
Davallau de branca en branca, / dins los meus braços caureu. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Molt amunt heu pujadeta!*
- 1286 Voldria esser sa llendera / d'es rellotge d'es teu cor,
i llavò sabia jo / ambe qui tens sa quimera. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Voldria esser sa sendera*
- 1299 Voldria tornar farina / quan cerns o poses llevat,
sols per esser remolcat / de ses teves mans, Tonina. *Bunyola*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i seria remolcat*
- 1306 Vós sou cabrer, jo la cabra; / jo la font, vós el safreig;
la causa és que no meresc / menjar fruita de tal abre. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *jo font, i vós safareig;*
- 1319 Adiós, sol vertader, / estel de sa matinada!
mereixs esser coronada / de brostades de llorer. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *amb brostades de llorer.*
- 1323 Al cel, que tan amunt és, / no hi habita més que un sol,
i això és perquè Déu ho vol; / que a ca vostra, n'hi ha tres. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *però perquè Déu ho vol;*
- 1331 A mi em manquen quatre coses / per estar an es teu costat:
primerament un bon cap, / llengo de sucre-esponjat
saliva d'aigo de roses. *Maria de la S.*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *paraules d'aigo de roses.*

- 1334 An es llumet de Sant Tem / jo vos compar, vida mia,
o a aquella estrella que guia / los Reis per anar a Betlem. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *vos acompanyar, vida mia,*
- 1369 Cara de sol resplendent, / tot lo món il·luminau.
Com a dins l'església entrau, / los difunts fan sentiment.
Mirau que ha de fer la gent / d'es lloc a on habitau. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *perque com a missa anau
i a dins l'església entrau,*
- 1370 Careta d'ou xicorat, / ramell de plata florida!
De los vostros uis, garrida, / és que em son enamorat. *Llubí*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *ramell de planta florida!*
- 1375 Com jo te mir sa trunyella / que et davalla p'es gipó,
dic que tu dus es timó / de tota Mallorca entera. *Maria de la S.*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Com jo et veuré sa trunyella*
- 1382 Com te mir, clavell daurat, / qualche dona hi ha envejosa.
Bona nit, lluneta hermosa; / de tu reb la claredat. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ja no faràs claredat.*
- 1385 Com vos veig p'es figuerat, / que vos trob de mal garbada!
I en veure-vos, estimada, / amb sa clenxa pentinada,
vós d'uis saladina i sal. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Com anau p'es figuerat,*
- 1387 Corren vint anys que som nat, / i no us 'via presumida;
jo em pens si vos heu nodrida / a un roser, d'amagat!
Si jo l'hagués reparat, / prompte us haguera coïda,
maldament tota la vida / n'hagués d'anar escalabrat. *Sencelles*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *que pensa si vos heu nodrida*
- 1395 De la neu d'uis la blancura / i del taronger l'olor,
de la rosa la color / i d'un àngel la figura. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Del lliri d'uis la blancura*

- 1402 El cel, ¿què s'és crivellat, / o n'és caiguda una estrella?
Jesús, quina meravella / que tenc an es meu costat! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i n'ha caiguda una estrella?*
- 1409 Elles són joves i sanes; / no les has de trastocar;
que, si jo era capellà, / venien a confessar,
farien renunciar / ses escriptures humanes. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *no les heu de trastocar;*
- 1416 En Sebastià Arrosser / la festeja molt polida
com un confit dins un vidre / en es portal d'un sucrer. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2):
Bartomeu Guinavater, / tu la festeges polida
(L'amo de Son Maiol té / una berganta polida)
- 1417 El cos de plata teniu, / i los braços branques d'or;
duis un mirai en es cor, / i dins es cap, argent viu,
Estimada, vós teniu / amb cadenes es meu cor. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *un miraiet en es cor,*
- 1420 Es rebosillo que duis / es diumenges, de vegades,
té les flors tan ben posades / que il·lumina los meus uis. *Sencelles*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *que té les flors encarnades,*
il·lumina los meus uis.
- 1427 Estimada, posau pesos. / Ja pagaran mos diners!
La vostra cara lluu més / que dotze mil llantoners
amb tots es llantons encesos. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *Ja pagaran bons diners!*
- 1428 Estrelles de claredat: / una es Sol, s'altra sa Lluna.
Si me'n feien triar una, / m'hi veuria embarassat. *Bunyola*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *jo estaria embarassat.*
- 1446 - Horabaixa em deis "bon dia". / Compare, ¿que us heu errat?
- Quan p'es portal som entrat, / me creia que es sol sortia. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *S'horabaixa em deis "bon dia"*

- 1463 Jugant a estira i amolla / em vaig espanyar dos dits.
Quins dos joves tan polits! / Com farien bona colla! *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *me vaig esclafar dos dits.*
- 1466 La jove, si estau cansada, / ¿voleu que no ballem pus?
La roba que duis posada, / par que sia tavellada
de ses mans del Bon Jesús. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *par que sia tivellada,
planxada i emmidonada*
- 1468 La lluna i el sol són dos / que són la vostra semblança.
Que és de ditxós el qui alcança / un quartet per rallar amb vós. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Molta sort té el qui alcança*
- 1472 L'any passat, es darrers dies, / una uiada et vaig donar,
i enamorat vaig quedar / de ses teves fantasies;
i, de tantes que en tenies, / casi casi no sabies
com 'vies de caminar. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *de ses teves galanies;*
- 1476 L'obra més agraciada / que mai cap artista ha fet:
vostra carn és sang i llet / que Déu del cel ha mesclada. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que mans d'artista ha fet;*
- 1482 Maldament mai dugui randa / ni floquet en es cambuix,
sols que ella sigui gallarda, / de la resta m'afluix. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *només que siga gallarda,*
- 1485 Margalida, Margalida, / mai me cans de mirar-tè.
A los meus uis véns a esser / com la murtera florida. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *molt m'agrada mirar-tè.*
- 1496 Na Francineta m'agrada / perquè du sal i salero:
damunt sa seva sabata / hi té pintat un bolero. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Na Margalideta és guapa*

- 1503 N'ets polida i guilant jove / i tot quant dus t'està bé.
Jo ho ha d'esser llambriner / es fadrí que porà fer
capçal de sa teva cóva! Artà
- Variant a Sant Joan (v. 1/3/4): *N'ets guilant i bella jove /
Ja ho pot esser llambriner / es fadrí qui ha de fer*
- 1511 O el sol arrere és tornat / o és sa lluna que és sortida,
o sou vós, perla garrida, / que llançau la claredat. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):
*Es sol arrere és tornat / o la lluna ha sortida
¿Éreu vós, perla garrida, / que el món heu il·luminat?*
- 1522 Pintura, més que pintura! / Tot lo món il·luminau.
No sé com no vos posau / dalt un altar per figura. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 4): *damunt l'altar per figura!*
- 1531 ¿Qui és aqueixa pintura / amb so mocador vermei?
Ell donaria remei / a qualsevol criatura. Binissalem
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Ella daria remei*
- 1543 Sa galania i salero / són que fan enamorar.
Jo i tu hem d'arribar a parar / en es mateix paradero. Sa Pobla
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Tu i jo hem d'arribar a parar*
- 1548 Sa majorala d'es Pagos / és com un sol resplendent,
i es majoral de Gaudent / li vol espolsar ets enagos. Manacor
- Variant a Sant Joan (v. 4): *vos vol embrutar ets enagos.*
- 1587 Tu n'ets de les més hermoses / que en el món hi pugui haver.
Si Déu me dava poder, / faria per posar-tè
un castell que fos ben ple / de perletes precioses
i persones agradoses / que anassen a adorar-tè. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 5): *un castell que fos tot ple*
- 1590 Una rosa a cada galta / i un ui a cada cabei;
vós sou la font del remei, / que per mi no n'hi d'altra. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que jo per mi no en vui d'altra.*

- 1594 Un capellà com diu missa, / li solen girar es missal.
Catalina d'es Rafal, / tota sola dus més sal
que ses Salines d'Eivissa. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *dus més saladina i sal*
- 1603 Vós amb la vostra hermosura / feis enamorar es fadrins;
duis la lluna per tapins / i el sol per vestidura. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *il·luminau los fadrins;*
- 1609 Vós sou la jove més fina / com la Verge del Roser.
Com vostra mare us tengué, / tos los àngels que hi hagué
vos duien baix d'un dosser / a la font del sant baptisme. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4/5): *tots los àngels que hi havia
vos duien amb un dosser*
- 1610 Vos sou la Reina d'Hongria / i estrelleta de la mar;
vós sou la que em poreu dar, / en aquest món, alegria. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *sou la que em poreu donar,*
- 1615 Vós sou un ramell teixit / de rosetes beneïdes.
Jo donaria mil vides / per rallar amb vós una nit. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *per rallar amb vós anit.*
- 1618 Vós teniu cara de rosa / d'un verd color de safrà.
Fadrí qui vos mirarà, / en molt gran perill se posa. *Son Servera*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *en un gran perill se posa.*
- 1620 Vós teniu la vermeior / de la flor de la roella,
la color de la poncella / i del lliri la blancor. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i la claror de la poncella*
- 1627 Vós teniu unes colors / tan sanes com un gra d'ai.
No haveu menester mirai, / garrida, per mirar-vós. *Lloret*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *molt vermeies i encarnades.*
- 1640 Al·lotes, estau alerta! / No deu a ningú s'amor,
que vos causarà dolor. / Teniu aquesta per certa! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *an es fadrins dar s'amor,*

- 1655 Bona amor, des que duis dol, / tot lo món heu entristit.
Vos pensau dur-lo tot sol, / i mon cor en va vestit. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que es meu cor en va vestit.*
- 1657 Bon Jesús, en aquest món, / que som de desgraciada!
N'hi ha que tan joves són / i ventura ja han trobada,
i jo, que som tan granada, / no en trob, i mon cor se fon. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i companyia han trobada.*
- 1658 Cada dia dematí / me'n vaig a missa, endolada,
de mu mare acompanyada, / uis baixos tot lo camí,
i de darrere sent dir: / - La jove, ¿què deu tenir,
que va tant mortificada? / - Que no sabeu, estimada,
que fadrina enamorada / i s'estimat l'ha deixada,
ho deu haver de fer així? *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 8): *- ¿No sabeu, prenda estimada,*
- 1664 Cara de sol resplendent, / prenda volguda i amada!
Cap altra jove he trobada / com sa que tenc de present.
Ni menj ni bec amb talent / ni amb mos sentits hi sent.
Déu conserv s'enteniment / a persona enamorada! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Cap jove mai he trobada*
- 1671 Com es meu padrí em servava, / que deia es Crec-en-un-Déu,
tenia dins lo cor meu / s'amor que ja em castigava. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *una amor que em castigava.*
- 1683 Com veig que per mi la fruita / no acaba de madurar...!
Voldria, per no penar, / bona amor, me'n 'guésseu duita. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *mai 'caba de madurar...!*
- 1684 Com veig que tancau sa porta / i partiu, ramellet d'or,
tan trist queda lo meu cor / com si mu mare fos morta. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i vos n'anau, ramell d'or.*
- 1693 De plorar, un mocador / remui tres pics cada dia.
Si el voleu veure, amor mia, / entre les onze i migdia
s'eixuga a s'estenedor. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *penjat a s'estenedor.*

- 1723 - Es mal de l'amor no mata, / emperò fa estar malats.
- Calla, calla; tu no parls, / que tenc lo meu cor que esclata! *Felanitx*

Variant a Sant Joan (v. 4): *que sent el meu cor que esclata.*

- 1736 És un art de gelosia, / fadrines, es festejar;
perque un pic ho vaig provar. / Lo primer que em demanà
com sa porta vaig passar, / si era ver o rallar
que la volia deixar. / Jo li vaig dir que si clar,
i a lo punt me demanà / si li volia ficar
un ganivet, que em costà / set sous i mig de comprar,
i sa sang em revenia, / i sa popa la daria
a un llop per roegar, / i sa pell a un milà;
i així es poria alabar / que la jove bé em volia. *Campanet*

Variant a Sant Joan (v. 17): *ja poreu considerar*

- 1739 Fadrina em donares pena, / i essent casada i tot;
per acabar en un mot: / me tens lligat amb cadena. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1): *de fadrina em dares pena,*

- 1753 Hermosa no m'ho digueu, / porque mai ho som estada:
digau-me desgraciada, / i així l'endevinareu. *Alcúdia*

Variant a Sant Joan (v. 4): *amor, i l'endevinareu.*

- 1759 Ja s'ha acabat s'alegria / i tot és pena i tristor
quan veig que sa meva amor / me defuig de cada dia. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1): *S'ha acabada s'alegria*

- 1764 Jo em pensava que l'amor / n'era cosa de regalo,
i ara veig que és enfado, / pena, trabais i dolor. *Maria de la S.*

Variant a Sant Joan (v. 4): *pena, turment i tristor.*

- 1769 Jo estic dins unes muntanyes / i d'amor n'estic cremat.
Mira on han arribat / ses teves traces i manyes!
Oh robadora d'entranyes! / Tu amb la teva vista danyes
qualsevol cristià nat. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 5): *N'ets robadora d'entranyes!*

- 1776 Jo no em pensava que tu / te demostrasses ingrat.
Aquest diumenge passat / me donares, estimat,
un glop qui és més amargat / que un sou de palo en dejú. *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 2): *te mostrasses tan ingrat,*

- 1781 Jo tenc es cor i es fetge / allà on tothom les té.
Ja no em curarà barber. / Estimat, vós sou es metge. *Santanyí*

Variant a Sant Joan (v. 3): *I no em curarà barber.*

- 1784 Jo vaig alegre de cara / i molt trista d'esperit.
Tant de dia com de nit / no li puc donar passada.
Mai en el món m'he explicada / més que amb una mitjanada
que hi ha en es capçal d'es llit. / I, si tot lo que li he dit
hi hagués de quedar escrit, / te n'hauries penedit,
de sa pena que m'has dada! *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 5/7): *i mai m'havia explicada /
darrere es capçal d'es llit.*

- 1794 Maldament sigui morena, / 'ximateix sé fer penar:
jo sé un fadrí que està / arrendit per causa meva. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *arrendit per amor d'ella.*

- 1799 M'han tirat per injuria / que som groga de color.
Estimat, això és s'amor / que em turmenta nit i dia. *Llucmajor*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Me tirau per injuria*

- 1819 Par que sieu la sirena / que va per la mar cantant,
i jo vaig pel món plorant / sentint dolorosa pena. *Vilafranca*

Variant a Sant Joan (v. 4): *estimat, perquè em dau pena.*

- 1833 Per un moreno pen jo, / i ell no pena per mi.
Bon Jesús, tocau-li el cor, / que es moreno diga "sí". *Ciutat*

Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Per un moreno pas pena
i ell no en passa per mi.*

- 1844 Quan me veus, sa porta tanques / i me'n torn p'es lloc mateix.
¿Com m'he de carregar es feix / si tu encara hi 'fegeixs branques?
Sineu

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Com veus que no puc dur es feix,
encara m'hi afigs branques.*

- 1865 Ramell de mes alegries, / no us dolgueu de mon penar.
¿Què no saps que a un any hi ha / tres-cent seixanta-sis dies? *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2): *tu no et dols de mon penar.*
- 1892 Si jo no arrib a alcançar / la teva amor verdadera,
jo seré com un Sant Pere, / que se va fer una canalera
a los seus uis, de plorar. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2/4): *la vostra amor verdadera /
que se va fer llagrimera*
- 1897 Si les ones de la mar / totes al cor me ferissen,
jo no crec que l'arrendissen / tant com lo vostro mirar. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2/3): *totes en es cor es batessen,
jo no crec que el commoguessen*
- 1908 Som tan neta d'alegria / com la cara de color:
em feis veure, bona amor, / estels en punt de migdia. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *tu em fas veure, bona amor,
estels al fi del migdia.*
- 1910 Tan possible és es comptar / ets estels del firmament
com jo porer dar entenent / la gran pena i turment
que per amor em feis passar. *Montuïri*

Variant a Sant Joan (v. 4): *la gran pena i el turment*
- 1918 Una al·lota morena / encativa los meus uis;
ella té es cabeis reülls / i per ella mon cor pena. *Ariany*

Variant a Sant Joan (v. 3): *perquè té es cabeis reülls*
- 1929 Vida trista, vida trista, / vida trista per a mi:
me'n pren com lo sebel·lí, / que cóva ets ous amb la vista. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2/3): *vida trista n'és per mi:
qui fa com el sebel·lí,*
- 1945 Adiós, amor passada! / ¿Que ja no us entreteniu?
Tanta amor com me teniu, / ¿tota ja l'heu olvidada? *Felanitx*

Variant a Sant Joan (v. 4): *¿tota l'heu desolvidada?*

- 1949 Al·lotes que he festejades, / alerta m'han 'gut d'anar:
com les tenc enamorades, / llavò les solec deixar. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *com les veig enamorades,*
- 1956 Amor de poca durada / no havies de començar,
perque és mala de mudar / s'amor, en estar posada. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *perque és mala de llevar*
- 1957 Amor meva, jo no sé / com t'han mal aconsiada,
que ja t'hagen arribada / a dir mal de qui et vol bé. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *que ja vos han arribada*
- 1966 Bona amor, a mi me n'ha pres / com la fruita primerenca,
que amb una gelada es trenca, / s'esvouva i no queda res. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1/4): *Bona amor, a mi me'n prendrà /
s'esvouva i ja no n'hi ha.*
- 1968 Bon enteniment remaia / a un qui compra i ven.
Bona amor, a mi m'en pren / com el qui bat per sa paia. *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *El meu cor ve i desmaia*
- 1984 Quan vaig començar a venir, / no em 'guésseu donat entrada
no es seria enamorada, / sa vostra fia, de mi. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Com vos vaig demanar entrada
no m'haguésseu dit que sí,*
- 1996 Déu vos don un bon viatge. / Que sigueu bon cristià.
Trob que em poríeu pagar, / p'es temps que vos vaig lletar,
estimat, es meu didatge. *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Que vos do bon viatge*
- 2007 Enamorada n'he estat, / però ja n'he girat fuia.
No us penseu, amor, que us vuia! / Sàpigues que jo he mudat. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Amor, cerca qui bé et vuia!*
- 2032 Greu se sap que puguin dir / que jo l'haja festejada
i que no l'haja alcançada / amb tant de passar es camí. *Estellencs*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Greu me sap que hakis de dir*

- 2035 Hermosa flor de cascai, / vine aquí, da'm un abraç;
dins vuit dies no sabràs / si m'has tenguda amor mai. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *dins vuit dies no sabràs
si has tengut tal amor mai. (si n'has vist tal homo mai.)*
- 2044 Jo em som trobada en temps clar, / i ara em trob ennigulada:
s'amor que havia donada, / ja la me torn recobrar. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *l'he tornada recobrar.*
- 2060 Jo sempre me vaig pensar / de venir no duraries:
bandera de campanar / no dura més de vuit dies. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que venir no duraries:*
- 2064 Jo vivia amb confiança, / i ara ja tota la perd:
m'han dit, i jo que ho sé cert, / bona amor, que heu fet mudança. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Un temps tenia esperança,*
- 2068 Juan, tu véns a ruixades; / te'n pren com es calabruix:
me pensava, de vegades, / que no tornaries pus. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *m'he pensat, molta vegada,
cara de rosa encarnada,*
- 2078 Mes amors ja són passades / i no tenc ningun consol:
allà on se pon es sol, / tot m'eren enamorades. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *mes amors ne són passades*
- 2088 No creia que unes amors / tan fortes tenguessen fi,
que passasses per aquí / i sols no poguesses dir:
"Al·lota meva, adió!" *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *que no mos poguéssim dir,
com mos vàrem despedir:*
- 2112 Que estàvem d'enamorats, / jo de vós i vós de mi!
Qui ho hagués hagut de dir, / que no ens casàssem plegats! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *"no vos casareu plegats"!*
- 2124 Sa lluna, dotze vegades / se sol girar, en un any;
i jo, sols perque no em guany, / tenc catorze enamorades. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *jo, perque ella no me guany,*

- 2134 Sa teva amor és sa d'es bou, / que, allà on la criden, va;
sa meva, allà on està, / posa rels i no se mou. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *posa rel i no se mou.*
- 2142 S'estimat meu m'ha deixada, / m'ha deixada i no me vol,
i diu que ja en té una altra / que li dóna lo que vol.
Que l'hi doni, que l'hi doni, / que jo no l'hi vui donar,
perque aquella que l'hi dóna / senyal que se vol casar. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *perque diu que no me vol,*
- 2143 - ¿S'estimat vos ha deixada, / garrideta, i no duis dol?
- Jo encara tenc un consol: / que altra no se n'ha mirada. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *- ¿Saps quin és es meu consol?*
- 2153 Si es meu rallar gust no et dóna, / tir ses paraules al vol.
Alça ets uis i mira es sol; / veuràs un molí que mol,
consemblant a ta persona / per compte meu, i fa estona
que camp així com Déu vol. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *que hi habita ma persona*
- 2154 Si jo m'ho hagués pensat, / no haver-te de tornar a veure,
quan me demanares beure / no te n'haguera donat. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *com me demanaves beure*
- 2163 Si t'has d'escoltar raons, / aviat no tornaràs;
fé es meu joc, que les me pas / com qui roega murtons. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *igual que melicotons.*
- 2178 Una amor, per esser bona, / no ha de fer moviment;
no ha de ser com es vent, / que fa mudança cada hora. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *no ha de fer com es vent,*
- 2198 Un temps, en veure'm, ja reies; / i ara, ¿com tant has mudat?
¿Em vols dir sa veritat? / Amor, ¿de què em fas ceies? *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2/4): *i ara, tant ets mudat? /
bon homo, ¿de què em fas ceies?*

- 2207 Un temps tenia s'amor / amb una al·lota morena,
i ara me mata de pena / una que tot és blancor. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i ara a mi em dona pena*
- 2212 Un temps venies veus altes, / i ara ja no hi véns, no.
Un fii d'un arrendador / i amo de possessió
ha preses ses vostres cartes. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *ja no hi veniu, bona amor.*
- 2221 'Vui he mudat lo meu bé / contra el que amb tu jo tenia;
ara el tenc amb n'Antonina, / sa que està a s'altre carrer. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Ara he mudat lo meu bé*
- 2229 Amb lletres d'or estau escrita / i no us poreu esborrar.
Amor, si us han d'encantar, / ja hi vui sa darrera dita. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i són males d'esborrar.*
- 2235 A mi me'n pren com la roca / que està en el camp desolat:
vent i aigo la combat / i ella no se trastoca. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *sembrada a camp desolat:*
- 2259 Com t'hauran renunciat / per tota Mallorca entera,
veniu, amor vertadera, / que jo vos voldré, estimat. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *En 'ver-te renunciat*
- 2268 Dins lo meu enteniment, / Juana-Aina, et duc escrita.
Ara balla Santa Rita, / però no és sa d'es convent. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *sa que hi ha dins es convent.*
- 2294 Jo no he de menester / que altri em faci s'escudella.
Jo estic enamorat d'ella, / i ara ni mai mudaré. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i em pens que no mudaré.*
- 2320 No mudeu, 'moreta bona; / no mudeu, que no mud jo:
sempre he duit dins lo meu cor / que heu d'esser la meva dona. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *perque duc dins lo meu cor*

- 2330 Pega per alt i per baix, / fé rabassons i estelles,
i no mudis ses quimeres; / si no, te'n penediràs. *Montuïri*

Variant a Sant Joan (v. 2): *faràs rabassons i estelles,*

- 2337 Quanta vegada el cor meu / n'és estat devers ca teva,
i tu encara no ets meva / ni sé quin compte és es teu. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1). *Quanta vegada el cos meu*

- 2342 Que vénguen amb sa creu verda, / no em faran mudar s'amor;
en no veure es trencador, / m'aconhort mirant s'esquerda. *Algaida*

Variant a Sant Joan (v. 3): *com no veig lo trencador,*

- 2345 Ramellet de gallardia, / no et cont lo que m'ha pasat.
torna, si em tens voluntat, / que per temps seràs pagat
d'una grossa cantitat, / moneda que no es canvia. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 3): *No muds, si em tens voluntat,*

- 2351 Sa meva amor no l'he dada / ni n'he fet ningú hereu:
per vós la tenc reguardada / per quan la'm demanareu. *Llucmajor*

Variant a Sant Joan (v. 1): *S'amor jo no l'he donada*

- 2366 Si m'hagués enamorada / d'un jove lladre o traïdor,
vós ja en tendríeu raó / de dar-me queixes, mu mare;
però jo vos dic des d'ara / que a mi no em fa por es bastó.
Ell és un jove d'honor; / perque es pobre no us agrada.
Jo m'oblic a servir-ló, / tant quant viuré, de criada. *Ariany*

Variant a Sant Joan (v. 7): *Un jove amb tanta d'honor,*

- 2396 Un animal verinós / està subjecte a Sant Pau,
i jo an aquest dengue blau, / garrideta, que duis vós. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2): *està subjecte a un pau,*

- 2416 A sa figuera morisca / dues figues vaig menjar,
i això ja em va bastar / per voler-te bé, Francisca. *Porreres*

Variant a Sant Joan (v. 3): *tot això ja em va bastar*

- 2430 Com jo era al·lot petit / que em menaven per sa mà,
de tu em vaig enamorar / i no t'ho havia dit
perque estava empegueït / de tan jove festejar. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4/6): *i encara ara hi estic,
però mai t'ho havia dit, / de tan petit festejar.*
- 2444 Digue'm si em vols o no em vols; / no estigues empegueïda:
val més un bon "no", garrida, / que un "sí" mastegant fesols. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Digues si em vols o no em vols;*
- 2465 Estic enamoradeta / d'un jovenet mariner,
que, si ell no me demana / jo em pens que el demanaré. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *d'un jove santjuaner,*
- 2501 Oh ramell de confitura! / De tu estic enamorat.
Jo mai m'havia trobat, / de l'hora ençà que som nat,
de s'amor tan abrasat / com de sa teva hermosura. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *de llavò ençà que som nat,*
- 2509 - Regala't de mon regalo, / jo també em regalaré.
- ¿Com és possible, mon bé, / que em puga regalar bé,
i vós sou lo meu regalo? *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *ausent de vós, mon regalo?*
- 2517 Ses branques de s'olivera / sempre miren an el cel;
ja direu an En Miquel / que, en voler-me, jo som seva. *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *ja diràs an En Miquel*
- 2522 Si les ones de la mar / totes a mon cor ferissen,
jo no crec que l'arrendissen / tant com lo vostro mirar. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *jo no crec que m'arrendissen.*
- 2552 A la mar sembraré roses / i a les ones clavells.
Jo tenc d'arribar a conèixer / l'amor d'aquests bergantells. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Jo tenc d'arribar a sebre*

- 2558 Al·lota, no t'inquiets: / qui fa avui, farà demà,
i el qui et voldrà festejar / ja anirà allà on tu ets. *Santa Margalida*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Bona amor, no t'inquiets:*

- 2582 Anit dissabte i no ve / s'amor, mala senyal me dóna:
això no és d'una persona / que demostra voler bé. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *que demostris voler bé.*

- 2601 Aquests homos petitons / són qui m'alegren a mi.
Molta volta he sentit dir: / "Gran església, pocs perdons!". *Binissalem*

Variants -Sant Joan (v. 3): *Quanta volta hem sentit dir:*

- 2607 Ara començam a entrar / al carrer de ma alegria.
Digaume: la vida mia, / ¿ane quina casa està? *Sa Pobla*

Variant a Sant Joan (v. 2): *oh carrer de l'alegria!*

- 2641 Bona amor, d'un pic d'espina / m'ha sortit un panadís;
no em ve d'una hora, quant fris, / per rallar amb tu, Catalina. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1): *D'una picada d'espina*

- 2654 Brot de murta capolada; / oh diamant vertader!
¿Tan desgraciat seré / que un dia no caiga bé
amb tu fer una conversada? *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4/5): *que un dia no pugui fer
amb vós una conversada?*

- 2679 Com entràrem dins Maó / vaig dir a ses maoneses:
- Ja no hi ha com ses pageses / per tenir forta s'amor! *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *que són fragates ingleses
que te robaran s'amor.*

- 2689 Com me'n vaig a festejar, / sempre me'n duc sa setria,
que sa sogra no me diga: / - Ves-te'n, que s'oli va car! *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 4): *- Si tens son, ves-te a colgar!*

- 2705 Com ve devers mitjanit, / sa mare se colgaria;
per donar gust a sa fia, / vetla i fa s'adormit. *Biniamar*

Variant a Sant Joan (v. 4): *beca i fa s'adormit.*

- 2712 Curreta la festejava, / però l'he deixada anar
perque a un ball que va anar / duia roba manllevada. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *perque en es ball se'n va anar
amb sa roba manllevada.*
- 2714 Damunt es gipons que duis / es diumenges, de vegades,
vós hi duis flors encarnades / que em fan espirejar ets uis. *Valldemossa*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *vos hi veig flors encarnades.*
- 2738 Digau, hermosa sirena, / ane qual voleu més bé
d'aquests joves d'es carrer; / de dos, treis-ne un de pena. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3): *Hermosa flor d'assussena,
¿ane qual voleu més bé?*
- 2741 Dimarts, dissabte i dijous / són dies de festejar,
i jo m'he d'aconhortar / amb sos diumenges tots sols. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *són vespres de festejar,*
- 2745 Direu an el que més am / que no planga ses sabates,
que, si per cas les esclates, / hi ha sabaters que en fan. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *es sabaters te'n faran.*
- 2746 Dissabte, en aquestes hores, / lo meu cor quin estarà!
Pensarà i dirà coses / a un jovenet d'Artà. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Demà, an aquestes hores,*
- 2750 Dissabte vespre vendré, / que vos haureu confessada:
si penitència us han dada / que no l'hàgeu acabada,
jo la vos aidaré a fer, / porque tal volta serè
causa que la us hauran dada. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 6): *i tal volta jo seré*
- 2757 Dos enamorats puntosos / que se volen molt de bé,
quan s'enquantren p'es carrer / davant sa gent, se fan morros. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *en trobar-se p'es carrer*
- 2758 Dos pics sa setmana em basta / per posar-me es calçons nous:
es primer pic es dijous, / i llavò fins es dissabte. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i llavonses es dissabte.*

- 2759 Dos qui en so parlar s'entenen, / que se parlen d'amorós!
¿No veis, enmig d'aquest dos, / mirades que van i vénen? *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que s'hi parlen, d'amorós!*
- 2767 El qui festeja d'uiades, / ralla poc i obra molt;
i jo call i mir, i escolt, / per no demostrar errades. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *per por de demostrar errades.*
- 2768 El qui l'aixeca, l'asseu; / ja balla la guilant peça.
Fadrina, tu tens més pressa / que un frare bo qui confessa
en dia de jubileu. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Al·lota, tu tens més presa*
- 2771 El qui té una amor secreta, / fa s'ofici de ferrer;
si ell volgués, podria fer / un aceró d'escopeta. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *té ofici de ferrer;*
- 2783 Encara, de més a més / que la festeges pobila,
ses al·lotes de dins vila / tenen un salero més. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *ses al·lotes de la vila*
- 2785 Encara que us hagin dit / que festeig a altra banda,
bona amor, ningú em comanda / més que Déu que és infinit. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *sinó Déu que és infinit.*
- 2789 En entrar dins sa Vileta, / pega cop de guiterró,
i veuràs sa teva amor / a damunt es portal, dreta. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *pega toc de guiterró,*
- 2793 En es puig de Randa hi plou, / devers Muro s'enfosqueix;
quan s'estimat no diu res, / qualche cosa té de nou. *Lloseta*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i per aquí s'enfosqueix;*
- 2821 En tenir vint-i-un any / i ningú els ha fet favor,
la jove ja té temor: / ¿A mi que no me voldran? *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i ningú li ha fet favor,*

- 2829 Es blau mostra gelosia; / es vermei, que està inflammat;
es negre, que va endolat; / i es groc, desesperat;
i es verd, esperança mia. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Es blanc vol dir gelosia;*
- 2838 Es dies feners tenc feines / i no em puc enllimonar;
jo només cerc agradar / an En Juan es diumenges. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *jo només puc agradar*
- 2851 Es festejar fa anar alegre, / és cosa de veritat:
aquell qui no ho ha provat, / com més va, més s'hi apegà. *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *aquesta és la veritat:*
- 2867 Es qui menja pa comprat / sempre va talent enrere,
i jo, de s'amor primera, / no em vaig veure associat. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *El qui menja pa comprat
sempre du talent enrere,*
- 2872 Estimat, això està enrere, / de voler-me comandar!
Com es vicari dirà: / "Tocau, donau-vos sa mà",
jo encara puc tornar arrere. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *"Veniu, donau-vos sa mà",*
- 2879 Es vespre festejaré; / això serà per ventura,
i veuré aquella hermosura / que jo li vui tant de bé. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *quan vendrà aquella hermosura*
- 2900 Fadrí qui festeja nines, / de cop torna feligrès.
¿Aquala és, de voltros tres, / que m'ha dit que té promès
s'acompanyar a matines? *Porreres*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *s'acompanyada a matines?*
- 2929 Hermosa és sa flor de murta, / oh puríssim ramell meu!
¿Me vols dir quin sant t'ha duita, / que vui esser devot seu? *Campos*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *oh hermosíssim ramell meu!*

- 2945 Ja sé que la gent dirà / que em vaig enamorar jove:
qui posa llevat i tova, / té esperança de pastar. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Jo sé que la gent dirà
que en som enamorat jove:*
- 2946 Ja sé que us han dit, amor, / que jo som interessada:
mai he estat embarassada / de, lo que és meu, guardar-hó. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que no som interessada:*
- 2960 Jo de ben propet li deia, / petit, just que ella ho sentís,
i tenia es front més llis, / que jo sa cara m'hi veia. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *petit, sols que ella ho sentís,*
- 2964 Jo em vaig enamorar d'ella / sense sebre el seu intent,
i ara jo me vaig perdent / com si fos un bastiment
que anant per mar tot s'estella. *Puigpunyent*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *com per mar un bastiment*
- 2971 Jo festeig a S'Erisal / una guilant joveneta;
en arribar pos forqueta / com un pareier a s'hostal. *Biniamar*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Festejava a S'Erisal*
- 2974 Jo festeig una al·loteta / que en es cap hi du argent viu,
i en arribar, sempre em diu: / "Estimat, jo som pobreta,
però tenc sa sang tan neta / com s'aigo que surt d'un riu". *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3/6): *i sempre que hi vaig, me diu: /
com s'aigo qui corr p'es riu.*
- 2986 Jo la festeig petitona, / però té bon advertit,
i mai me n'he penedit / de rallar amb tal persona. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i mai me'n som penedit*
- 2992 Jo m'en vaig cap a la mar / per dins una torrentera.
Sa meva amor vertadera / habita dins Son Boscà. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *torrentera torrentera.*
- 2995 Jo me son enamorada. / No m'empatx d'es què diran.
Es d'un jove ros i gran / que me té s'amor guanyada. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *És un jove gros i gran*

- 2996 Jo m'estim més una uiada / d'es meu estimat passat;
gens d'amor ni voluntat / tenc an es qui em festeja ara. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *que tota una festejada
puga fer amb altre estimat.*
- 3014 Jo som aquell qui us servia / de bon cor i voluntat,
aquell qui amb tanta humildat / vostres amors devertia. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *de cor i de voluntat,*
- 3018 Jo som estat i serè / lliberal en tota cosa.
Digau-m'ho, si vos faig nosa; / digau-m'ho, i me n'aniré. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Si és que us haja de fer nosa,*
- 3022 Jo tenc s'al·lota que sent / sa gent que p'es carrer passa.
No em podré descuidar massa, / que s'oratge no em torn vent. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i no em puc descuidar massa,*
- 3034 Jo vaig vestida de negre, / com la Verge es Dijous Sant.
Vos deveu pensar, guilant, / que, passant i traspasant,
que jo ja no vós conega! *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 1/5): *'Nau vestida de negre /
que encara no te conega!*
- 3054 L'he enfilada punt per punt, / tant m'agraden es Miquels.
En el món que hi ha set cels, / vós sou el de més amunt. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *L'he filada punt per punt,*
- 3056 Lo meu bé, que taia murta, / ja deu sentir bona olor!
També deu passar calor / taiant sa llarga i sa curta. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *quan taia sa llarga i sa curta.*
- 3057 Lo moreno és agradós / i lo blanc sempre fadeja;
fadrina que molt braveja / no li trob res curiós. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/4): *Fadrina blanca i braveja /
a tenir festejadors.*
- 3067 Mai he estada embarassada, / amb quisvuia haja rallat,
de no haver-lo encativat / amb sa primera vegada. *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ja sa primera vegada.*

- 3072 Mare de Déu de la Neu, / vós sou blanca que llüü;
¿per què no me devertiu / es cor de s'estimat meu? *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *¿per qué no el me devertiu
an aquest estimat meu?*
- 3109 Molts de cavalls van a's cós, / però el que corre més, guanya;
qui tindrà més bona manya / haurà ses vostres amors. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ell tindrà vostres amors.*
- 3113 Mon paret meu estimat, / ¿un gipó me voleu fer?
Feis-lo'm que m'estiga bé, / que jo vaig molt endarrer
de fer un bon enamorat. *Sencelles*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *de tenir enamorat.*
- 3134 Na Coloma du la doma / p'es carrers i p'es veinats,
i té més enamorats / que patenes no hi ha a Roma. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *ell té més enamorats*
- 3136 Na Margalida s'estufa / com un endiot pintat
com passa s'enamorat, / que li diuen Pep Baldufa. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que li diuen En Pep Baldufa.*
- 3147 No em tornaràs veure, no, / es davant de sa camia,
en no ser per algun dia / que passis i ella estia
estesa a s'estenedor. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/4): *No em tornareu veure, no /
que passeu i ella estiga*
- 3151 No et descalcis ni et despuis / que no estiguis ben tancada,
basta i prou hages estada / sa nineta d'es meus uis. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *jo t'avís porque ets estada*
- 3158 No puc passar per aquí / que no us diga qualche cosa.
¿Això què es: clavell o rosa, / que teniu en es coixí? *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que no diga qualche cosa.*
- 3166 No t'enamors de ses robes, / d'es botons d'or ni de creus
ni tampoc de bones veus, / sinó d'es fets i ses obres. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *No m'enamoren ses robes
ni botonades ni creus;*

- 3168 No t'enamors furiós, / que s'amor no et faça mal:
pega-li moral moral / fins que hi estigueu tots dos. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *'nemora't moral moral*
- 3181 Oh Torre de can Amer! / Que ets de alta i de valerosa!
Oh possessió ditxosa / d'allà on habitau, mon bé! *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/4): *Sa Torre de can Amer
és molt alta i valerosa. / a on habitau, mon bé.*
- 3188 Penya forta no és movable / ni li fa mal sa maror:
si amb altri teniu s'amor, / posar-la amb mi no és possible. *Llubí*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *si amb un altre tens s'amor,*
- 3196 Per un Toni m'en 'niria / a l'Havana o més endins,
però p'ets altres fadrins / una passa no daria. *Campos*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Per un Toni em tiraria*
- 3230 Qui festeja d'amagat, / juga de polissonada;
i vós, roseta encarnada, / per mi sempre hi heu jugat. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Es festejar d'amagat
és art de polissonada;*
- 3237 Ramellet de tota fruita, / ramellet de bona olor:
¿vols-me dir quin sant t'ha duita / i li tendré devoció? *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Ramellet de bona fruita,*
- 3266 Sa meva al·lota no vol / que l'acompany per sa plaça,
perque diu que ho troba massa. / Déu li do vida, si vol. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *diu que la destorb massa
i no compra lo que vol.*
- 3269 Sa nostra figueralera / és caiguda d'un cim
i diu que no s'ha fet mal / porque pensava amb En Pere. *Maria de la S.*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *perque no se riguen d'ella.*
- 3273 Saps que és de mal, es tenir / a casa superiors!
Com pas gust de rallar amb vós / ells m'envien a dormir. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ja m'envien a dormir.*

- 3279 Sa vantatge la duis vós / perquè jo la vos he dada.
 ¿Que no sabeu, estimada, / que una paret paredada,
 a sa darrera filada / que se diu s'encadenada,
 posen ses pedres millors? *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Sa vantatge teniu vós
 perquè Déu la vos ha dada.*
- 3292 Ses al·lotes diuen totes / que es fadrins són jugadors,
 que han posades ses amors / en es vuits i nous de copes. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que ets al·lots són jugadors,*
- 3294 Ses auzines fan aglans / i ses figueres fan figues,
 i ses al·lotes garrides / fan enamorar es bergants. *Sa Pobla*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *fan enamorar es galants.*
- 3299 Ses figues flors, es matins, / ses millors són crivellades,
 ses fadrines endreçades / fan enamorar es fadrins. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i ses al·lotes trempades*
- 3338 Si sabés on hi havia / escola de festejar,
 un mes hi voldria anar, / per veure si n'aprendria. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Si sabia que hi havia*
- 3376 Tot quan volia li dava / a s'al·lota entenent,
 i tothom parava esment / per veure quan hi anava. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *a s'estimada entenent,*
- 3383 Una al·lota com ets tu, / que sa seva llengo fibla,
 casi casi no és possible / que no la festeig ningú. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que no festegis ningú.*
- 3429 Un fadrinet amorós, / com ell comença a anar-hí
 no s'atreveix a dir-lí / cap puntet dificultós.
 Com hi ha un any o dos, / ja s'atreveix a dir-lí:
 - Anit, ¿vols que quedi aquí / i festejarem tots dos?
 - Estimat, si fos per mi... / ¿Què dirien los majors? *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *com hi comença a anar-hí,*

- 3435 Un floc de quatre colors / duc a sa meva guitarra:
es vermei demostra guerra, / i es blau, que està gelós;
es groc, molt fortes amors; / es verd, esperança en vós,
i es negre endoleix la terra. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *i es blau, que vos vui a vós;*
- 3440 Un jovenet, com comença / a festejar, no hi té tranc,
i, com és a dins es fang, / així com pot, se defensa. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *a festejar, no en té prou,*
- 3450 Un temps, en veure soldat, / feia una hora de torcera,
i ara la faig de drecera / perquè hi tenc mon bé estimat. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *des que hi tenc s'enamorat.*
- 3497 Demà n'és la gran diada / de la santa del teu nom:
te faré una enramada / perquè ho sàpiga tothom. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Demà és la santa diada*
- 3505 Es dia del Ram, 'moreta, / vos posareu avinent,
que vos he de fer un present / d'una polida paumeta. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *que jo us tenc de fer un present*
- 3522 ¿Me vols dar es mocador / que per paraula et vaig dar?
Perque, si el vénc a cercar, / ta mare se pensarà
que et vui tornar festejar, / i no tenc tal intenció. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 6): *i no hi duc intenció.*
- 3537 Sa confitera florida / sa gelada la'm matà:
vos haureu d'aconhortar, / enguany, d'es confits, garrida. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *sa gelada la'm trencà;*
- 3572 Da'm ses mans, farem ses paus. / Massa ja mos n'hem retretes.
Te n'he fetes, me n'has fetes: / poreu dir que estam cabals. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *Prou i massa n'hem retretes.*
- 3576 Encara que en festegeu / una més rica que jo,
sempre he duit dins lo meu cor / que no em desolidareu. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que, si us agrad, tornareu.*

- 3580 ¿Et penses que per això / vagen musties mes plantes?
Jo et vui tant de bé com antes, / o ara més que llavò. *Campos*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *No et pensis que per això
que se mustiïn mes plantes.*
- 3616 Ara que som arribat / davant sa vostra carrera,
no pas envant ni enrere / perque estic enamorat. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *ja no pas envant ni enrere*
- 3629 Demà dematí, garrida, / l' hora que vos llevareu,
baix d'es coixí trobareu / ses claus de sa meva vida. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 2/4): *s' hora que us aixecareu, /
canyes i murta florida.*
- 3643 Es vicari i s'escolà, / s'ecònom amb so ruquet...
Al·lota, deixem entrar, / que aquí defora hi ha fred. *Sencelles*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que aquí defora tenc fred.*
- 3647 Jo diria més cançons / al teu cos, Aina Maria,
que una beata en un dia / no diria oracions. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Jo faria més cançons*
- 3657 Les dues són, bona amor, / i és hora d'anar a dormir.
Vos venim a divertir / perque ens han dit que hi ha aquí
s'al·lota d'es sonador. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Us vendran a divertir*
- 3658 Llecència vui demanar / a los teus superiores
perque me deixin cantar / quatre o cinc cançons d'amors. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *set o vuit cançons d'amor.*
- 3666 Oh estrella de dos mil móns! / Oh diamant vertader!
No et colguis que jo vendré / a dir-te quatre cançons. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Oh estrella de los mil móns!*
- 3667 Oh puríssim ramell meu! / Treu es cap a sa finestra.
Voldria tenir es cor teu / tan arrambat an es meu
com es cabeis a sa testa! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4/5): *tan acostat an es meu
com es cervell a sa testa!*

- 3672 Perque sou polida i llesta / tothom vos té passió.
¿No passau gust, bona amor, / de sentir aquesta cançó
baix de la vostra finestra? *Caimari*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *que cant baix de la finestra?*
- 3673 Per tu cantam i sonam, / per tu, garrida,
i tu estàs a sa finestra / mig adormida. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i m'estàs a sa finestra*
- 3677 Quantes vegades, 'moreta, / es portal m'és estat llit
i la serena flassada / al fi de la mitjanit! *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *al punt de la mitjanit.*
- 3678 Quina lluna fa tan clara, / garrideta, i vós sopau!
Jo, p'és forat de sa clau, / 'ximateix vos veig sa cara. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *P'és foradet de sa clau,*
- 3685 Sa guitarra per vós sona, / madona, ¿no la sentiu?
una fia que teniu, / la calçau i la vestiu,
ha de ser sa meva dona. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *madona. ¿Que la sentiu?*
- 3686 Sa lluna encara no és posta; / si alç es cap la veuré.
Jo cant enmig d'es carrer, / bona amor, davant ca vostra. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Jo estic enmig d'es carrer,*
- 3697 Tota sa nit vaig de vega / sonant aquest guiterró.
Oh carrer, que eres d'alegre / quan jo hi tenia s'amor! *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Carreró, que eres d'alegre*
- 3709 Bona nit i regalè't, / colga't i dorm descansada,
que és sa darrera vegada / que vénc aquí per veure't. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que jo tornaré a veure't.*
- 3713 Catalina, anit passada / va venir un jovenet
per rallar amb tu i veure't, / i vares estar colgada;
i te va deixar senyada / una rosa a sa paret.
Si no la hi vols, aixequè't / i pega una emblanquinada. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i tu ja t'eres colgada;*

- 3724 Ja esperaràs que jo torn, / i jo que no tornaré:
una altra en festejaré / i tu et colgaràs dejorn. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *sé cert que no tornaré:*
- 3729 Madona, jo som vengut / perquè em doneu atzavara
per curar de s'esquenada / que vaig pegar anit passada,
perquè no torn geperut. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *per curar-me s'esquenada*
- 3733 ¿Que tenies por de moros, / que tan dejorn t'has colgada?
Oh, mal t'haguessen tapada / de terra, així com es porros! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Oh, mal jaguesses tapada*
- 3737 Sa meva amor vendrà anit, / prenda del meu cor amada,
i, si ve i estic colgada, / Déu li do la bona nit. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *si en venir ja m'he colgada,*
- 3744 Una fadrina se muda / quan sent la queda tocar;
si s'enamorat no hi va, / bona nit, clenxa perduda! *Alcúdia*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *'paga es llum, se'n va a colgar:
bona nit, clenxa perduda!*
- 3745 Vaig i vénc i me passeig / per davant ca s'estimada;
si hi vaig molt prest, no festeig; / si hi vaig tard, la trob colgada. *Llubí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *si hi vaig vespre, està colgada.*
- 3756 Cara de sol resplendent, / ¿guerrer fii d'amo m'has dat?
¿Jo, saps què havia pensat? / Que l'engegasses rabent;
jo seguiré sa corrent / com si res mai fos estat. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *i seguiré sa corrent*
- 3812 Guerrer meu, vaia com vaia, / no deixaré de venir:
llavò veurem, a la fi, / qui haurà batut per sa paia! *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *ara veurem, a la fi,
aqual batrà per sa paia.*
- 3824 Jo i sa meva guerrera / com es fesols mos miram:
un any perhom festejam, / i enguany li tocarà a ella. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *de cara no mos miram:*

- 3839 Més m'estimaria estar / dins sa presó amb una argolla
que veure sa meva polla / amb so guerrer festejar. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *amb un guerrer acompanyar.*
- 3841 No em doneu guerrer, estimada, / enc que vai' vestit de rei,
perque, en encontrar-me amb ell, / m'hauré de treure es capell
per fer-li una barretada. *Campos*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *i hauré de fer barretada.*
- 3856 Sa guerrera és trapassera, / Juan, i t'enganarà,
perque quan te mira, fa / vista de flor de favera. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *t'enganarà, Julià,
perque amb so mirar te fa*
- 3879 Sa guerrera m'has donada, / si t'agrada, pots seguir,
però te vui advertir: / ves alerta que a la fi
sa xeixa que has de coir / no es covertesca en civada.
Saps que en haver-la tastada / tendràs sa boca amargada
i no et valdrà s'escopir! *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 7): *I com tu l'hages tastada*
- 3886 Tenc tres o quatre guerrers / d'es petrimetres més fins,
i duen es calcetins / brodats es dies feners. *Esporles*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *ells duen es calcetins*
- 3887 Tenc una guerrera nova / que em deverteix s'estimat,
i com ve que està cansat / de rallar amb mi, amb ella hi prova. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *com ve que ja està cansat*
- 3896 Una fadrina novella / que té molts d'enamorats,
¿són guerrers i van plegats? / Senyal que se riuen d'ella? *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Guardau-vos de jovencella*
- 3905 Voldria que ses guerreres, / s'hora que estaran millor,
tenguessen en es canyó / vint-i-quatre sangoneres. *Alaró*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Jo voldria ses guerreres,*

- 3940 Esmena, esmena, garrida, / esmena, esmena el eu cor:
val més un servidor bo / que dos i estar mal servida. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que dos i no estar servida.*
- 3950 Gelosia n'he sembrada / dins es mes de juriol:
l'he sembrada petiteta / i la m'ha cremada es sol. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Gelosia tenc sobrada*
- 3962 Jo no se si vós teniu / altra gent que us enamora,
i si no m'ho deis, senyora, / no sé de què presumiu. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *¿Me voldríeu dir, senyora,
com tant i tant presumiu?*
- 3966 Jo tenc sembrat dins dos tests / herba que se diu vidauba.
A mi me dónes paraula / i amb un altre tens es fets. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Si tu amb mi tens sa paraula,
amb un altre tens es fets.*
- 3980 Miquel, si vas a Maó, / no et miris ses maoneses,
que no hi ha com ses pageses / per tenir forta s'amor. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *que són fragates ingleses
que te robaran s'amor.*
- 4021 Tenc pena perque és dissabte, / i demà també en tendré
com jo veuré lo meu bé / acompanyat p'es carrer,
que dóna la drete a una altra. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *passejant-se p'es carrer,*
- 4033 Vós sou pera de la nau / que dos germans mercadegen;
los abres tant malavegen / que sa fruita és verda i cau. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *i es mercaders malavegen,
dia de vent tant pampolegen / que la fuia és verda i cau.*
- 4038 A Ciutat ja no hi ha vall / ni peu baix de sa murada.
Si s'estimat m'ha deixada, / de pena farem un ball. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *ni peu per haver murada.*

- 4043 Adiós columnes fortes / del castell de Montjuí!
Estimada, feis per mi / unes sentències molt tortes *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *unes sentències ben tortes!*
- 4052 Ai, que hi fa de bon estar / dins sa cuina de ca es sogre!
Però jo no hi puc anar / perquè em troben massa pobre. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *perque diuen que som pobre.*
- 4055 A la casa no és hostel, / i se'n van en esser hora.
Si vols dòrmer, fe't enfora / tres passes lluny d'es portal. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Si vols jeure, fé't enfora*
- 4064 Al-lota, sa teva amor / jo la compar a un ca,
perque, en no donar-li pa, / no vol seguir es caçador. *Artà*
- Variant a Sant Joan ((v. 4): *ja no vol seguir es pastor.*
- 4074 Amb ses primeres amors / te vaig dar una filoa
i veta i floc per sa coa. / Mira si som bondadós! *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): - *Quin jove tan abundós!*
- 4078 A mi me'n prendrà, estimada, / com a's gat de Turixant,
que morí miulant miulant / mirant una sobressada. *Esporles*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *se quedà miulant miulant*
- 4082 - Amor, m'han dit que de tu / si ne volen fer un penjoi.
- Gràcies a Déu, com tenc coll, / no m'he d'emprar de ningú. *Pòrtol*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): - *Amor, m'han dit si de tu
ne volien fer un penjoi.*
- 4095 A poc a poc s'encén es foc / si atien ses estelles.
Quina cara fan ses veies / com es joves estan a prop. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Que ho troben de mal, ses veies,
que joves s'estiguen prop!*
- 4098 Aqueixa que pretén tant / com va a l'ofici, i s'entona,
ja la passejarà estona, / a sa figa secaiona,
si s'oratge no la hi toma / en es cap d'es brot penjant! *Sant Llorenç*
- Variant a Sant Joan (v. 1/6): *Aqueixa que s'ho creu tot /
penjada en es cap d'es brot!*

- 4113 A sa vorera de mar / es barcos fan corentena.
Homos com tu, en vui trobar / a dos cèntims sa dotzena. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *D'homos com tu, en vui trobar*
- 4124 Bartomeuet, vida mia, / coronat de diamant!
Lo meu cor t'estima tant! / Tu, lo que em vas enganant
o me véns amb traidoria. / Un pic cada quinze dies
lo meu cor t'està esperant. *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 6): *I jo un pic cada dia*
- 4129 Bona amor, aires son aires; / aires són que vós teniu.
Rentau sa cara sense aigo, / bona amor, i això no diu. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *això jo trob que no diu.*
- 4132 Bona amor, viviu, viviu; / no espereu de mi govern.
Allà on heu fet s'estiu, / anau a fer'hi s'hivern. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *heu d'anar a fer-hi s'hivern.*
- 4152 Catalina, estrella fina, / ja pots apareiar es dol,
que s'estimat no te vol / per fer segó a sa gallina. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *crec que et tocarà dur dol,*
- 4159 Comandacions de tu, / hi ha hagut temps que en volia,
però ara, de cada dia, / me ric d'es qui les envia
i llavò d'es qui les du. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *jo altre temps no volia,*
- 4163 Com es jove, ella presum: / ningun fadrí li agrada.
Com ve que veia és tornada / i d'es fadrins refuada,
que de viudo n'hi anàs un! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Com la fadrina presum,*
- 4174 ¿Com m'has de tenir amor / si em coneixs ha quatre dies?
Si em veies mort, ploraries, / una mica, per color. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *¿A on és aquella amor
que tu deies que em tenies?*

- 4177 Com passau p'es meu carrer, / par que passeu d'amagat.
Poreu passar descansat, / que no vos aturaré;
sa sempenta vos daré / perque passeu aviat! Ariany
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Passa, fiet, descansat,
que jo no us aturaré;*
- 4195 D'aquest colorillo groc / que du Na Juana Maria,
es pastor te'n donaria / fogasses de serigot. Lloseta
- Variant a Sant Joan (v. 4): *fogasses i serigot.*
- 4205 - Deixa'm tocar, Montserrat, / sa creu que dus en es coll.
- Toca-la. No ets tot sol: / altres ja la m'han tocada.
- ¿Me vols dir qui l'ha tocada / que no siga jo es primer?
- S'argenter, quan la va fer; / mon pare, quan la'm dugué,
i jo, quan la m'he posada. Ariany
- Variant a Sant Joan (v. 5/6): *¿Vols-me dir tu, Montserrat,
qui la't va tocar primer?*
- 4209 De paraules sense fets / tu me'n rentaves sa cara.
Jo no et coneixia, encara; / però ara sé qui ets. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 3): *No te coneixia, encara;*
- 4212 ¿De què se queixa ta mare? / ¿De què se queixa? ¿De qué?
Si t'havia de voler, / bé em poria tancar frare! Moscarì
- Variant a Sant Joan (v. 4): *te pories tancar frare.*
- 4213 ¿De què t'has picat, puntós, / que tot són morros i ceies?
A sa cadira on tu seies, / ja n'hi seuen de millors. Binissalem
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que me fas morros i ceies?*
- 4222 Des que vaig caure soldat, / ses dones no em volen veure.
¿Elles que se deuen creure / que Déu m'ha desemparat? Artà
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Això és que se deuen creure*
- 4239 El bé que jo et demostrava, / saps que era d'enganador!
No n'era de passió / ni de voluntat i amor:
només que de tu em burlava. Ariany
- Variant a Sant Joan (v. 4): *de voluntat ni d'amor:*

- 4244 El qui desitja, amor bona, / que jo no us veja amb salut,
caiga d'es penyal de Lluc / d'es Salt de la Bella Dona. *Esporles*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *caiga d'es penyals de Lluc*
- 4247 El qui no se cansa, alcança, / i jo pens que alcançaré.
Mu mare, el vui sabater / per no haver d'anar descalça. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i no hauré d'anar descalça.*
- 4249 El qui portarà floretes / an es meu enamorat,
voldria que fos picat / de moixos, marts i genetets. *Pollença*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *de cans, moixos i genetets.*
- 4252 Ella anava a fer-se es rissos / per anar-se'n a casar,
i son pare l'envià / a sa rota, a fer canyissos. *Muro*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *sa Serra a fer canyissos.*
- 4257 Em pensava, essent fadrí, / que la'm 'cabaria tota;
i ara jec ran de sa bóta / destapada, i no bec vi. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Un temps, com era fadrí,
pensava acabar-la'm tota;*
- 4268 Encara que siga al·lota / i tu cavall acossat,
no et riuràs de mi, estimat: / no em miris per tan purota!
Un clavell dins sa bajoca / que ningú mai ha olorat,
perque és ben segur, estimat, / que olor en devia fer poca. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *no me cregues tan purota!*
- 4286 Enmig de la mar, tres beies, / ¿quina mel deuen cercar?
Si jo me pogués fiar / de ses paraules que em deies! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *¿quines flors poren trobar?*
- 4292 En passar p'es meu carrer, / n'has de passar vora vora,
i així mateix te diré: / "Animalot, fe't enfora!" *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *que jo respondré i diré:*
- 4319 Es fum se'n va i no torna. / Així te n'anasses tu!
No t'enyorarà ningú, / perque ets homo de mala ombra. *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Com es fum se'n va i no torna,*

- 4330 Estava a sa Torre Nova / com la rosa en el jardí.
Germanet: ¿perque som pobra / vos voleu riure de mi? *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *se volen riure de mi?*
- 4348 Et deus pensar, perque ets rossa, / que tothom et vulga bé:
dones com tu en trobaré / sense doblers dins sa bossa. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que tothom te vulga bé?*
- 4349 ¿Et pensaves, ramellet, / que sense tu no viuria?
Has de sebre que estaria / nou-cents anys sense veure't! *Petra*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *set o vuit anys a veure't!*
- 4375 Hi ha fadrina que diu: / - Demana'm, i jo et voldré: -
i ella, tal vegada, té / es cor, d'un altre, catiu. *Alcúdia*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *com ella qui sap si té*
- 4400 Ja sé que hi varen anar, / a ca vostra, per dir-vós
que no som bona per vós / perque venc de baixa mà.
Si jo venc de baixa mà / i tu d'alta autoritat,
ja esperaràs, estimat, / que t'envii a demanar. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *mon bé estimat, a dir-vós*
- 4443 Jo me passeig per sa lluna / sense fer mal a ningú;
de jovenetes com tu, / cada passa en trepig una. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i no faç cas a ningú.*
- 4466 Jo sé llegir lo que escric; / de los meus mals som es metge;
si dius que som pobra i lletja, / ja ho ets tu, guapo i ric. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *bastes tu per guapo i ric.*
- 4470 Jo sé que has dit, en converses, / que no em vols per festejar;
jo m'estimaria més donar, / si amb tu em 'via de casar,
sa carn a moros, a terces. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *si amb tu havia de rallar,*
- 4484 Jo tenc un enamorat / com un roser de cent fuies;
jo el barataria amb guyes, / amb seda o amb fil morat. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *com un ramell de cent fuies;*

- 4485 Jo tenc un enamorat / que, en veure'm a mi, s'amaga;
ell te coll de pastanaga / i cara de renegat. *Sencelles*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que, com me veu, ja s'amaga;*
- 4495 Jo voldria que el qui és causa / que s'amor prenga altre vent,
que perdés s'enteniment, / es sentits i sa paraula. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *com s'amor pren altre vent,*
- 4500 Jo voldria que, en tornar, / que ses cames te caiguessen,
i ets uis que te sortiguessen / tots dos, i que botiguessen
dins es fondo de la mar. *Son Carrió*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *s'hora que em voldràs mirar.*
- 4513 L'any qui ve barataran / es fadrins amb pedaços,
i an es viudos amb al·lots / a ningun preu los voldran. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *viudos que tendran al·lots*
- 4527 Ma persona i no més / tenc, que vos puc oferir,
i si no basta, puc dir / que veniu per s'interés. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *si no vos alcanç puc dir*
- 4544 Me vaig casar a no veure / i la vaig endevinar:
no sap cosir ni filar / i és afectada de beure. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *no sap pastar ni cuinar*
- 4546 M'han dit, perla preciosa, / que de mi queixosa estau:
comanau-vos a Sant Pau, / no tornareu rabiosa. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *per no tornar rabiosa.*
- 4586 Na Trini i Na Garró, / que són joves esguerrades,
se passegen ben mudades / per enganar un senyor. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *perque volen un senyor.*
- 4589 No em faces la canya vana, / que ja no la te faré:
si et cases, esperaré / fins de Sant Jaume a Santa Ana. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *entre sant Jaume i santa Ana.*

- 4597 ¿No em voldríeu baratar / sa vostra fia amb mu mare?
Vos afegiria, encara, / dos o tres al·lots que hi ha. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *¿Que em voldríeu baratar*
- 4601 No estigues interessada / si pas i no t'escomet,
perque n'és un rallar fred / amb jove que no m'agrada. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *amb dona que no m'agrada.*
- 4609 - No et pensis que per això / jo haja romasa enfadada:
sa cadira que has deixada, / d'altres la m'han demanada
i la'm paguen a preu d'or.
- Si la't paguen a preu d'or, / dóna-la ane qui voldràs;
tal volta te penediràs / de no haver fet cas de jo. *Maria de la S.*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *haja de viure apenada:*
- 4611 No et pensis que si no véns / jo t'envii a demanar:
jo som dona per mudar / s'amor i es pensaments. *Son Carrió*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *t'enviaré a demanar:*
- 4634 No us enamoreu, amor, / de la fadrina gallarda,
que és com la flor d'olivarda: / molt guapa i fa mala olor. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *de cap fadrina gallarda,*
- 4635 No us enamoreu, fadrins, / de la fadrina estufada:
n'hi en pren, qualche vegada, / com una col acopada
que n'és podrida dedins. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 2/5): *de fadrines estufades; /
que té florit a dedins.*
- 4685 Prometre és molt bo de fer. / Jo em pens que de mi us burlau:
sa paraula que em donau / mai l'heu d'arribar a fer. *Valldemossa*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *Jo veig que de mi us burlau;*
- 4696 Quan ve que la lluna és posta, / bona amor, no hi veuen tant.
Me pens que sa vostra sang / és vermeia com sa nostra. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *En esser la lluna posta,*

- 4708 Que he duita de mala sort, / enguany, amb so festejar!
No em tornaré enamorar / d'homo que du es capell tort. *Santa Maria*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Jo n'he duita mala sort,*

- 4710 ¿Que no saps que em prometeres, / Aina, dins es pastador,
que em daries ton amor? / Traidora, i ara m'ho negues! *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1): *¿No saps tu que me digueres,*

- 4711 ¿Que no saps que em vares dir, / en aquell cantó de caixa?
Que jo era paret baixa / per haver-me de servir.
Si dius que som paret baixa, / per tu no cal remuntar.
¿O et pensaves alcançar / un fii d'es comte de Raixa?
Un fii d'es comte de Raixa / tal vegada no et voldrà,
i t'hauràs d'aconhortar / amb una paret més baixa. *Montuiri*

Variant a Sant Joan (v. 7): *¿Te pensaves alcançar*

- 4732 Rossa la voleu, amor, / porque a mi em trobau morena:
no us penseu que em doni pena / no tenir festejador. *Banyalbufar*

Variant a Sant Joan (v. 3): *vos pensau que em dóna pena*

- 4734 Sabeu que he d'estar alerta / per por que no m'enganeu!
M'engana que no sieu, / en tota cosa, desperta! *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Saps que tenc d'estar d'alerta*

- 4742 - S'aigo millor de Mallorca / passa 'es nostro carrer.
- En tenir set, ja hi vendré, / que, per ara, no m'importa. *Sóller*

Variant a Sant Joan (v. 2): *és en es nostro carrer.*

- 4745 S'al·lota em vol donar entenent / que es bancs de l'església ballen
i ses muntanyes davallen / a beure aigo en es torrent. *Llucmajor*

Variant a Sant Joan (v. 4): *a beure dins es torrent.*

- 4748 Salomó, que era sabut, / va dir que altres temps vendrien
que ses dones cercarien / ets homos, i ja és vengut. *Petra*

Variant a Sant Joan (v. 3): *que sa dona cercaria*

- 4751 S'altre dia em varen dir / si me volia fer monja;
jo mateixa vaig respondre: / - S'estimat ho ha de dir. *Ariany*

Variant a Sant Joan (v. 3): *jo tot d'una vaig respondre:*

4768 Sa meva al·lota no és guapa; / jo no som molt agradós:
mos feim uns morros, tots dos, / com a tacons de sabata. Vilafranca

Variant a Sant Joan (v. 3): *uns morros tenim tots dos*

4769 Sa meva al·lota no treu; / hauré de mudar de casta:
cada vegada que pasta / fa nou pans i en deu deu. Artà

Variant a Sant Joan (v. 4): *si fa nou pans, en deu deu.*

4805 Ses casades van a quatre; / ses viudes, a dos i tres;
ses fadrines, a no res. / Sempre vaig a lo barato! Artà

Variant a Sant Joan (v. 4): *Anem a lo més barato.*

4807 Ses paraules que m'has dades / són com les flors d'ametler,
que surten dins es gener / i no arriben a paner
ni les se mengen torrades. Artà

Variant a Sant Joan (v. 3): *que surten en es gener*

4811 Ses porgueres que tu fas, / altri les reporgaria:
reporga-les, vida mia, / que, com voldràs, no podràs. Ariany

Variant a Sant Joan (v. 3): *replega-lès, vida mia,*

4828 Set anys la vaig festejar; / mai la vaig veure amb filoa!
Tan poc gust me va donar / com si em 'guessen fet servir
una vaca per sa coa. Campos

Variant a Sant Joan (v. 2): *i mai va tocar filoa!*

4831 Si a ca nostra ja no véns, / que Deu te do bon passatge;
jo, per alcançar un missatge / com tu, sempre hi som a temps. Sineu

Variant a Sant Joan (v. 4): *a tota hora hi som a temps.*

4835 Si dius que no m'has volguda, / encara m'has fet favor:
jo en tenc un altre millor / que amb paumes d'or m'ha rebuda. Campos

Variant a Sant Joan (v. 4): *i amb paumes d'or m'ha rebuda.*

4844 Si dius que tu m'has deixada, / bram d'ase no puja al cel;
si hi puja no hi posa arrel: / vet-me-t'aquí aconhortada. Artà

Variant a Sant Joan (v. 4): *i ja estic aconhortada.*

- 4863 Si jo sabia glosar / una glosada faria,
i a s'al·lota li diria / que se'n pot anar a colgar. *Porreres*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Si en sabia, de glosar,*
- 4871 Si me fos enamorada / d'un lladre o d'un traidor,
així tendríeu raó, / mu mare, haver-me avisada.
¿Perque és pobre no vos agrada? / ¿Que volíeu un senyor? *Bunyola*
- Variant a Sant Joan (v. 6): *¿O és que el volíeu senyor?*
- 4875 Si mu mareta ho sabia, / sa intenció que jo duc!
Vaig prometre d'anar a Lluc / si s'estimat se moria. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *si s'enamorat venia.*
- 4899 Si s'estimat m'ha deixada, / ell es seus motius tendrà.
Cara a cara el puc mirar, / i jo me puc avanar
que hauré après de festejar / sense estar enamorada. *Marratxí*
- Variant a Sant Joan (v. 5/6): *que hauré après de caminar
sense pegar travelada.*
- 4952 Tant m'és planta com calop, / com batista, com giró;
tant m'és dir-te sí com no: / tanmateix m'agrades poc! *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *com moscatell, com giró;*
- 4956 Tant té vellana com metla, / sols que tenga bon torrat.
Allà on has festejat, / ves'hi a fer sa revetla. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ves a fer'hi sa revetla.*
- 4957 T'avanaves per aquí / que en sentir-te, m'aixecava;
i jo, com amb tu rallava, / mu mare me reganyava
i no t'ho gosava dir / porque no haguesses de dir:
- Que ets tornada d'arriscada! *Biniamar*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/4): *Si t'has deixat de venir,
has fet lo que jo cercava; / mu mare renyina em dava*
- 4980 Tota sa fruita novella / la duen devers Ciutat.
Si a ta mare no li agrad, / digues que no hi vaig per ella. *Porreres*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *a dins Ciutat se resol.
Si mu mare no te vol, / digues que no hi véns per ella.*

- 4994 Tu et pensaves, amb arboces, / tenir guanyat mon voler.
 Roja no hauries d'esser, / que tu traidora no fosses! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Amb un ramellet d'arboces
 me robares mon voler.*
- 5009 Tu te devies pensar / que d'enuig me moriria,
 i més tost tenc alegria / d'ençà que te vaig deixar. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *com me vares dir un dia
 que no volies tornar.*
- 5021 Una fadrina demana / adesiara un fadrí,
 i, com li han dit que sí, / cerca raons i l'engana. *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *se'n va amb un altre i l'engana.*
- 5025 Una figa a sa figuera / que no fa nosa a ningú.
 Jo, ses al·lotes com tu, / les remolc amb sa granera. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *los repleg amb sa granera.*
- 5042 Un pastor ahuca i siula / per aplegar es bestiar.
 Jo sempre m'ho vaig pensar, / que em deies dona per riure.
 Si em deies dona per riure, / jo et deia homo per xacota.
 Encara que sia al·lota, / jo de tu m'he sabut riure. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 8): *de mi no t'has pogut riure.*
- 5051 Vaig amollar a una banda, / pensant a s'altre tenir;
 i com ha vengut la fi, / no tenc allà ni aquí,
 ni tenc a una part i a s'altra. *Pollença*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Jo vaig amollar una banda*
- 5074 Voldria que el qui n'és causa, / que jo n'he mudat l'intent,
 que perdés s'enteniment, / es sentits i sa paraula. *Sóller*
- NOTA: Vegeu cançó 4495, pàg. 108
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *que vós l'intent heu mudat,
 quedàs tant de temps penjat / com a una porta sa baula.*
- 5087 Vós deis que em teniu amor, / i jo sols no sé si ho crega:
 anau mortal en la brega: / massa ho feis coneixedor! *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i jo no sé si m'ho crega:*

5088 Vós me dau queixes, mon bé, / de si vos faig mala cara:
sa culpa la té mu mare, / que guapa no la'm va fer. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2): *de si jo us faç mala cara:*

5091 Vós me donau carn d'espata, / careta de vin-blanc dolç.
Allà a s'hostal de sa Pols / es saig va penyorar es batle. *Llubí*

Variant a Sant Joan (v. 4): *un dia que eren molts,
es saig penyorava es batle.*

* * * * *

TOM II

1) Cançons recollides a Sant Joan sense variants a altres localitats

Capítol 1: Animals

- 39** Magdalena, arròs, arròs! / Arròs, arròs, Magdalena!
Es peix que se fa més gros / a la mar, és la balena. *Sant Joan*
- 138** Un vedellet com es puny / i una vaca dolenta
guanya qualsevol empenta / tant si és prop com de lluny. *Sant Joan*
- 155** ¿Això és sa teva somera / que tu bravejaves tant?
Per passar un quart davant, / n'ha de tornar dos enrera. *Sant Joan*
- 302** L'amo va néixer amb ventura / com en aquest món vengué:
va dur pel seu menester / dos-cents cans i una fura. *Sant Joan*
- 340** Voldria que fésseu cas / de lo que deix dit aquí,
i es qui vol menjar coní / a sa pleta pot venir
i menar cans amb bon nas. *Sant Joan*
- 358** De sa coa d'es moixet / n'han fet una sobressada.
¿Sabeu qui la s'ha menjada? / Es beato Busqueret. *Sant Joan*
- 377** Noltros tenim un moixet / qui se moria de magre
i li vaig torcar es culet / amb espines d'argelaga. *Sant Joan*
- 395** Vet allà En Juan Llobera / que se'n va amb sos vedells,
i mos durà més aucells, / gorrons i passerells
i busquerets de vorera! *Sant Joan*
- 400** En es cantó d'En Xoroi / vaig sentir trepig darrera
i va esser una cadernera / que duia un brot de fonoi. *Sant Joan*
- 474** Puput, ja post anar alerta, / tanmateix t'agafaré:
tu et pensaràs que jauré, / correré carrera oberta. *Sant Joan*
- 494** Ses terroles, ¿saps que fan / com ve sa dematinada?
Peguen un bot i volada / i a menjar figues se'n van. *Sant Joan*
- 500** Com es tord ve mort de fam / qui la fortuna l'encalça,
li respon una veu falsa / qui s'anomena reclam. *Sant Joan*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 13** Es ball d'ets homos casats / en un quart va anar alambor,
perquè es vidre volador / va esser merda i ous pollats. *Sant Joan*
- 193** Ja no sentien cantar / trebaïants ni passatgers,
ni per places ni carrers / ningun instrument sonar. *Sant Joan*
- 319** Ses gloses no surten bé / sense untar sa gargamella:
vaja, duis-me sa botella, / i llavonses cantaré. *Sant Joan*
- 337** ¿Tu que series un tal / que jo cercava encontrar,
que anit passada va anar / a fer gloses a Son Gual? *Sant Joan*
- 429** En es carrer nou hi ha / una berganta pobila
que pasta i bugada fa / i es vespre del ram fila. *Sant Joan*
- 602** Mestre Pere paredava / un marge sense martell
i va passar un aucell / i li tomà sa filada. *Sant Joan*
- 661** Ja no hi ha vida més perra / que s'ofici de teuler:
quan no tenen res que fer: / - Hala, mosso, pica terra! *Sant Joan*
- 799** En Juanet de Santa Ana / passa per aquí davant
amb sa guiterria sonant / que va a ca Na Margalida. *Sant Joan*
- 821** Se passetja En Calafoc / amb sa guiterria entonada:
s'al·lota la hi ha comprada / i no vol que ho digui enlloc. *Sant Joan*
- 897** Si fan batle de Sineu / En Pontet que està a Sa Torre,
ses pomes li faran córrer / com an En Juan de Déu. *Sant Joan*
- 904** Na Maria d'es Mosquer, / enguany s'és feta cartera.
Tot quant té ho dóna a espera / i no guanya cap doblar. *Sant Joan*
- 921** Es Tort Mates se pensava / que el farien regidor,
i el varen fer escurador / de secretes de la Sala. *Sant Joan*

Capítol 3: Astres i Temps

- 21** No et ponguis, hermosa lluna, / no et ponguis i fé claror:
me'n vaig a veure s'amor / que m'han dit que té fortuna. *Sant Joan*
- 108** Amaga't, ennigulada, / no em faces ombra a sa busca.
Si has d'amollar una brusca, / amolla-la de vetlada. *Sant Joan*
(Figura que ho diu un rellotge de sol)

- 129** Un vespre de llamps i trons / ses cabres erugades.
A tu ses males passades / te pareixen tractos bons. *Sant Joan*
- 160** ¿Saps què diu madò Juana / quan fa aquell temps tan calent?
“¿No faria un poc de vent, / enc que fos de tramuntana?” *Sant Joan*
- 199** Home, casa’t i veuràs / què cosa són cama-rotges.
Un homo que fa rellotges / ha de tenir bon compàs. *Sant Joan*

Capítol 4: Camperoles

- 31** Demà vespre n’hi haurà / de contents i de fellons,
perque d’aquests ametlons / d’agres i dolços n’hi ha. *Sant Joan*
- 93** No t’acosts a garrover / que té s’ombra maleïda.
Una fadrina garrida / farà planta, en venir bé. *Sant Joan*
- 110** Petita com olivó / era, i no augmentava.
Tant com l’abre s’amarava / ella cobrava verdor. *Sant Joan*
- 136** Aqueixa granada / bon pa blanc vos donarà,
la vostra taula honrarà / les festes d’anomenada. *Sant Joan*
- 156** Ses porgueres van tan cares / com mai pugui anar es teu blat.
Si dius que hi ha jui mesclat, / en es teu també hi ha frares. *Sant Joan*
- 397** Un adióis vui donar / a l’amo i a sa madona;
que l’any qui ve estigui bona / i amb salut pugui tornar. *Sant Joan*
- 409** Per soques i per parets, / per galeres i clapers,
taiau verducs i batzers; / l’amo vol es racons nets. *Sant Joan*
- 458** El pobre figueraler / passa la vida penada:
quan veu una ennigulada / que té tauleta posada,
corrents estoja es sequer. *Sant Joan*
- 484** El qui de vós s’enamora, / de dia no pot venir
perque s’ha de divertir / decapvespre i dematí
damunt una regadora. *Sant Joan*
- 490** Un hortolà se’n va a s’hort / per conrar bé s’hortalissa.
Un dia el trobaran mort / davall una ravanissa. *Sant Joan*
- 537** Es pareiers de Son Brondo / llauren amb ses dues mans:
per matar es llevamans / d’estiu llauren prim i fondo. *Sant Joan*

- 557** L'amo d'es Rafal Aixat, / que braveja d'es llaurar,
s'altre dia el vaig trobar / amb un card embarassat. *Sant Joan*
- 575** Puput, si no em dus a vendre, / no faré amb tu gaire estius:
te te deverteixs ni rius / i es mul fermat i no menja. *Sant Joan*
- 682** Em record que a Bendinat / l'amo escarada em va dar:
en set dies vaig segar / set corterades de blat. *Sant Joan*
- 693** Ja feim es darrer jornal / que tenim a s'escarada:
hem segat ordi i civada, / mos deuen un dineral. *Sant Joan*
- 695** Jo me vaig llogar a Maià / per segar una escarada
de blat, xeixa i civada, / i me fan taïar canyar. *Sant Joan*
- 696** Jo no havia segat mai / escarada com aquesta:
sa madona tan feresta / i l'amo qui no riu mai. *Sant Joan*
- 775** Es meu estimat garbeja / amb un ase i un cavall;
jo ho dic i no l'he vist mai / hi ha més d'un any que em festeja. *Sant Joan*
- 842** Ara sa llei d'es fauçó / qui tot ho arreglarà.
¿Voleu que us diga, germà, / que pens que serà pitjor? *Sant Joan*
- 858** Bet Loia, ¿que en cantam una? / ¿o trobes es redol gran?
Si amb aquesta no acabam, / ja acabarem amb sa lluna. *Sant Joan*
- 895** Desgraciats de voltors / que habiten dins Es Rafal!
Si se mor un animal, / l'estotgen p'es segadors. *Sant Joan*
- 952** Es puput de Ca Na Llarga, / per enguany no cantarà,
perque li varen donar / tenrum d'uiastre qui amarga. *Sant Joan*
- 969** Es temps d'es segar ja ho du, / d'atropellar i fer via.
Si em fas banyar sa camia, / també la't banyaràs tu. *Sant Joan*
- 1230** Sa madona diu a l'amo: / - Llogau molts de tonedors:
llana, llana té s'euveia, / però més me teniu vós. *Sant Joan*
- 1332** Cercau un altre missatge, / que jo no puc garbejar:
sa meva vida se'n va, / l'amo, amb aquest viatge. *Sant Joan*
- 1341** Es missatges d'es Rafal / tenen es morros coents.
Hauran d'aficar ses dents / dins es nuus d'es davantal. *Sant Joan*
- 1424** Val més un card girgoler / d'es sementer de Garonda
que sa cera que pot fondre / en tres mil anys un cerer. *Sant Joan*

- 1435** El fonoll per ses voreres / se sol fer llarg i gruixat.
Jo en tenc un bocí sembrat / dins Sant Juan sa mitat
i la resta dins Porreres. *Sant Joan*
- 1488** En Tomeu Gaià Reüll / té un pou en es Mitjà Pla.
Per no haver-lo de tapar, / li va fer un barracull. *Sant Joan*
- 1501** Jo som un pobre roter / i tot lo dia pelei
per dar ordi an En Morei, / p'es mul, quan l'haurà mester. *Sant Joan*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 38** Més de coranta botons / duen a sa marinera.
Si la cosa persevera / i es batle no diu "arrere",
l'any qui ve duran calçons. *Sant Joan*
- 54** S'és rompuda sa requinta, / sa prima d'es violí;
lo que em dóna pena a mi / és es floquet de sa cinta. *Sant Joan*
- 77** Sa llavor de ravenissa / és bona per dur a Ciutat;
m'he de fer un copinyat / com es que té Na Perrissa. *Sant Joan*
- 86** Jo li vaig dir: - Pelicana - / dalt es marge de Son Frau;
- que si no tens dengue blau, / jo te'n faré un d'endiana. *Sant Joan*
- 107** Sa roba negra fa planta; / un vestit me'n compraré.
Vestit de dol jo aniré / tota sa Setmana Santa. *Sant Joan*
- 137** Enagos i gonellons / cosits de les vostres mans,
¿es possible, cristians, / que se'n duguin de millors? *Sant Joan*
- 158** Calla, bruta, macarró! / Dóna es repàs per ca teva,
que aquesta germana teva / va a missa sense gipó. *Sant Joan*
- 169** ¿Per què no em deixes tocar / aqueix gual·lareto teu?
Jo et deixaré tocar es meu, / si vols, amb tota sa mà. *Sant Joan*
- 251** Devers les sis o les set / una jove se pentina
i sa mare li aguia / faldetes i merinyec. *Sant Joan*
- 269** Fia meva no en durà, / davantal de mussolina;
però d'endiana fina, / si puc, n'hi he de comprar. *Sant Joan*

Capítol 6: Danses

- 136** Tancau ses finestres / i obriu finestrons:
no fieu d'ets homos, / que són polissons. *Sant Joan*
- 152** Una catalana / amb un català
per davall sa porta / se daven sa mà. *Sant Joan*
- 161** Venim de nevatejar / de ses muntanyes de Lluc.
Si aquesta setmana puc, / jur que m'he d'aprofitar. *Sant Joan*
- 171** Quan sent ses xeremies, / m'he d'amagar
i fermar-me ses cames / per no ballar. *Sant Joan*

Capítol 7: Endevinalles

- 27** Bitllori qui treu foc / per encendre es xigarrot;
bitllori que treu foc / per encendre es llum.
= *Pedra foguera, esca i lluet.* *Sant Joan*
- 96** Jo no som dona ni som homo; / no bec vi, i me diuen "gat"
cada vegada que em desbarat. = *Un rellotge* *Sant Joan*
- 215** Tu qui molt de fil embuies, / llavò cerques esbrinar:
¿quin abre en el món hi ha / que a's capdamunt sa flor fa
i en terra té ses fuies? = *L'albó.* *Sant Joan*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 27** Anam allà on anam; / venim d'allà on venim;
entram allà on entram; / sortim d'allà on sortim. *Sant Joan*
- 35** A suaquí baix n'hi ha una / que la coneix tot el món:
va passar s'al·lot p'es forn / perque no era de lluna. *Sant Joan*
- 63** Damunt es Puig de Bonany / hi canten set cucuiades:
qui les vol veure munyir / ha d'anar en es Clot d'Aubarca. *Sant Joan*
- 119** En sentir "tirar, tirar", / en es Moll me n'aniré
i amb un punyal de paper / es moros farè matar. *Sant Joan*
- 145** He caigut i m'he fet mal: / jo no hauré caigut debades;
m'he posat a dar besades / a sa branca d'es portal. *Sant Joan*

- 156** Jo m'és seguit berenar / d'un badai dificultós
i dinar d'un "adiós" / i sopar d'un "¿com te va?" *Sant Joan*
- 208** Miquelet, no em matis ara; / deixa'm viure un poquet més,
que ara vénen ses cireres, / i jo tenc dos cirerers. *Sant Joan*
- 252** Quan me moriré, diré / an es quatre qui em duran
que em duguin dins un celler, / baix de sa bóta més gran;
que en beguin fins que en voldran, / i, en tornar, pagaré. *Sant Joan*
- 292** Sa moixa era sa cuinera / i s'eriçó era es coc.
Com se cuidava d'es foc, / amb so peu, a poc a poc
en treia qualche pilot / de carn de sa greixonera. *Sant Joan*
- 359** Una puça *saltando* / va rompre un mitjà
i l'amo de la casa / l'hi va fer pagar. *Sant Joan*
- 373** Un dia de matinada / el vaig trobar despuïat
a sa perxa encamellat / qui menjava sobressada. *Sant Joan*
- 389** Un lladre qui roba poc / poreu dir que ha pres mal vici;
no hi té més que perjudici, / i sa presó és es seu lloc. *Sant Joan*
- 428** A Na Tiana Riutort / cap homo la mos retgira;
diu que, per valent que sia, / a dins cinc minuts ja és mort. *Sant Joan*
- 432** Aqueix jove se refina, / pretén i fa d'estufat.
Com de mi n'haurà escapat, / se'n 'nirà tan esmocat
com un qui l'han xeringat / vint-i-dos dies de tira. *Sant Joan*
- 455** Bon dia, cap de mussol; / tateix no m'afinaràs,
perque el qui ha fet el cas / era en sa nit i tot sol. *Sant Joan*
- 547** En esser davant el Temple / a dur fonoï entraré
per sa gent d'es meu carrer / qui té tant de mal de ventre. *Sant Joan*
- 559** En Pau Batlino va a missa, / i, d'empegueït que està,
dotze pareis manllevà / per honrar-li sa païssa. *Sant Joan*
- 571** Es Calamandri dormia / fins i tant sortís es sol,
i es cavallet d'En Fiol / corria de nit i dia. *Sant Joan*
- 572** Escolta, aquí, ramellet, / lo que ara et vénc a contar:
Qui "estrafolari" em dirà, / jo li diré "Na Ranguet". *Sant Joan*
- 579** Es gall de llavor s'estufa / com és dalt es galliner.
Que m'envii es saboner, / s'estimat, si em troba bruta. *Sant Joan*

- 608** Horabaixa, es sol se pon. / Jo t'ho vui demanar, al·lota:
¿Que has tenguda sa pigota, / o és estat un raig de sol? *Sant Joan*
- 615** Jo conec una berganta / qui tot lo món la coneix:
s'engalana, s'enllesteix, / i, com més s'engalandeix,
més fotuda fa sa planta! *Sant Joan*
- 618** Jo mai m'hauria pensat / que fosses tan beduïna,
que baratasses sa nina / amb una peça de drap. *Sant Joan*
- 630** Jo som escapaç de fer / coses que Déu no farà:
jo puc convidar a dinar / un germà, i Ell no en té. *Sant Joan*
- 631** Jo som estat embarcat / per L'Havana i es bordell,
i no hi ha hagut cap vaixell / que m'hagi duit cap capell
com es que tu m'has posat. *Sant Joan*
- 633** Jo tenc sa meva sang neta / i no la vui embrutar.
Ja t'ho pories pensar, / que "bruta" vol dir "xueta". *Sant Joan*
- 643** Mala olor llança sa ruda, / Margalida, i no en dic més.
Voldria esser es teu confés / per donar-te, i no més,
sa penitència feixuga. *Sant Joan*
- 653** Més m'estimaria estar / dins un llit amorteiada,
que fer vida de casada, / així com d'altres n'hi ha,
fadrines, i han d'anar / diguent: - ¿Me voleu posar
aquest drap a sa bugada? *Sant Joan*
- 674** N'Assoleiat ho va dir: / - Toni Monjo, ves alerta
que sa presó l'han oberta / aposta per tancar-t'hí. *Sant Joan*
- 694** Pega-t'hi qualque fregada, / curreta, an aquests garrons,
que un dia de soleiada / no t'hi tirassen virons. *Sant Joan*
- 698** Qualsevol escorxador, / quan s'ha rentades ses mans,
ja pot menjar amb capellans / i amb qualsevol senyor.
Garrideta, i tu no, / sa teva xuia fa olor:
revé cada sis, set anys. *Sant Joan*
- 712** Qui té malici' de mi, / preg a Déu que li revenga:
tantes males hores tenga / com fuies sustenta un pi. *Sant Joan*
- 742** Si el pots agafar, agafè'l; / sinó, pega-li grapada.
Al·lota, t'he comparada / a una pellissa arnada
qui, de véia, perd es pèl. *Sant Joan*

- 759** Si som lletja fora mida, / Déu ho ha volgut així.
Tant de cel hi ha per mi / com per tu qui ets garrida. *Sant Joan*
- 762** Si tots dos som de la lliga / d'es prometre i no dar-hó,
trob que això no fa senyor / per lo que es seu vestit diga. *Sant Joan*
- 773** Som senyora sense béns; / per això puc bravejar.
Desgraciat que hi caurà; / ditxós qui no hi serà a temps! *Sant Joan*
- 807** Un ca, qui no té cabeis, / o té picor o té ronya.
Si vos teníeu vergonya, / no diríeu lo que deis. *Sant Joan*
- 825** Vós vos ne duis blat a moldre / i farina no tornau;
vós sempre vos confessau / amb un qui no pot absoldre. *Sant Joan*

* * *

2) Cançons recollides a Sant Joan amb variants a altres localitats

Capítol 1: Animals

- 32 Enmig de la mar hi ha peix / que, en veure barca, ja siula;
per mi se'n deu voler riure / de los pobres mariners. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *jo no sé si se vol riure*

Variants -Artà (v. 2): *que, en veure fressa, ja xiula;*

-Banyalbufar (v. 3): *ell pareix que se'n vol riure*

- 62 L'amo de Son Cantigall / qui munyia sa gallina
i feia una fogassina / com una cabeça d'ai. *Sant Joan*

Variants -Calvià (v. 2/3): *ha fet munyir sa gallina*

i ha fet una fogassina

-Galilea (v. 2/3): *munyia ses gallines*

i feia unes fogassines

- 73 Es gall de Son Burgues canta; / es de Son Perxa respon
i es de Son Gurgut diu com / i es d'Es Calderers comanda. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 1/3/4): *Es gall d'Es Calderers canta;*

i es de Sant Marc diu com, / i es de ses monges comanda.

- 87 Noltros tenim un gallet / blanc, amb ses ales girades,
i les té tan en posades / que sembla un arcangelet. *Sant Joan*

Variants -Andratx (v. 4): *par que sia un angelet.*

- 104 Sa lloca està mala i cova / i està malalta i no jeu:
es mal vei, buranya treu; / això és de com era jove. *Sant Joan*

Variants -Banyalbufar (v. 3): *de mal vei buranya treu;*

-Orient (v. 4): *diferent com era jove.*

-Campanet (v. 4): *això és de com éreu jove.*

- 111 Boveret, alçau, alçau, / i es bous no passaran pena.
En arribar a sa vorera, / paia d'ordi else donau. *Sant Joan*

Variants -Maria de la S. (v. 3): *Darrera aqueixa vorera*

-Santa Margalida (v. 4): *paia d'ordi les donau.*

- 115 Es bovet, com va arribar, / va pegar un bramulet:
- Jo som fuit de ca'N Mosset / perquè no em donen menjar. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *perque em daven poc menjar.*

Variants -Artà (v. 3): *Jo he fuit de can Malet*

-Felanitx (v. 4): *perque no em deixen menjar.*

- 125 Mestre Piris diu: - No, no! - / que no vol comprar pastura,
perque es seu bou, per ventura, / no serà pasturador. *Sant Joan*

Variants -Artà (v.2/3): *Jo no vui comprar pastura,
perque es meu bou, per ventura,*

- 136 Un bover en esser en es maig, / s'ha de retirar en sa fosca,
perque un bou, en tenir mosca, / no diu "per aquí me'n vaig". *Sant Joan*

Variants -Galilea (v. 2): *sempre se retira amb fosca,*

- 149 Mal se fos morta sa cabra / quan dins es clot va botar!
S'herba no li va bastar / i encara em va menjar s'obre. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *que encara va espipellar
ses baldanes d'aquell abre.*

- 156 Anant a missa primera / sa mare feia renou.
¿Tant dolenta és sa somera / que no meresca un bast nou? *Sant Joan*

Variants -Inca (v. 2): *mu mare feia renou.*

- 176 - Errí, somereta, errí - / I ella cau a cada passa.
Un nin dins cada beça / i envant a veure es padrí. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 1): *Somereta, erri, erri;*

-Muro (v. 4): *anem a veure es padrí.*

-Llucmajor (v. 2): *Tu traveses cada passa.*

- 191 S'ase d'En Passa va dir: / - Passau-me ses esconelles.
Garba de dotze barcelles / feta dins Ses Fontanelles,
lleugera serà per mi! *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *Garba de dotze gavelles*

Variants -Biniamar (v. 2): *- Posau-me ses esconelles.*

-Algaida (v. 2): *Comprau-me unes esconelles.*

-Llucmajor (v. 3): *Garba de quinze barcelles*

-Vilafranca (v. 4): *de devers ses Fontanelles,*

-Deià (v. 5): *petita serà per mi!*

-Artà (v. 5): *serà petita per mi!*

- 204 Tomeuet, sa somereta / antany una ruca fé.
Enguany sí que mos va bé, / qui ha fet una muleta!
Farem una galereta / i tu seràs es cotxer. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 3): *Enguany anirà més bé,*
-Artà (v. 6): *i tu faràs de cotxer.*
- 216 Es cavall diu a sa mula: / - Saps que estic de regalat!
Me donen s'ordi porgat, / i tu et menges sa cugula. *Sant Joan*
- Variants -Selva i Esporles (v. 2/3):
- *Demà me'n vaig a Ciutat, / i allà me daran bon blat,*
-Marratxí (v. 3/4): *me daran es blat porgat*
i tu et menjaràs cugula.
- 237 Ses egos d'Es Calderers / han davallades anit;
de sa paia n'han fet llit, / s'han menjat es blat només. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 2): *han escapades anit;*
-Montuïri (v. 4): *han menjat es blat només.*
- 242 Bon menjar i beure d'hora / volen es muls somerins,
perque es mengim de dedins / fa lluir es pèl de defora. *Sant Joan*
- Variants -Alcúdia (v. 1/2): *Donau menjar i beure d'hora*
an aquests muls somerins,
-Alaró (v. 3): *perque es menjar de dedins*
- 253 Noltros teníem un mul / que li deien En Pandango:
se n'anava ringo-rango / amb sa coa dalt es cul. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *que li diuen En Pindango:*
-Sineu (v. 4): *amb sa coa baix d'es cul.*
-Llucmajor (v. 2): *que li diuen En Vindango:*
- 263 Ara som pres bon estil: / ses euveies tenc tancades
allà dalt de ses marjades / i ja puc estar tranquil. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *tenc ses euveies tancades*
-Sa Pobla (v. 4): *i així puc estar tranquil.*
- 273 L'amo de Son Bendinat / té una euveia qui alleta,
du es formatge a vendre a Petra / i es brossat el du a Ciutat. *Sant Joan*
- Variants -Petra (v. 2): *té una vaca que alleta,*
-Sant Llorenç (v. 2): *té una cabra que alleta,*
-Ariany (v. 3): *duen es formatge a Petra*

- 292 Si pel cas la gent demana / qui ha escrit aquest paper,
ja direu que era un porquer / qui guarda devers L'Havana
i que de soldada guanya / cada cents anys un doblar.
I ha determinat de fer / un casat a dins Alger
a pagar es picapedrer / quan es porcs li trauran llana. *Sant Joan*
- Variants -Consell (v. 1/3): *Si pel cas qualcú et demana
ja diràs que era un porquer*
-Binissalem (v. 3): *ja diràs que era un porquer*
-Santanyí (v. 5): *i que de soldada guanya,*
-Galilea (v. 7): *i ara diu que ha de fer*
- 305 Un ca, com ha tornat vei, / està a un racó retirat;
si no pega qualche llatr, / ningú se recorda d'ell. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 1): *Un ca en haver tornat vei*
-Santa Margalida (v. 2): *jeu a un racó retirat*
- 318 Es moscards de Son Senyor / tenen es barram d'uiastre:
fiquen es bec dins sa pasta / i xupen sa sang millor. *Sant Joan*
- Variants -Galilea (v. 2): *tenen un barram d'uiastre,*
- 323 Sa formiga experimenta / es punt d'un homo casat:
en s'estiu replega es blat / i en s'hivern se n'alimenta. *Sant Joan*
- Variants -Ariany (v. 2): *la vida d'homo casat:*
-Algaida (v. 2): *i ensenya l'homo casat:*
-Pollença (v. 3/4): *d'estiu replega el blat
i en l'hivern se n'alimenta.*
-Puigpunyent (v. 2): *què ha de fer l'homo casat:*
-Banyalbufar (v. 3/4): *que en s'estiu aplegui blat
i en s'hivern se n'alimenti.*
-Felanitx (v. 3): *perque en s'estiu 'plega blat*
-Artà (v. 3): *perque en s'estiu 'plega es blat*
-Sineu (v. 4): *i d'hivern se n'alimenta*
- 327 Una beia pica fort, / però deixa anar dolçor.
Una gramenera, no. / Juan, això és un conhort. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *¿no trobau que és un conhort?*
Variants -Muro (v. 2): *i deposita dolçor.*
- 330 Un moscard qui no té dents / se voldrà riure de mi:
sempre diu "cosí, cosí", / i jo no tenc tals parents. *Sant Joan*
- Variants -Maria de la S. (v. 3): *sempre em diu "cosí", "cosí",*

- 384 Si es moixet clapat sortia, / pelat el te tornaré.
De sa pell en poràs fer / un rebosillo a sa fia. *Sant Joan*
- Variants -Lloret (v. 1/2): *Si es teu moix clapat sortia, torrat el te tornaré.*
-Santa Maria (v. 3): *I de sa pell en pots fer*
- 418 Respon s'engana-pastor: / - ¿Que no saps es meu estil?
Que jo en trobar es teu niu, / m'he de fer posseïdor. *Sant Joan*
- Variants -Felanitx (v. 4): *me'n faré posseïdor.*
- 422 - Ferrerico tico, / ¿me vols dir a on vas?
- A rentar sa bugada / 'n es pou de Son Mas. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 3): *- A abeurar ses mules*
-Sóller (v. 4): *d'es pou d'Es Llombards.*
-Galilea (v. 4): *n'es pou d'Es Llombards.*
- 439 He vist un homo amb un mè / i en es coll una escopeta.
Rec a rec com qui fer veta / a s'uiastre de sa pleta
hi ha un niu de re-rè. *Sant Joan*
- Variants -Estellencs (v. 5): *he vist un niu de re-rè.*
- 442 Jo he trobat un niuet / i tota em som alegrada:
en farem una truitada / d'es redó d'un garballet. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 4): *d'es comú d'un garballet.*
- 460 Ses perdius van a pareis / i sa meva tota sola:
perdiueta, vola, vola, / trobaràs es teu remei. *Sant Joan*
- Variants -Capdepera (v. 4): *i trobaràs ton remei.*
- 464 Es puput de Ca Na Llarga / per enguany no cantarà,
perque li varen donar / tenrum d'uiastre que amarga. *Sant Joan*
- Variants -Santa Margalida (v. 2): *per ara no cantarà,*
- 468 Es puput i es mussol / tots dos fan una tonada:
es puput canta amb so sol / i es mussol de vetlada. *Sant Joan*
- Variants -Biniamar (v. 2): *sempre fan una tonada:*
-Alcúdia (v. 2): *fan sa mateixa tonada:*

- 487 Rossinyol de primavera, / ja pots començar a cantar,
perque diuen que ja hi ha, / a redols qualche cirera. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3/4): *perque per Ciutat ja hi ha,
qualque ramell de cirera.*

Variants -Llucmajor (v. 3/4): *d'ençà que han dit que ja hi ha,
(que a sa Plaça Nova hi ha,) / qualche ramell de cirera.*

-Artà (v. 3): *perque m'han dit que ja hi ha,*

-Sineu (v. 4): *dins Ciutat, qualche cirera.*

-Ariany (v. 3): *perque de cop hi haurà,*

-Binissalem (v. 4): *a Ciutat, qualche cirera.*

-Manacor (v. 3): *¿no t'ets temut que ja hi ha,
a redols, qualche cirera?*

-Inca (v. 4): *per Ciutat, qualche cirera.*

- 505 Traidores són ses Francines, / com les criden fan es sord.
Paren lloves a un tord / tot es temps que son fadrines. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *mentres elles són fadrines.*

- 511 Érem dins es reguerons / que diuen de can Gaià,
com es xoric va pegar / i te fé escampar es murtons. *Sant Joan*

Variants -Santa Margalida (v. 4): *i li fé escampar es murtons.*

- 512 Es xoric és cosa poca / perque és molt magre i dolent;
sempre passa com es vent / per prendre es polls a sa lloca. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 2): *animal magre i dolent:*

-Ariany (v. 3): *però passa com es vent*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 1 Ai, Ai! cridàvem tots dos, / quan mos tenien davall
i ballàvem un bon ball / sense haver-hi sonadors. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v 1/2): *Ai, Ai! cridaven tots dos,
com ells se veren davall*

Variants -Banyalbufar (v. 1/2/3/4):

*Ai, Ai! cridaven los dos, / quan los tenien davall
ja ballaven un bon ball / sense tenir sonadors.*

-Petra (v. 1/2): *Ai, Ai! cridaven los dos, / quan los tenien davall*

-Santa Maria (v. 1/2): *Que cridaven aquells dos
quan los tenien davall*

-Ariany (v. 1/2): *Ai, Ai! cridaven tots dos, / i los tenien davall*

-Selva (v. 1/2): *Ai, Ai! cridaven tots dos / quan los tenien davall*

-Montuïri (v. 4): *i no hi 'via sonadors.*

- 30 Ses al·lotes d'aquest ball / totes se son adormides:
girau ets uis cap avall / i veureu si dic mentides. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 3): *mirau d'aquí cap avall*
- 39 Al·lota, para sa falda, / i et tiraré un quern de glans.
Ara ballen dos germans: / ferro amb ferro no salda. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *i et daré dues aglans.*
-Manacor (v. 2): *i te daré dos aglans.*
- 47 Aquests dos que ballen ara / son fiis de cosins germans
i, si se daven ses mans, / més ho serien encara! *Sant Joan*
- Variants -Inca (v. 3): *si se donaven ses mans*
-Llucmajor (v. 3): *si se donassen ses mans*
-Santa Maria (v. 4): *ho serien més encara!*
- 55 Ballador, balla qui balla, / de puntes i de taló;
s'al·lota que balla ara / no la cansaràs tu, no. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *de puntes i retaló;*
-Sineu (v. 3): *sa balladora que balla*
-Campanet (v. 3/4): *que, amb sa que balles ara,*
mai te'n cansaries, no.
- 64 Damunt es Puig de Bonany / ballàreu, rosa perfeta,
primer amb so batle de Petra / i llavò amb so d'Ariany. *Sant Joan*
- Variants -Santanyí (v. 1): *A dalt es puig de Bonany*
-Sineu (v. 2): *ballares, rosa perfeta,*
-Campanet (v. 3/4): *amb so regidor de Petra*
i amb so batle d'Ariany.
-Valldemossa (v. 3/4): *sa primera amb un de Petra*
i llavò amb un d'Ariany.
- 72 En 'ver de tornar ballar / a ca'n Peret de davant,
jo me n'he de dur un banc / perque no em facen llevar. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *pens que me'n duré un banc*
- Variants -Artà (v. 1/2): *Si em conviden a ballar*
en es ball d'aquí davant,
- 86 L'amo, sa madona balla; / i vós, ¿que no ballareu?
Si no ballau, mereixeu / que us faça jeure a sa paia. *Sant Joan*
- Variants -Bunyola (v. 2): *sortiu i la mirareu.*
-Maria de la S. (v. 4): *que us facin jeure a sa paia.*

- 100 Quan vaig tenir sa pigota, / poc l'havia menester.
Mirau que ballen de bé / s'enamorat i s'al·lota. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 2): *gens l'havia menester.*
-Artà (v. 2): *no l'havia menester.*
- 115 Tant m'és cota com bolero / en pic que tenc de ballar.
Que rebentin de sonar / sa guittera i es pandero. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *en pic que l'he de ballar.*
-Llucmajor (v. 2): *es dia que vui ballar.*
- 121 Una rosa a cada galta / i un clavell en cada mà.
Quan ella surt a ballar, / senyal que no està malalta. *Sant Joan*
- Variants -Sóller (v. 1/2): *Un clavell en cada mà
i una rosa en cada galta.*
- 135 Dia de vent i poc sol / vaig anar a la caçada,
i amb sa pólvora banyada, / matava perdiu al vol. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *tomava perdiu al vol.*
Variants -Artà (v. 2/4): *vaig anar a caçar, estimada, /
vaig tomar perdiu al vol.*
-Sineu (v. 2): *vaig anar a ca s'estimada,*
-Llucmajor (v. 2): *vaig anar a fer la caçada,*
-Campanet (v. 3): *i amb sa povora banyada*
- 176 - Cantau, bona amor, cantau, / cantau. - Jo no tenc cantera.
- Bona cantera vos fera, / bona amor, si no cantau. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 2): *cantau si teniu cantera.*
- 204 Jo tenc tanta de cantera / com un que van a penjar,
o pare o mare a enterrar / o retre s'amor primera. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3/4): *pare i mare a enterrar
i ha romput s'amor primera.*
-Consell (v. 4): *i ha perdut s'amor primera.*
-Banyalbufar (v. 4): *o ha romput s'amor primera.*
- 221 Sa darrera, i he acabat, / no me'n sentireu dir d'altra.
Si he feta alguna falta, / tot me sia perdonat. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3/4): *si he feta alguna falta
amb una cançó o s'altra, / que me sia perdonat.*

- 224 S'altre dia jo passava / per un carrer, ja ho sabeu;
i vaig senir una veu / d'una jove qui cantava. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 1/4): *S'altre dia me n'anava /
d'una jove qui matava.*
-Montuiri (v. 2): *per un camí, ja ho sabeu;*
-Artà (v. 4): *que en bon matí ja cantava.*
(d'una al·lota qui cantava.) (d'una jove que em matava.)
-Santanyí (v. 4): *d'una jove qui plorava.*
- 239 Si no estigués escanyada, / gustaria de cantar,
i no cant per no fer estar / tanta de gent aturada. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v 3): *jo no cant per no fer estar*
Variants -Valldemossa (v. 1): *Si no estàs tan escanyada,*
-Artà (v. 2): *no me faria pregar,*
- 288 Jo em pensava que es glosar / era de persones llestes:
ell és un destorbafestes, / destorba i fa destorbar. *Sant Joan*
- Variants -Algaida (v. 3): *i és un destorbafestes,*
-Capdepera (v. 4): *que torba i fa destorbar.*
- 371 Tu portaves es reclam / de ses jovenetes guapes
i ara aniràs per ses places: / - Hala, dones, treis pedaços
que a ca es sogre en baratam. *Sant Joan*
- Variants -Manacor (v. 2): *de ses fadrinetes guapes*
- 421 Un vespre, devers la una, / quan me'n vaig anar a colgar,
jo vaig veure emmidonar / dues joves a sa lluna.
De ses dues, n'hi ha una / que es 'midó li sortí clar. *Sant Joan*
- Variants -Manacor (v. 6): *s'amidó li sortí clar.*
- 439 Fuma i estira s'alè, / fé anar sa pipa calenta,
que mai estic més contenta / que quan te veig fumar a pler. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v 4): *que com te veig passar pler.*
Variants -Banyalbufar (v. 1/4): *Vet aquí foc i fumé, /
que com te veig passar pler.*
-Sóller (v. 3): *jo mai estic més contenta*
- 479 Un dia devora es foc / es faldons m'apedaçava;
un pam i mig me mancava / i hi vaig ruar un poc. *Sant Joan*
- Variants -Binissalem (v. 2): *sa gonella apedaçava;*
-Artà (v. 3): *es pedaç no li bastava*
(i es pedaç no me bastava)

-Vilafranca (v. 4): *i el vaig ruar un poc.*

-Montuïri (v. 4): *i ho vaig ruar un poc.*

- 488 Bon carai per ses qui filen! / Per ses qui no filen, dos!
Ai, mu mare, filau vós, / que ses fadrines no filen. *Sant Joan*

Variants -Ariany (v. 3): *Mu mareta, filau vós,*
-Alcúdia (v. 4): *ses fadrines ja no filen.*

- 505 No sé com és, Bon Jesús, / que debades m'atropell.
La maina va an es muixell / i se decanta d'es fus. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Jo no sé què és, Bon Jesús,*

- 528 Mon marit de tot sap fer: / bressos i posts de pastar,
emperò no sap fer pa, / que és lo que més he mester. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 4): *que és lo que més han mester.*
-Llucmajor (v. 4): *lo que més han de mester.*

- 556 A l'infern es moliners / tots de filera estaran,
i es qui hi aniran, veuran / los que molturaven més. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 2): *tots per filera estaran,*

- 567 Es moliner, ¿saps que fa / com el posa a sa tremutja?
Si és ordi, el vol per sa trutja, / i, si és blat, per ell menjar. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *Si és ordi, el dóna a sa trutja,*
-Felanitx (v. 4): *i es blat és per ell menjar.*

- 581 Sa dona d'un moliner / té una vida regalada,
i com ve que l'ha acabada, / té s'ànima més cremada
que ses mans d'un carboner. *Sant Joan*

Variants -Santanyí (v. 3): *emperò com l'ha acabada,*
-Artà (v. 4/5): *té s'ànima mascarada*
com ses mans d'un carboner.

- 582 Sa farina no fa taca, / emperò emblanquina bé.
En parlar de moliner, / no li toqueu sa casaca. *Sant Joan*

Variants -Puigpunyent (v. 2): *només que emblanquina bé.*
-Sant Llorenç (v. 4): *no li toquin sa casaca.*

- 607 - Mestre Antoni, ¿de què anau? / - De fer una mitjanada. -
Com ve que la té acabada: / - Decantau-vos que ja cau. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 1): *- L'amo Antoni, ¿de què anau?*

- 638 Un dia, posta de sol, / vaig anar a ca N'Amador
i vaig veure a un racó / formes, bitzego i cerol. *Sant Joan*

Variants -Deià (v. 3): *i tenien a un racó*

- 651 Garrida, vostra hermosura / està dins un carreró.
Vós el voleu teixidor / mestre, i un fil l'atura, *Sant Joan*

Variants -Sóller (v. 1/2): *Tota sa meva hermosura
la tenc dins un carreró.*

-Sineu (v. 3/4): *No el voldria teixidor,
homo que un fil l'atura.*

-Santanyí (v. 4): *un fil, que és tan poc, l'atura.*

-Petra (v. 4): *perque un sol fil l'atura.*

- 702 Sa mare plorant va anar / an es quatre regidors:
Aquest fii meu tan hermós, / i tan polit i tant ros,
que l'hagin de sortear! *Sant Joan*

Variants -Ariany (v. 3/5): *Que an aquest fii tan hermós /
el m'hagen de sortear!*

-Llucmajor (v. 5): *que el m'hagen de sortear!*

-Binissalem (v. 5): *haver-lo de sortear!*

- 704 Si el Rei d'Espanya ho fa així, / cada mes voler quintar,
hauran d'arribar a donar / cent dones per un fadrí. *Sant Joan*

Variants -Selva (v. 2): *de cada mes sortear,*

-Banyalbufar (v. 2): *que no mud de sortear,*

-Artà (v. 2): *cada punt voler quintar,*

-Vilafranca (v. 3): *arribaran a donar*

-Capdepera (v. 4): *set dones per un fadrí.*

-Llucmajor (v. 4): *deu dones per un fadrí.*

- 726 Més valdria que mu mare / em fos enterrat petit,
i el Rei no m'haguera dit: / Cara de clavell florit,
tu m'has de servir, per ara. *Sant Joan*

Variants -Inca (v. 2): *em fos aufegat, de petit,*

- 728 Qui n'és causa, bona amor, / que estiga a llibre de rei,
d'es cap li surta es cervell / com ses bales d'un canó. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1): *El qui és causa, bon amor,*
-Sant Llorenç (v. 2): *que estau a llibre de rei,*
-Sóller (v. 2): *que estic a llibre de rei,*
-Santanyí (v. 3): *d'es cap li boti es cervell*
- 740 D'allà sa porta d'es Moll / fa centinel·la el meu bé;
du beca de granader / i fusell el du an es coll. *Sant Joan*
- Variants -Maria de la S. (v. 2): *fa sentinel·la mon bé;*
- 749 El Rei m'ha fet un favor, / si no fos per una cosa:
que hauré de deixar una dona / que està an es carrer Major. *Sant Joan*
- Variants -Lloseta (v. 1): *El Rei m'hagués fet favor,*
-Vilafranca (v. 3): *que hauré de deixar s'al·lota*
- 831 Per a don Miquel Tomàs / posau molta galania,
però trob que convendria / que sa musica sonàs. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 3): *i jo trob que convendria*
- 834 Sa musica d'En Trompera / per enguany no sonarà.
Veiam ara qui durà / de Mallorca sa bandera. *Sant Joan*
- Variants -Montuïri (v. 2): *per enguany no tocarà.*
-Lloret (v. 2): *per enguany no segarà.*
-Artà (v. 3): *Ara veurem qui durà*
- 846 Sonau fort i no temeu / per aqueixa qui balla ara,
que, si li mirau sa cara, / sé ben cert que fugireu. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3/4): *i no li mireu sa cara,*
perque si no, fugireu.
-Banyalbufar (v. 3/4): *i si li mirau sa cara,*
vos promet que fugireu.
-Sineu (v. 4): *jo sé cert que fugireu.*
- 869 Sebastià, al·lot petit, / tu anaves per ses escoles
i, ara qui ets gran, redoles / per ses curis de Madrid. *Sant Joan*
- Variants -Santanyí (v. 2): *tu anaves a ses escoles*

- 876 En veure capell mutero, / ja mir si és metge o barber.
Aqueixa jove ha mester / un poc de so de pandero. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2): *jo mir si és metge o barber.*

- 894 Mon marit batle m'han fet: / enguany matarem porcella,
cabra, cabrit i anyella, / brossat i olles de llet. *Sant Joan*

Variants -Campanet (v. 3): *cabres, cabrits i anyelles,*
-Llucmajor (v. 4): *brossat, formatge i llet*

Capítol 3: Astres i Temps

- 1 A sa part de llevant, surt / un estelet que mos guia.
Vós, tirau-hi algun dia. / 'Gafeu arreu, fareu curt! *Sant Joan*

Variants -Esporles (v. 2): *una estrella qui mos guia.*
-Artà (v. 4): *S'agafar arreu, fareu curt.*

- 37 Diuen que es fil de l'aranya / és el més gallard del món.
Si s'enfonya, que s'enfony / es solei dins sa muntanya. *Sant Joan*

Variants -Vilafranca (v. 4): *es sol a dins sa muntanya.*

- 40 Es sol alegre ses plantes, / ets animals i persones:
Oh sol, ¿com no me dónes / les teves resplendors tantes? *Sant Joan*

Variants -Llucmajor (v. 2): *abres, animals, persones:*
-Artà (v. 3): *Oh solei! ¿Com no me dónes*
-Selva (v. 3): *Sol, ¿com tu a mi no em dónes*
-Pollença (v. 3): *Jo no sé com no me dones*

- 66 Aquest temps a poc a poc / mos farà baixar ses ales:
Jornaleres estufades, / ses mantes que heu comprades
ja les poreu llevar es foc. *Sant Joan*

Variants -Deià (v. 2): *vos farà abaixar ses ales:*

- 81 Es mahonés ja ho dirà: / enguany plou a poques bandes,
ets elàstics i bufandes / i rebosillos amb randes
ja se poren retirar. *Sant Joan*

Variants -Manacor (v. 1): *Si diu ver s'aragonès,*
-Artà (v. 1/2/3/4):
Si diu ver s'aragonès, / que ploqué a poques bandes,
es rebosillos amb randes / tot parará a no res.

- 84 Ja comença a fer gotetes / i es torrent qui ja se'n ve:
mal s'endugués s'enginyer, / es taulons i ses casetes
cap avall a fer punyetes / per dins aquell sementer. *Sant Joan*
- Variants -Binissalem (v. 2): *i es torrent qui se'n ve:*
-Selva (v. 3): *que s'endugui s'enginyer,*
-Alcúdia (v. 3/4): *mal se'n dugués es quarter,*
cabos, sergents i cornetes,
-Santa Margalida (v. 4): *En Tauré i en Plomer,*
-Sineu (v. 4): *En Tenre i En Gener,*
- 134 Dau-mos vent girat, Senyora, / sols que no sia mestral,
perque és un vent tan mal / que sa terra i tot tremola. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1): *Donau-mos bon vent, Senyora,*
-Deià (v. 1): *Bon ventet tirau, Senyora,*
-Ariany (v. 1/3): *Bon ventet seguit, Senyora. /*
però fa un ventet tan mal
-Muro (v. 2): *mentres no sigui mestral,*
- 156 Parenostros a barcelles / resarem a Sant Arnau,
que mos tanc es vent en clau, / que mos alça ses gonelles. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *passarem a Sant Arnau,*
-Felanitx (v. 4): *que no mos alç ses gonelles.*
- 173 Dins es camp de Son Huguet / sa lluna hi feia rotlo.
He d'armar un mariol·lo / per s'hivern quan farà fred. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *sa lluna senyava rotlo.*
-Selva (v. 2): *sa lluna senyava un rotlo.*
-Felanitx (v. 3): *Hauré d'armar un mariol·lo*
-Capdepera (v. 4): *per dur en s'hivern, en fer fred.*
- 191 Com més rellotges hi ha, / manco saben quina hora és.
¿No sabeu la causa que és? / Que no les saben trempar. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *Vos diré la causa què és:*
- 203 Mu mare em diu: - ¿Quina hora és? / Que véns de prop o de lluny?
- A cada casa hi ha un llum - / (o està apagat o està encès!) *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 2): *Fii meu, tu véns de molt lluny!*
Variants -Sa Pobla (v. 2): *Tu, que deus venir de lluny!*

- 219 Es dilluns ja no s'atura / de demanar quin dia és.
Sa setmana li pareix / que ha més de cent anys que dura. *Sant Joan*

Variants -Calvià (v. 2): *ja demana quin dia és,*

- 231 Va esser es dijous d'es compares / i no sabéreu venir.
Vos hauré d'enviar a dir: / "Veniu es de ses comares". *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *I ara vos hauré de dir:*

Capítol 4: Camperoles

- 9 Gloriós Patró Sant Jordi, / vós ja m'heu abandonat:
si sembr xeixa, és any de blat; / si sembr blat, és bon any d'ordi. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *i si sembr blat, és any d'ordi.*

Variants -Artà (v. 2): *vós, ¿que m'heu abandonat?*

- 20 Si sembres es blat tardà, / no te naixerà brunent.
Sembra'l antes de l'advent, / veuràs com te goixarà. *Sant Joan*

Variants -Santa Margalida (v. 2): *no te naixerà rument.*

-Petra (v. 4): *i veuràs com goixarà.*

- 35 Bruixot, no faces destrossa, / que te tenen per dolent.
Branca petita o grossa / tota ha de tenir es seu vent. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 2): *que te diran que ets dolent.*

-Artà (v. 3/4): *Branques petites o grosses
totes han de tenir un vent.*

- 40 ¿Per què teniu s'hort tancat / de tarongers i pomeres?
Posau-hi per ses voreres / murada, com a Ciutat. *Sant Joan*

Variants -Llubí (v. 1): *¿De què teniu s'hort tancat*

-Manacor (v. 4): *murades, com a Ciutat.*

- 52 D'aquí en envant farà lluna, / no podrem dormir tan bé,
perque es nostro cirerer / de Son Juny ja n'ha feta una. *Sant Joan*

Variants -Algaida (v. 2/3): *i no podrem dormir bé;
ell es nostro cirerer*

- 60 - Catalina, tu tens figues / i les tens a carretades:
 ¿Me'n vols dar dues grapades / i jo i tu serem amigues? *Sant Joan*
- Variants -Biniamar (v. 2): *i les vens a carretades.*
 -Felanitx (v. 3): *¿Me'n daràs dues grapades*
 -Artà (v. 4): *noltros qui som tan amigues?*
- 63 En el món no trobareu / com figues bordissots blanques,
 paratjals i comandantes, / qui fan posar bona veu. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1): *Si cercau, no trobareu*
 -Sineu (v. 3): *ses paratjals vénen antes,*
 -Son Carrió (v. 4): *fan tenir molt bona veu.*
- 70 Sa figa, per esser bona, / ha de tenir tres senyals:
 crivellada i secaiona / i picada d'animals. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *ui de viuda, vestit pobre*
- Variants -Inca (v. 1): *La figa per esser bona*
(Per esser una figa bona)
 -Artà (v. 3): *ben madura i clivellada.*
(secaiona i crivellada)
- 80 Tot lo dia jo cui figues / i no n'he menjada cap,
 perquè són alagantines, / d'aquestes no me n'agrad. *Sant Joan*
- Variants -Galilea (v. 1): *A jo m'agraden ses figues*
- 87 No hi ha rem com es calop / ni pera com de la nau,
 ni prunes com ses d'En Frau, / ni figues com bordissots. *Sant Joan*
- Variants -Alcúdia (v. 4): *ni figa com bordissot.*
- 101 M'agrada coir magranes / a un magraner petit.
 Saps que és de dolç un confit / per un golós que en té ganes. *Sant Joan*
- Variants -Sant Llorenç (v. 3): *I que és de dolç un confit*
 -Son Servera (v. 4): *en venir que un en té ganes.*
- 129 Vós me dau pomes d'En Frau / i les vui saragossanes:
 d'aquelles pomes maçanes / en teniu i no me'n dau. *Sant Joan*
- Variants -Valldemossa (v. 1): *Vós me dau prunes d'En Frau*
 -Calvià (v. 2): *vui pomes saragossanes:*

- 138 Damunt es puig de Bonany / vaig sentir cantar una cega.
No hi ha cosa més alegre / que coir blat per tot l'any. *Sant Joan*
- Variants -Pollença (v. 3): *Ja no hi ha res més alegre*
- 144 Jo no en 'via vist cap mai / d'homo tan bravejador:
cent quarteres de mestai / va coir a un quartó! *Sant Joan*
- Variants -Selva (v. 4): *va coir a mig quartó!*
- 167 Ara que som tornat gran / mon pare me dóna una eina:
- Fiet, ves-te'n a fer feina / i fé lo que ets altres fan. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *diu: - Fii meu, vés a fer feina*
- Variants -Vilafranca (v. 1): *Com vaig esser al·lot gran,*
-Inca (v. 1/2): *Com jo vaig esser un poc gran,*
mon pare em va donar una eina:
-Galilea (v. 2): *mon pare me comprà una eina:*
-Alaró (v. 4): *fé lo que ets altres faran.*
- 172 Ai, morena, fé't enllà, / ses altres te seguiran;
farem es rotlo més gran / i sa paia se batrà. *Sant Joan*
- Variants -Manacor (v. 2): *i ets altres te seguiran;*
- 173 Amb so cap de sa llendera / pega-li qualque botó,
farà brunir es carretó / per sa vorera de s'era. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *farà rumir es carretó*
-Santa Maria (v. 4): *p'es mig i per sa vorera.*
- 188 Digau a l'amo, senyora, / que ho aplec si ho ha escampat,
i en haver batut es blat / farem sa repartidora. *Sant Joan*
- Variants -Petra (v. 4): *fareu sa repartidora.*
- 209 M'agrada en es juriol / es tocar a damunt s'era,
allà han de fer sa vorera / i no han d'espanyar es trispol. *Sant Joan*
- Variants -Lloseta (v. 2): *cantar fort damunt una era,*
-Campanet (v. 3/4): *mira't a fer sa vorera*
i alerta a espanyar es trispol.
- 210 Mare de Déu, bon ventet / damunt s'era de Maià:
dues hores a passar / s'estimat ja tendrà net. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *s'estimat tendria net.*

- 240 Bon dia, l'amo En Tanjó; / ¿me volem deixar es cavall
per anar amunt i avall / i dur llenya de tió? *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 4): *a dur llenya de tió?*
- 263 ¿No trobau que hi ha avantatge / d'es colcar a s'anar a peu?
Un homo descansa i seu / i sa bisti' du es viatge. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 4): *i s'arriet du es viatge.*
- 265 S'ase d'En Pujol ja plora. / Ja ho diu En Llorenç Pagés:
s'anar a Felanitx no és res, / però Ciutat és enfora. *Sant Joan*
- Variants -Santanyí (v. 2): *en sentir cridar: - Pagès!*
- 268 Si em veig a tornar menar / carro, no crec que puga:
no me'n n'iré que no em duga / s'extremunció en sa mà. *Sant Joan*
- Variants -Santa Margalida (v. 2): *es carro, per poc que puga*
-Llucmajor (v. 3): *no partiré que no duga*
- 276 Què en direm d'es carritxers / que mai van per carretera,
i en veure cabrit o anyella, / ja l'han posat dins es feix! *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 4): *l'amaguen a dins es feix.*
- 277 Com ha de retre es cavar / an En Juan, vida mia!
De dotze hores que té es dia / quatre i mitja en va fumar
i ses altres les va emprar / per cosir-se sa camia. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 4): *sis i mitja en vol fumar*
-Artà (v. 5): *ses altres les vol emprar*
- 288 L'amo, no hi ha més braons, / ses metles queden penjades,
perque avui ja n'he tomades / cinquanta sacs ben redons. *Sant Joan*
- Variants -Sencelles (v. 3): *ell ja avui jo n'he tomades*
- 447 Com vaig arribar en es pou / d'aquell lloc de Son Baró,
vaig dir: - Al·lotes, feis claror / de dins es sequer, si hi sou. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 2): *aquell que hi ha a Son Baró,*
- 448 Com ve es temps de figues flors, / ella se'n va a ses figueres:
de's mantell en fa banderes / i ara ja no en té tros. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *i d'es mantell fa banderes*
-Llucmajor (v. 4): *i al punt ja no en tendrà tros.*

- 455 En esser a's capcurucull / de sa figuera aubacor,
tant si és figa com figó, / en arribar-li, ja el cui. *Sant Joan*

Variants -Biniamar (v. 1): *Estic en es curucull*
-Montuïri (v. 1): *Joestic en es curucull*

- 466 M'agraden ses figures seques / i d'estiu no en sé secar.
Un homo qui compra es pa, / deu fer ses llesques primetes. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *deu fer ses llesques estretes.*

- 499 Si jo era jornalier, / a sa Bastida aniria,
i almanco de prop veuria / persona ane qui vui bé. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *me'n 'niria a sa Bastida,*
Variants -Montuïri (v. 2): *a sa Bastida vendria,*

- 505 Ara que som dins sa tanca, / en una cosa he pensat.
Vet allà es meu estimat / qui llaura amb sa mula blanca. *Sant Joan*

Variants -Moscari (v. 2/3): *en una cosa he pensat:*
si veig es meu estimat

- 516 D'es cavall roig de can Pou, / enguany n'han de fer panades.
Ses vostres escorretjades / no arribaran an es jou. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 1): *D'es cavall roig de Son Pou,*

- 520 Direu an es pareier / qui mena es cavall i s'ase,
que no torn venir a sa casa, / que, si ve, l'engegaré. *Sant Joan*

Variants -Santa Maria (v. 4): *que, en venir, d'aquí el trauré.*

- 521 Ella reia i jo reia; / no m'ho poria pensar
que me n'anàs a llaurar / i no me'n dugués sa reia.
I sa meva amor me deia: / - Ja pensaràs a tornar! –
Com no hi havia de pensar, / si no me'n duia sa reia! *Sant Joan*

Variants -Biniamar (v. 1): *La gent reia i jo reia:*
-Llucmajor (v. 3/4): *jo me n'anava a llaurar / i no me'n duia sa reia.*
-Sineu (v. 5/6): *I s'estimada me deia: / - ¿Que pensaràs a tornar?*
-Muro (v. 3/4): *ell se n'anava a llaurar / i no se'n duia sa reia.*
-Artà (v. 5): *I s'estimada qui em deia:*
-Algaida (v. 6): *- Arrere hauràs de tornar!*

- 528 En Vermei diu an En Ros: / - Ves alerta a sa llendera,
que aquest qui mos ve a darrere, / saps que és de poc piadós!
En es cap de sa llendera / hi du uns desxondidors! *Sant Joan*

Variants -Llucmajor (v. 1): *En Moret diu an En Ros:*
-Porreres (v. 2/3): *- Ves alerta a sa llaurada,*
que aquest qui mena s'arada

- 534 Es meu parei du la doma / de llaurar i batre bé.
Hi ha fadrina qui té / sa parleria qui toma. *Sant Joan*

Variants -Manacor (v. 2): *de tot aquest sementer.*

- 561 M'agrada un parei de mules / per llaurar dins un pinar.
Aquest jove deu anar / de tres qui n'agafa dues. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 3): *Aquest jove diu que va*

- 587 Si s'arada et va puntera, / muda-la de clavier:
si es de davant no et va bé, / posa'l en es de darrere. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 4): *passa'l an es de darrere.*

- 598 - Un homo és molt diligent, / madona, en so berenar.
-Si ho fos tant en so llaurar, / que estaria de content! *Sant Joan*

Variants -Deià (v. 1): *- Un homo n'és diligent,*

- 604 Un temps era pareier / d'un cavall i d'una mula
i ara he corregut fortuna / perque he passat a bover. *Sant Joan*

Variants -Algaida (v. 3/4): *i ara l'amo m'apura,*
que m'ha passat de bover.

- 612 Amor, sa primera pedra / ja no la posàreu bé,
i ara es marge se'n ve; / tant cau envant com enrere. *Sant Joan*

Variants -Maria (v. 3): *i ara es marge no està bé;*
-Estellencs (v. 3): *i ara es marge ja se'n ve;*

- 639 Tots es pastors i cabrers, / de bondat no en tenen gota:
com s'han menjada sa rota, / neguen com a carreters. *Sant Joan*

Variants -Galilea (v. 1): *Es pastors i es cabrers*
-Sencelles (v. 2): *de bondat, no en duen gota:*
-Lloret (v. 3): *com han fet tala a sa rota.*

- 657 Darrere aquesta vorera / he de patir calor a fons.
Jo em devertesc fent cançons, / germans, per sa nostra aiguera.
Sant Joan
- Variants -Puigpunyent (v. 4): *Bernat, per sa nostra aiguera.*
- 663 S'aiguera no tendrà floc / en no esser d'aquell estret:
ha romput es cadafet / perque beguéssim més poc.
Sant Joan
- Variants -Bunyola (v. 2/3): *a no ser d'es més estret:
ha romput es poalet*
- 677 Com prenen una escarada / la prenen dins un celler;
no veuen es sementar: / "de cop l'haurem acabada".
Sant Joan
- Variants -Felanitx (v. 3/4): *sense veure es sementar,
ja pensen 'verla acabada.*
-Artà (v. 3): *i no han vist es sementar:*
-Llucmajor (v. 4): *"prompte l'haurem acabada".*
- 685 Encara no em som colgat / ni em som adormit molt bé,
quant ja sent s'escarader / per dins s'estable, qui ve:
- Un dia nou és entrat!
Sant Joan
- Variants -Artà (v. 1): *Encara no estic colgat*
- 703 No n'ordonen a malalts / de segar amb escaraders.
Ja són bons aquests doblers / per fer musiques i balls!
Sant Joan
- Variants -Felanitx (v. 1): *No ho ordenen a malalts,*
-Muro (v. 3/4): *Si ho són bons aquests doblers
per fer musiques i balls.*
- 708 Quinze dies de civada, / altres tants de xeixa i blat,
per un qui mai ha segat, / ja serà bona escarada!
Sant Joan
- Variants -Manacor (v. 2): *desset o devuit de blat,*
-Artà (v. 3/4): *pens que m'hauré escalivat
enguany de segar a escarada.*
-Lloret (v. 3/4): *¿que ja t'has escalivat
d'haver presa s'escarada?*
- 731 Afanya't a espigolar, / lleva't sa mà d'es genoi,
no te mengis es rostoi: / l'amo el vol p'es bestiar.
Sant Joan
- Variants -Puigpunyent (v. 2): *no posis sa mà a's genoi,*
-Ariany (v. 3): *no et cals menjar es rostoi:*
-Maria de la S. (v. 3): *no te cals menjar es rostoi:*

- 739 Ell n'és curt i embuiat / i molt mal d'espigolar,
perque quan vui safalcar / me n'escapa sa mitat. *Sant Joan*
- Variants -Binissalem (v. 1/2): *S'ordi és curt i embuiat
i molt mal de safalcar,*
-Santa Maria (v. 2): *i molt mal de pellucar,*
-Alaró (v. 3): *i com el vui aplegar*
-Ariany (v. 3): *com ve que l'he d'aplegar*
- 746 Jo i sa meva doneta / tot lo dia espigolam,
i com ve es vespre lligam / tres garbes i una restreta. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 2): *tot lo dia pellucam*
-Son Carrió (v. 2): *es dies que pellucam*
-Montuïri (v. 3): *i en venir es vespre, lligam*
- 754 S'espigolera ja ve / i mos durà aigo fresca:
mirau de quin modo tresca; / sols no se mou, gairebé. *Sant Joan*
- Variants -Bunyola (v. 3): *vet-la't-allà, saps que tresca!*
-Santa Maria (v. 4): *la veig dins es sementer.*
-Llucmajor (v. 4): *ja n'és dins es sementer.*
-Ariany (v. 4): *cap avall p'es sementer.*
- 757 S'espigolera major / que hi havia en Es Rafal,
va perdre un mig jornal / per descavar un dragó. *Sant Joan*
- Variants -Algaida (v. 3): *diu que perdé mig jornal*
- 761 Tot s'estiu he espigolat / espigues d'en una en una.
N'he passada de fortuna! / I un altre és senyor d'es blat. *Sant Joan*
- Variants -Galilea (v. 1): *Tot sol any he espigolat*
-Consell (v. 3): *i he passat molta fortuna*
-Binissalem (v. 3): *que he passada de fortuna!*
-Felanitx (v. 4): *i no som senyor d'es blat.*
(i altri és senyor d'es blat.)
- 772 Rapinya, rapinya blat, / posa brins a sa falcada,
que l'amo no t'ha llogada / per fer ombra en es sembrat. *Sant Joan*
- Variants -Ariany (v. 2): *i posa'l dins sa falcada,*
-Montuïri (v. 2): *posa'l-te dins sa falcada,*

- 790 El qui ve a segar a trossos / se parteix es sementer.
Estimat, i jo no sé, / vós que sou d'en temps primer,
com no d'is es calçons grossos. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1): *Un qui ve a segar a trossos*
-Sineu (v. 4/5): *tu qui ets d'en temps primer,*
com no dus uns calçons grossos.
- 803 A dins es camp de Lanzell / no hi poren anar amb carrosses;
perque ses ombres més grosses / són ses ales d'un capell. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *són ses ombres d'un capell*
Variants -Artà (v. 3/4): *ses ombres que hi ha més grosses*
és s'ombra que fa un capell.
-Campanet (v. 4): *són ses ombres d'es capells.*
- 812 Això és modo de fauceta / que mon pare em va comprar:
quatre sous li va costar / i valia una pesseta
i deien que era barato. / Ni per nyico ni per nyaco,
de davant no vol taïar. *Sant Joan*
- Variants -Deià (v. 3): *quatre sous en va pagar*
- 826 Al·lot, pegau avallet / i coireu paia i gra:
a casa que no hi ha pa, / de juriol tenen fred. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1/4): *Al·lots, pegau-li avallet /*
al juriol hi fa fred.
-Algaida (v. 3): *que a casa on no n'hi ha*
- 827 Alt i brut, madò Francina, / no és hora de segar net,
que jo he trobat un cartet / i m'he aficada una espina. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *ara he segat un cartet*
Variants -Montuïri (v. 2): *¿que heu de fer, de segat net?*
-Muro (v. 2): *això no es pot segar net,*
-Artà (v. 3): *ara he trobat un cartet*
- 831 Anam a l'arranca-sega, / per amunt, costa a través.
Jo no creia que hi hagués / dins es lloc d'Es Calderers
una jove tan alegre. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1): *'Nam a l'arranca la sega*
-Llucmajor (v. 4): *dins es lloc d'es Calobriers*

- 901 Dos segadors de faucella / 'naren a can Pollencí.
Sa madona los va dir: / - ¿Avui heu 'gut de venir,
que no tenim escudella? / - Si no teniu escudella,
madona, per donar-mós, / noltros no som tan senyors
que no puguem campar-mós / de taiades dins sa pella. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 10): *amb taiades dins sa pella
si sa madona Morella / mos vol dar aquestes honors.*
- Variants -Maria (v. 1): *Dos podadors de gavella*
-Petra (v. 2): *anaren a Son Durí.*
-Artà (v. 6/7): *Madoneta, per això
no hi ha cas d'enfadar-vós;*
-Montuïri (v. 4): *- ¿Ara heu hagut de venir,*
-Sineu (v. 7): *per noltros dos segadors.*
- 914 En acabar de segar / es canons estotjaré;
los tendré per l'any qui ve / i no n'hauré de cercar. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *es didals estojaré;*
-Valldemossa (v. 3): *i en tendré per l'any qui ve*
- 925 En esser en es cap d'allà / d'es sementer d'aquest lloc,
si trobau que he segat poc, / no me tornareu llogar. *Sant Joan*
- Variants -Costitx (v. 1): *En esser allà dellà*
-Artà (v. 1/4): *En esser en es cantó
vet-aquí sa fauç, feis-hó!*
-Sineu (v. 4): *l'amo, no em torneu llogar.*
-Esporles (v. 4): *mai més no em torneu llogar.*
- 931 En Menut amb so fauçó / segava com un al·lot
i se'n duia amb cada cop / la mitat de mig quartó. *Sant Joan*
- Variants -Lloret (v. 4): *es comú de mig quartó.*
- 938 En tenir sa fauç no deixa; / al·lotes, taiau-la avall;
l'amo nostro té un cavall / devot de paia de xeixa. *Sant Joan*
- Variants -Petra (v. 3): *que l'amo té un cavall*
- 953 Esquena, si estàs cansada, / 'xa fer, ja reposaràs,
com dins Son Fava seràs, / que estaràs ben allargada. *Sant Joan*
- Variants -Manacor (v. 2): *ben prest ja reposaràs,*
-Montuïri (v. 4): *estaràs ben allargada.*

- 972 Es verd i no fa seguera; / segau poc, ja secarà!
Sols que puguem acabar / per anar a veure posar
sa bandera de Sant Pere. *Sant Joan*
- Variants -Santa Margalida (v. 2): *no frisseu, ja secarà!*
- 991 Jo arroseg sa fauç per terra / per veure si la rompré.
Mal diantre de ferrer / com la fé de tan bon ferro! *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 3/4): *A mal viatge es ferrer
qui la fé de tan bon ferro!*
- 1002 Jo no havia segat mai / ni sabia què cosa era:
es segar és feina geugera / en sebre recórrer es tai. *Sant Joan*
- Variants -Maria de la S. (v. 3): *n'és una feina geugera*
-Galilea (v. 4): *si sabeu recórrer es tai.*
- 1004 Jo no me vui empatxar: / que ho apleg qui ho ha escampat.
Jo lo que vui és es blat / o farina per pastar;
jo no vos dic roegat, / que em faria vomitar. *Sant Joan*
- Variants -Manacor (v. 4): *i farina per pastar;*
-Artà (v. 6): *que no me fes vomitar.*
- 1015 Jo som una segadora / que no havia segat mai.
Si deis que seg mal igual, / l'amo, d'is s'igualadora. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1/2): *Una bona segadora
ama un bon davantal.*
-Montuiri (v. 3): *Si es rostoi és malcabal,*
- 1034 L'amo que duga pa fet / i noltros ja segarem:
a modo, no acabarem / per restoblar es goret. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 4): *en 'ver de sembrar es goret!*
- 1045 Mal d'esquena fa es segar, / jo ho dic i n'estic neta:
jo tenc una venturèta, / i és que no em puc acalar. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3/4): *és que tenc sa venturèta
de que no em puc acalar.*
-Selva (v. 3): *però tenc sa venturèta*
-Galilea (v. 4): *que no me puc acalar.*

- 1056 Mos han posada una pena / i una altra n'han de posar:
qui en es tai no seguirà, / qui no canta no berena. *Sant Joan*

Variants -Alcúdia (v. 2/3): *que en es tai no es por badar,*
i una altra n'han de posar:

-Artà (v. 2/3): *que en es tai fora badar,*
i una altra n'han de posar:

-Galilea (v. 2/3): *que en es tai no puc badar,*
i una altra n'han de posar:

- 1063 - Oh coarrot, coarrot, / ell tu sempre va darrere!
- Ja aniré es vespre davant / si tenc sa cama lliquera. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *tu qui sempre vas darrere!*

Variants -Sant Llorenç (v. 2): *tot lo dia vas darrere!*

-Campanet (v. 2): *sempre, sempre vas darrere!*

-Artà (v. 3/4): *- Es vespre aniré davant*
tenc sa cama falaguera.

-Esporles (v. 3): *Diumenge aniré davant*

-Vilafranca (v. 4): *que tenc sa cama lleugera.*

-Binissalem (v. 4): *amb sa cama falaguera.*

- 1087 Quinze dies de restoble, / altre tant de xeixa i blat:
per un qui mai ha segat, / per ella troba que és doble. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 2): *i altres tants de xeixa i blat:*

-Puigpunyent (v. 2): *i altres quinze en es blat:*

-Capdepera (v. 3/4): *un qui mai 'via segat,*
saps que ho troba de més doble!

- 1091 Sa Cadernera va anar / en es tai de Sa Bastida:
- Som s'al·lota més garrida / que dins Sant Juan hi ha. *Sant Joan*

Variants -Vilafranca (v. 3): *va dir: - Som sa més garrida*

- 1092 Sa Cadernera va anar / en es tai de sa segada,
i quan va esser a sa civada, / va dir: - Jo no sé segar.
Es blat és mal de taïar / i s'ordi qui arestes fa;
sa xeixa és bona pastada. *Sant Joan*

Variants -Galilea (v. 3): *quan va veure sa civada,*

-Estellencs (v. 7): *sa xeixa, dau-la'm pastada.*

- 1103 Sa màquina d'En 'Mador / diuen que ho sega cabal,
però sa d'es menescal / encara ho posa millor. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 4): *diuen que ho posa millor.*

- 1120 - Segadors afiançats, / ¿que segau, o feis el bovo?
 - Lo que atalaïam es covo. / Que l'apleg qui l'ha escampat! *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 2): *segur que la correreu:*

- 1138 Si an es segar ho dius vega, / s'anar a infern també ho és,
 perque segons quin blat és, / com vénen devers les tres,
 es segador ja renega. *Sant Joan*

Variants -Manacor (v. 2): *anar a l'infern també ho és,*
 -Artà (v. 4): *en venir devers les tres,*
 -Algaida (v. 5): *un homo ja se renega.*

- 1160 Som vint-i-dos segadors / que dins Gosaua feim via.
 Jo sols no m'hi giraria, / si s'estimada no hi fos. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 1): *Són vint-i-dos segadors*

- 1168 Tot són rotes i pelaines, / també qualche cartet blanc:
 no hauran menester volant / per segar dins Son Alcaines. *Sant Joan*

Variants -Inca (v. 3): *no necessiten volant*

- 1176 Un homo qui no té pa, / no pot tenir segadors:
 En Rosselló en tengué dos / i no els va dar berenar. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *i no else dà berenar.*

- 1209 Pots agafar sa destrat / 'niràs a taïar sa rama,
 es bestiar es mor de gana / tancat a dins es corral. *Sant Joan*

Variants -Santa Maria (v. 3): *que es bestiar es mor de gana*

- 1218 D'es cap me'n vaig an es coll / cap avall per s'espina
 i, en venir que l'he acabada, / la desferm i li amoll. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 1): *Des d'es cap pas an es coll*
 -Inca (v. 2): *cap avall per sa filada,*
 -Artà (v. 3): *i, quan ve que l'he acabada,*

- 1225 Jo no rob res en es véll / ni en es pes de sa romana,
 perque lo que deix de llana, / me n'ho solec dur de pell. *Sant Joan*

Variants -Binissalem (v. 4): *procur dur-me'n-ho de pell.*
 -Vilafranca (v. 4): *solec dur-me'n-ho de pell.*

- 1268 L'amo d'es Rafal cridava, / i en part tenia raó:
- Ja vendràs a cercar paia, / afamat de can Redó! *Joan*
- Variants -Muro (v. 2): *trob que en tenia raó:*
- 1326 Sa madona de sa Torre / aplanaria un castell;
sa de Son Tei, un aucell / travat, no el faria córrer. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 4): *travat, li guanya a córrer.*
- 1356 No menj brossat ni formatge / ni llet, i em fan munyir:
llaur sa vinya i no bec vi. / ¿Com no m'han de fer avorrir
s'estar llogat de missatge? *Sant Joan*
- Variants -Galilea (v. 2): *no bec llet i em fan munyir:*
-Capdepera (v. 4): *Digau com no he d'avorrir*
-Lloret (v. 5): *estar llogat de missatge*
- 1359 Posa s'amor a bon lloc / que no la' castig s'oratge.
No t'enamors de missatge, / que saps que guanyen de poc! *Sant Joan*
- Variants -Binissalem (v. 2): *que no la corromp s'oratge.*
-Felanitx (v. 3): *No te casis amb missatge,*
-Algaida (v. 4): *perque guanyen massa poc.*
- 1364 Set anys llogat vaig estar / que l'amo em poria vendre,
i en tant de temps vaig aprendre / de fènyer un pa en cada mà. *Sant Joan*
- Variants -Santanyí (v. 1): *Un any llogat vaig estar*
-Moscari (v. 2): *l'amo no em poria veure,*
-Artà (v. 3/4): *i en aquest any vaig aprendre
a fènyer un pa amb cada mà.*
- 1367 - Vaja, al·lots, si atropellau! - / sa madona sempre diu. –
que, amb sos doblers que guanyau, / tant sa butxaca escurau
que casi me destruiu! *Sant Joan*
- Variants -Calvià (v. 5): *casi casi em destruiu!*
- 1374 Vós que sou sa civadera? / Ja és coneixedor amb vós.
No són dolents es senyors; / són es qui los van darrera! *Sant Joan*
- Variants -Santanyí (v. 2): *És ben coneixedor amb vós.*
-Llucmajor (v. 2): *Ho he conegut amb vós.*

- 1396 Alerta, senyor Juan, / an aquesta flor de lliri,
que en entrar dins Montuïri / tota la hi esfuïaran. *Sant Joan*
- Variants -Binissalem (v. 1/4): *-Alerta, Pere-Juan, /
tota la t'esfuïaran.*
- 1401 Tu qui vas a Son Baró, / comana'm molt sa darrera:
que reg sa passionera / que tenc baix d'es rentador. *Sant Joan*
- Variants -Maria de la S. (v. 2): *comana'm molt es guerrers:*
- 1409 La rosa, ¿sabeu què vol? / Regar-la de matinada,
es capvespre i de vetlada, / i torna com una col. *Sant Joan*
- Variants -Capdepera (v. 4): *i se fa com una col.*
- 1426 Es meu sogre diu que té / dos cortons de cols sembrades:
totes han d'esser pesades / per ses mans d'es ximbomber. *Sant Joan*
- Variants -Ariany (v. 1): *Es me cunyat diu que té*
-Sineu (v. 2): *set cortons de cols sembrades:*
-Maria de la S. (v. 2): *quatre-centes cols sembrades:*
-Felanitx (v. 3): *totes han d'esser passades*
- 1449 Es llevamans són p'es bous, / es romaní per ses beies,
sa bruia per ses euveies / i es lli p'es verderols. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *i es margai per ses euveies,*
- Variants -Estellencs (v. 2): *i ses flors són per ses beies,*
-Son Servera (v. 2): *i ses flors són de ses beies,*
-Artà (v. 3): *maragai, per ses euveies,*
-Llucmajor (v. 3): *i es trébol per ses euveies,*
-Deià (v. 4): *i es lliri p'es verderols.*
-Montuïri (v. 4): *i es lli és d'es verderols.*
- 1455 Com s'ha de morir es margai / si cada dia se roua?
¿Com ha alçada tanta coa / aquest dimoni de jai? *Sant Joan*
- Variants -Valldemossa (v. 1/2): *No se morirà es margai
si cada dia se roa.*
- 1459 Sa primera vegada era / i sa darrera serà
que jo torni anar a posar / mocador damunt murtera. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 1): *Sa darrera vegada era*
-Esporles (v. 1): *Aqueixa ja és sa darrera*
-Montuïri (v. 3): *jo no tornaré posar*

-Artà (v. 3): *que jo tornaré posar (que jo tornaré deixar)*
-Binissalem (v. 4): *mocador davall falguera.*

- 1491 A sa rota, aquí i allà, / mu mare, hi ha cadellada.
Si em perdeu qualche vegada, / no m'hi vengueu a cercar. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/3): *Sa rota d'aquí i d'allà, /*
Si me perd, qualche vegada,
-Capdepera (v. 4): *no m'hi vénguin a cercar.*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 3 Es calamandri governa / a sa bossa d'En Collet.
Sa corda i es poalet / m'han caigut dins sa cisterna. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *és caigut dins sa cisterna.*

- 25 Duen ses calces retxades / de tres o quatre colors;
han xapat es mocadors, / ses faldetes esgueiades. *Sant Joan*

Variants -Manacor (v. 2): *i de dos o tres colors;*
-Artà (v. 4): *i faldetes esgaiades.*

- 46 Si duc veia sa camia, / d'això no us ha d'estranyar,
que a sa taula deu n'hi ha, / tots los he d'alimentar,
i a sa casa de la Vila / es meu nom sols no hi està. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *que a sa casa deu n'hi ha,*

- 102 Val més aquest davantal / que duus anit, Margalida,
que sa xeixa que ha coïda / enguany l'amo d'es Rafal. *Sant Joan*

Variants -Maria de la S. (v. 1/2): *M'estim més es davantal*
que avui du Na Margalida,

- 113 Com te mir amb tanta toca / te veig i no et gos tocar:
par que sigues la carxofa / coïda d'un carxofar. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2/4): *Com vos mir amb tanta tofa,*
vos mir i no us gos tocar: / coïda del carxofar.

- 155 Ses joves han arribades / que, de seny en tenen poc:
compren quinze pams de floc, / i molta volta sa dot
no val tant com ses macades. *Sant Joan*

Variants -Deià (v. 3): *duen quinze pams de floc,*
-Santanyí (v. 4): *n'hi ha moltes qui sa dot*

-Inca (v. 5/6/7/8):

*no arriba a ses macades. / Jornaleres estufades,
aqueixes mantes brodades / les haureu de llevar es floc.*

- 180 Ella duu rosari d'or, / una prenda que tant val,
i ha de perseguir es jornal / cada dia així com jo. *Sant Joan*

Variants -Manacor (v. 2): *una cosa qui tant val,*

-Artà (v. 3): *i se n'ha d'anar a jornal*

-Santanyí (v. 3): *llavò ha d'anar a jornal*

- 217 Na Teca ja va p'es sol / amb so manto de pinyetes
pagat de ses tres pessetes, / ses d'En Tià d'es Pujol. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2): *amb mocador de pinyetes*

- 220 Per anar ben governat / he de dur cinc mocadors:
un p'es coll i un p'es cap, / un per sa cinta fermat,
i dins sa butxaca, dos. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 1/2): *He mester cinc mocadors
per anar ben governat:*

-Son Servera (v. 1): *Per estar an es teu costat*

-Artà (v. 5): *i a cada butxaca dos.*

-Estellencs (v. 1): *Un homo, per 'nar mudat,*

-Binissalem (v. 1/2): *Un fadrí amb cinc mocadors
pot anar ban governat:*

-Felanitx (v. 1/2): *Un fadrí amb cinc mocadors
pot anar més governat:*

-Orient (v. 4): *un per sa cinta lligat*

- 225 Es diumenges no feim res / i es dies feners qui plou.
¿Aqual és que vol un sou / per fer sa clenxa a N'Ainès? *Sant Joan*

Variants -Selva (v. 2): *i es dies feners plou.*

- 229 A sa muntanya hi ha murta / qui de tot l'any no floreix;
al·lota, no sé com és / que tens sa coa tan curta. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 2): *i de tot l'any no floreix;*

- 234 Oh cara de diamant! / ¿Tu que vols de mi un consei?
Si pel cas tens cap infant, / i té coa, taia-le-hi. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2): *pren de mi aquest consei:*

- 240 En es camí de Sineu, / part damunt sa Romeguera,
hi ha una foravilera / que du es monyo qui no és seu. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 3): *jo sé una foravilera*

- 261a Un dia, devora es foc, / me dares s'aumud per seure,
i ara m'acabes d'ajeure / amb so rebosillo groc. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 1): *Un vespre, devora es foc,*
-Campanet (v. 1): *Un pic, a devora es foc,*

- 291 Polissona, polissona, / tu me cerques enganar:
ses sabates que tu dus / són del tio capellà. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2):
Marieta, posa un peu aquí; / Marieta, posa un peu allà;
xitxerona, malaguenya / tu me cerques enganar:

- 307 Jo tenc un vestit de seda / i sabates de xarol.
No me mires sa camia / que s'afua an es cerol. *Sant Joan*

Variants -Binissalem (v. 3/4): *jo et mirava sa camia*
i s'afua an es cerol.

Capítol 6: Danses

- 2 - Adiós, al·lota. / - Adiós, Andreu.
- ¿Bona està ta mare? / - Sí, gràcies a Déu. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 3/4): *- ¿Com està ta mare? / - Bé, gràcis a Déu.*

- 9 Aqueixa que balla / jo li veig es peus.
Carabassa blanca / mesclada amb fideus. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 4): *i llet amb fideus.*

- 21 Cap pelat titina, / sense cap cabeí.
Arròs amb tomàtiga / i pebre vermeí. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *no té cap cabeí.*
li fa es nas vermeí. (li fa es cul vermeí.)

Variants -Inca (v. 1/3): *En Pelat Titina / Com sa mare passa*
-Binissalem (v. 1): *Cap pelat i tinya.*
-Llucmajor (v. 3): *Com sa mare pasta*
-Sóller (v. 4): *li fa es cap vermeí.*

- 59 En Tià Peller / tú un solapat;
jo l'he vist posat / i li està bé. *Sant Joan*
- Variants -Selva (v. 4): *i estava ben bé.*
- 92 - Oh, la meva amor, / ¿d'on veniu ara?
- De rentar bugada / a s'abeurador. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1/4): - *¿D'on veniu, amor, / en es rentador.*
- 106 Revolta, nineta, / revolta un poc més:
revolta a la dreta, / s'altre a s'enrevés. *Sant Joan*
- Variants -Santa Maria (v. 1): *Au! volta, nineta,*
-Felanitx (v. 2): *volta un poquet més:*
-Orient (v. 3/4): *una per la dreta / s'altra a s'enrevés.*
-Montuiri (v. 3): *un bot a la dreta,*
-Santanyí (v. 4): *i a s'entrevés.*
- 113 S'al·lota, s'al·lota / d'es Garroveret;
no jagues defora / que anit farà fred. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1/2): *Ai!, al·lota, al·lota / de s'Auzinaret:*
-Binissalem (v. 3): *no jagueu defora,*
- 142 Tira-li cocetes, / an es devantal.
No les tiris fortes, / que li faràs mal. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 1): *Pega-li cocetes,*
-Vilafranca (v. 1): *Pega-li coceta,*
-Campos (v. 1/3/4): *Pega-li coceta,*
pega-li petita, / no li facis mal.
- 164 En Juanet llaurava / amb so parei
i li sortí el dimoni / amb so nas vermei. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 3): *i li surt el dimoni*
- 165 Enmig de sa plaça / caigué sa lluna:
se'n feren quatre parts / i tu n'ets una. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 1): *En es Molinar*
Variants -Galilea (v. 1): *Enmig d'es Molinar.*

Capítol 7: Endevinalles

- 15 Animalet valentó / que no té ossos ni espina
i a les fosques endevina. / No té més expressió.
= *Una puça.* Sant Joan

Variants -Sóller (v. 1/3/4): *Un animal petitó /
i en sa nit endevina / es lloc que té passió.*
-Artà (v. 1/3/4): *Un animalet traïdor /
i a les fosques ell afina / allà on té passió.*
-Sineu (v. 3/4): *però en sa nit ell afina / allà on té passió.*

- 23 Aturada no estic mai; / sempre estic en moviment;
tant si fa com no fa vent, / mai per mai tenc aturai.
= *L'aigua de la mar.* Sant Joan

Variants -Maria de la S. (v. 4): *jo no conec aturai.*

- 74 En té un pam i un poc més; / es redons vénen després;
sa dolçura es cor me toca, / i d'es suquet, sa panxa creix.
= *El raïm.* Sant Joan

Variants -Algaida (v. 1): *És d'un pam o d'un poc més;*
-Artà (v. 2): *grans redons vénen després,*
-Sant Llorenç (v. 4): *d'es meu suc sa força creix.*

- 98 - Jo som un homo estranger / que ha vengut de la muntanya.
¿No em diríeu una canya / ses propietats que té?
- Sa propietat que té, / jo la diré en tres modos:
en fan paneres i covos, / i caeres, si vé bé. Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 4/8): *quines habilitats té?*

Variants -Estellencs (v. 1): *Jo som un esteranger*
-Artà (v. 2/3/4): *qui davall de la muntanya.*
¿Si em vol dir aquesta canya / ses habilitats que té?
-Muro (v. 3): *¿Voleu-me dir una canya*
-Binissalem (v. 3): *¿Me voleu dir una canya*
-Sineu (v. 5/6): *- Ses habilitats que té*
jo la vos diré amb bons modos:
-Santa Maria (v. 5/6): *- S'habilitat que ella té*
jo la vos diré amb bons modos:
-Galilea (v. 7): *poren fer paners i covos,*
-Algaida (v. 7): *és per fer paners i covos,*
-Maria de la S. (v. 7): *ells en fan paners i covos,*

- 110 M'agrada mirar al carrer / i escopir-hi, si estic plena,
i jeure sempre s'esquena / o de panxa és mon quefer.
= *Una teula.* Sant Joan

Variants -Artà (v. 1): *M'agrada guaitar al carrer*

- 126 Monstre som entre la gent; / foc respir, i no m'abràs,
i de mi fan tant de cas / que m'envien mil presents.
Jo menj sense tenir dents / i vomit de nit i dia,
i ningú té estuguedat / de menjar es meu vomitat,
per molt estugós que sia. = *Un forn.* Sant Joan

Variants -Montuïri (v. 5): *menj i menj i no tenc dents*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 8 A dins un goix de cugula / hi entraren caçadors:
hi trobaren un bou ros, / set cavalls i una mula. Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *hi anaren segadors:*

Variants -Santa Maria (v. 1): *A dins un pou de can Gula*
-Artà (v. 2): *varen entrar segadors:*
-Campos (v. 2): *hi han entrat segadors:*
-Galilea (v. 3): *i traguieren un bou ros,*
-Esporles (v. 3): *i han trobat un bou ros,*
-Santa Margalida (v. 4): *dotze gorans i una mula.*
-Banyalbufar (v. 4): *set pareis i una mula.*
-Valldemossa (v. 4): *cent cavalls i una mula.*

- 39 Bona series, torrera, / per dur s'extremunció:
no hi hauria malalt, no, / que rebés Nostro Senyor,
si la mort no n'era enre. Sant Joan

Variants -Montuïri (v. 1): *Bona series, torera,*

- 90 Ella perd es manegots / i no sap anar faixada.
Si se veu a esser casada, / per vila perdrà s'al·lot. Sant Joan

Variants -Artà (v. 2): *i no sap anar cordada.*
(no té trenc d'anar mudada.)
-Ariany (v. 4): *p'es carrer perdrà s'al·lot.*

- 113 En Pere és un homo llest; / pot anar per onsevuia:
com se colga, no es despuia; / com s'aixeca, ja està llest. Sant Joan

Variants -Llubí (v. 1): *En Pere-Juan és llest;*
-Binissalem (v. 2): *pot anar a onsevuia:*
-Artà (v. 4): *i es dematí ja està llest.*

- 131 Es meu conco cappelat / diu que, com se morirà,
que sempre me deixarà / es quatre cabeis d'es cap. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *a mi sempre em deixarà*

- 138 Estimadeta Jeròni', / mirau què diuen de vós:
que teniu una boqueta / s'airet més petitoneta
que el portal gran del Socós. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 2/3/4-5): *¿sabeu què diuen de vós?
que teniu una bocota / com es portal del Socós.*
-Manacor (v. 4): *s'airet més favorideta*
-Ariany (v. 4-5): *com es portal del Socós.*

- 167 Jo tenia un porc Tià / i una gallina Pixedis:
No importa anar a comedís, / perquè a ca nostra n'hi ha. *Sant Joan*

Variants -Santanyí (v. 1): *Tenc un ca qui nom Tià*
-Artà (v. 1/4): *Teníem un porc Tià / a ca nostra ja n'hi ha.*
-Biniamar (v. 1): *Tenc un gall Sebastià*
-Algaida (v. 1/3): *Tenc un porc Sebastià /
Jo no vui anar a comedís,*
-Sóller (v. 4): *que a ca nostra ja n'hi ha.*

- 172 Jo voldria que plogués / quatre mesos ensaïmades
i altres quatre de panades / i taleques de doblers,
bótes de vi p'es carrers / i al·lotes agraciades,
bons flocs i bons macades; / ¿i encara en voleu més? *Sant Joan*

Variants -Algaida (v. 5): *bótes de vi d'es cellers*

- 188 Madò Bet i Madò Mir / totes dues són cunyades.
Ja en farien, de gambades, / si tenien ambe qui! *Sant Joan*

Variants -Porreres (v. 3): *Que en fariem, de gambades,*

- 195 Maria-Aina, no en tens gaire / de porer riure de mi:
que jo sé parlar en llatí, / foraster i mallorquí
i jo m'hauràs per cap caire. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2): *Si t'ets riguda de mi,
de mi no te'n riuràs gaire:*
-Vilafranca (v. 5): *i no em guanyaràs de gaire.*

- 210 Mon avi, vós ja sou vei / i teniu l'art perillós;
seria bo excorxar-vós / i fer varques de sa pell. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *'niria bé excorxar-vós*

Variants -Sóller (v. 4): *fer-ne varques de sa pell.*

- 228 Na Pereta fa es mussol / porque té s'homo petit:
l'ha perdut per dins es llit / per ses rues d'es llençol. *Sant Joan*
- Variants -Binissalem(v. 2/3): *perque té s'homo menut;
diu que en sa nit l'ha perdut*
-Artà (v. 3/4): *i l'ha perdut en sa nit
dins ses rues d'es llençol.*
-Biniamar (v. 3): *el cercava dins es llit*
-Manacor (v. 4): *dins ses rues d'es llençol.*
- 234 ¿No coneixeu es jai Saco / s'homo més poruc del món?
Anava a jeure dejorn / per por de qualque marraco. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *Se colgava dins es forn*
Variants -Binissalem (v. 1): *¿Heu conegut es jai Taco,*
-Ariany (v. 1/2/4): *¿Coneixíeu es jai Taco,
s'homo més valent del món? /
per por de qualque moraco.*
-Artà (v. 3): *S'amagava dins es forn*
-Maria de la S. (v. 3): *Se tancava dins es forn*
-Selva (v. 3): *Ell se colgava dejorn*
- 243 Pare nostro vós qui estau / amb so cap dins sa pastera:
Na Marieta i En Pere / festegen dins es corral. *Sant Joan*
- Variants -Son Servera (v. 2): *amb so cap dalt sa pastera:*
- 271 Sa jaia de s'Erissal / i es jai de ses Algorfes
llauraven amb dues moixes, / totes dues eren coixes,
es dissabte de Nadal. / Es jai servava es mantí,
sa jaia ses corretjades. / En 'ver de mester cinglades:
- Jaiota, pegau aquí! *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 5): *de Sant Miquel a Nadal.*
-Porreres (v. 2): *i es vei de ses Argorfes*
-Manacor (v. 2): *i es jai de ses Angoixes*
- 277 S'altre dia enmig d'es sol / hi vaig veure una senyora
i va esser madò Amadora / qui volia prendre es vol. *Sant Joan*
- Variants -Maria de la S. (v. 4): *que volia prendre es sol.*
- 284 Sa madona és es coixí / i sa fia ses beaces;
En Francesc ses carabasses; / tendrem per anar a dur vi. *Sant Joan*
- Variants -Felanitx (v. 1): *Sa madona du es coixí*

- 302 S'ase d'En Pelat va anar / al cel a fer testament.
Li va caure aquella dent / que hi solia mossegar. *Sant Joan*
- Variants -Santanyí (v. 3): *Ja ha perduda aquella dent*
- 324 Si voleu que mos n'anem, / ja porem esser partides.
No m'agrad de dir mentides / mes que com tenc raó ferm. *Sant Joan*
- Variants -Sant Llorenç(v. 3/4): *Jo m'agrad de dir mentides
en pic que tenc raó ferm.*
- 333 Tenc un barco caramull / que em vessa per ses voreres
i tot és de ses porgueres / d'es sitjó de can Reüll. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 4): *d'es sitjó d'En Blai Reüll.*
- 347 Una fadrina posà / es llum a sa capçalera
i de tres passes enrere / amb un buf el va apagar. *Sant Joan*
- Variants -Manacor (v. 4): *amb un pet el va apagar.*
- 349 Una formiga i un gri / s'han fet escolans de Randa
i un ase de Vilafranca / les ensenya de llegir. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1/4): *Un escarabat i un gri / los mostrava de llegir.*
-Ariany (v. 2): *eren escolans de Randa*
-Campos (v. 3): *i s'ase de Vilafranca*
-Algaida (v. 4): *les ensenyava llatí.*
- 377 Un dia, pescant un cranc / dalt ses roques de Cabrera,
vaig veure sa Dragonera / baraiar-se amb so Cap Blanc,
i es cap de Cala Figuera, / de rabi, plorava sang. *Sant Joan*
- Variants -Galilea (v. 1): *Un dia pescava un cranc*
-Inca (v. 4): *que ballava amb so Cap Blanc;*
-Estellencs (v. 4): *aferrada amb so Cap Blanc;*
-Capdepera (v. 6): *de rabi', suava sang.*
- 384 Un gat caigué dins un pou / i un altre gat el treia,
i un altre gat qui deia: / Fiis de cosins germans sou. *Sant Joan*
- Variants -Santa Maria (v. 2/3): *i un altre gat el tragué,
i un altre gat que digué:*
-Santanyí (v. 4): *- Companyeros, ¿a on sou?*
-Galilea (v. 4): *- Germanets meus, ¿a on sou?*

- 406 ¿Voleu escoltar, germà, / una paraula secreta?
 ¿Vós que sou aquell xuieta / qui tocava sa corneta
 com duien Cristó a enterrar? *Sant Joan*
- Variants -Sóller (v. 1/3-4): *Mestre, ¿voleu escoltar /
 ¿que sonàreu sa corneta*
 -Sineu (v. 5): *quan duien Cristó a enclavar.*
- 409 ¿Vols que et mostr una cançó / que no l'has sentida mai?
 ¿Vols que et faça un davantal / d'un bocí de sarrió? *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *¿Vols que et faci un baverai*
- 439 Ara et podràs avanar / d'es temps que has fadrinejat.
 A ca teva haurà estat / com un hostel de Ciutat
 que admeten tothom qui hi va. *Sant Joan*
- Variants -Biniamar (v. 1): *Mai te'n podràs avanar,*
- 443 A sa mare li sap mal / que li toquin sa berganta.
 Ella fa tanta de planta / com una milana blanca
 aferrada a un penyal. *Sant Joan*
- Variants -Ariany (v. 5): *posada dalt un penyal.*
- 471 Cara de cussa virada, / ¿que no saps què em vares dir?
 Que no em volies a mi, / que es meu llinatge té tara.
 Es meus parents i mon pare / són morts i han fet bona fi.
 No som com es teu padrí / que n'era un lladre tan fi
 i lo varen escondir / i no saben per on para. *Sant Joan*
- Variants -Maria de la S. (v. 2): *¿que no saps què em varen dir?*
- 504 Déu dóna ets enteniments / a qui los sap conservar.
 ¿Saps a tu com te'n prendrà? / Com es tronar i llampegar
 que és fúria de mal temps. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 4): *Com es tronar i llampar*
 -Galilea (v. 4): *Com es tronar i es llampar*
- 510 Diuen que en anar a la guerra / es capità va davant:
 l'anomenen "es Gegant", / i no fa comú a sa terra. *Sant Joan*
- Variants -Felanitx (v. 3): *molts li diuen "es Gegant",*

- 517 El Beato Busqueret / va pujar damunt sa trona
i no va veure cap dona / que dugués dol d'es moixet. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2/3/4): *és pujat a dalt sa trona
i no ha vista cap dona / que dugui dol d'es moixet.*
- 535 En anar a Ciutat duré / vint-i-cinc pams de llendera
per fermar aquesta somera, / veiam si l'aregaré! *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *que tenc en es meu carrer.*
Variants -Felanitx i Maria de la S. (v. 1/2/4): *A Ciutat me n'he d'anar
a dur vuit pams de llendera / que ara acaba de bramar.*
-Artà (v. 4): *veiam si la compondré*
-Capdepera (v. 4): *que brama en es meu carrer.*
- 543 Encara que vos renteu / sa cara d'aigo pastosa,
vós no vàreu néixer hermosa / i tampoc no hi morireu. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3/4):
*si no vàreu néixer hermosa, (no nasquéreu agradosa,)
com pot ser que hi morigueu! (per això no hi morireu.)*
-Sineu (v. 4): *i tateix no hi morireu,*
- 648 Margalida-Aina, adió, / jo me'n vaig a ses euveies.
Vós teniu unes tals ceies / bones per uns sestadors.
Ell les aluien pastors; / per ells no; per ses euveies. *Sant Joan*
- Variants -Consell (v. 5): *Les vos aluia un pastor;*
-Campos (v. 5): *Les vos vetlen dos pastors:*
- 662 Molt de temps m'has mermulada; / jo sempre t'he fet es sord.
Mai he vist que un abre bord / faci sa fruita acertada. *Sant Joan*
- Variants -Ariany (v. 2): *i jo sempre he fet es sord.*
-Felanitx (v. 3): *¿Has vist mai una abre bord*
- 705 Què has de dir! Què has de xerrar! / Què ets de murmurar sa gent!
Tu n'ets un pedaç dolent / que rossega p'es torrent;
sols no paga s'aixecar! *Sant Joan*
- Variants -Felanitx (v. 2): *Què has de mermular la gent!*
-Llucmajor (v. 5): *sols no pagues s'aixecar!*
- 720 Sa fruita verda m'esmussa / si la cuien fora temps.
Sa vergonya que tu tens, / cap a dins un ui de puça. *Sant Joan*
- Variants -Sóller (v. 2): *si no és coïda a son temps.*
-Artà (v. 2): *i cada cosa a son temps.*
-Sineu (v. 2): *si no és coïda a bon temps.*

739 Si amb los meus uis te vesses, / miserable criatura,
davant tan trista figura, / fugiries, si poguesses. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 3): *vegent tan trista figura*,

783 Tira-me'n, si en vols tirar, / que tateix no me mouré:
es coets de can Metler / solen fer es tro dins sa mà. *Sant Joan*

Variants -Algaida (v. 2): *tanmateix no me mouré*:

-Campos (v. 2): *jo tateix no me mouré*:

-Artà (v. 3): *es coets que té En Metler*

803 Una corterada a l'Horta / treu a ne qui és diligent.
Tu no tens coneixement / un dia a l'any que hi importa. *Sant Joan*

Variants -Santa Maria (v. 2): *treu a un qui és diligent*.

816 Un pi, en esser banyut, / m'espant com no tenga teia.
Ja m'ho deien, i no ho creia, / que tu eres llenguerut. *Sant Joan*

Variants -Esporles (v. 4): *que tu eres llenguerut*.

* * * * *

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Sant Joan

Capítol 1: Animals

- 6 ¿No sabeu per què he vengut? / Per cantar quatre cançons.
Sa moixa m'ha fet moixons / i sa somera un ruc,
i sa tortuga un tortuc, / i s'euveia dos moltons. Santa Margalida

Variant a Sant Joan (v. 3): *Sa moixa, que ha fet moixons,*

- 44 Paula, jo et duc una mostra. / No sé si t'agrada o no.
¿Saps que m'ha dit, En 'Mador? / Que no vol sentir olor
de peix, en anar a ca vostra. Sineu

Variant a Sant Joan (v. 3): *I és que me va dir En 'Mador*

- 70 Ses gallines són caraies: / si no tenen ponedor,
se'n van a fer es nieró / damunt tres o quatre paies. Santa Margalida

Variant a Sant Joan (v. 3): *componen es nieró*

- 85 L'amo En Pere va dir: - Xo! / no vui es galls amb ses polles;
perque com estan sadolles / llavó escampen es segó. Llubí

Variant a Sant Joan (v. 4): *m'escampen tot es segó.*

- 94 Es dia de Sant Jaume era, / per temps me recordarà,
que l'amo se baraià / amb sa lloca damunt s'era.
Es polls prengueren malici' / porque tupaven sa mare:
- Pollets, ¿a on anau ara? / - A contar-ho a sa justici'. Porreres

Variant a Sant Joan (v. 3): *com l'amo se baraià*

- 107 Es pago, porque és hermós, / fa una volta i s'estufa,
as mira es peus i s'arrufa: / així vos ne prendrà a vós. Búger

Variant a Sant Joan (v. 2): *amb poques plomes s'estufa,*

- 110 Bona vida té un bover / si no fos que ha d'anar a peu:
en haver sopat, s'ajeu. / - Toma paia, pareier! Llucmajor

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *com ha arribat, ja s'asseu.*
'Nau a abeurar, pareier!

- 112 Boveret de Son Trobat, / la Mare de Déu s'acosta;
nos n'anirem a ca nostra / i no estaràs pus llogat. Sineu

Variant a Sant Joan (v. 1): *Pastoret de Son Trobat,*

- 117 ¿Heu vist un bou que he perdut / que estava malalt de rosa?
 Mon cor no dorm ni reposa, / Senyor, dins la inquietud, Sineu
- Variant a Sant Joan (v. 1): *¿No heu vist un bou que he perdut*
- 124 Marroig, si menes es bous, / passaràs per sa nostra era,
 sentiràs es picarol / de sa vaca Mascarella. Felanitx
- Variant a Sant Joan (v. 4): *de s'euveia Mascarella.*
- 133 Un bover a dins un aspre / no fa més que flastomar:
 i En Pere hi ha hagut d'anar / qui ja ve de tala casta! Ariany
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Justament hi ha hagut d'anar
 un qui ve de tala casta!*
- 140 A darrera Can Llampó / sa cabra s'assoleiava,
 i Na Boira la menava / fins devers ca N'Amador. Sineu
- Variant a Sant Joan (v. 4): *de devers ca N'Amador.*
- 165 Com jo era al·lot petit, / em feien guardar someres,
 i espenyava llorigueres: / feia mal sense profit. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 4): *sense fer gens de profit.*
- 167 Des que som comprat un ase / 'vui me'n vénc, demà me'n torn.
 Debades partesc dejorn, / sempre arrib tard a casa. Santa Maria
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Des que vaig comprar aquest ase*
- 186 ¿No m'heu vista sa somera / p'es camí de Felanitx,
 amb una ruca darrera / de devers un any i mig?
 D'encontrar-la tenc desig, / an aquesta puçetera:
 li pegaré amb sa llandera / i la xaparé p'es mig! Artà
- Variant a Sant Joan (v. 7): *de pegar-li amb sa llandera*
- 209 Cavallet, quan eres jove, / que anaves de pentinat!
 i ara ets arribat / qui, de magre, no pots córrer. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i ara ja has arribat*
- 217 Es cavallet d'Al·leluia / va caure dins es torrent:
 n'era causa sa talent / que aquell pobre animal duia. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que aquell animalet duia.*

- 222 Homo qui mena cavall / 'ximateix deu pretenir,
i a s'al·lota li deu dir: / - ¿Quan me treuràs d'es trebai? *Sa Pobra*
- Variant a Sant Joan (v. 4): - *Vaja si em treus d'es trebai!*
- 225 ¿Saps què m'ha dit es senyor / dematí com me n'he anat?
Que em tenguesses respectat, / que som cavall de llavor. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3): *¿Saps que te va dir es senyor?*
Que em tenguesses respectat, / que me donis blat porgat,
- 272 Jo guard cabres i euveies, / mens, porcells i cabrits,
també guard tords i ropits, / caragols, cuques i beies. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v.): *calàpets, cuques i beies.*
- 275 L'amo En Tià treu sa llet / i sa madona es formatge
i sa fia fa es viatge / quan tenen es brossat fet. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *en tenir es brossat fet.*
- 285 Un pastor qui guarda euveies / en sa nit, per por d'es sol.
Jo no trob altre consol / que, a qui fa morros, fer-li ceies. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *qui fa morros, fer-li ceies.*
- 296 ¿Això que és es ca de bou / que em volíeu aferrar?
Messions gos a posar / que jo el muny i no se mou. *Porreres*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que el m'aferren i no es mou.*
- 326 Suara m'he baraiat / amb un moscard, cara a cara;
l'he deixat que encara plora, / amb so budellam defora,
d'un cop que li he pegat. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Mu mare, m'he baraiat*
- 335 Margalida, Margarola, / ¿saps que m'ha dit es coní?
Que t'aixequis de matí / i li duguís corriola. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *per anar a fer corriola.*
- 337 Si està ennigulat, pot ploure / en virtut de tots es sants.
Amollau a tots es cans, / que es meu coní ja va alloure. *Esporles*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que es coní es fuit i va alloure.*

- 343 S'eriçó se passejava / i una llebre va encontrar;
sa llebre li preguntà / devers a on pasturava. *Bunyola*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *cap a on s'encaminava.*
- 346 El senyor rector em digué: / - El jove, ¿com sou tan ase?
Sa llebre em ve dins sa casa, / però no l'agafaré. *Maria de la S.*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Sa llebre m'entra a sa casa,*
- 349 Sa meva dona, germans, / un dia que era a la vila,
va agafar una llebre viva / sense escopeta ni cans. *Valldemossa*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *un dia va anar a la vila,
i agafà una llebre viva*
- 350 Toni, an En Pau li diràs / cada dia una vegada:
Ja va ser bona passada / trobar sa llebre acotada
ajaguda dins es jaç / i esperar que li tiràs
un altre s'arcabussada! *Sa Pobla*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *amagada dins es jaç*
- 371 Madona, jo vénc p'es moix / que vos n'heu duit de sa casa:
Ses rates m'han menjat s'ase. / Mal vos menjassen a vós! *Biniamar*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i el me'n vui dur a sa casa:*
- 398 Jo tenia un busqueret / qui volava p'es carrer;
una dona el me va prendre / i el me va fer sabater.
Dones, si voleu sabates, / es busqueret en sap fer,
fortes com una rabassa / i fines com un paper. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 7): *tan fortes com a rabasses*
- 408 El colom volta la torre, / volta i torna voltar.
I tu, Coloma traidora, / penes i me fas penar. *Capdepera*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *quants de coloms fas penar!*
- 447 Voldria esser oronella / un dia, entrant s'estiu,
i aniria a fer es niu / dins es bosc de Massanella. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *a ses finestres d'Hortella.*

- 463 Dos puputs he de dur a vendre: / un negre, s'altre pintat:
perque, com un m'ha deixat, / s'altre me torna reprendre. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Dos puputs jo tenc per vendre:*
- 479 Si grandia he vengut, / no he feta gaire falta:
som afinat un puput / damunt s'esquena d'un altre. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Si grandia som vengut,*
- 482 Jo me vaig aconhortar / com vaig pensar en lo ropit:
un animal tan petit, / per viure, passa la mar. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *que un animal tan petit,
per viure, passàs la mar.*
- 496 Terrola mandola, / jo et tenc de matar:
tu et menges ses figues / sense madurar.
Si fossen madures, / no en faria cas,
i ara que són verdes / malbé les me fas.
Terrola mandola, / jo et tomaré es nas. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *te menges ses figues*
- 498 - Vós qui sou tan terroler, / ¿a on teniu ses terroles?
-Són a dins es sementer / que pasturen totes soles. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *L'amo de Son Terroler,*
- 501 Com te pensaràs tenir / es tord dins sa bandolera,
te'n prendrà com la jonquera, / que ha tants d'anys que espera
fuies, i no en por tenir. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que fa molt temps que espera*
- 504 Quan estava dins ses mans / es tord, el fosses duit bé,
i ara coques has de fer / de vaumes i llevamans. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *El tenies en ses mans,*
- 506 ¿Sap la tórtora què fa / en perdre sa companyona?
Tant si viu poc com estona / sempre tota sola va. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Tant si hi ha poc com estona,*

- 507 De suaquí veig ses muntanyes / i no sé què hi ha dedins.
Es traquet qui caça grins / i En Matarino aranyes. *Llucmajor*

Variant a Sant Joan (v. 4): *i el sen Matarino aranyes.*

- 510 Desgraciats de voltors / que habiten dins Es Rafal!
Si se mor cap animal, / l'estogen p'es segadors. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *el guarden p'es segadors.*

Capítol 2: Arts i Oficis

- 11 En es ball de Son Socies / una joveneta hi ha
que s'atreu a menjar / dins es plat de ses olives. *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 3): *qui se va atrevir a pixar*

- 16 Jo no havia vist mai / passada tan marranera:
que traguessen sa granera / a una al·lota dins un ball. *Campos*

Variant a Sant Joan (v. 3): *que assajassen sa granera*

- 18 Jo vaig perdre ses riaies / i crec que no riuré mai,
com vaig veure que en es ball / me posaven amb ses jaies. *Felanitx*

Variant a Sant Joan (v. 3): *com vaig esser dins es ball*

- 24 Na Maria, ¿que no hi és, / que és sa meva enamorada?
Oh, si ella hi fos estada, / ja hi hauria un ball encès! *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Na Marieta no hi és,
i és sa meva enamorada.*

- 25 ¿Per què no hi vares venir / an es ball, anit passada?
Una dobla coronada / tenia per tirar-t'hi. *Santa Margalida*

Variant a Sant Joan (v. 1/2/3): *Tu no hi vares venir,
an es ball, anit passada, / i una dobla coronada*

- 44 Aquesta polla rosseta / que ara és sortida a ballar,
quants de pollastres hi ha / que li farien s'aleta! *Algaida*

Variant a Sant Joan (v. 2): *que n'és sortida a ballar,*

- 51 Ara balla un amic meu / qui sa terra sols no toca,
però balla amb una al·lota / com una Mare de Déu. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que n'és feta an es gust seu.*
- 58 Catorze festers tenia / de la vila anomenats
i set tions estellats / per quan ella ballaria.
Ell du dol Na Margalida / i deuen estar enfadats. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *de set tions estellats*
- 61 Com ella surt dins un ball: / mateixa i altra mateixa,
quants de pollastres deixa / com no havien estat mai! *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i ella no els ha vists mai!*
- 66 - ¿D'on és aquest jovenet? / - De esser de la muntanya.
- Mirau-lo que té de manya / en so remenar es peuet! *Estellencs*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *¿Que deu ser de la muntanya?*
Mirau, ballant, quina manya
- 79 Ja n'han posada bandera: / vaja, fadrins, a ballar!
I com acabeu es pa, / vos quedarà sa pastera. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *Fadrins, anau a ballar!*
- 97 Na Maria balla i bota / té ses cames de perdiu.
I sa mare que li diu: / - Maria, balla sa cota. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 2/4): *amb sa cama de perdiu. /*
- Maria, balla una cota.
- 106 Sa morena de Turret / amb tothom surt a ballar,
i ella, per més agradar, / tant com balla, fa s'uiet. *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Sa teva al·lota, Jaumet,*
- 111 S'escolà toca la queda: / la toca ventant ventant.
I Na Miquela ballant / és com un peixet que neda. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Toquen la queda i requeda,*
la toquen ventant ventant.
- 114 Sonau fort i no temeu / per aquesta que balla ara,
que, si li mirau sa cara, / sé ben cert que fugireu! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *veig que de por fugireu.*

- 117 Totes se dones casades / que van a veure ballar
les haurien de donar / confits i metles torrades.
Perque, si dic bastonades, / no se'n solen agradar. *Orient*
- Variant a Sant Joan (v. 4-6): *per ses anques, bastonades.*
- 125 Un tocadore de guitarra / a sa casa sempre ve;
ell diuen que no té terra: / a lo menos ballaré! *Inca*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Un sonador de guitarra*
- 126 Vaja, vaja, cimentar, / no siguis tan jugeret.
¿Com és que estau tan grasset / i botau tan falaguer? *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *no sigues tan jugeret,
perque un homo tan grasset, / no diu, botar falaguer.*
- 131 Cada dia, cada dia / es meu senyor va a caçar
per no haver d'anar a comprar / carn a sa carnisseria. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *ell no vol anar a comprar
amb sos doblers en sa mà*
- 140 En Pau i En Tomeu Xim / són causa, molta vegada,
que sa pólvora ha pujada, / perque en una capvesprada
mataren una perdiu: / la trobaren dins es niu
coixa i ben eixalada. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 6): *ella estava dins es niu*
- 191 Es cantar a mi no me prova; / un temps cantava més bé.
Jo m'hauré d'arribar a fer, / d'una soca de noguer,
una gargamella nova. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Ell m'hauran d'arribar a fer,
de sa llenya d'un noguer,*
- 198 Jo no cant per bona veu, / perque Déu no la m'ha dada:
jo cant perque no digueu / si duc pena o si duc creu
o si visc enamorada. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *si visc massa enamorada.*
- 232 Si jo fos menjades figues / com tendria bona veu!
Però he menjat taronges; / bona amor, no m'escolteu. *Orient*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *bona amor, vós ja ho sabeu.*

- 245 Si vols esser dona honrada / i persona de valor,
no t'has d'apreciar, no, / de cantar una cançó
quan un altre l'ha acabada. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *o fadrineta d'honor,*
- 298 'Lliberau-mós Sant Antoni, / de llengo de glosador:
N'hi emprèn com un pintor, / qui amb sa mateixa color
tant pinta sant com dimoni. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Tant m'és alabar En Toni,*
germans, com desjectar-ló:
- 310 No vui cantar cançons véies / perquè de noves ne sé.
En tenc escrit un paper / per ses al·lotes novelles. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Jo tenc escrit un paper*
- 364 L'any passat en aquest temps / es negoci em curtejava.
No dic que me falti ara, / però no me'n sobra gens. *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Jo no dic que me falt ara,*
- 386 Na Rosa de Son Catiu / n'ha composta sa bugada:
sa caldera foradada / i n'ha vessat es lleixiu. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *amb una olla foradada*
- 471 En es carrer n'hi ha una, / no dic quina ni qui no,
que ha cosit una camia / i no hi ha posat botó. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *s'ha cosit una camia*
- 483 Damunt es Coll d'En Rebassa / hi habita aquell ferrer
que ets acerons que sap fer / ja no poren durar massa. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *ets acerons que va fer*
- 493 Homo qui fila o debana / o fa osques a un fus,
o té s'enteniment fluix / o sa testa d'es cap blana. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *o sa closca d'es cap blana.*
- 547 Sa mare de Na Maria / diu que vol un menestral:
no li ve de natural / s'haver d'anar a foravila. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *perquè s'anar a foravila*
no li cau per natural.

- 592 Vós moleu i dau a moldre / i mai farina tornau.
Cada dia us confessau / amb gent qui no us pot absoldre. *Artà*
Variant a Sant Joan (v. 4): *amb qui no vos pot absoldre.*
- 629 Mestre Antoni, es sabater, / té es nas enmig de sa cara,
i l'hi vol tenir per ara, / perquè troba que convé. *Ariany*
Variant a Sant Joan (v. 4): *perque troba que està bé.*
- 640 Un sabater, com tacona, / se posa en es rebull d'es sol
i se menja ses vuitenes / amb sos dits plens de cerol. *Petra*
Variant a Sant Joan (v. 3): *i se passa ses vuitenes*
- 653 Mestressa de teixidor / no pot berenar quan vol,
perque ell penja en es reol / una esquella o picarol
i ho fa coneixedor. *Artà*
Variant a Sant Joan (v. 4): *o bé esquella o picarol*
- 665 Al·lots, si anau a la guerra, / procurau a no fer mal.
¿Sabeu qui és es fiscal? / Un fii de Madò Biela. *Maria de la S.*
Variant a Sant Joan (v. 2): *procurareu no fer mal.*
- 680 Llecenci' vui demanar / an es tinent coronell
agenoiat davant ell, / sense barret ni capell,
i no la'm volgué donar. *Valldemossa*
Variant a Sant Joan (v. 5): *i no me'n volgué donar.*
- 699 M'ho deien i jo no ho creia / que havíeu caigut soldat;
com vos vaig veure, estimat, / dins es quarter de Ciutat
amb sa jaqueta vermeia! *Sineu*
Variant a Sant Joan (v. 2): *amor, que fósseu soldat;*
- 720 Jo no servava respecte / a mu mare, bona amor,
i ara n'he d'estar subjecte / a una pell de tambor. *Son Servera*
Variant a Sant Joan (v. 2/3): *a mon pare, bona amor,
i ara me trob subjecte*
- 744 Des que som caigut soldat, / ses dones no em volen veure;
¿elles que se deuen creure / que Déu m'ha deseparat? *Biniamar*
Variant a Sant Joan (v. 3): *¿o se deuen pensar i creure*

- 781 Es compàs és una cosa / que no l'han d'anar a cercar,
perque allà on no n'hi ha, / tot sol hi va i s'hi posa. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ell tot sol hi va i s'hi posa.*
- 783 Jo tenc unes castanyoles / fetes de pic de martell,
de mon avi, al cel sia ell. / Gos un sou que no else sones. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *d'es meu padrí, al cel sia ell.*
- 784 - ¿Me vols dir per què no sones / com te poses a ballar?
¿O tens por de rebentar / es so de ses castanyoles? *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *¿Que tens por de rebentar*
- 791 Amb so meu guiterronet / vaig encativar sa dona:
sentiu-lo quin modo sona; / alegre tot son indret. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *mirau de quin modo sona;*
- 797 Dones, es meu guiterró / té sa flor sobredaurada:
tan fadrina com casada, / tothom balla en sentir-ló. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Sabeu que es meu guiterró*
- 798 En Juanet de sa dida / passa per aquí davant
amb sa guitarra sonant / que va a ca Na Margalida. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *ja és partit que se'n va a Artà;
amb sa guitarra en sa mà / i va a ca Na Margalida.*
- 801 En tenc una caixa plena: / guiterres i guiterrons
i un paper ple de cançons / per cantar-te, Margalida. *Orient*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que t'he fetes, Margalida.*
- 810 Rema, rema sa guitarra, / rema, rema es violí.
Per ses dones xocolate / i p'ets homos tabac fi. *Sencelles*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *A ses dones xocolate
i an ets homos tabac fi.*
- 815 Sa guitarra solament / té trebai d'esser poc bona,
i es sonador qui la sona / és sa mitat més dolent. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *es sonador que la sona*

- 820 Sa meva guitarra treu / més que una possessió:
en tocar-li un bordó, / sa posa a fer més remor
que no ets orgues de la Seu. *Santa Margalida*

Variant a Sant Joan (v. 2): *molt més que una possessió:*

- 824 Si veniu, anem, anem, / sa guitarra a mi em comanda:
jo la mir de cada banda / i la trob gallarda ferm. *Calvià*

Variant a Sant Joan (v. 3): *la me mir de cada banda*

- 827 Un sonador de guitarra / ha de tenir bons sentits
i sebre remenar es dits / de sa mà dreta i s'esquerra. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *es grossos i es petits
i es quatre de sa mà esquerra.*

- 840 Al·lota, si tu tenies / s'enamorat sonador,
que estaries de millor! / cada vespre ballaries! *Petra*

Variant a Sant Joan (v. 4): *Tot lo dia ballaries!*

- 842 Duis beure an es sonador, / que ja té sa boca eixuta.
En veure escudella bruta / duis-la an es rentador. *Llucmajor*

Variant a Sant Joan (v. 4): *la duc en es rentador.*

- 851 He rompuda sa requinta, / sa prima d'es violí.
Lo que em dóna pena a mí / és es floquer de sa cinta. *Felanitx*

Variant a Sant Joan (v. 3): *Lo que me fa pena a mi*

- 880 Missers i procuradors / i escrivans i notaris,
a l'infern tenen armaris / aposta per posar-lós. *Esporles*

Variant a Sant Joan (v. 4): *aposta per tancar-lós.*

- 885 En entrar a dins la vila, / an es primer que veuràs,
si és batle, li diràs, / "bones tardes" o "bon dia". *Montuïri*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Com tu entris dins la vila,
(Com entraré dins la vila,)*

- 896 - Senyor batle, ¿que no frissa? / ¿Si mos volgués escoltar?
Això ho ha demanar / n'En Manyo d'es Barracar,
ell qui treia es bestiar / de dins sa seva païssa. *Selva*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Senyor batle, si no frissa,*

Capítol 3: Astres i Temps

- 4 Estelets, replegau-vós, / feis-me claror per entrar
que ara no puc afinar / es portal de mes amors. *Llubí*
- Variant a Sant Joan (v. 1/3): *Estelets, desxondiu-vós, /
que jo no puc afinar*
- 26 Ses mudances de sa lluna, / si les me vols dir, m'assec:
dotze, onze, deu, nou, vuit, set, / sis, cinc, quatres, tres, dos, una. *Son Servera*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Es moviments de sa lluna,*
- 33 Cada dia surt es sol; / tant surt per jo com per tu;
ell no se pon per ningú, / se pon porque Déu ho vol. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *sinó porque Déu ho vol.*
- 46 Fins a migdia es sol puja, / llavò torna davallar.
Més de dues hores ha / que jo no gos badaiar
perque s'ànima no em fuja. *Moscari*
- Variant a Sant Joan (v. 3-4): *jo sols no gos badaiar*
- 63 Jo m'aixec de matinada, / pas per ca vostra i no hi sou.
i ara ha no hi ha rou, / ni rou ni gens de roada;
sa boira ja s'ha escampada / p'es comellar de Son Pou. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Dematí, de matinada,*
- 88 Jo voldria que plogués / i fes aigo de bambolla
i ses taronges de Sóller / es torrent les se'n dugués. *Ciutat*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *i fes aigo de canal
i es taronges de Son Gual / cap avall les se'n dugués.*
- 97 P'es Puig de Randa ja hi plou, / per aquí qualche goteta.
Ha venguda una jaieta / enconada d'un blanc d'ou. *Campos*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *de dins Son Mesquida Nou.*
- 122 Sa tramuntana carrega; / deu voler anar a qualche lloc.
Germans, no deixem es foc, / que en es llevant torna negre. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Al·lots, no apagueu es foc,*

- 125 Vés a cridar En Paratjal, / tal hora jo seré aquí.
 ¿Vols posar que deu dormir / a subaix d'aquell penyal? *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Pots cridar En Paratjal,
 que a tal hora seré aquí.*
- 161 - Tu qui fas de filosof / ¿me vols dir si farà vent,
 que me'n vaig a pegar foc / a un formiguer que tenc?
 - Pega-li foc, que et convé, / que aquest vent no és de fiança:
 en sa nit es vent s'amansa / i s'homo casat també. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):
*¿Vols-me dir tu, filosoc, / anit si ha de fer vent
 perque a un formiguer que tenc / aniria a pegar foc?*
- 170 Jo no me'n puc anar vespre, / l'amo, perque som fadri.
 Se poria estrevenir / trobar roca p'es camí,
 caure, i rompre-me sa testa. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *No me'n puc anar molt vespre,*
- 174 D'un estiu surt un hivern: / s'ennigula, plou i trona.
 Oh quina és sa meva dona: / va deixar sa mare bona
 per servir un homo estern! *Llubí*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Quin cor fort que té una dona*
- 180 Noltros no anam abrigades, / només d'hivern com fa fred.
 Aquí baix hi ha un floret / de ses dones enredades. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Aquí baix hi ha es floret*
- 186 A la una, canta es gall; / a les dues, sa gallina;
 a les tres, es rossinyol; / i a les quatre, ja és de dia. *Alcúdia*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i en ser les quatre és de dia.*
- 197 Es rellotge d'un pagès / du molta de picardia:
 de la una, fa migdia, / i de les dues, les tres. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *sempre usa de picardia:*
- 213 Demà és dissabte, Juana, / però no és de Nadal;
 sinó que és aquell dissabte / que tant i tant desitjam. *Son Servera*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que noltros tant desitjam.*

Capítol 4: Camperoles

- 1 Aquest temps, a poc a poc, / mos farà acopar ses ales.
Jornaleres estufades, / ses mantes que us heu comprades
ja les poreu llevar es floc.

Artà

NOTA: Vegeu la variant d'Inca a la cançó núm. 155 (pàg. 154).

Variant a Sant Joan (v. 4): *a ses mantes que heu comprades*

- 12 L'amo vei de Son Rabassa / i l'amo de Son Vermei,
tots dos tiraven consi: / diuen que un any de rovei
és un mal aire que passa.

Montuiri

Variant a Sant Joan (v. 1): *L'amo En Xesc de Son Rabassa*

- 29 Abre de millors profits / com s'ametler no n'hi ha:
fa fuies p'es bestiar, / ses cloveies per cremar
i es bessons per fer confits.

Algaida

Variant a Sant Joan (v. 1): *Abre de més bons profits*

- 74 Sant Jaume se'n du ses flors; / San Miquel, ses agostenques;
Sant Andreu, ses martiniques; / i a Nadal, menjam arròs.

Artà

Variant a Sant Joan (v. 4): *i a Nadal, mengem arròs.*

- 78 Ses figues flors de sa Vinya / d'es terme d'es Rafalet,
mos hauran fet es ballet / i noltros tendrem blat dret
a ses rotes d'En Conet, / allà en es portell de Pina.

Algaida

Variant a Sant Joan (v. 2): *en es lloc d'es Rafalet,*

- 82 Una figuera he sembrada / roja, per fer dos esplets.
Voldria que es busquerets / tots hi tenguessen posada.

Vilafranca

Variant a Sant Joan (v. 2): *roja, que fa dos esplets.*

- 88 Pomes, confits, prunes, metles, / vellanes, nous, mel, torrons,
cireres, figues, murtons, / peres, perots, nesples, serves.

Ariany

Variant a Sant Joan (v. 4): *peres, perots, prunyons, serves.*

- 96 Tenc un garrover empeltat / de magraner, i fa figues
de tres castes; no te'n rigues; / jo les guard i no en meng cap.
Les guard per un desmenjat, / p'ets amics i ses amigues,
i ara tu me supliques / que te'n doni un bon grapat.

Galilea

Variant a Sant Joan (v. 4): *les estoig i no en menj cap.*

- 109 Madò Roja, vós teniu / un rossinyol de cent castes.
Oliveres i uiastres / tots fa es fruit en s'estiu. *Marratxí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *tot sol fruitar en s'estiu.*
- 120 Com estava en flor la poma, / saps que la'm mirava bé!
D'ella me regalaré, / si es quantravent no la'm toma. *Puigpunyent*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *si un mal vent no la me toma.*
- 122 Ja duc sa poma penjada / a una ala d'es capell
i no hi ha hagut cap aucell, / verderol ni passarell,
que la m'hagi espipellada. *S.....?*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Sa poma jo duc penjada*
- 135 En veure sabates blanques, / sempre vaig olé olé.
Un taronger sense branques, / ¿quines taronges pot fer? *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *sempre dic "olé olé".*
- 145 L'amo, an aquesta civada / de damunt aquest turó,
no la deixeu per llavor, / perque és curta i mal granada. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *que teniu en es turó,
no la gardeu per llavor,*
- 176 Ara us podeu regalar / a s'ombra d'una figuera,
però llavò damunt s'era, / bé vos deveu soleiar!
I En Blau sí que ho deu trobar, / si és que li donau llendera! *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *vos haureu d'assoleiar.*
- 177 A Sa Vall me vaig llogar / per batre a s'era, d'estiu:
més que es muls me vaig cansar; / de tant de "ai, ai"! cantar
vaig 'ribar per no dir "piu". *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *de tant que me vaig cansar;*
- 183 Com es vent de baix va entrar / ja tenia mig batut.
Oh , Mare de Déu de Lluc, / donau-mos goig i salut
a jo i an es bestiar. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *conservau es bestiar.*
- 186 Damunt s'era d'es Rafal / s'hi componen moltes coses.
Un ramallet de garroves / a un ase no fa mal. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *per un ase no fa mal.*

- 201 Ja sabràs què cosa és batre / es temps que estaràs amb mi:
de les vuit d'es dematí / revoltant fins a les quatre. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *Rogeta, si véns amb mi:*
- 212 Muletes, correu, correu, / fareu sa paia menuda,
perque, si la feis troncuda, / en s'hivern la hi trobareu. *Petra*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *farem sa paia menuda,
que si la feis cantelluda, / en s'hivern la hi menjareu.*
- 220 Quatre trossos, quatre trossos, / més de pressa està batut.
La Mare de Déu de Lluc, / enguany, ¿que no pensa en noltros? *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *ben de pressa està batut.*
- 227 Ses guàtleres fan guac-guac, / quan se posen a cantar.
Saps quin bon batre hi fa / damunt s'era d'En Bernat! *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Saps quin bon batre que hi fa*
- 236 A dur alga em fan anar, / que és sa feina més geugera.
Ja mos veurem damunt s'era / qui, sense tenir cantera,
per força harem de cantar. *Biniamar*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que és una feina lleugera.*
- 242 En sentir coure que ve, / si dorm, ja estic desxondida:
ses claus de sa meua vida / les me guarda un carreter. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *perque ses claus de ma vida*
- 247 Erri, muleta de cotxo, / anirem a Son Ribot
i veurem Na Juaneta / qui bolca es seu al·lot. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *veurem ses barquetes
com van a pescar.*
- 259 Molt m'agrada un carreter, / porque sol anar colcant,
i un pareier llaurant / tresca tot es sementer. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *recorr tot es sementer.*
- 342 Jo no havia vist mai / ni tampoc sentit a dir,
ses dones de Son Verí / que duguessen a coir,
dins sa butxaca, es mirai. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *ni tampoc sentir-ho dir,*

- 374 Quines al·lotes més guapes / que van a coir a Son Reus!
I van descalces d'es peus, / perque no tenen sabates. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Si van descalces d'es peus,
és que no tenen sabates.*
- 387 Si no fos per noltros dues / que alegam un poc es tai,
ses altres no canten mai, / jo no sé quin punt se duen. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *jo no sé quin punt hi duen.*
- 398 Una dona gran és farga / per coir i pellucar,
perque com s'ha d'acalar / ha mester una hora llarga. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Una dona grassa és farga*
- 403 Desdixat de conrador / que deixa amples ses voreres:
es blat li torna porgueres / i sa farina, segó. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que no contra ses voreres:*
- 406 ¿Vols que et diga, Catanet, / sa vida d'un conrador?
S'hivern, se mor de baldor; / s'estiu, s'escanya de set. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *¿Vols que et diga, Comparet,*
- 422 Ara he afinada s'amor: / vet-la't allà que esterrossa
amb una aixada més grossa / que es Puig de Sant Salvador. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que es puig de Son Salvador.*
- 423 Jo estic damunt un cimal / es més alt de s'olivera:
feis pregàries amor meva, / que, si caic, no em faci mal. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *pregau a Déu, amor meva,*
- 424 L'art de l'exsecaïador / n'és una feina lleugera,
però de cada hora espera / per ell l'extremunció. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Vida d'exsecaïador*
- 432 Donau-li terrossos / an es formiguer
de petits i de grossos / i de mitjancers. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que li cauran bé.*

- 433 - L'amo Antoni, ¿de què anau? / ¿de fems o de formiguers?
- Això és parlar de grossers: / ¿ho veis, i ho demanau? *Santa Margalida*

Variant a Sant Joan (v. 3): - *És pregunta de grossers:*

- 445 Adiós, figuera rotja, / jo me'n vaig a s'aubacor.
S'espigolera major / d'aquesta possessió
a sa coa du es rellotge. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 3): *S'escarader major*

- 452 Des que som figueraler / ses dones m'empopiolen:
com més en don, més ne volen, / de figues per un dobler. *Manacor*

Variant a Sant Joan (v. 3): *les ne don tantes com volen,*

- 454 El pobre figueraler / passa la vida penada:
quan veu una ennigulada / que té tauleta posada,
corrents estoja es sequer! *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 5): *corrents va a entrar es sequer.*

- 502 Alça't, pareier major, / que sa pella està llevada
i tenc sa llavor ensacada; / ¿com te puc servir millor? *Petra*

Variant a Sant Joan (v. 4): *ja no et puc servir millor!*

- 508 Cama-rotja i peu de crist / són qui m'embossen s'arada.
Oh, quin llaurar fa tan trist / lluny de vós, prenda estimada! *Lluc...?*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Porjol i peu de crist*

- 518 Déu n'assacii qui en té ganes, / de menar parei major,
que jo n'estic més redó / que un malalt qui fa quartanes. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *que un jove qui fa cortanes.*

- 523 En Catalí ja és partit; / si no veniu, romaneu.
Sa meva arada no hi veu, / i l'amo, ¿vós que voleu
que tai tornais en sa nit? *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 4): *l'amo, ¿i vós què voleu?*

- 536 Es parei de can Banyarro / espenya tots es camins.
Bons dogals i bons coixins / i bon cabot a dedins,
bones mules i bon carro. *Selva*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Es parei de can Fenyarro*

- 540 Es sol ja se'n va a la posta / i jo darrere es parei.
Madona, no hi ha remei / per aquesta fia vostra. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *amb aqueixa fia vostra.*
- 542 Jo em vaig llogar amb un senyor / per menar un bon parei,
i men un cavall vermei / que passa d'escorxador. *Búger*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *per porer menar un parei,*
- 564 Més valdria anar en galera / tot es temps que un homo és viu,
que haver de llaurar d'estiu / a lloc rost i poca terra. *Pollença*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Val molt més anar en galera*
- 569 No hi ha al món tan gran enuig / per un pareier qui llaura
com rompre s'arada i caure / i veure es parei qui fuig. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i es parei que li fuig.*
- 572 Oh parei desgraciat, / si jo et tenc d'anar darrere!
L'amo em diu que don llendera, / ja en duran més de Ciutat. *Capdepera*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *en fer-me tocar dins s'era!*
- 621 Es pastors duen mala ombra; / tant m'és si em senten com no.
En 'ribar a sa partió, / si no ha tombat, ja tomba. *Llubí*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *En trobar sa partió,*
- 633 Pastor qui no mena ca, / es bestiar se riu d'ell;
maldament sia nanell, / sol que sàpiga lladrar! *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *just que sàpiga lladrar!*
- 643 Es porquer de Son Bennàsser / i es de can Cirerot
varen caure dins un clot / que n'era ras de vinassa. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i es de Son Serigot*
- 654 ¿A on és sa nostra aiguera? / Deu esser a fer pancuit,
o s'ase li ha fuit / darrere qualque somera. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Majoral: sa nostra aiguera,
¿que deu esser a fer pancuit?*

- 658 En acabar aquest redol / i aquest d'aquí darrere,
sa fauç i sa nostra aiguera / ja no aniran pus p'es sol. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i llavò es d'aquí darrere,*
- 660 Qui va al pou de bona gana / i de bona intenció,
no trenca sa gerra, no, / si porta bona capçana. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i amb bona intenció,*
- 671 A escarada segaria / si em donaven carn d'anyell,
per jeure una bona pell / i estar a s'ombra tot lo dia. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *per fauç una bona pell*
- 678 Digau-li a s'escarader / que no som ratapinyada:
amb so segar de vetlada / ja tenc una ma espenyada
de pues d'aranyoner. *Bin...?*
- Variant a Sant Joan (v. 4-5): *sol picar s'aranyoner.*
- 688 Es dematí amb sa roada / i es capvespre amb sa calor
vos devertiu, bona amor, / segant a una escarada.
I de tota una mesada / no us heu llevat es gipó.
L'any qui ve estareu millor, / qui engronsareu un minyó
a s'ombra d'una teulada. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Es matins amb sa roada
i grandia amb sa calor*
- 691 Es segar a escarada és agre / porque seguen en sa nit.
A jornal és devertit, / que, en caure es sol, l'amo paga. *Sa Pobla*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *perque li peguen de nit.*
- 694 Jo estic d'escarader esquerre / de S'Àliga, qui és lloc gran:
i si es meu germà Juan / no se vol casar enguany, l'erra. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *i es meu germà Juan,
si no se casa enguany, l'erra.*
- 713 S'escaradera major / que En Juan 'via llogada,
tan prest s'és escagassada, / Margalida, i tu no! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *molt aviat s'ha taiada,*

- 717 Si fesses tant de paper / dins un sementer segant
com a dins un ball ballant, / ja guanyaries, guilant,
messes d'un escarader. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *jo guanyaria, guilant,*
- 727 Un escarader flastoma / i a passos té raó.
Ara som dins es boldró; / ¿que no m'afines, Coloma? *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Un segador, com flastoma,
de deu pics nou, té raó.*
- 733 Aplegareu ses més grosses / i ses petites, arreu,
i si vos casau, tendreu, / xeixa, i poreu fer nocés. *Puigpunyent*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *xeixa per porer fer nocés.*
- 771 Més d'una hora ha que m'engrons / per aplegar sa falcada;
me pens que m'hauré esquinçada / sa voreta d'es faldons. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *i em pens que m'hauré espenyada,
de segar per sa roada, (almanco m'hauré esqueixada)
sa voreta d'es calçons.*
- 787 Closques d'ou no en veuen massa / en es fogons d'es trossers:
coes d'ai, ja n'hi ha més / i cotnes de carabassa. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *cucuis d'ais ja en veuen més.*
- 791 Jo som segador de treta, / però no sé safalcar:
si és curt, mal d'esquena fa, / i, si és bo bo, m'inquieta. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Jo som segador de Petra,*
- 796 A Aubenya segaven ordi / un mes passat Sant Juan.
Com veien es camp tan gran, / cridaven misericordi'. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *un mes enllà Sant Juan.*
- 800 A Campos en 'ver-hi eixut, / solen acudir a Sant Blai;
i noltros, en aquest tai, / encara no hem begut. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *solen anar a Sant Blai;*
- 807 Afica endins es fauçó, / treu-lo prest, que no es rovei.
¿Tu, que no veus En Vermei / que se'n va an es ponedor? *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Afica'l, an es fauçó,*

- 809 Aficau sa fauç endins / que els altres ja seguen blat,
i noltros no hem acabat / un poc d'ordi que tenim. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que és hora de segar blat,*
- 822 Al·lotets, 'nem-mos-ne a jeure / i deixem-lo reverdir,
que ara he afinat un bri / que de baix torna retreure. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que de baix tornava treure.*
- 823 Al·lots, anem terra terra, / que l'amo m'ho ha comanat,
i com serem en es blat, / bon vent per s'oreia esquerre. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *perque en arribar an es blat,*
- 828 Amb sa fauç m'he fet un tai, / da'm un bocí de gonella.
Bé va fer no segar ella; / jo no n'haguera après mai! *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *deixa'm un tros de gonella.*
- 848 Arreu, arreu, segadors, / que sa madona se queixa
perque es blat li torna xeixa / i sa farina segó. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Vós sou blat i jo som xeixa,
xeixa bona per llavor.*
- 851 A segar me'n vaig avall / i no sé quan tornaré.
D'es doblers que avançarè, / comare, vos faré un ball. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i Déu sap quan tornaré.*
- 872 Com ella segarà aufaus / es matins, amb sa roadà,
es dits li tornaran blaus / porque no hi està avesada. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *dematí, amb sa roadà,*
- 882 Com se va veure enfadat / en es tai de Sant Martí,
tira sa fauç i va dir: / - Al·lots, si veniu amb mi,
jo me'n vaig a fer soldat. / - Juan, ¿què dirà ta mare,
com tal nova sentirà? / - Ja li direu que això va
perque no em deixà casar / amb sa que més m'agradava. *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *- ¿N'hi ha que vulguen venir?*
- 896 Desitjat és es segar / i dins poc temps avorrit,
però es trebai devertit; / s'entèn: p'es qui ho pot mirar. *Porreres*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *és un trebai devertit:*

- 899 Diuen que ets enamorats / segant plegats s'avorreixen,
i, es qui s'encobeeixen, / dins un mes se són casats. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i, si uns encobeeixen,*
- 905 Ella taia un bri, dos brins, / 'par que en faci companatge.
A sa peça d'es formatge / fa ses osques més endins. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *com qui en faci companatge.*
- 920 Encara que l'amo em diga: / -Baix i arreu, andritxol! -,
sempre hi ha qualche redol / que no tai sinó s'espiga. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *jo li deix qualche redol
que no tai més que s'espiga.*
- 937 En temps de segar fa via / per anar a Jerusalem.
Jo aniria a Sant Antem / i encara tornaria. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *amb tu, Juana-Maria.*
- 951 Es nostro rector té ganes, / no sé si ho lograrà,
que enguany es temps de segar / no cantin cançons profanes. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *que en venir es temps de segar*
- 964 Es segar ja és arribat; / així com ve l'hem de prendre:
amb una fauç i un dengue, / un homo ja està arreglat. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *un homo ja està afaitat.*
- 980 He segat vint-i-un dia / sempre an es vostro costat;
no m'hi he trobat cansat; / altres tants n'hi segaria. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i no ho he trobat sobrat;*
- 982 Hora de dur s'enciam, / sa madona encara sega.
Dins es lloc de Son Alegre / mos hi morirem de fam. *Porreres*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *mos hi moríem de fam.*
- 989 Jesús, que tenc de seguera! / Poques ganes de segar!
¿Saps a on voldria estar? / Damunt cadira, ben pla,
amb bon respatler darrere. *Llubí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *Dalt una cadira, pla,*

- 1008 Jo segava blat cabot / que em 'ribava p'es capell;
l'amo estava content d'ell / i jo hi estava ben poc. *Campos*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i jo hi estava prou poc.*
- 1053 Molt més 'estim jo segar / cent anys de civada prima,
que dins l'infern 'ver d'estar / es temps que el dimoni dina. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Primer voldria segar*
- 1058 Només ne tenim vuit dies, / al·lotes, d'anar p'es sol,
i llavò farem redol / i enmig un garbell de figues. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *llavò farem un redol*
- 1069 Per tot el món hi ha Jaumes. / ¿Per aquí, que no n'hi ha?
Saps que hi fa de bon estar, / d'estiu, en temps de segar,
davall un capell de paumes! *Capdepera*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *¿Saps a on voldria estar,
d'estiu, en temps de segar?*
- 1070 Per veure't i perque em vesses, / mos hauríem de casar.
Si em venies a ajudar, / en acabar de segar
tendries part en ses messes. *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 4/5): *un poc abans de segar,
guanyaríem bones messes.*
- 1078 Que ho són de grans es racons / d'es lloc de Son Macià!
Jo tots los he de trescar / amb sa fauç i es canons. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i els he haguts de passejar*
- 1114 Sa ventura que tu tens / que ets hermosa, gran i blanca:
dins un ball fas molta planta, / però per segar no gens. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i, en es segar, no gens.*
- 1131 Segà, segà, pendanguera; / ja dormiràs de gener!
Sa fauç me fa avorrit es bé / a sa meva canavera. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Sa fauç m'ha avorrit es bé*
- 1146 Si jo li pogués pegar / an es sol una sempenta,
n'hi hauria més de trenta / que em vendrien a ajudar. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Si jo li poques donar*

- 1148 Si jo sabia quin sant / que cura de mal d'esquena,
li faria una novena / d'estiu, en haver segat. *Petra*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Si sabia quin sant és*
- 1174 Un frare en la seva cel·la / no passa fred ni calor.
Ja és distint d'un segador / que l'amo es calçons li vetla. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *No ho fa així un segador,*
- 1182 Vaig demanar a un bergant / es punt d'es segar quin era:
- Es dur una fauç geugera, / falcades, i per envant! *Muro*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *És menar sa fauç lliquera,*
- 1214 Baix ses sales de Morell / varen tondre Na Juana.
N'hi varen tomar de llana! / Cada estidorada un vell. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *I n'hi llevaren de llana!*
- 1216 Dels bons tonedors del món / som jo i la gent no ho sap;
només m'embarassa es cap, / perquè ses banyes hi són. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *només me fa nosa es cap,*
- 1223 Es tondre d'hivern és fred / i malsà p'es bestiar.
- Taiau ran, ja creixerà-, / diu sa de Son Lledonet. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i és molt mal p'es bestiar.*
- 1231 Ses estidores de tondre / no són bones per brodar.
Les varen anar a provar / damunt s'aujub de Gironda. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *a dalt s'aujub de Gironda.*
- 1232 Tonedors, toneu ran ran, / que es paraire jo se queix,
que diu que s'estima més / sa d'es mes prop de sa carn. *Sant Llorenç*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *que l'amo s'estima més*
- 1237 Demà me'n vaig a vermar; / ¿vols que t'envii una uiada?
Si no en trob cap de cepada, / d'es meus uis la't puc donar. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *t'enviaré una uiada.*
- 1254 Venim de sa veremada, / per això tenim pocs jocs;
es réms són petits i pocs / i mala nit que hem passada. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *a posta tenim pocs jocs:*

- 1274 L'amo, no vos apureu, / que en es llevant surten dies:
més ne fareu amb dos dies / que en un, per bé que faceu. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *que fareu més en dos dies*
- 1276 Maria Santissimeta! / Ara he vist l'amo major
i jo li tenc més rancor / que a qualsevol caçador
qui du sa seva escopeta. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *Ara ve l'amo major*
- 1297 M'és seguit d'un temps ençà / una passada de negres:
en sentir es nom d'hortolà, / ja em fuig sa talent d'es pebres. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *com sent es nom d'hortolà,*
- 1314 - Madona d'es Pou, bon dia; / En Gel Tarrigó és aquí
i diu que vos vol servir / a vós i a sa vostra fia. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *de bon gust vos vol servir*
- 1318 Madona, vós sou madona: / madona, madona sou;
madona, es llevat ja és tou; / ja poreu pastar, madona. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *anau a pastar, madona.*
- 1330 A l'amo vaig demanar / que em deixàs anar a la vila.
- Tu no hi dus altra ferida: / si vols, t'hi podràs mudar. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/4): *A l'amo som demanat
si em vol deixar anar a la vila. /
per mi com no t'hi has mudat!*
- 1348 L'amo, jo tenc un trebai: / si no el vos dic, no el sabreu:
com més m'atropellareu, / jo faré manco que mai. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i si no el dic, no el sabreu:*
- 1371 No m'agrad d'estellicons, / per això no el vui fuster:
pagès i formatjaré / i faré bons fogassons. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i menjaré fogassons.*
- 1403 Hi anava per un brot / i la vaig coir sencera,
i s'enamorada em deia: / - Cui es cossiòl i tot. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *- Da'm es cossiòl i tot.*

- 1410 Oh roser, jo no em pensava, / es dia que te sembrí
que altri t'hagués de coir, / i jo prou bé te cuidava. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i tan bé com te conrava!*
- 1421 Petiteta i gaiardeta, / a los meus uis ho sou més
quan vos veig amb sos paners: / - Cama rotges, cireretes! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que anau a coir floretes.*
- 1422 - Jo som un homo estaranger / que he vengut de la muntanya.
¿Me vols dir aquesta canya / quines habilitats té?
- S'habilitat que ella té, / jo la vos diré en tres modos:
per fer paneres i covos, / i caeres, si vé bé. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 7): *en fan paneres i covos*
- 1447 A damunt es terradet / tenc un test amb herba-sana;
el reg com me ve de gana, / el reg porque no se sec. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Damunt es meu terradet*
- 1451 Jo m'és seguit bullir vaumes / per reblanir duraions.
Per falta de garbaions, / l'amo, roegau ses paumes. *Campos*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *M'és seguit bullir vaumes*
- 1453 Mirau aqueix goix de jui, / l'amo, que jo he arrabassat,
perque es pa no vos engat, / que jo sé que té perjui. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que he posat dins es manat,*
- 1465 Set a una ravenissa / no la pogueren 'rancar,
i hi hagueren de menar / ses egos de Son Catlar,
ses euveies de Païssa. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Molts a una ravenissa*
- 1467 El romaní que hi ha nat / dins la garriga comuna,
cada mes té flor segura, / i en es maig, propiedat. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Es romaní que m'ha nat*
- 1480 A sa muntanya hi ha pins / i mates i carritxeres
i a sa plaça hi ha someres / que retien es fadrins. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que batien es fadrins.*

Capítol 5: Casa i Vestit

- 15 Totes ses coses són bones, / però aquesta és sa millor:
es forn dins es pastador; / això és que volen ses dones. *Artà*
Variant a Sant Joan (v. 3): *un vou ran d'es pastador;*
- 24 Si no t'agrada, no en menges, / que per ara ho vui així;
he comprat un balanci / per engronsar-me es diumenges. *Algaida*
Variant a Sant Joan (v. 3): *vui comprar un balanci*
- 36 Jo, saps que estic de content / de lo que m'ha fet mu mare!
M'ha fet uns calçonets nous / d'uns calçons veis de mon pare. *Artà*
Variant a Sant Joan (v. 1): *Jesús! Que estic de content*
- 76 Vaig vestit a l'antigüea / amb so capell enflocat.
Tot quan duc, és manllevat. / ¿No trobau que és bona idea? *Ariany*
Variant a Sant Joan (v. 4): *¿No trobes que és una bona idea?*
- 104 Bona amor, ¿de qui duis dol, / que duis rebosillo negre?
La mar qui per terra frega, / de lluny la fa lluir es sol. *Artà*
Variant a Sant Joan (v. 2): *amb so rebosillo negre?*
- 106 Passes per aquí davant. / ¿Que et penses que no et conega?
Vas vestida de negre / com la Verge el dijous sant. *Artà*
Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Passau per aquí davant.*
No us penseu que no us conega.
- 121 Fadrina qui guapa va / de mans d'altri ben posada,
ja ho serà desgraciada, / segons ambe qui caurà.
Si cau en sa meva mà, / tindrà ventura de ca:
bastonades i poc pa / i sa feina carregada. *Artà*
Variant a Sant Joan (v. 3): *serà molt desgraciada,*
- 170a Vui que mu mare em faça / uns guardapits amb botons
per anar amb aquells currons / que habiten devers sa Plaça. *Ariany*
Variant a Sant Joan (v. 1): *Vui que mu mare me faça*
- 176 Baix de la teva finestra / vaig trobar un anell d'or.
No sé si és teu o si és meu / o si és prenda del meu cor. *Montuïri*
Variant a Sant Joan (v. 4): *o n'és prenda del meu cor.*

- 196 Cunyada, ¿quan vendreu vós / a plegar mans a mu mare?
Una manta d'endiana / tenc jo per regalar-vós. Llucmajor

Variant a Sant Joan (v. 4): *ella vol regalar-vós.*

- 197 Jo sé una cançoneta / que mu mare no la sap.
Mon pare anirà a Ciutat / i me durà una manteta
i llavó una capseteta / i un floquet encarnat. Artà

Variant a Sant Joan (v. 3/4/5): *M'he comprada una manteta
amb un floquet encarnat / i me durà una capseta*

NOTA: Aquestes variants sembla no lliguen bé amb l'original (Tom II, pàg. 296)

- 202 Una fadrina, en dur rumbo, / de cop li compren mantell
i una manta de conxell / i un rosari de catxumbo. Llucmajor

Variant a Sant Joan (v. 3): *d'endiana de conxell*

- 228 Aqueixa de Son Amer / vol que li diguin senyora;
du postetes a sa coa / perque s'enrodilli bé. Llucmajor

Variant a Sant Joan (v. 4): *perque s'enrudell més bé.*

- 257a Marieta, sa trunyella, / que trob que t'està de bé!
Si tu vols, en porem fer / una trava a sa porcella. Santa Margalida

Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Al·loteta, sa trunyella
jo trob que t'està molt bé.*

Capítol 6: Danses

- 12 Aquestes faldetes / amb parfalà blanc
les t'ha soiadetes / un esquit de fang. Sineu

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *estan esquitxades
d'esquitxos de fang.*

- 16 Ara va de bot, / sa fia d'es batle;
ara va de bot / es batle i tot. Artà

Variant a Sant Joan (v. 2/4): *a sa fia d'es batle; / an es batle i tot.*

- 28 Copeo, copeo, / copeo pintat,
encalça s'al·lota / per dins es sembrat. Sineu

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *no hi ha cap ase negre
que sia estat gelat.*

- 29 Copeo, copeo, / copeo traidor.
Mai veureu cap pobre / morir d'un panxó *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *No me doneu presa
que jo no fris, no.*
- 43 Dóna-li llendera / an es parei bo,
que aqueixes que ballen / no les ve an això. *Pollença*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3): *L'amo, dau llendera,
que es parei es bo, / i es que ballen ara*
- 56 En Picolí, dones, / se vol embarcar,
Na Bet cocovera / també hi vol anar. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i sa seva al·lota*
- 74 La vida dondaina, / la vida dondé.
Això serà vostro / si no ho he mester. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Tot això és vostro*
- 80 Mirau-la com balla / madò Violant;
una peu per enrere / i un peu per envant. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *an aquest bergant:*
- 91 Ni siguis cruel / i diguem que sí,
i un àngel del cel / seràs tu per mi. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i dóna'm es sí,*
- 96 Pedretes me tiren / de dalt un balcó.
Tenc por que no sia / qualche polissó. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 2/4): *per baix de sa porta. /
qualcú qui ho fa a posta.*
- 98 Per anar a ca teva, / ¿per on és més prop?
Ai, monada meva, / que guapa te trob! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que de guapa et trob!*
- 141 Tenc una veinada / i mos veinejam;
mos deixam cosetes / i les mos tornam. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i mos visitam;*

Capítol 7: Endevinalles

- 8 Alta, ben alta estic / i més hi voldria estar,
que ara vénen dos negres / i me cerquen menjar. *Montuïri*
= *Una gla en una alzina. Els dos negres són els porcs,*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Alta estic*

- 13 A molts pocs he dat salut / i a altres he causat la mort.
Mirau si tenc mala sort / que em solen comprar de gust. *Biniamar*
= *El tabac.*

Variant a Sant Joan (v. 4): *que molts me compren amb gust.*

- 19 Ara pensa i col·legeix / lo que jo t'explicaré:
¿quin instrument fa el fuster, / no l'empra el qui el dóna a fer,
i el qui el fa no se'n serveix, / i qui l'empra no coneix
si està malament o bé? = *Un baül* *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2): *lo que te demanaré:*

- 48 Diada de dominica / fa festa el Castell-rubí.
Estimat, tu m'has de dir: / tres poncins dins un jardí,
dos florits i un sens florir, / ¿quina cosa significa? *Artà*
= *Ofici solemne de tres capellans, dels quals n'hi ha dos
que ja han combregat; l'altre és el que diu l'ofici, i
encara no ha combregat (no ha florit).*

Variant a Sant Joan (v. 5): *dos florits, un sens florir,*

- 61 Dues senyoretes / que vénen de França:
una que balla, / s'altra que dansa. *Artà*
= *Unes balances.*

Variant a Sant Joan (v. 2): *venien de França:*

- 66 - ¿Em voleu dir, el sen Magí, / vós qui sou picapedrer,
quantes pedres s'han mester / per fer s'arc de Sant Martí?
- N'han de tenir un bon cap / i s'enteniment no hi falta:
una sola pedra basta / si arriba de cap a cap. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1): - *Digau-me mestre Martí,*
- *¿No em direu, mestre Martí,)*

- 77 És animal molt valent; / vola, camina i caça,
i té coll de carabassa / i sa llengo de serpent. *Artà*
= *La formiga.*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Cap de carabassa*

- 104 L'amo meu se'n va a caçar; / sa caça que agafarà,
ell tan sols no la durà; / just sa que no agafarà. *Artà*
= *Un que té puces i s'espluga.*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *L'amo ve i se'n va a caçar;*
- 114 Me menj lo que han trepitjat, / i, com està mig paït,
escup lo que m'he menjat / per pair-ho un altre pic. *Binissalem*
= *Un cup.*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i ho paesc un altre pic.*
- 117 Me'n vaig per sa plaça, / no trob ningú que m'ho faça;
me'n vaig pel carrer, / ningú ningú m'ho vol fer;
li dic: - Anem a ca nostra, / i jo t'ho faré. *Artà*
= *Pentinar, fer la coa.*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Al·lota, événs a la plaça
a cercar qui mos ho faça;*
- 120 ¿Me vols dir per què i com / una mare té set fies,
sa major té quatre dies, / i ses altres , set perhom? *Artà*
= *La quaresma.*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Treu-me aquest compte, que fris,
treu-lo prest i no t'hi mires:*
- 124 Mon ofici és cercador / i dins aigo jo trebai,
i me'n vaig avall avall / perque no som nedador. *Artà*
= *Un cercapous.*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Mon ofici és nedador*
- 132 - Nota punts i col·legeix; / jo te don sa raó clara:
un fii se menja son pare / dins sa panxa de sa mare.
Digue'm que pugui esser això.
- Això és bo d'endevinar: / dins l'església nostra mare,
com anam a combregar, / un prodigi veim obrar:
que es fii se menja son pare. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/5): *Tu qui ets mestre, col·legeix /
Que no endevines què és.*
- 149 Plat sobre plat / volta Na Peluda
i una jaia geperuda / i un cavaller anomenat;
molta de gent menuda / passa p'es forat. *Artà*
= *Un molí de sang.*

Variant a Sant Joan (v. 1/2/3,5-6):

*Plat damunt plat / roda Na Peluda
i sa gent menuda / surt d'es forat.*

- 167 - Què has de fer de bravejar! / tanmateix no t'està bé!
¿Qui és aquell qui, quan visqué, / se morí i no nasqué
i sa mare el se menjà?
- Encara que molt poc sé, / germà, vos vui contestar:
Adam morí i no nasqué, / i sa mare el se menjà.
= *Sa mare era la terra.*

Sóller

Variant a Sant Joan (v. 9): *i sa terra el se menjà.*

- 168 ¿Quin abre en el món hi ha / que té la llenya dolenta
i dalt sa fuia sustenta / fruita bona de menjar?
= *La figuera de moro.*

Artà

Variant a Sant Joan (v. 3): *i per ses fuies sustenta*

- 169 Quin abre és que fa sa fruita / més petita que un ciuró,
primer verda, llavò groga, / llavò negra just carbó,
i ets al·lots, es veis i homos / se n'umplen es butxacó,
la xupen i llavò tiren / es pinyol amb un carbó? (amb un *canó*?)
= *El lledoner.*

Sóller

Variant a Sant Joan (v. 1): *Un abre qui fa sa fruita*

- 170 ¿Quina dona al món hi ha / que només tenia un dia
com son pare la casà, / i abans de néixer moria? = *Eva.*

Biniamar

Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):

*Una dona sé que hi ha, / com només tenia nun dia
son pare la va casar / i abans de néixer moria.*

- 175 ¿Quin animal és que fa / cosa que tothom ne porta,
i, quan neix, sa mare és morta / quatre o cinc dies ja fa?
= *El cuc de seda.*

Artà

Variant a Sant Joan (v. 4): *nou mesos, poc çà, poc llà?*

- 184 Sempre jo i tu gemegant / tenim aquesta quimera:
es bec va davant davant / i ets uis miren cap enrere.
= *Les tisoires.*

Artà

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *es bec el té a davant
i ets uis girats a darrere.*

- 185 - Senyor mestre de l'escola, / un consei de vós voldria:
¿quin és s'animal que cria / i té mamelles i vola?
- Jo no crec que sia gall, / sinó sa ratapinyada:
jo no sé d'altre animal / que la s'hagi imaginada. *Son Servera*

Variant a Sant Joan (v. 5/6/7/8):

- *No pot ser sinós el gat / que tal cosa ha inventada;
això és la ratapinyada / qui té tal habilitat.*

- 193 Som parent de madó Fusta; / mos va casar el Pare Foc;
tenc sa dona balladora / que no té repòs enlloc.
= *La llanta d'una roda.* *Santanyí*

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *sa dona és molt balladora
i mai té repòs enlloc, / gasta cotxo i és persona
que sol fer molt de renou.*

- 212 - Tu qui ets un homo entès / i de llest passes la mida,
¿quin és s'animal qui crida / com té la carn consumida,
i com es viu no diu res?
- Jo no som tan innocent / que no ho pugui endevinar:
n'és un animal qui va / per les aigües de la mar,
i, si el vols sentir cantar / p'és forat li dones vent.
= *El corn.* *Montuïri*

Variant a Sant Joan (v. 11): *p'és cul li has de donar vent.*

- 217 - Tu qui pretens de tant sebre / i de bon enteniment,
¿me vols dir quin sagrament / un cristià no pot rebre?
- Ara posaré sa firma / allà on millor estarà:
¿que no saps que un cristià / ja no pot rebre el batisme? *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1/5/6/7/8): *Tu qui pretens de molt sebre /
- Vos he llegit es paper / i tenc sa memòria firme:
es sagrament del batisme / el reben un pic només.*

- 223 Un arbre en el món hi ha / que fa sa fruita amb tres crestes.
Saps que ho han d'esser, de pesques, / per sebre-ho endevinar!
= *El noguer.* *Algaida*

Variant a Sant Joan (v. 4): *que ho sapin endevinar.*

- 227 Una capseteta blanca / que, quan s'obri, no se tanca. = *Un ou.* *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2): *que, si l'obrin, no se tanca.*

- 262 Un camp llaurat / que mai reia l'ha tocat. = *La Teulada.* *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Jo tenc un camp / ben agoretat*

- 266 Un llençol ben apedaçat, / que mai cap guya no l'ha tocat.
= *Els núvols*. Selva

Variant a Sant Joan (v. 2): *qui cap guya mai l'ha tocat*.

- 273 Un vestit redó d'argent; / enmig, un cinturonet
que avisa tota la gent. = *Una campana*. Artà

Variant a Sant Joan (v. 2): *enmig un pengeroiet*

- 281 Vós qui sou de Santanyí, / ¿no em diríeu quina és s'eina
que ses dones fan servir / i que, per fer-li fer feina,
ets uis li han de punyir?
- Es meu sebre molt poc val; / jo no som homo de lletres:
jugaria tres pessetes / que li diuen "un didal". Artà

Variant a Sant Joan (v. 5): *dins ets uis l'han de punyir?*

Capítol 8: Humorístiques i Satíriques

- 4 A damunt Sant Salvador / hi vaig semblar una figuera:
té es brancam a Capdepera / i s'ombra la fa a Alaró.
Té sa soca a Lluçmajor / i ses rels a Formentera. Artà

Variant a Sant Joan (v. 4): *i té brancam a Alaró;*

- 5 A damunt Son Amengual / serraren dues formigues:
de ses cames feren bigues / i d'es cos abres de nau.
D'es cap feren dos bufets / per dinar cent criatures,
i de ses llavoradures / feren dos-cents tibulets. Lluçmajor

Variant a Sant Joan (v. 1): *A damunt es Puig Major*

- 21 Al·lota, fé'm un favor: / deixa'm escaufar ses mans;
allà on l'has fet a tants / a jo no em digues que no. Sineu

Variant a Sant Joan (v. 4): *no em digues a mi que no*.

- 22 Al·lota més capritxosa / no en 'via vista cap mai:
amb un cop rompé es mirai / perquè no la feia hermosa. Artà

Variant a Sant Joan (v. 3): *amb un cop rompé es mirai*

- 44 Cada dia dematí, / quan m'aixec de dins sa paia,
faç una grossa riaia / p'es qui se'n riurà de mi. Artà

Variant a Sant Joan (v. 2/4): *quan m'aixec damunt sa paia,
p'es qui es pot riure de mi*.

- 46 Cançonetes de picat / jo en cantaria dos mil;
jo les duc dins sa butxaca / enfilades per un fil. *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *te'n diré més de deu mil:*
- 55 Comptes, sí que en feia comptes, / comptes de venir anit.
Però si m'ho haguesses dit, / hauria fet altres comptes. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *jo hauria fet altres comptes.*
- 76 Dins es camp de Son Fortesa / un card negre gros hi ha.
Vuit dies hi vaig pegar / i no el vaig poder tair;
mirau si du fortaleza! / Quan lo vaig tenir en terra,
fusters hi varen anar / i hi varen judicar
cent bastiments de guerra, / un cotxo i una galera
i dos-cents barcos de mar. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 7): *dos fusters hi vaig anar*
- 80 Diuen que la Reina es morta, / a mi em toca anar endolat,
que el Rei un dret m'ha donat / que no puc trobar tancat
a casa que no hi ha porta. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4/5): *que és de mal trobar tancat
a portal que no hi ha porta!*
- 97 Em som alçat caçador / de papaiones pintades
i les mat a garrotades / per no fer tanta remor. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *M'havia alçat caçador*
- 109 En Pandola dir: - Mu mare, / feis-me ses butxaques grans,
que hi cabin set o vuit pans / i altretant de sobrassada. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i altres tantes sobrassades.*
- 120 En sortir de la Calenda / a dur fonoi me'n 'niré
per sa gent d'es meu carrer / que de mi té mal de ventre. *Manacor*
NOTA: Vegeu cançó núm. 547, pàg. 121
- Variant a Sant Joan (v. 1): *En esser davant el Temple,*
- 122 En Xesc diu a madó Xesca: / - Xesca, ¿que tens es reim fresc? –
I ella li diu: - Sí, Francesc, / sempre està fresca Na Xesca. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *sempre té es rém fresc Na Xesca.*

- 137 Estimada, vós feis fira; / estimada, vós firau;
ma germana, vós mostrau / es faldar de sa camia. Artà
Variant a Sant Joan (v. 3): *estimat, i vós mostrau*
- 144 Garrideta, jo aniré / a dur aigo sense gerra,
però, si plou, banyaré / ses cordes de sa guittera. Sineu
Variant a Sant Joan (v. 1): *Si tu vols, jo hi aniré*
- 169 Jo voldria esser jueu / per porer conrar beates.
Al·lota, dins es cor teu / s'hi cria un niu de rates. Felanitx
Variant a Sant Joan (v. 2): *i cultivar ses beates.*
- 179 L'amo de Son Cantagall / va fer munyir una gallina:
així té llet per sa nina / i formatge per tot l'any. Ariany
Variant a Sant Joan (v. 2/3):
ha munyides ses gallines / i ha fet unes fogassines
(ha munyit ets indiots / i ara té llet p'ets al·lots)
- 196 Marieta, Marieta, / Marieta de Sineu,
tant si plou com si fa neu, / has de jeure en camieta. Santanyí
Variant a Sant Joan (v. 4): *dormiràs en camieta.*
- 207 Me vaig determinar un dia / de sembrar un claveller,
i en tres dies tant cresqué / que dotze estalons tenia.
Poreu pensar, vida mia, / redol si en 'via de fer!
I, si el fossen regat bé / tot Mallorca en coiria.
Set-centes sinis rodaven / per regar aquest claveller,
i, si el fossen cuidat bé, / tota Mallorca ompliria. Sineu
Variant a Sant Joan (v. 5/6/7/8):
A Cabrera vaig anar / a cercar paredadors;
en vaig trobar cent i dos / per ses parets eixamplar.
- 219 N'Aina-Maria és s'aumud / i sa mare sa barcella.
Voldria mesurar amb ella / un poc d'ordi coarrut. Felanitx
Variant a Sant Joan (v. 3): *Podria mesurar amb ella*
- 224 Na Maria té es nas / com una figa de moro.
Si a un bou vas a fer toro, / qualche dia l'erraràs. Llucmajor
Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):
¿A un bou vas a fer el toro? / Per ventura l'erraràs!
Sa meva al·lota té es nas / com una figa de moro.

- 244 - Pelat de la peladesca, / ¿me vols dir qui t'ha pelat?
 - Jo mateix me som pelat / per anar més a la fresca. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *¿vols-me dir qui t'ha pelat?*
- 249 Punta apunta Na Punta; / ja és punta ben apuntada.
 Si no fèr a on apunta, / millor sa punta remunta.
 No et canses mai d'apuntar, / perquè aquell qui bé no apunta,
 sa punta pega de punta / i sa punta sol girar. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Si es tir no fèr a on apunta,*
- 256 ¿Que et pensaves tornar-hí / blanca com la flor del lliri?
 Debades passes martiri: / qui no hi neix, no hi pot morir. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Te pensaves tornar-hí,
 blanca com la flor de lliri.*
- 294 ¿Saps com te'n prendrà, estimada? / Com qui coronar un pi:
 sa corona que li fan / ja no torna reverdir. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Per ventura, te'n prendrà
 igual que coronar un pi:*
- 311 Ses al·lotes m'han tirat / p'es campanar de la Seu.
 Com som pegar dins la mar, / me som fet mal a un peu. *Establiments*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *I com som pegat dins mar,*
- 312 Ses cançons que sentireu / totes són desbaratades:
 m'és seguit moltes vegades, / sense voler, fer-les-hí.
 Com es batle de Llubí / du ses calces foradades. *Maria de la S.*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *hi surten moltes vegades,*
- 330 Tan desmanyotat com som, / em daria amb cor de fer
 una torre de paper / de ses més altes del món:
 de Mallorca fins a Alger / no hi hagués cap artiller
 que a canonades la tom. *Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 6): *que no hi 'gués cap artiller*
- 332 Jo tenc bona veu per escriure / i bones mans per cantar
 i bon cap per caminar / i bones cames per riure. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *un bon cap per caminar*

- 364 Un caragol s'embarcà / per veure ets Estats Units
i va dir an es seus amics / i a tothom que va trobar,
quan se posava en campanya: / - Duré damunt una banya
Puerto Rico que hem perdut. / De sa cresta d'un puput
farem vestits per Espanya. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *cap an ets Estats Units*
- 371 Un cranc va fer una endemesa / que n'és digna de contar:
amb un misto de pelleta / va pegar foc a la mar;
d'es susto, se va negar / dins es tap d'una llumeta. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *i ell d'es susto se negà*
- 372 Un dia d'avinentesa / jo me gratava un genoi
i vaig afinar un poi / qui fumava pipa encesa. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *un dia, per 'vinantesa,*
- 394 Un moscard i una mosca / s'havien de provar a tocs;
'naren a cercar garrots / un dia a entrada de fosca. *Biniamar*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i anaven cercant garrots*
- 408 ¿Vols que et mostr de dir mentides? / Un saragai te'n diré:
Vaig veure dins un paner / un quern d'al·lotes garrides. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *No m'agrad de dir mentides,
i si en vols, ja te'n diré:*
- 412 Xuetes no van a guerra / porque sa xuia fa fum.
Cristo va dir "Ego sum" / i tots caigueren en terra. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *els enverguen cop de puny,
tot són xuetes per terra.*
- 422 Amb sos esperons de gall / i vestit de l'Anticrist,
t'he comparat, com t'he vist, / a Judes 'nant a cavall. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *tu traïres Jesucrist,
xueta, anant a cavall.*
- 440 Ara he afinat un nigul / dins la mar i volateja.
Aqueixa al·lota perneja / i mossega i alça es cul. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que dins la mar volateja.*

- 462 Cada dissabte veniu / a Son Pastera p'es pa.
Heu d'apendre de donar, / així com sempre preniu. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *a ca nostra a cercar pa.*
- 474 Catalina, ja t'ho deia / que venguesses a colgar;
i estimares més anar / dins s'aprés de ses euveies. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que era hora d'anar a colgar;*
- 479 Com és vetla-recent nius / d'aquells que no tenen plomes!
Com es vetla-recent gomes! / Tu ments i no saps què dius. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *O ments o no saps què dius.*
- 487 Com vos mir amb tanta tofa, / vos mir i no us gos tocar:
per que sieu la carxofa / coïda d'un carxofar. *Marratxí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *coïda en el carxofar.*
- 602 ¿Heu sentit aquest reclam / d'aqueix botxí mata-rates?
Ell per aquí fa bravates / i son pare es mor de fam. *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Aquí, que fa de bravates,*
- 607 Homo, ¿que no t'has temut? / Sa teva dona festeja.
¿Saps ane qui malaveja? / A veure si et farà banyut! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *si pot ser fer-te banyut!*
- 658 Més valdria que callasses / i que no diguessis res,
no daries a conèixer / sa teva llengo quina és. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *no daries a momprendre*
- 664 Mon cor a tal preu les ven, / i, si les vols, compra-n'hí.
A tu, te'n prendrà, a la fi, / com a sa pols d'es camí
que en pegar-hi trebolí, / sols no saben per on pren. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *que, quan pega un trebolí,*
- 666 Moreta, an es teu llinatge / jo el sé i no el te vui dir:
Com ton pare se morí / el varen dur en es carnatge,
perque davant una imatge / no se volgué convertir. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Ningú sap es teu llinatge
fora jo, i no el te vui dir.*

- 701 Que em digues “bord” no em sap greu, / perque Déu m’hi ha criat.
- ¿Que no callau, mal llengat? / Per ventura som fii teu! *Binissalem*

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *¿Vol callar aquell mal-llengat?*
Per ventura som fii seu!

- 743 Si em dius “borda”, no em sap greu, / perque Déu m’hi ha criada.
Per ventura era ton pare / es qui va enganar mu mare
per fer ofenses a Déu. *Llucmajor*

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *qui sap si va ser ton pare*
qui va anar a temptar mu mare

- 750 Si fosses dit “aigo va”, / jo em seria decantada,
i no m’hauria banyada / d’aigo de vostro mainà. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *d’aigo de sa teva mà.*

- 758 Si sa vergonya he perduda, / ¿a on l’he d’anar a cercar?
A ca teva puc anar: / mai en el món n’hi ha haguda. *Llucmajor*

Variant a Sant Joan (v. 2): *sé on l’he d’anar a cercar:*

- 776 Tan possible és afinar / d’un jove sa magarrufa,
com porer sebre una puça / quants de mesos va mamar. *Felanitx*

Variant a Sant Joan (v. 2): *a un fadrí sa magarrufa*

- 784 Ton pare i ta mare són / dues persones agudes,
però tu, si no li mudes, / ets d’es més ases del món. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *ets d’es més grossers del món.*

- 814 Un homo qui no està bo, / envia a demanar es metge.
tant m’estim jo qui som lletja, / com tu qui fas mal de cor. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 3): *Tant pretenc jo qui som lletja,*

- 820 Vaja quina macarró! / que ho és de desmanyotada!
Ella se’n va a sa veinada: / - ¿Me vols aficar un botó? *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *- ¿Me vols cosir aquest botó?*

* * * * *

TOM III

1) Cançons recollides a Sant Joan sense variants a altres localitats

Capítol 1: Infants

- 2** El minyó assussuaixí / allargadet dins es bres,
que sa seva feina és / mamar, plorar i dormir. *Sant Joan*
- 22** Tu n'ets el minyonet meu, / tu n'ets el minyonet d'or,
tu n'ets el major tresor / que per mi n'ha creat Déu. *Sant Joan*
- 59** Cadireta de Betlem, / hi va anar un xerafi.
- ¿Em voleu mostrar es camí / per anar a Jerusalem? *Sant Joan*
- 82** En Pelat Titina / no té cap cabei.
Com sa mare pasta / li fa es cul vermei. *Sant Joan*
- 115b** Juan de la casa gran, / de la casa petita,
amaga sa pipa, / que te la pendran. *Sant Joan*
- 120** La lluna la bruma, / vestida de dol,
amb un tamborino / i un fabiol. *Sant Joan*
- 128** Margalideta, / prenda del cor;
si tu m'estimes, / més t'estim jo.
I quan jo amb tu / me casaré,
més cada dia / t'estimaré. *Sant Joan*
- 141** - Mu mare, En Pere em toca!
- Pere, no toquis s'al·lota!
- Pere, toca'm, i et donaré coca. *Sant Joan*
- 153** Pins, pinel·los; / mates, matel·les;
euveies i mens petits / en es sermó de Costitx,
que val quatre sous i mig. *Sant Joan*
- 163** - ¿Què hi ha aquí dedins? / - Or i argent.
- ¿Qui l'hi ha posat? / - Es fii d'es regent.
- ¿Per on vola? / - Per l'escola.
- ¿Per on va? / Per la mar.
- Qui primer riurà, / Una clotellada se'n durà.
- Uuuu! uuu! uuu! / Tu rius! Tu rius! *Sant Joan*

Capítol 2: Localitat

- 7** Al·lota de Ciutadella / ¿que véns a cercar llagosts,
animals que peguen bots, / a quinze sous sa barcella? *Sant Joan*
- 10** Devers sa porta de Cadis / hi havia un calaix,
hi havia un moix negre / que rapinyava p'es nas. *Sant Joan*
- 43** En Es Barracar hi ha roques / i també qualche turó.
Un fadrí que hi té s'amor / en ara n'hi troba poques. *Sant Joan*
- 50** Una guarda d'estornells / que pugen p'es Barracar
i no són per donar pa / a una gàbia d'aucells. *Sant Joan*
- 57** En Es Turó, gent honrada; / a Sa Sini', no n'hi ha;
si passau p'Es Barracar / no 'hi ha cap d'acertada. *Sant Joan*
- 126** Carrer Nou, amb tantes roques, / com hi som no en puc sortir,
perque hi ha unes al·lotes / guapes que no tenen fi. *Sant Joan*
- 128** En es carrer Nou hi ha / una berganta pobila:
cada vespre dos rams fila, / pasta i bugada fa. *Sant Joan*
- 137** Es carrer més devertit / que hi havia dins Mallorca
era es teu, cara de porca, / i ara ja ha finit. *Sant Joan*
- 187** Diuen que es Molí d'En Pere / de moldre ha romput es pern:
tots es dimonis d'infern / empenyien da darrera. *Sant Joan*
- 191** Es Molí de s'Hort d'En Ribes / està envelat i no mol,
se mengen es pa tot sol / porque no tenen olives. *Sant Joan*
- 218** Damunt es Puig de Bonany / ballàreu, rosa perfeta,
primer amb so batle de Petra / i llavò amb so d'Ariany. *Sant Joan*
- 246** Un temps, en aquest turó, / hi enterraven ets ases;
ara hi han fet bunes cases / que pareix un mirador. *Sant Joan*
- 281** Cada vegada que cantes, / tot Algaida resplendeix:
sa teva veu se coneix / enmig de dos mil i tantes. *Sant Joan*
- 401** A Campos es campaners / tots tenen sa panxa rotja.
Fent sa fotja, fent sa fotja, / foten es llucmajorers. *Sant Joan*
- 452** En esser passat Consei, / sa civada ja no grana.
Sa terra de Na Juana / se torba a donar remei. *Sant Joan*

- 512** A Llorito cocouers, / n'hi ha un a cada passa:
és un art que no fa vasa, / però treu molts de doblers. *Sant Joan*
- 518** Tum-tum, vetaquí Llorito; / tum-tum, vetaquí Llorac;
tum-tum, vetaquí sa capsà; / tum-tum, vetaquí es tabac. *Sant Joan*
- 598** Montuiri no m'agrada / per anar-hi a festejar,
que a cada carrer hi ha / més d'una hora de pujada. *Sant Joan*
- 650** A Bunyola bunyolers / i a Ciutat ciutadans;
a Llorito lloritants / i a Sineu sineuers. *Sant Joan*
- 756** Ruberts n'és una ciutat / enrevoltada de roques,
però hi ha unes al·lotes / qui duen lo bo amagat. *Sant Joan*
- 757** Vós sou qui portau la pauma / perquè sou de les majors.
Oh Ruberts, poble ditzós, / per patrona hi estau Vós,
Verge Maria del Carme. *Sant Joan*
- 809** A Sant Juan no hi ha, no, / ningú qui em don alegria,
sinó la Verge Maria / que està a Consolació. *Sant Joan*
- 819** Estel de llum exquisida, / floreta blanca d'amor,
santjoanera garrida, / del liri tens la blancor. *Sant Joan*
- 821** Oh guapes santjuaneres / que ets uis feis espirejar!
Vos poreu apreciar / de tenir es rallar tan clar
i de que sou sandungueres. *Sant Joan*
- 822** Quan a Sant Juan diran: / "Vet allà ses muntanyeres,
vénen com aufabegueres / regades de tot sol any". *Sant Joan*
- 888** Es dimecres per Sineu / tothom me deia: - Maria,
¿que has tirada malaltia / o s'ha mort s'estimat teu? *Sant Joan*
- 889** Es sineuers són dolents; / per això Deu los castiga:
anaren a robar réms / en es parral de N'Antiga. *Sant Joan*
- 925** Un temps en ma jovintut / per dins Sóller em passejava,
i, de confiat que anava, / a dins es fang som caigut. *Sant Joan*
- 962** En veure vilafranquer, / ses riaies ja me vénen,
perquè he sentit dir que tenen / ets orgues dins un paner. *Sant Joan*
- 982** Ara he afinat un estel / en el cel, i no hi ha massa.
Damunt s'era d'Albocasse / a tres monges daren vel. *Sant Joan*

- 1017** Jo festeig a Can Cuina-alta, / a Can Cuina-alta festeig;
o la veig o no la veig, / es vespre no hi faré falta. *Sant Joan*
- 1029** A Carrutxa hi ha gran gent, / no n'hi ha de forestera:
són pàtrics de llevar d'era / maldament mai faci vent. *Sant Joan*
- 1030** A Carrutxa olles hi ha / que van amb s'arrendament;
no han vist llexiu calent / des que En Reüll hi està. *Sant Joan*
- 1051** Es Calderers és enfora / per anar-hi a festejar:
un homo riu com hi va / i com torna casi plora. *Sant Joan*
- 1080** En es Rafal no hi ha paia / ni per posar un nieró,
i l'amo fa de pastor, / sa madona de criada. *Sant Joan*
- 1088** S'escaradera major / que hi havia en Es Rafal
va perdre un mig jornal / per descavar un dragó. *Sant Joan*
- 1114** Dins Horta tenc lo meu bé, / allà que són quatre passes:
en un any avançaré / més d'un parei de sabates. *Sant Joan*
- 1123** Jo me vaig llogar a Maià / a segar una escarada
de blat, xeixa i civada, / i me fan taïar es canyar. *Sant Joan*
- 1124** Una mata escrita hi ha, / escrita de Sant Ramon;
i, si voleu sebre a on, / a's carreró de Maià. *Sant Joan*
- 1151** A Albocasse un segador / i a Son Pau una amitgera
davall davall li té amor / d'aquella més vertadera. *Sant Joan*
- 1202** De Son Pou veuràs, Maria, / ses cases d'Es Castellot;
si fos un poquet més prop, / amb un bot m'hi tiraria. *Sant Joan*
- 1203** De suacinos he afinat / un fasser que hi ha a sa Torre.
En lo meu cor s'empenyora / un que a Son Roig està llogat. *Sant Joan*
- 1241** Me diuen: - Mira Solanda. - / Jo estim més mirar Son Gual:
d'amor hi tenc un cadafal / qui és més gros que es Puig de Randa. *Sant Joan*
- 1271** Segadors d'es Revellar / i de Son Juan Arnau,
digau-me quan acabau, / que vos vui venir a aidar. *Sant Joan*
- 1280** Si jo poria aplanar / es Puig d'es Càrritx d'Hortella,
veuria una rosa bella / que dins Son Ramon hi ha. *Sant Joan*
- 1299** Son Vei, Son Nou, Son Riaies, / Son Amagat i Son Pi
i llavors Son Justaní, / veinat de ses Quatre Maies. *Sant Joan*

- 1315b** Al·lota de Sa Barraca / de S'Ullastre secorrat,
tu m'has robat es llevat / i el dus dins sa butxaca. *Sant Joan*
- 1321** Sa Cadernera va anar / an es tai de Sa Bastida:
- Som s'al·lota més garrida / que dins Sant Juan hi ha. *Sant Joan*
- 1375** S'escarader esquerra diu, / que a sa Torre enguany segava;
"Na Moragues no taiava / blat que bastàs per un niu". *Sant Joan*
- 1380** Estava a sa Torre Nova / com rosa en el seu jardí.
Germà, perquè jo som pobra, / ¿us voleu riure de mi? *Sant Joan*
- 1486** S'aigordent es dematins / és bona, si l'han mester.
A Son Gil en saben fer / i mai hi ha hagut cap celler
ni vinya ni alambins. *Sant Joan*
- 1488** Una ferida mortal / una fadrina tengué:
va caure d'un taronger / que hi ha dins s'hort de Son Gual. *Sant Joan*
- 1530** A sa torre de Son Oms / una farola han posada
per pegar qualche llumada / a s'enterro d'es dragons. *Sant Joan*
- 1598** Madona de Son Tei Gran, / vós qui portau la doma,
perque teniu una jove / qui, amb sa rama de sa cóva,
pot honrar tot Sant Juan. *Sant Joan*
- 1612** Un tal Miquel Garrover, / com de Son Vaquer venia,
deia an es qui coneixia / que En Fancesc Pelut tenia
vint dragons dins un paner. *Sant Joan*
- 1615** A Son Virgo hi ha un forn / que té vint-i-quatre boques.
Mu mare en pastar fa coques, / tant si és vespre com dejorn. *Sant Joan*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 93** A sa vorera de mar / hi surt una por feresta;
i jo que hi vaig cada vespre / i anit hi he de tornar! *Sant Joan*
- 173** En Pere s'eixanca / davant es covo d'es peix:
- Tirè, pesa'm un poc més / que encara veig una blanca. *Sant Joan*

Capítol 4: Narratives

- 70** Es Tort Collet se bolcava / per damunt es garboner,
i a mi, ¿saps qui m'ho digué? / Va ser un que s'hi trobava. *Sant Joan*

101 P'es sementer de Corbera / sa bandolina vengué,
i En Roig i es foraster / i es mestre de ferrer
no varen col·legir bé / lo que venia darrere. *Sant Joan*

135 Ell no se'n volia anar / N'Arnau, darrera sa porta,
i sa mare li va dir: / - Arnau, ¿què has de fer aquí?
Ell N'Antonina ja és morta! *Sant Joan*

Capítol 5: Noms personals

19 En una mà tenc sa ploma / i en s'altra es manuscrit.
Catalina, bona nit! / En Juan és qui la't dóna. *Sant Joan*

36 Jaume vui, Jaume reclam. / Jaume, recorda't de mi,
que, en sentir anomenar Jaume, / ja estic com un serafí. *Sant Joan*

54 Aquest món ha de fer ui, / amics meus, ja us ho diré:
han refuat Es Ferrer / i llavonses Es Bresquer,
En Pisques i En Reüll. *Sant Joan*

132 Maria la vui, Maria; / Maria la vui per mi,
que, si no l'alcanç Maria, / pus tost romandré fadrí. *Sant Joan*

Capítol 6: Religioses

3 A ses ombres d'un ciprés / és es nostro *paradero*;
allà hi deixam es *salero*, / sa noblesa i es diners. *Sant Joan*

5 Cada punt i desiara / jo mir Consolació,
perque amb una professó / trista hi dugueren mu mare. *Sant Joan*

7 Damunt Consolació / un cementeri nou fan;
tant si és petit com si és gran, / tots hem d'anar a rebre-ló. *Sant Joan*

28 Mirau, casades, fadrines, / la Mort que sega d'arreu!
De vanitats no hi aneu, / que Jesús morí a la creu
carregat d'assots i espines. / Qui seguirà les doctrines
celestials i divines, / dels béns de Déu serà hereu. *Sant Joan*

29 Mort, vés an el pecador / sense avisar-lo; matè'l,
i llavonses degollè'l! / No esperis confessió! *Sant Joan*

31 N'Arnau Arnauet plorava / damunt Consolació
com veia sa seva amor / dins es baül allargada. *Sant Joan*

- 71** Si pel cas sentiuh renou / a devers s'abeurador,
passau, no tengueu temor, / que és el dimoni major
que se'n du Na Ferriol. *Sant Joan*
- 86** En aquest llit me pos / per a dormir;
Jesús a la creu / per a morir.
Si em colgava i no em llevava, / que la mort m'esdevengués
i no pogués dir "Jesús" / ni de boca ni de cor,
ara ho vui dir per llavò: / "Dolcíssim nom de Jesús,
dolcíssim nom de Maria, / siau en ma companyia". Amèn. *Sant Joan*
- 92** Santíssima Trinitat, / feis gràci' de morir bé;
Jesus i Maria, / jo vos entreg lo meu cor
i l'ànima mia; / Jesús en la creu,
no em desempareu / ni en sa nit ni de dia;
Jesús amorós, / siau sempre amb mi
i jo sempre amb Vós; / oh Jesús crucificat,
siau sempe al meu costat. Amèn. *Sant Joan*
- 108** En jove, no et sapi greu / tornar tres passes enrere;
no hi ha cosa més lleugera / que és estar en gràci' de Déu. *Sant Joan*
- 114** Amb Vós me confés, Senyor, / perquè sou la Veritat;
de lo que he fet i pensat, / de tot vos deman perdó.
Misericòrdi', Senyor! / Me pesa d'haver pecat;
teniu de mi piedat; / sens Vós no puc haver bé,
sens Vós no puc haver gràcia, / que tant l'he de menester. *Sant Joan*
- 131** Amb Vós me confés, Senyor; / me confés d'es meus pecats
que he pensats i que he obrats; / de tots vos deman perdó. *Sant Joan*
- 136** Coloma, en aquesta estona / vet aquí un frare que ve;
si no te confesses bé, / no aniràs al cel, Coloma. *Sant Joan*
- 137** Com es confés me dirà: / - ¿Que no t'has inquietada? -
Diré: - Pare, una vegada / que pastava i vaig fer clar. *Sant Joan*
- 149** Si aquesta nit me moria / i no em pogués confessar
ni amb frare ni amb capellà, / amb Vós me confés, Maria. *Sant Joan*
- 163** Oh sobirana Unitat / digna d'eterna alabança!
Dau-mos fe, amor i esperança, / Santíssima Trinitat. *Sant Joan*
- 167** -Si es perdia tot el món, / ¿qué és lo que haurien de fer?
- Confiar en Déu vertader, / que Ell qui creà el primer
ne crearia el segon. *Sant Joan*

200	La Mare de Déu cosia / en es portal de s'hortet; tenia el Bon Jesuset / dins sa falda, qui dormia; li cosia una camia / per s'hivern, com farà fred.	<i>Sant Joan</i>
211	Som la més perfecta i pura; / som Mare dels xerafins, àngels, sants i querubins; / port la lluna per tapins i el sol per vestidura.	<i>Sant Joan</i>
233	Oh, Mare de Déu de Lluc, / que vos heu feta d'endins! Entre muntanyes i pins, / an es malalts dau salut.	<i>Sant Joan</i>
269	Contrari a Lluçifer / aquell superbo dimoni, digau: Viva Sant Antoni! / Que mos ajud, si convé.	<i>Sant Joan</i>
283	Sant Antoni de Gener / mai és estat calorós. Mon pare, un genre heu mester / tan agosarat com vós.	<i>Sant Joan</i>
285	Sant Antoni de Viana / dia desset de gener. Qui beu primer o darrer / sempre beu de bona gana.	<i>Sant Joan</i>
287	Sant Antoni de Viana / és es general del món, i es qui devots d'ell són / guarden sa llei cristiana.	<i>Sant Joan</i>
300	Sant Antoni gloriós, / anomenat de Viana: de tot perill guardau-mós, / i vos servirem de gana.	<i>Sant Joan</i>
311	Sant Antoni gloriós, / ses neules vos han robades tres o quatre malanades / qui se burlaven de vós.	<i>Sant Joan</i>
326	Sant Antoni, ses sabates / ja les mos poreu deixar, perque anit hem d'agafar / un gat que no agafa rates.	<i>Sant Joan</i>
329	Sant Antoni va per mar / sonant una campaneta; tots es peixos fa ballar / amb la seva guiterreta.	<i>Sant Joan</i>
405	Oh Sant Jordi gloriós! / Veniu prest amb so cavall, li darem un aumud d'ordi / si vós me treis d'aquest ball.	<i>Sant Joan</i>
406	Anit sa fa sa revetla / del gloriós Sant Juan; ets obrers demà aniran / per vila amb sa canya verda.	<i>Sant Joan</i>
411	Sant Juan Pelós / va vestit de seda; amb una candela / ajonoiem-mós.	<i>Sant Joan</i>
425	Santa Llucieta, / guardau-mos ets uis, que, si mos dau fosques, / vos farem embuis.	<i>Sant Joan</i>

- 437** ¿A on a nau, Sant Miquel, / amb aquestes balancetes?
- Jo me'n vaig a l'altre món / a pesar ses animetes
que se'n pugen an el cel. *Sant Joan*
- 440** A Sant Nofre gloriós, / al·lotes, feis-li novena,
que ne té una caixa plena, / de marits que enviar-mós. *Sant Joan*
- 441** Oh gloriós Sant Onofre! / Un saltiri vos diré
perque, com me casaré, / no em doneu s'homo carxofa. *Sant Joan*
- 442** Oh Sant Nofre gloriós! / Demà es la vostra diada;
si de sol no és carregada, / en acabar s'escarada
promet venir a veure-vós. *Sant Joan*
- 443** Un parenostre perhom / a Sant Nofre cada dia,
i ell, en tocar migdia, / posa taula per tothom. *Sant Joan*
- 445** Sant Pere és a vint-i-nou / i Sant Marçal és a trenta,
i l'endemà ja mos entra / el primer de juliol. *Sant Joan*
- 467** Sebastiana, demà / tot lo dia faràs festa:
d'es matí fins an es vespre / serà Sant Sebastià. *Sant Joan*
- 486** Sant Tomàs, Sant Tomaset / de la vila de Sineu,
mos ve carregat de neu, / tot enredat de fred. *Sant Joan*
- 494** A Nadal, metles torrades / i qualche glopet de vi:
això és que m'alegra a mi, / però ve clares vegades. *Sant Joan*
- 495** Ara ve Nadal, / es temps se refresca;
matarem es gall, / torrarem sa cresta. *Sant Joan*
- 505** Ses matines de Nadal / se comencen a acostar;
el sen Teco comprarà, / de xigarros, mig real,
perque guanya bon jornal / i li comporta es fumar. *Sant Joan*
- 511** A vint-i-cinc de desembre, / un vespre de fred i neu,
paríreu lo Fill de Déu / quedant Verge per a sempre. *Sant Joan*
- 517** El Bon Jesuset petit / va néixer dins una cova;
son pare parà una llova / i va agafar un ropit;
el Nin el se menjà frit / dins una pelleta nova. *Sant Joan*
- 518** El rossinyolet / i la cotorreta
li fan musiqueta / al Bon Jesuset. *Sant Joan*
- 543** Amb molta pau i concòrdi' / farem es dijous jarder:
set infants i ma muller, / soparem d'un panet d'ordi. *Sant Joan*

- 549 Jo tenc una ximbombeta / que és molt bona de sonar,
perque en sa nit fa aixecar / ses dones amb camieta. *Sant Joan*
- 566 El primer dia hem d'anar / a l'esglési' a prendre cendra
amb una memòria tendra / que tots hi hem de tornar. *Sant Joan*
- 588 Ses al·lotes acertades / se'n van a sentir es sermó,
però ses desbaratades / volten p'es carrer major. *Sant Joan*
- 590 Va dir el Pare Rosselló / quan se posà dalt sa mula:
- A dins un mes, per ventura, / ja no sabrem si hi ha haguda,
dins Sant Juan, missió. *Sant Joan*
- 601 No les mos doneu forneres, / d'aquelles com a cerol;
dau-les-mos de ses primeres / que váreu llevar des sol. *Sant Joan*
- 604 Si deis que captam ses figues, / som es dissabte del Ram;
de ses vostres figues dolces / dau-mos-ne un paner gran. *Sant Joan*
- 608 Som a sa Setmana Santa. / Que són de prop, es confits!
Desgraciada berganta / que es dimecres no n'ha vists! *Sant Joan*
- 625 Cristo va dir "Ego sum" / i tots caigueren en terra.
No los volen a la guerra / porque sa xuia fa fum. *Sant Joan*
- 630 El Dijous Sant de la Cena / Cristo va fer testament;
va deixar l'Esglési' plena / d'un menjar que s'anomena
el Santíssim Sagrament. / I tu, cristià dolent,
com el posen present, / llavò li gires s'esquena. *Sant Joan*
- 640 La Mare de Déu plorava / baix de l'abre de la creu;
Sant Juan la consolava: / "Mare mia, no ploreu!" *Sant Joan*
- 680 Amb Déu siau! Mos n'anam. / Fareu Pasco amb alegria,
i en es ball sa vostra fia / podrà treure bé s'estam. *Sant Joan*
- 682 Amb tota sa nostra manya / vos venim a recibir;
'questes joves que hi ha aquí / són ses més guapes d'Espanya. *Sant Joan*
- 690 Ara que ja hem arribat / an aquest portal present,
diguem tots: "Alabat sia / lo Santíssim Sagrament".
Lo Santíssim Sagrament / sempre lo hem d'alabar,
perque Ell és qui mos pot dar / memòri' i enteniment. *Sant Joan*
- 704 Donau-mos bona panada / i robiol de brossat,
que hem llogada sa musica / d'es regiment de Ciutat. *Sant Joan*

- 721** Fadrines de per aquí, / no planguen una panada,
que es quintos qui canten ara / l'any qui ve han de servir. *Sant Joan*
- 762** No tengueu es cor de bronzo / revoltat de politxons;
dau-mos set o vuit flaons / de catorze pams de fondo. *Sant Joan*
- 773** Preg a Déu que vos vengués / de blat una bona anyada,
d'ordi, de xeixa i civada, / barcella per garba fes;
garroves p'es garrovers, / una cosa mai pensada,
que en pegar-los espolsada / sa terra se cobrigués;
a sa vinya, sa cenrada, / que Déu no la permetés;
i en esser en es cup vos fes / a dobla per carretada. *Sant Joan*
- 775** Quantes n'hi ha de casades / que haurien mester garrot!
Per a Pasco volen xot / i no saben fer panades. *Sant Joan*
- 797** Si no mos donau panada, / no la vos agrairem,
i a sa fia li direm: / "Ratada, més que ratada!
Tu t'has alçada de punt / i t'has posada damunt
sa veta plataionada". *Sant Joan*
- 817** Com es solpàs hi va anar / a beneir ses panades,
En Gelat feia parades / pes corral, sense aubardà. *Sant Joan*
- 832** Cada vegada que hi ha / comunió general,
En Pere guanya es jornal / de moldre per s'escolà. *Sant Joan*
- 833** En Pendola ja no va / mai a missa ni a l'ofici.
Haurà perdut es judici, / de tant de pendolejar! *Sant Joan*
- 867** L'Avemaria, en fer fred, / la solen tocar tardana,
i quan jo seré escolana / la tocaré dejornet. *Sant Joan*
- 869** Quina vida regalada / que té En Juan escolà!
De damunt es campanar / veu segar s' enamorada. *Sant Joan*
- 892** - Macià, es rector et demana. / - ¿Qué deu voler? - Jo no ho sé;
et deu voler fer s' obrer / d'es sant d'aquesta setmana. *Sant Joan*
- 908** A missa vàrem anar / a Sant Nofre gloriós,
i com vàrem davallar / refermàrem ses amors. *Sant Joan*
- 913** No som estat a Sant Nofre / ni diumenge ni ahir;
jo el vui un poquet més fi / i un poquet més baix de cofa. *Sant Joan*

Capítol 7: Vida humana

- 7** Una ferida mortal / que s'estimada tengué:
va caure d'un ginjoler / de dins s'hort de Son Gual. *Sant Joan*
- 9** Amb un pam de fil amb pua / varen fer tres mil calçons.
Ells són uns homenicons / com a puntetes de guya. *Sant Joan*
- 49** Si dius que som moreneta, / es sol m'ha fet tot això;
també me'n posaré jo, / de polvos, amb sa borleta. *Sant Joan*
- 52** Tenc passió an es morenos. / No mudis, clavell daurat.
Terra negra fa bon blat; / jo ho sé, perque l'any passat
en tenia de sembrat / a tres o quatre *terrenos*. *Sant Joan*
- 71** Un dia, anant an es pou, / ses cames li vaig mirar,
i les vaig acompanyar / a ses camelles d'un jou. *Sant Joan*
- 151** Una roseta perhom / per ses qui estan aixecades;
però ses qui estan colgades, / que dormin, si tenen son! *Sant Joan*
- 162** De lo més incomodat / va arribar a estar es fumador:
no és tot u tenir baldor / que tenir necessitat. *Sant Joan*
- 171** Es tabac causa renou / entre marit i muller:
de cada dia un dobler, / com ve es dissabte, és un sou. *Sant Joan*
- 181** Pipa, jo no sé què esperes, / que tabac no te'n daré,
primer te foguejaré / per mig i per ses voreres. *Sant Joan*
- 201** Cinc dies de bona vida / tenguérem sense fer res,
confiant com el pagès, / que sa nostra mos vendria. *Sant Joan*
- 232** Jo no havia presa nota / de ses coses d'aquest món.
Tant té es qui se colga dejorn / com aquell qui sempre trota. *Sant Joan*
- 237** No sap rentar ni cosir, / ni filar ni fer bugada:
no coneix sa malanada / una olla quan vol bullir. *Sant Joan*
- 238** No t'enamors d'homo mòpi' / ni que sia malfener.
Jo t'avís perque et vui bé, / com si fossis ma muller
o germana meva pròpi'. *Sant Joan*
- 347** Jo estava abonat a tot: / a morir, que és cosa amarga,
i trobava sa nit llarga / com un qui comença un marge
de gener, i hi fa es 'gost. *Sant Joan*

362	Anem, Lleonets, anem, / farem una revenguda i veurem si suarem / s'aigo fresca que hem beguda.	<i>Sant Joan</i>
442	En esser a sa taverneta, / atura es carro i beu. Si no tens doblers, digue-hu; / vet aquí mitja pesseta.	<i>Sant Joan</i>
524	Es pagès diu, per Ciutat: / - No vaig de faves ni guixes, només d'arròs amb espícies, / i Na Seuvana que pag!	<i>Sant Joan</i>
525	Fava avui i fava ahir! / ¿Com tanta fava, mestressa? Menjaria llet espessa; / serigot no en vui per mi.	<i>Sant Joan</i>
585	De gararanyes en es sol / ella no se n'agradava, i ara, des que és casada, / en menja tants com en vol.	<i>Sant Joan</i>
605	Mai 'via experimentat / que no menjar fos tan bo. Caspi! Quina veu tenc jo, / avui que no he berenat!	<i>Sant Joan</i>
608	- Oh cara de baladrer! / ¿Quan has tenguda talent? - Sempre, contínuament; / per això vaig tan lleuger.	<i>Sant Joan</i>
637	Mon pare i es matador / varen cremar quatre faies, m'esclatava de riaies / com veia secorrar-ló.	<i>Sant Joan</i>
734	Estimada, flors són flors; / preniu aquesta de mi: que no hi ha com carn i vi / per dar aliment an es cos.	<i>Sant Joan</i>
799	¿Saps que voldria tenir? / Una bona coca amb xuia, i, per més cantar aleluia, / una botella de vi.	<i>Sant Joan</i>
810	¿A un bou vas a fer toro? / Qualque dia et sucara. Si vas a can Porrassar / no menjaràs gens de pa, només figotes de moro.	<i>Sant Joan</i>
822	Jo i tu que som tan amics, / nos poríem partir es pa, llavò mos porem posar / sa taleca dins es pits.	<i>Sant Joan</i>
831	Plorava! Saps que plorava! / I no tenia consol, perque veia que es reol, / sense fer vent, s'engronsava.	<i>Sant Joan</i>
847	Enmig de la mar hi ha / pedres petites i planes. Totes ses al·lotes blanques / s'agraden de bacallà.	<i>Sant Joan</i>
858	Bernat, ¿de què has berenat? / - De sobressada coenta, i me bota dins es ventre / com un cavall desfermat.	<i>Sant Joan</i>
912	Jo no sé per què me dones / tantes penes a passar. Ell n'hi ha per a matar / abres, plantes i persones.	<i>Sant Joan</i>

- 926** ¿Què tens, amor, que estàs trista? / ¿Què tens, que tan trista estàs?
M'estranya com tu no fas / de sentiment una llista. *Sant Joan*
- 942** Vint-i-vuit dies fa avui / que no he vista sa dona.
Per ventura ella se troba / amb una font a cada ui. *Sant Joan*
- 950** Amigues, no vui amiges; / amigues no en voldré més,
perque ses amigues diuen / lo que saben i un poc més. *Sant Joan*
- 1047** Ingrada, baixa d'es sostre; / no em tiris terra p'ets uis,
que el món està ple d'emhuis: / jo, de dia i tot veig fosca. *Sant Joan*
- 1080** Moltes entenent me'n daves; / no me'n pories més dar.
¿Tu que no saps que un favar, / com més alt, té manco faves. *Sant Joan*
- 1128** Mal caiguesses d'un penyal / de s'alçada de sa lluna,
començasses a la una, / i sol post no fosses baix. *Sant Joan*
- 1171** Mos prediquen dalt ses trones / que no porem murmurar.
¿Qui serà qui aturarà / sa llengueta de ses dones? *Sant Joan*
- 1219** Vós qui teniu tan bon seny, / no procureu a fer massa:
sabeu que el qui molt abraça, / com ve la fi, poc estreny. *Sant Joan*
- 1241** Ses coses vénen com vénen. / Ten paciència, si vols.
Hi ha molts de caragols / qui sa boca molla tenen. *Sant Joan*
- 1320** Quin món tan desigualment, / que un és ric i s'altre pobre,
un tot nu, s'altre du roba, / un té pa, s'altre talent,
un té barram que li sobra / i s'altre no té cap dent. *Sant Joan*
- 1365** Qui té bona cendra, / pot fer bon lleixiu;
qui manlleua i torna, / crec que del seu viu. *Sant Joan*
- 1378** Oh cara de diamant! / ¿Que vols de mi un consel?
Si pel cas tens un infant / i té coa, taia-le-hi! *Sant Joan*
- 1422** Senyora Juana-Aineta, / un gros favor m'ha de fer:
m'ha de llegir aquest paper; / és d'una dona de bé
que li diuen Fustereta. *Sant Joan*
- 1486** Si és borda, deixa-la anar / i casa't amb sa parenta.
Jo m'aconhort de pagar / sa mitat de sa dispensa. *Sant Joan*
- 1502** Sa pega dubt qui la fa, / però sa reina los pins.
Jo conec molts de fadrins / agradats de posar mà. *Sant Joan*

- 1515** “Adiós”, Es Calderers, / jo us dic per tota la vida;
un pic per Na Margalida / hi tornaré, i no més. *Sant Joan*
- 1556** Boca, quan digueres “sí”, / mal fosses tornada muda,
i sa llengo corrompuda, / i sa saliva verí. *Sant Joan*
- 1569** Cara de sol d’es més fins, / tu i jo mos hem de casar,
o, si altre remei no hi ha, / tots dos quedarem fadrins. *Sant Joan*
- 1589** Com jo i vós serem parents / mai mos hem de baraiar,
sinó que sempre hem d’estar / com un pasco, de contents. *Sant Joan*
- 1592** Com me parlen de casar, / sempre dic que no estic bona,
com pens en aquella dona / que s’homo la va atupar. *Sant Joan*
- 1625** Dóna’m sa mà, estimat meu, / es braç i es cos també,
que jo per tu deixaré / mu mareta, i no em sap greu. *Sant Joan*
- 1631** El qui es casa per amor / té un grau de glòria més;
si es casa per interès, / el té de pena i dolor. *Sant Joan*
- 1684** Es viudos vui alabar / ara que n’hi ha balquena:
tots, esquena per esquena, / tirau-los de cap dins mar! *Sant Joan*
- 1727** Jo m’és seguit somiar / s’estimat, de matinada,
quedar tota aconhortada / com si fos casada ja. *Sant Joan*
- 1769** Mai he estat més enfadat / que es dia que em vaig casar:
sa dona em demanà pa / i jo no havia pastat. *Sant Joan*
- 1825** Na Catalina va dir: / - A’s darrer cop m’hi he vista! -
Se pensava cobrar vista / fina com un sebel·lí. *Sant Joan*
- 1832** N’Andreu que sempre venia / a dur-mos la bona nit
i ara s’és escondit / perquè té lo que volia. *Sant Joan*
- 1870** Per aquí només se’n va / just s’aceró de sa xapa.
I Na Maria Rabassa / d’En Toni Nyaco serà. *Sant Joan*
- 1907** Ramellet de gran valor, / ¿saps què has de dir a ta mare?
Si, com se casà amb ton pare, / si va fer es seu gust o no. *Sant Joan*
- 1966** Si jo t’agradava tant / com tu m’agrades a mi,
d’ací demà dematí / passaríem l’obra envant. *Sant Joan*
- 1995** Tonina, cara de lliri, / oh poncella de roser!
Si et cases amb so cerer / hauràs d’aprendre de fer
candeles i qualche ciri. *Sant Joan*

- 2076** Amic meu, jo hi som caigut, / amb sa dona malambrosa,
lletja i mal amorosa, / i encara me fa banyut! *Sant Joan*
- 2118** Garrideta, un punt me falta / i sa dona el m'ha robat,
perque, des que som casat, / ja no tenc sa veu tan alta.
Jo no desig a un altre / passi lo que jo he passat. *Sant Joan*
- 2121** Jo no som casat, i sé / ses jovençanes què fan:
deixen un homo més blan / que no es guant d'un cavaller. *Sant Joan*
- 2173** ¿Saps què em va dir un profeta / d'es terme de la Ciutat?
Que un homo, en esser casat, / en quatre dies l'ha feta. *Sant Joan*
- 2185** Si et cases amb dona lletja, / tothom te farà capada,
però si és mal endreçada, / hauràs caigut dins s'encletxa. *Sant Joan*
- 2207** Una dona amb mi estaria / com un àngel en el cel,
i tot seria pa i mel, / porque ella comandaria. *Sant Joan*
- 2225** Un homo, quan és fadrí, / tot són flocs i banderetes;
es sous li tornen pessetes. / Com és casat, no és així.
Sa dona ha de mantenir / i s'al·lot ha de vestir
de draps, faixes i bragues. *Sant Joan*
- 2242** En passar p'es meu carrer / no me tornis dir "cunyada",
perque encara jo no sé / es teu germà si m'agrada. *Sant Joan*
- 2296** L'amo En Juan, escoltau, / que jo vos vui dir una cosa:
si és que es gendre vos fa nosa, / ¿per què no el vos decantau? *Sant Joan*
- 2379** Mai ningú t'estimarà / tant com jo, qui som ton pare;
i no en parlem de ta mare / que en el món te va posar! *Sant Joan*
- 2389** Mu mareta, quins records / me vénen a la memòria!
i vós que sou a la glòria, / per què no me dau conhort? *Sant Joan*
- 2403** Si mu mare al món tornava, / per servir-la de bon cor,
de grapes 'niria jo. / I llavò no la mirava! *Sant Joan*
- 2423** Com vaig començar a tenir / en part vostra ses amors,
porien dir los majors / que no gustaven de mi! *Sant Joan*
- 2455** Quan l'obre no vol la fuia / cap avall la deixa anar.
Què he de fer de festejar, / que sa mare d'ell no em via! *Sant Joan*
- 2491** Sa sogra mereixeria / fer-li córrer la ciutat
amb so botxí an es costat, / damunt un ase gelat;
veiam si s'agüaria! *Sant Joan*

2524 Es batle i En Borraió, / i es secretari i es seu fii.
Ja n'embuiarà de fil / es partit conservador!

Sant Joan

* * * * *

2) Cançons recollides a Sant Joan amb variants a altres localitats

Capítol 1: Infants

10 Lo minyó no vol callar / en los braços ni en cadira.
Amb la vostra calentor, / jo crec que s'adormiria.

Sant Joan

Variants -Artà (v. 3/4): *Si li donau calentor,
el minyó s'adormiria.*

-Campanet (v. 3): *Amb la calentor del cor,*

12 Noltros tenim una nina / i no mos deixa fer res;
la tenim a dins es bres / perque encara no camina.

Sant Joan

Variants -Santa Maria (v. 3): *la posam a dins es bres*

47 - ¿A on estàs? / - Damunt la teuladeta.
- ¿Què menges? / Pa i guinaveteta.
- ¿Què beus? / Aigo de mar.
- Alça't, alça't, / que jo hi vui estar!

Sant Joan

Variants -Santa Maria (v. 2): - *Damunt la tauleta.*

-Petra (v. 4/7): - *Cascais. / Tomba, tomba,*

-Sineu (v. 4): *Pa i carabasseta.*

-Felanitx (v. 7): *Fuig, fuig,*

81 En passar p'es Carrer Nou, / jo sempre hi pas vora vora.
Envit i truc i val nou! / La resta flors i joc fora!

Sant Joan

Variants -Santa Maria (v. 4): *El resto flors i enfora!*

199 Una teringa / de tot es carrer,
en mitja hora passa / i en mitja hora ve.
Ve, ve, ve, ve, ve!

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 3/4): *sa mitja hora passa,*

Variants -Artà (v. 1): *Una filera (Una tilera)*

Capítol 2: Localitat

- 29 Es qui a Bones Aires van / se pensen anar a la glòri';
passaran pel purgatori / i a l'infern s'aturaran. *Sant Joan*

Variants -Valldemossa (v. 1/2): *A Bones Aires se'n van
com aquell qui va a la glòri';*
-Consell (v. 1/2/3/4):
*A Bones Aires se'n va / i creu arribar a la glòri';
passarà pel purgatori / i a l'infern s'aturarà.*

- 35 Jo som estat a Liorna / i no hi canten capellans.
N'Esteve manlleua pans / a Na Bet, i no els hi torna. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *a sa dona i no els hi torna.*

- 42 En Es Barracar hi ha roques / i es camins són malplans,
però hi ha unes al·lotes / qui són com a diamants. *Sant Joan*

Variants -Porreres (v. 2): *i es carrers que són malplans,*

- 46 Ses dones d'Es Barracar / totes són caragoleres,
se pengen un picarol / i corren com a someres. *Sant Joan*

Variants -Consell (v. 4): *i bramen com a someres.*

- 141b Plaça Real de Sineu, / que de pics t'he travessada
anant a ca s'estimada / prenda del meu cor amada,
cariño de lo cor meu! *Sant Joan*

Variants -Sóller (v. 2): *quants de pics l'he travessada*
-Artà (v. 2): *molts de pics l'he travessada*

- 180 Ara ni mai no beuré / aigo d'es Pou de Son Móra
perque hi tiraren un jove / ane qui volia bé. *Sant Joan*

Variants -Santa Margalida (v. 1/2): *No en vui beure ni en beuré,
d'aigo d'es Pou de Son Móra,*
-Manacor (v. 3): *perque hi va caure un jove*
-Sineu (v. 3): *perque hi va caure una jove*
-Capdepera (v. 4): *a qui jo volia bè.*

- 222 Damunt es Puig de Sant Nofre / hi habita un capellà
que, de tant de dejunar, / ha tornat tot pellerofa. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2/4): *trobareu un ermità /
tot és os i pellerofa.*

- 243 Si es Puig de Randa no fos / costós i mala pujada,
jo hi vendria una vegada, / estimada, a veure-vós. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *tan alt i mala pujada,
jo hi 'niria una vegada, / cada vespre, a veure-vós.*
- Variants -Muro (v. 2/3/4): *capamunta i pujada,
jo hi aniria, estimada, / cada dia, a veure-vós.*
- 245 Un capell qui no té cofa / no és nou ni apedaçat.
Habita mon bé estimat / a baix d'es Puig de Sant Nofre. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *Habita es meu estimat*
- 264 Ses dones d'Alaró ploreu / perquè es soldats se'n 'niran.
¿Encara hi són i ja ploreu? / Què faran quan no hi seran! *Sant Joan*
- Variants -Ariany (v. 1): *Diuen que a Alaró ja ploreu*
- 277 A Algaida nines hi ha / qui brodant se deverteixen
i es fadrins qui les coneixen / les troben cares p'es pa. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 2): *qui per vila se passegen*
- Variants -Costitx (v. 3): *i es joves qui les coneixen*
- 453 M'agrada una figa rotja / perquè té es capoll vermei.
Jo no vui anar a Consei / perquè no tenen rellotge. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *Jo no em vui casar a Consei*
-Sineu (v. 3): *No me puc casar a Consei*
-Alcúdia (v. 3): *No me'n vui anar a Consei*
-Pòrtol (v. 4): *perquè no duen rellotge.*
- 455 - Llogaret per llogaret, / puc estar aquí on som nada:
segons estic enterada, / diuen que Costitx és sec.
-Si dius que Costitx és sec, / en ploure reverdirà.
D'això no t'has d'empatxar, / si es vila o llogaret. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 7/8): *Això no ho has de mirar, / si és vila o llogaret.*
- 506 A Inca fan ses cadufes / i les venen a Ciutat.
Si dius que jo so ratat, / tu perds es calçons amb bufes. *Sant Joan*
- Variants -Binissalem (v. 1): *Aquí se fan ses cadufes*
-Sineu (v. 2): *i les duen a Ciutat.*
-Campanet (v. 3/4): *Si dius que me som cremat,
tu estàs carregat de punxes.*

- 514 A Llorito he d'anar / a comprar una filoa
per regalar a N'Amadora, / veiam si la feim callar. *Sant Joan*
- Variants -Inca (v. 3): *per regalar a sa senyora,*
- 534 Sa cadernera fa es niu / damunt un uiastre o pi.
A la vila de Llubí / són batiats de lleixiu. *Sant Joan*
- Variants -Maria de la S. (v. 3): *Tots es fadrins de Llubí*
- 551 Ses dones de Llucmajor / no saben beure amb gerreta,
sinós amb carabasseta / aigordent de sa millor. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *no solen beure amb gerreta,*
-Sant Llorenç (v. 3): *només amb carabasseta*
- 560 Manacor, manacorer / el voleu, prenda estimada.
¿Sabeu per què vos agrada? / Perque fa de mercader. *Sant Joan*
- Variants -Algaida (v. 1/2): *El voleu manacorer,*
manacorer, prenda estimada.
- 580 A Maria són grossers / i a S'Arraval són tontos:
per veure ballar dos onsos / los bitlaren es doblers. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 2): *i a S'Arraval són toscos:*
Variants -Santanyí (v. 2): *i a S'Arenal són tontos:*
-Artà (v. 4): *los guanyaren es doblers.*
(los han pispats es doblers.)
-Sóller (v. 4): *les prengueren es doblers.*
-Ariany (v. 4): *pagaren molts de doblers.*
- 599 Montuïri, que ets d'enfora! / que ets d'enfora i lluny d'aquí!
Jo, d'ençà que en vaig sortir / no em som alegrada una hora. *Sant Joan*
- Variants -Felanitx (v. 1/2): *Montuïri, que és d'enfora!*
que és d'enfora i lluny d'aquí!
-Sineu (v. 4): *no me puc alegrar una hora.*
- 616 No hi ha cap dona dins Muro / que cocarrois sapi fer,
just sa dona d'En Darder / amb setze sous de verdura.
¿Que no ho sabia sa pura / que li bastava un dobler? *Sant Joan*
- Variants -Selva (v. 3): *en no ser sa d'En Darder*

- 629 Adiós, Elionor: / ja no m'hi veuràs dins Petra;
que una barrina que hem feta / es tracte no ha estat bo. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *i es cerol no ha estat bo.*
Variants -Ariany (v. 2/4): *ja no em veuràs pus dins Petra; /
llavó es tracte no ha estat bo.*
-Sineu (v. 3): *sa barrina que hi he feta*
- 637 Pels Àngels vaig anar a Petra / per un jubileu guanyar
i me vaig enamorar / de vós, rosa perfeta. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 4): *d'una jove, i era aquesta.*
-Vilafranca (v. 4): *d'una jove, i era aqueixa.*
- 664 A Porreres diuen "jaco" / i a Felanitx, "jaquet";
a Campos diuen "bombet"; / ¿a qual trobau que és més maco?
Sant Joan
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *i a Campos "es bombet";*
Variants -Felanitx (v. 2): *a Montuïri "jaquet",*
- 675 A Vilafranca es jovent / va tapat de teranyines;
A Sant Juan ses fadrines / són com un sol resplendent. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):
*Vilafranca té es jovent / que pareixen teranyines;
de Sant Juan ses fadrines / són com a sols resplendents.*
Variants -Puigpunyent i Algaida (v. 1/2):
Vilafranca té es jovent / que pareixen teranyines;
-Montuïri (v. 2): *tots pareixen teranyines;*
- 677 Binissalem i Lloseta, / Alaró és ben per demés:
enc que sien aigoders, / beuen a la canaleta. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 2): *Alaró ja és per demés,*
- 698 Fins a Algaida hi som estat; / ara a Llorito no ho sé:
està a damunt un coster / a un lloc molt retirat. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 1): *Fins a Algaida som estat;*
- 717 Ses dones de Manacor, / ses de Petra i de Sineu,
duen la Mare de Déu / damunt sa boca d'es cor. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2/4): *ses de Petra i ses d'Artà, /
damunt es call de sa mà.*
-Capdepera (v. 2/4): *ses de Petra i d'Artà, /
damunt es call de sa mà.*
-Ariany (v. 4): *dalt de sa boca d'es cor.*
-Felanitx (v. 4): *a dalt sa boca d'es cor.*

- 729 A Porreres ja ho sabeu, / que sa gent és bobiana:
tres pics per una milana / tragueren la Vera-creu. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 2): *que hi ha molta gent bajana:*
Variants -Binissalem(v. 1/2): *A Alaró, ¿que no ho sabeu,
que sa gent és bobiana?*
-Algaida (v. 3): *dos pics per una milana*
- 733 Enmig de mar veureu barques; / d'això no vos admireu.
A Porreres trobareu / un capellà qui du varques. *Sant Joan*
- Variants -Vilafranca (v. 2/3/4): *d'això no us heu d'admirar.*
A Porreres van trobar / un capellà amb unes varques.
- 740 Ses al·lotes de Porreres / volen armar un celler.
Diuen que se volen fer, / amb sos homos, taverneres. *Sant Joan*
- Variants -Biniamar (v. 2): *volen posar un celler.*
- 839 A Sa Pobla aquests poblers / deuen dir: "Mal les toc ràbi'!"
Los han pres de dins sa gàbi' / sa prenda que estimen més. *Sant Joan*
- Variants -Santa Margalida (v. 1): *Sa Pobla, molts de poblers*
- 873 Es raves se fan a l'Horta, / ses pastanagues també.
No sé parlar en foraster / perque som nat a Mallorca. *Sant Joan*
- Variants -Ariany (v. 1): *Ses faves se fan a L'Horta,*
-Selva (v. 3): *No sé cantar en foraster*
-Campos (v. 3): *No sé rallar en foraster*
- 881 A Sineu hi ha villar / i confiteria nova:
això no és bo per un pobre / que sols no té per menjar. *Sant Joan*
- Variants -Petra (v. 3): *vaja un remei per un pobre*
-Artà (v. 4): *qui no té pa per menjar.*
- 884 A Sineu tenen carril, / no else mancarà res:
de casinos n'hi ha tres / i tavernes més de mil. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 1/2/3): *A Sineu tenim carril,
ja no mos mancarà res: / de villars ja n'hi ha tres*

- 953 S'habilitat d'una rosa / és establir-se a bon lloc.
¿Me voleu dir a on me trob, / que ets uis no m'han donat lloc
per descobrir Valldemossa? *Sant Joan*
- Variants -Algaida (v. 1): *S'habilitat d'una rossa*
-Galilea (v. 3/4): *¿Voleu-me dir on me trob,*
que es meus uis no em donen lloc
- 958 A Vilafranca es jovent / és dolent que no te fi:
tenen es motiu de dir, / si els escomets: "Farà vent!" *Sant Joan*
- Variants -Valldemossa (v. 4): *en dir-los res: "Farà vent!"*
-Manacor (v. 4): *en escometre: "Farà vent!"*
- 960 A Vilafranca, ses dones / beates, de poc ençà,
amb una escudella i pa / saben fer ses coranta-hores. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 1/3): *A Vilafranca hi ha dones /*
que amb una escudella i pa
- 964 Ets homos de Vilafranca / tots duen amerridor,
damunt es cap un tassó / forrat de pellissa blanca. *Sant Joan*
- Variants -Algaida (v. 3): *i dalt es cap un tacó*
-Petra (v. 4): *amb sa gira de pell blanca.*
- 967 S'al·lota que més estim / és una vilafranquera:
molts de pics, per amor d'ella, / en haver dinat, no din. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *en 'ver de dinar, no din.*
- 1019 Érem dins es reguerons / que diuen de Can Gaià
com un xuric va pegar / i te fé escampar es murtons. *Sant Joan*
- Variants -Sóller (v. 3): *i un xuric te va pegar*
-Deià (v. 4): *i escampares es murtons.*
- 1050 Adiós, Es Calderers; / jo ho dic per tota la vida;
un pic per na Margalida / hi tornaré, i no més. *Sant Joan*
- Variants -Porreres (v. 3): *dos pics per Na Margalida*
- 1052 L'amo Antoni de Porreres / ha arrendat Es Calderers;
¿com ha d'aplegar doblers / i tot ho dóna a barqueres? *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *¿Com por aplegar doblers*
Variants -Montuiri (v. 4): *i ho dóna tot a barqueres?*

- 1053 Madona d'Es Calderers, / raó teniu de plorar,
que s'ase vos va matar / es fii que estimàveu más. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *perque s'ase us va matar*

- 1071 Es Pujol és lloc fotut; / a l'amo cada any la hi pega:
sa terra bona se nega / i a sa prima és molt eixut. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 1/4): *Es Pujol és lloc retut; /
i sa prima es mor d'eixut.*

- 1072 S'ase d'Es Pujol ja plora; / ja ho diu En Llorenç Pagès:
s'anar a Felanitx no és res, / però a Ciutat és enfora. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 2): *mos conta En Llorenç Pagès:*
-Manacor (v. 3): *anar a Felanitx, no és res,*
-Montuïri (v. 4): *anar a Ciutat és enfora.*

- 1095 Jo tenc lo meu bé que està / llogat per coranta sous
i mena un parei de bous / de l'amo d'es Revellar. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 4): *dins es lloc d'es Revellar.*

- 1110 Es diumenge de matí / no havia trencada s'aua,
son pare devers Gossauba / se tornava devertir. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *i ton pare dins Gossauba*

- 1111 Són vint-i-dos segadors / que dins Gossauba fan via.
Jo sols no m'hi giraria / si s'estimada no hi fos. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 1/2): *Som vint-i-dos segadors
que dins Gossauba feim via.*

- 1113 Com veig es portal romà / de l'Horta, tenc alegria,
però més me'n donaria / un missatge que hi està. *Sant Joan*

Variants -Llucmajor (v. 1): *En veure es portal romà*

- 1118 Voldria esser oronella / quatre mesos en s'estiu.
¿Saps a on faria es niu? / A ses finestres d'Hortella. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *Me n'aniria a fer es niu*

Variants -Manacor (v. 1): *Jo voldria esser oronella*
-Artà (v. 1): *Voldria tornar oronella*
-Sineu (v. 2): *en venir es temps de s'estiu.*
-Montuïri (v. 4): *dalt ses finestres d'Hortella.*
-Santa Maria (v. 4): *dins ses finestres d'Hortella.*

- 1160 A la dreta és es Pujol / i a l'esquerra Son Vivó.
Deixant Consolació, / ¿d'on hem de prendre consol? *Sant Joan*

Variants -Santanyí (v. 1): *A la dreta hi ha es Pujol*

- 1168 A Son Gual que estan de bé! / Ditzós qui hi pot habitar!
Han après de batiar / d'aigo d'es Pou Ginjoler. *Sant Joan*

Variants -Vilafranca (v. 1/2): *A Son Gual, que estan de bé
es qui hi poren habitar!*

-Algaida (v. 3): *Tots ells saben batiar*

- 1196 D'aquí veig sa partió / de Son Tei i Sa Bastida,
i no veig Na Margalida / que habita dins Son Baró. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 3/4): *emperò Na Margalida
habita dins Son Baró.*

- 1200 De Son Costa veig Solanda, / Maià i Tagamanent,
i lo meu enteniment / habita per altra banda. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *veig Maià, Tagamanent,
i es meu entreteniment / navega per altra banda.*

Variants -Petra (v. 1): *D'assucinos veig Solanda,*

- 1220 Es gall de Son Burgues canta / i es de Son Perxa respon;
es de Son Gurgut diu com / i es d'es Calderers comanda. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 1/2/3): *Es gall de Son Perxa canta,
el de Son Burgues respon, / es de Na Marca diu com*

Variants -Campos (v. 1/4): *Es gall de Son Sales canta
es de can Prohom fa randa / damunt sa barra, tot sol.*

-Llucmajor (v. 1/2/3/4):

*Es gall de Son Perdiu canta, / es de Son Rafal respon,
es de Son Llobet diu com / i es de Son Seguí comanda,*

-Campanet (v. 2): *i es de can Milec respon,*

-Felanitx (v. 1/2/3/4):

*Es gall de Son Puig qui canta, / es de cas Pobre respon,
es de can Guiem diu com / i es de Son Nebot comanda.*

-Llubí (v. 1/2/3): *Es gall de Son Fava canta,*

es de Son Viles respon, / es de Son Seguí diu com

-Petra (v. 1/2/3/4):

*Es gall de Son Cuixa canta, / es de Son Ribot respon,
es de Son Rullan diu com / i es de Son Reixac comanda.*

-Sa Pobla (v. 1/2/3/4):

*Es gall de Talapi canta, / es de Son Sastre respon,
es de Son Ramon diu com / i es de Son Vivot comanda.*

-Muro (v. 1/2/4):

*Es gall de Son Blai qui canta / i es de can Milec respon,
es de cas Frares fa randa / i es de Son Terrassa manda.*

-Selva (v. 1/2/3/4):

*Es gall de Son Lluc ja canta, / i es de Son Vic li respon,
es de Son Arnau diu com / i es de Son Blai comanda.*

-Sóller (v. 2/3/4): i es de s'Heretat respon,

es de Son Micu diu com / i es de can Bleda comanda.

1232 Jo vaig a l'arranca-sega, / cap avall costa a través.

No em pensava que hi hagués / dins es lloc d'Es Calderers
una jove tan alegre! / I encara En Juan d'Hortella
la hi troba sa mitat més.

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 2/3/5): *sempre vaig costa a través.*

No me creia que hi hagués / una al·lota tan alegre!

Variants -Porreres(v. 1): *Vaig a l'arranca o la sega,*

1319 Des que som a Sa Bastida, / Sant Nofre tenc per patró
i li faç oració / per vós, roseta florida.

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 1/4): *Des que estic a Sa Bastida, /
una estona cada dia.*

1320 Si jo era jornalер / a sa Bastida aniria,
i al manco de prop veuria / persona a ne qui vui bé.

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *perque així, de prop veuria*

1413 Ai, Solanda! Ai, Solanda! / Que hi estic, d'ensolandat!
Més valdria no haver nat / que haver d'habitar a tal banda.

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4): *Veig Solanda! Veig Solanda!*

Que estic jo d'ensolandat (Per mi és La Soledat!)

(Saps que estic d'ensolandat!)

1431 Si te'n vas a Son Baró, / comana'm molt sa darrera:
que reg sa passionera / que hi ha baix d'es rentador.

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 1/2/3): *Tu qui vas a Son Baró,
comana'm mot sa guerrera, / que li reg s'aufabeguera*

1438 Com me vaig llogar a Son Brondo, / amb l'amo no vaig fer preu.
Na Blanca meva s'ajeu / i l'amo em diu: Llaura fondo!

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 3/4): *I ara Na Blanca s'ajeu
i l'amo diu que llauri fondo.*

- 1440 Segar a Son Brondo, germans, / és com qui anar en galera:
un homo tresca més terra / que un caçador amb nou-cents cans. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 2): *és igual que anar en galera:*

- 1483 L'amo de Son Garrover / sa veritat la diu tota
i sa llengo dins sa boca / molt amagada està bé. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2/3): *veritat no la diu tota,
que sa llengo dins sa boca*

- 1487 A Son Gual que estan de bé! / Ditxós qui hi pot habitar!
Han après de batiar / d'aigo d'es Pou Ginjoler. *Sant Joan*
NOTA: Aquesta cançó és repetició del núm. 1168; just canvien les variants.

Variants -Manacor (v. 2): *Ditxós qui hi porà habitar!*

- 1531 Sa madona de Son Oms / diuen que és tan estufada
i dins sa fava parada / hi trobaren uns calçons. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *diuen que és tan remirada*

Variants -Montuïri (v. 4): *varen trobar uns calçons.*

- 1551 Polòni', quan tu seràs / a Son Pou majoraleta,
si hi vaig per una gerreta / d'aigo, ¿que no la'm daràs? *Sant Joan*

Variants -Petra (v. 2): *de Son Pou majoraleta,*
-Manacor (v. 3): *si hi vénc per un gerreta*

- 1573 Son Roig i Son Fogueró / tot està ple d'olivardes:
ses perdiu hi van a guardes, / no hi coiran sa llavor. *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 4): *sols no cuien sa llavor.*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 42 Cada dia los meus uis / estan girats devers mar;
en veure vaixell passar / de deçà o de dellà,
tot d'una ja estan remuis. *Sant Joan*

Variants -Santanyí (v. 2/3): *estan girats cap a mar,
i com veig vaixell passar*
-Campos (v. 5): *a luego ja estan remuis.*

- 130 Per ventura no seré / mariner suficient:
no sabré corregir es vent / i sa baca negaré. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 3): *no sabré girar es vent*
(no sabré enganar es vent)
-Alcúdia (v. 4): *i a ses penyes pegaré.*

- 135 Senyor, quin temps era aquell / qui jo per la mar anava!
Per aigo i vent no estava, / tot m'eren devertiments. *Sant Joan*

Variants -Felanitx (v. 4): *tot era devertiment.*

- 149 Com fórem enmig de mar / que Cabrera descobria,
es barco anava i venia, / com ara, i me pareixia
que jo negat moriria / antes d'arribar allà.
A lo punt vaig invocar / a los sants que més coneixia,
també la Verge Maria / que a Consolació està. *Sant Joan*

Variants -Santanyí (v. 2/8): *Com vaig esser enmig de mar /*
tots es sants que coneixia,
-Ariany (v. 2): *que Cabrera descobrírem*
-Petra (v. 7): *Tan prompte vaig invocar*
-Maria de la S.(v. 4): *mu mare, i jo pareixia*
-Selva (v. 5): *que m'havia de negar.*

Capítol 4: Narratives

- 86 A dia vuit de gener / fé sa primera nevada:
Mallorca quedà adornada / tan blanca com un paper. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *tan blanca com un blanquer.*

- 96 N'era l'any coranta-tres, / a tretze de juriol,
a migdia es tapà es sol, / trons i aigo, ben espès. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *trons i ruixat ben espès.*
-Campos (v. 4): *trons i un aigat ben espès.*

Capítol 5: Noms personals

- 14 Catalina, es nom te planc. / No n'hi ha cap de grossera,
i tu ho ets de tal manera! / Vas contra la teva sang. *Sant Joan*

Variants -Campos (v. 4): *Contrari a la teva sang.*

- 74 Es portal d'aquesta casa, / que està de ben adornat!
Hi ha Judes i Pilat, / Herodes i es Mal Lladre. Sant Joan

Variants -Campos (v. 1/2): *Portalet d'aquesta casa,
que està de ben adornat!*

-Sineu (v. 4): *Barrabàs i es Mal Lladre.*

-Llubí (v. 4): *es botxí i es Mal Lladre.*

- 143 El Bonjesús d'es Molí / diuen que té una nina
i nom Úrsula Cristina, / però sa seva padrina
aqueix nom no li sap dir. Sant Joan

Variants -Sineu (v. 1): *En Bonjesús d'es Molí*

-Artà (v. 4/5): *i té sa seva padrina*

que aqueix nom no li sap dir.

- 151 Juan, Juan lo volia, / i Juan lo m'ha dat Déu;
si el m'hagués dat Bartomeu / o Pere-Antoni o Andreu
més tost me n'afluixaria. Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *però Toni el m'ha dat Déu;*

Variants -Montuïri (v. 3): *el me fos donat Tomeu*

-Artà (v. 4/5): *Pere-Juan o Andreu*

un poc més m'agradaria.

-Sineu (v. 5): *un poc més l'estimaria.*

Capítol 6: Religioses

- 45 Com l'àngel estarà en tenda / amb la veu molt tremolant
vegent Jesucrist davant / amb la cara molt horrenda.
5 Horrenda farà la cara / com mos vendrà a judicar;
aquell dia no hi valdrà / parent ni pare ni mare:
cadascú tindrà sa paga / que Déu del cel li darà. 10
l'àngel mos cridarà / tots amb un so de trompeta;
i a los bons mos posarà / tots plegats a la mà dreta
15 i los dolents a l'esquerra. / Respondrà lo condemnat
sense vergonya a la cara: / "Maleït sigui mon pare,
i vós maleïda, mu mare, / que en aquest món m'heu posat". Sant Joan

Altra variant a Sant Joan (v. 14): *plegats a la seva dreta*

- 53 La fi del món ja s'acosta; / n'hi ha qui senyals n'han vist:
son pare de l'Anticrist / ja n'és a espiar la costa. Sant Joan

Variants -Llucmajor (v. 1/2/4): *Pel món va espiant la costa
sa mare de l'Anticrist / que la fi del món s'acosta.*

NOTA: Sembla que aquestes variants no lliguen bé amb la original (III, 275)

- 177 El Bon Jesuset petit / encara no caminava
i pa i penjoi demanava / i lo signava amb so dit. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *i al cel 'puntava amb so dit.*

- 334 Hem de dir a Sant Arnau / Parenostros a barcelles
perque tanc es vent amb clau / i no mos alç ses gonelles. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):

*Parenostros a barcelles / resarem a Sant Arnau,
que tanqui aquest vent amb clau, / que mos alça ses gonelles.*

- 571 Sa corema ja és passada; / Mare de Déu, que no torn!,
que tenc s'esquena escorxada / d'anar-me a colgar dejorn. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *preguem a Déu que no torn,*

- 631 El diumenge dematí / amb rams i paumes l'entraren
per a tant prest mudar-lí, / que es capvespre l'encalçaren.
5 Primerament, lo dilluns / has d'anar mortificat:
has d'avorrir el pecat, / que tots he d'esser difunts.
El dimarts, vés-lo a cercar, / pecador, si l'has ofès; 10
a casa de Pilat és, / que el tenen lligat i pres
i el volen sentenciar. / El dimecres, amb malíci',
15 aquella *maldita* gent / anaven amb mal intent
i tots cridaven, diguent: / "Crucifici! Crucifici!"
El dijous has de pensar / que n'ets a mitjan setmana 20
i Cristo de bona gana / la seva sang derramà.
El divendres a migdia / enclavaren el Senyor:
25 que de pena i de dolor / que degué sentir Maria
vegent que son Fill moria / en la creu, pel pecador!
El dissabte n'has d'estar / en una llarga agonia; 30
quin cor no rebentaria / només de veure Maria
lo seu Fill mort contemplar! / El diumenge dematí
35 veureu vòstron Fill, Maria, / triumfant amb alegria
per mai més tornar morir. / He acabat i no en sé pus,
de sa setmana glosada. / Si n'he feta alguna errada 40
que no l'haja confessada, / perdonau-la'm, Bon Jesús! *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3/17/18/22/28/33):

*com tan prompte mudar-lí / que tots anaven diguent:
"Tol·le, tol·le, cricifici!" / per tots la sang derramà. /
per redimir el pecador! / son Fill, qui és mort, contemplar!*

Variants -Inca (v. 5/6/7/8):

*Vés-te a llogar lo dilluns / i tendràs feina segura;
'niràs a la sepultura / a pregar per los difunts.*

-Petra (v. 8/9/34/35/36/37):

*i resar per los difunts. / Es dimarts has de pensar,
 El diumenge, pecador, / te n'has d'anar a confessar
 i n'has de considerar / que vas a rebre el Senyor.*
 -Algaida (v. 14/15/16): *Dimecres, amb gran malici' /
 aquella perversa gent / hi anaven amb un intent*
 -Pina (v. 19/30/31/32):
*Dissabte ten en memòria / que Cristo en els llims baixà
 els Sants Pares consolà / i los se'n dugué a la glòria.*

- 656 Se'n van les tres Maries, / les tres veles escondides,
 a cercar Jesús amat / que per aquí n'ha passat
 5 la carrera de l'escàndol. / - Oh, Caminem, caminem,
 que, per prompte que arribem, / ja el trobarem enclavat! -
 Li aficaren los tres claus, / li posaren la corona, 10
 li pegaren la llançada. / La sang que va derramar,
 dins càlç sagrat caurà; / l'homo qui la se beurà
 15 serà el benaventurat. / Qui aquesta oració dirà
 cada divendres de l'any, / traurà una ànima de pena
 i el seu pecat més gran. / Qui la sap i no la diu, 20
 qui la sent i no l'aprèn, / qui l'aprèn i no la mostra,
 en el dia del judici / sols Déu sap lo que se perd! *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 8): *ja el trobaren denclavat!
 (ja el trobaren enterrat!)*

- 661 Tota la Setmana Santa / duen la turba els jueus;
 no la duren parents meus, / si no tenen cap enquantra. *Sant Joan*

Variants -Costitx (v. 4): *perque no vénc de tal casta.*

- 667 Cristo ha ressuscitat / en aquest dia tan gran.
 Toqui l'orgue, don Juan, / que es sermó ja està acabat! *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *i ha alcançada victòri'.*

- 713 Es Vicari General / una carta m'ha enviada:
 que, si no mos dau panada, / caureu en pecat mortal. *Sant Joan*

Variants -Campanet (v. 3/4): *que, si no dau sa panada,
 floridura que s'hi cal!*

Capítol 7: Vida humana

- 23 ¿T'agraden es petitons? / També m'agraden a mi.
 Quants de pics he sentit dir: / "Gran esglésí i pocs perdons"! *Sant Joan*

Variants -Montuiri (v. 1/2): *Si t'agraden petitons,
 també m'agraden a mi.*

- 45 Per tenir ses colors sanes, / de blanquet i vermeió,
si l'hi has promès, da-le-hi, / que no romanga amb ses ganes. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2):

Tenen ses colors més sanes (Per tenir sa color sana,) ses que tiren en vermei. (millor si tira en vermei.)

-Llucmajor (v. 3): *si l'hi has promès, dóna-le-hi,*

- 69 Tens es cap de moniato; / ets uis de mul somerí,
i, per més engallardir, / just te falta esser mulato. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 4): *sols te manca esser mulato.*

- 93 D'onsevuia es vent vénga, / sempre ve arremolinat.
De ses dones he afinat / que en tenir quinze anys d'edat
duen es llatí embuiat, / i el dimoni qui els entenga. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *s'any surt embarriolat.*

Variants -Artà (v. 1/2/6):

Véngui d'onsevuia véngui / es vent ve arremolinat / i el dimoni qui els entengui!

-Llubí (v. 5): *duen un llatí embuiat,*

- 96 Una fadrina a son temps, / com és jove, se regala;
com és véia, abaixa a'ala / i la rossega p'es fems. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *més d'edat, abaixa s'ala*

- 105 Jo ja som tornat veiet, / hi veig poc i no tenc dents;
en veuen molts d'es meu temps / que duen un gaiatet. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3/4): *n'hi ha molts que, d'es meu temps, passegen un gaiatet.*

- 110 Sa jaieta a s'hort anava / a dur móres de batzer,
i es jaiet qui l'encalçava, / ja l'agafa, ja la té! *Sant Joan*

Variants -Maria de la S. (v. 1): *Sa jaia de s'hort anava*

-Artà (v. 4): *que l'agafa, que la té!*

- 111 Salomó va deixar escrit / es tornar vei lo que costa:
perdre enteniment i força, / sa memòria i es sentits,
i llavò sou avorrits / de la mateixa sang vostra. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 3): *a poc a poc perden sa força,*

Variants -Felanitx (v. 1): *He de deixar per escrit*

-Ariany (v. 1/3): *Jo he de deixar per escrit / lo primer, perden sa força,*

-Galilea (v. 5): *i se veu a esser avorrit*
 -Montuïri (v. 5/6): *i arribam a esser avorrits*
de la mateixa sang nostra.
 -Algaida (v. 6): *de sa pròpia sang vostra.*
 -Artà (v. 1/2): *¿Vols que et digui per escrit*
es tornar vei lo que costa?

- 125 En tenir blat dalt sa cambra / i pa damunt es reol,
 saps que ho serà, d'alt, es sol, / quan s'aixecarà sa bamba! *Sant Joan*

Variants -Santa Maria (v. 2): *jo tenc pa en es reol;*

- 144 Sa mare, perque és sa fia, / no la gosa contradir,
 i la sol deixar dormir / fins a les deu, cada dia. *Sant Joan*

Variants -Orient (v. 1): *Sa mare, a sa seva fia,*
 -Montuïri (v. 3): *i la me deixa dormir*
 -Artà (v. 4): *fins a les onze o migdia.*
 -Vilafranca (v. 4): *fins i tant sia migdia.*

- 163 Digau an es capità / d'es cap de sa bandolina
 que envii aquesta fadrina / a dur es trastos de fumar. *Sant Joan*

Variants -Binissalem (v. 2): *es qui du sa carabina,*

- 195 - ¿Voleu-me donar o vendre, / garrida, un caliu de foc?
 que, si vos torbau un poc, / jo mateix l'aniré a prendre. *Sant Joan*

Variants -Santanyí (v. 1/3): *- Tu que em vols donar o vendre, /*
Però si et torbes un poc,
 -Manacor (v. 3): *Ara, si us torbau un poc,*
 -Algaida (v. 4): *jo també el puc anar a prendre.*

- 200 Carta, com arribaràs, / diràs a sa meva dona
 que si sa bossa no sona, / que faci lo que jo faç. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2/3): *en mans de sa meva dona,*
ja li diràs si està bona,

- 207 Fé't envant i faràs via; / ja saps mon pare què ha dit:
 que aquell qui vetla en sa nit / no és bo per feina de dia. *Sant Joan*

Variants -Orient (v. 2): *¿no saps mon pare què ha dit?*
 -Petra (v. 3): *Que un que vetla en sa nit*

- 210 Madona, es carro ja passa, / ja és hora d'anar a dinar.
Sa tasca que m'heu donada, / ja l'acabaré demà. *Sant Joan*
- Variants -Santa Margalida (v. 1): *Mestressa, es carro ja passa,*
-Artà (v. 3): *Sa tasca no l'he acabada,*
-Orient (v. 3/4): *Sa tasca que ens heu donada,*
ja l'acabarem demà.
- 242 Sa dona me diu: - Nadal, / ¿no faràs un poc de feina?
- No en fac perquè no trob eina: / vet ací es meu natural. *Sant Joan*
- Variants -Bunyola (v. 2): *¿faries un poc de feina?*
- 256 Al qui passa mal de ventre, / jo sé què és bo donar-lí:
un poc de fenoí marí / mesclat amb aigo calenta. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1): *An es qui té mal de ventre,*
-Montuïri (v. 1): *Si dius que té mal de ventre,*
-Sant Llorenç (v. 2): *seria bo es donar-lí*
-Ariany (v. 2): *'niria bé es donar-lí*
-Maria de la S. (v. 2): *donau-lí, per reblanir,*
-Estellencs (v. 3): *un brot de fenoí marí*
-Santanyí (v. 4): *escaldat d'aiga calenta.*
-Santa Maria (v. 4): *escaldat d'aigo bullenta.*
- 280 En arribar, es metge diu: / - ¿Que sou casada, o fadrina?
Per tot hi ha medecina; / digaume lo que teniu. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1): *Com arriba, es metge diu:*
-Esporles (v. 4): *vaja, digau què teniu.*
- 286 Es dengue és un mal dolent / perquè pega com espauma.
De sucre i de flor de vauma / me n'han dat a bastament. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *n'he beguda a bastament.*
- Variants -Galilea (v. 2): *que sol pegar com espauma.*
-Binissalem (v. 3): *Vos promet que flor de vauma*
-Artà (v. 4): *n'hem beguda a bastament.*
-Llucmajor (v. 4): *me n'han dada a bastament.*
- 292 Es metge en anar a polsar / fins en es colzo no s'erra;
no em tocs, que no som guitera. / Sa meva febre s'aferra
i tu malalt pots estar. *Sant Joan*
- Variants -Montuïri (v. 5): *i malalt tu pots estar.*
-Llucmajor (v. 1): *Un metge, com va a polsar,*

- Deià (v. 1): *Un metge, en anar a polsar,*
- Lloret (v. 4): *jo tenc febre que s'aferra*
- Maria de la S. (v. 1): *Es metge, com va a polsar,*

305 Jo tenc s'esquena malalta, / i es braços, es coll i es cap.
Per dir-vos sa veritat, / no tenc cap os que m'aguanta. *Sant Joan*

- Variants -Binissalem (v. 1): *Tenc s'esquena molt malalta,*
-Artà (v. 3): *I, per dir sa veritat,*
-Santa Margalida (v. 4): *cap os damunt jo s'aguanta.*

340 - ¿Vols-me dir per què no cantes? / ¿o tens es viure avorrit?
- ¿Vols que et diga que no estic / tan bona com estava antes? *Sant Joan*

- Variants -Sineu (v. 3/4): - *Te diré que ja no estic*
tan bona com estava antes.
-Artà (v. 3/4): *Me pareix que ja no estic*
tan bona com estava antes.

352 Qui està malalt i s'hi dóna, / ell mateix se du a la mort:
això és sa més trista sort / que pot tenir una persona. *Sant Joan*

- Variants -Artà (v. 3): *és sa més trista dissort*

357 Aigo d'aqueixa cantina / jo en beuria sense set.
¿Vols-me'n dar un poalet / amb ses teves mans, Tonina? *Sant Joan*

- Variants -Manacor (v. 1/3): *D'aigo d'aqueixa cantina /*
¿En vols treure un poalet
-Artà (v. 2): *en beuria sense set.*
-Santanyí (v. 3/4): *Dóna-me'n un poalet*
amb ses teves mans, Tonina.
-Felanitx (v. 4): *de ses teves mans, Francina?*

395 ¿Saps què va dir Na Jaumeta, / petit, i no ho va dir ferm?
Dassa sa gerra i beguem, / i estaré una estona drete. *Sant Joan*

- Variants -Llucmajor (v. 1): *Dóna'm sa gerra i beurem.*

420 Madò Bet, s'altra diassa, / tot lo dia va plorar
perque no pogué aficar / es cap dins sa carabassa. *Sant Joan*

- Variants -Porreres (v. 2): *s'esclatava de plorar*
-Artà (v. 3/4): *perque no pogué llevar*
es tap de sa carabassa.

- 443 Fa estona que t'ho he dit: / - No vagis a sa taverna,
no juguis si no vols perdre, / i no estaràs malsofrit. *Sant Joan*

Variants -Llubí (v. 1): *Quantes vegades t'he dit:*

- 448 Tavernera, feis-me un pler, / d'afavorir-me sa mida:
posau suc o llevau vidre, / que se fon sa meva vida
com bec i no el me dau ple. *Sant Joan*

Variants -Algaida (v. 4): *que jo fonc la meva vida*
-Artà (v. 5): *com veig que no el me dau ple.*

- 451 A poc a poc, madò Mairata, / no comenceu a mentir:
ça ell no li agrada es vi, / i cada vespre s'engata? *Sant Joan*

Variants -Montuïri (v. 3/4): *¿ell no s'agrada de vi,*
i vós ja deis que s'engata?

- 468 Aigordent, que ets de polida / com te veig dins es barral!
A quants d'homos has fet mal, / i ninguns t'han avorrida! *Sant Joan*

Variants - Campanet(v. 1): *Aigordent, que ets de garrida,*
-Galilea (v. 2): *feta de bon natural!*
-Petra (v. 3): *Ets traidora i poc lleial,*
-Selva (v. 4): *però no t'han avorrida.*
-Artà (v. 3): *Ets guapa i ets lleial*
-Llucmajor (v. 3/4): *Ets traidora i poc lleial,*
però mai t'han avorrida.

- 471 Ai, Solanda! ai, Solanda! / tu estàs allà i jo aquí.
Tant s'aigordent com es vi, / en estar dedins, comanda. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2): *Puig de Randa! Puig de Randa!*
tu ets allà i jo som aquí.
-Montuïri (v. 2): *Tu habites allà i jo aquí.*

- 486 S'aigordent es dematí / és bona p'es qui la té.
A son Gil en saben fer, / i mai hi ha hagut celler
ni vinya ni alambí. *Sant Joan*

Variants -Ariany (v. 1): *S'aigordent, es dematins,*
-Sant Llorenç (v. 3): *A Son Porc en saben fer,*

- 500 Es vi de sa carabassa / no basta per engatar.
Allà amb un paper d'estrassa / aprengheren a fumar. *Sant Joan*

Variants -Vilafranca (v. 3): *Amb un paperet d'estrassa*

- 514 Com som, voldria tenir / un paner de figues flors
i una llebre amb arròs / i una quarta de vi. *Sant Joan*
- Variants -Montuiri (v. 1): *¿Saps què voldria tenir?*
-Binissalem (v. 3): *llavò una llebre amb arròs*
- 593 Es meu oli no fa maies / perquè no tenc olivar.
Es qui m'ha d'acompanyar / ja pot aguiar ses faies. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3/4): *Es qui m'han d'acompanyar
podem aguiar ses faies.*
- 624 Jo crec que li quedarà / a dins es cor ben escrit;
si li diuen altre pic / en matar es porc, de ballar,
a jeure els enviarà / d'es gran fins an es petit. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *a dins es cor, per escrit;*
-Son Servera (v. 2): *per ses matances, ballar,*
- 645 Una gerra amb dues anses / és feta per dur-la dos.
Venia a convidar-vós, / cara de clavell hermós,
si voleu venir a matances. *Sant Joan*
- Variants -Alaró (v. 2): *la deuen porer dur dos.*
-Deià (v. 3): *Jo vénc a convidar-vós,*
- 658 El pobre del sen Naiot / enguany correrà fortuna:
es gendre ha venut sa xuia, / sobrassada i camaiot. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1): *Es pagès que està a Son Not*
-Manacor (v. 3): *han 'gut de vendre sa xuia*
- 680 Penjau-mos sa llengonissa / a sa colga d'es calçons;
p'es coll es botifarrons, / i es corters per sa pellissa. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 1): *Penjarem sa llengonissa*
-Artà (v. 3): *i p'es coll botifarrons*
-Sineu (v. 4): *i corters per sa pellissa.*
- 702 Jo me'n vaig, ja som partit: / no sé qui em vendrà darrere.
M'ha agafada sa quimera / de menjar porcell rostit. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 2): *qui vol, que em vénga darrere.*
- 710 Vet aquí un plat d'arròs / que per vós ara he aguiat;
mai del món n'haureu menjat / que sigui mes bo p'es cos! *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *mai per mai n'haureu menjat*

- 748 - Galindaina, ¿què cuinau? / - Galindaina, una coleta.
- Galindaina, ja és cuiteta, / Galindaina, ¿i no me'n dau? *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2/3/4):

Tral·larera, ¿què cuinau? / Tral·larera, una coleta.

Tral·larera, ja és cuitera. / Tral·larera, ¿i no me'n dau?

-Algaida (v. 1/2/3/4): s

Marendenga, ¿què cuinau? / Marendenga, una coleta.

Marendenga, ja és cuitera. / Marendenga, ¿i no me'n dau?

-Sineu (v. 4): *i si en voleu, arrambau.*

- 757 Garrida, ¿formatge em dau / en temps de botifarrons?
Ja vendran ocasions / que us donaré lo que em dau. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Mu mare, ¿formatge em dau*

-Binissalem (v. 4): *que us daré de lo que em dau.*

- 780 Jo me'n vaig amunt i avall / i ningú me posa traves.
En estar sadoll de faves, / m'afluix d'arròs sec amb gall. *Sant Joan*

Variants -Manacor (v. 1): *Jo vaig amunt i avall*

-Orient (v. 2): *si en el món no em posen traves.*

-Artà (v. 4): *m'afluix d'un arròs amb gall.*

- 856 Aixeca't, berenarem / i beurem un glop de vi,
i com serem p'es camí / d'es fred no mos temerem. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2/3/4):

Aixeca't, berenaràs / i beuràs un glop de vi,

i, en esser p'es camí, / d'es fred no te temeràs.

- 868 Jo m'és segui berenar / d'un parlament amorós,
i dinar d'un "adiós", / i sopar d'un "¿com te va?" *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 1): *M'és succeït berenar*

Variants -Santa Margalida (v. 1): *Jo m'he vist a berenar*

-Artà (v. 2): *d'un badai dificultós,*

-Campanet (v. 2): *d'un badai molt esglaiós*

- 882 Ha passat un aucellet / tot carregat d'alegria
i ha dit cantant cantant: / - 'Nau a dinar, que és migdia. *Sant Joan*

Variants -Santa Maria (v. 2): *que volava amb alegria*

- 908 Es meus sentiments són grans; / los duc escrits a sa cara,
quan jo veig plorar mon pare / i mu mare i es germans. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *en veure plorar mon pare,*
Variants -Artà (v. 4): *mu mareta i es germans.*
- 933 Si tens pena, posa't dol / i passa i deixa'm anar;
això és com qui anar a cercar / anguiles dins un pinar
dins es mes de juliol. *Sant Joan*
- Variants -Pollença (v. 3): *ve a ser com qui anar a cercar*
-Sineu (v. 5): *en es mes de juliol.*
- 986 Na Maria de s'Hort diu / que En Bernat no l'atupada
i que es beneit de son pare / li pega sense motiu. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3): *i es beneit de son pare*
- 995 Sa padrina està enfadada. / ¿Què li deuen haver fet?
En haver fallat es plet / faran una bunyolada. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 2): *Jo no sé què li han fet.*
Variants -Llucmajor (v. 3): *En haver acabat es plet*
- 1005 Una amiga vertadera / a un ball me convidà.
¿Saps a on me va posar? / De vint-i-cinc, sa darrera. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *¿Sabeu on me va posar?*
Variants - Artà (v. 3/4): *i me va gosar posar,*
de vint-i-cinc, sa darrera.
-Santa Maria (v. 4): *de catorze, sa darrera.*
- 1012 Adiós, interessada! / Jo no sé què dir-te més.
Aquest maleit interès / sempre t'ha duita tapada. *Sant Joan*
- Variants -Banyalbufar (v. 3): *Aquest malany d'interès*
- 1044 Gran cosa és tenir bondat / i sebre de picardia.
Pot ser que véngui algun dia / que en passis necessitat. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 3/4): *Per ventura vendrà dia*
que en tengues necessitat.
-Estellencs (v. 3): *Qui sap si arribarà dia*
- 1108 D'es cap d'amunt d'es carrer, / amor, fins a's cap d'avall,
tota la gent me vol mal / i sa causa no la sé. *Sant Joan*
- Variants -Esporles (v. 3): *tothom, tothom me vol mal*
-Llucmajor (v. 4): *i es motiu, jo no el sé.*

- 1120 Jo pagaria un quartillo, / maldament fos un real,
que an En Miquel de Son Gual / que li fessen pagar es mal
que va fer an el sen Carrillo. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 2): *un quartillo o un real,*
- 1133 Molt bé sies arribat; / i ara vos diré a on:
a's cap d'allà d'aquest món / i a unes forques penjat,
i es cap desseparat / i es budells a dins es forn. *Sant Joan*
- Variants -Galilea (v. 2): *però no t'he dit a on:*
-Sóller (v. 3): *a s'altra banda de món*
-Pollença (v. 4): *d'es moros apedregat,*
-Santa Maria (v. 5): *amb so cap desseparat*
-Artà (v.): *i es budells a un torn.*
- 1141 Si es setrí li vaig trencar, / sé cert que s'ho mereixia,
perque em deia cada dia: / - Tòfol jo et tenc d'escorxar! *Sant Joan*
- Variants -Petra (v. 1/2): *Es setrí li vaig trencar*
perque ella s'ho mereixia;
-Artà (v. 3): *m'enflocava cada dia:*
- 1150 Vitroca, més que vitroca, / xinxarem i aladroc!
Voldria se pegàs foc / a sa teva marfegota. *Sant Joan*
- Variants -Selva (v. 4): *a sa teva barracota.*
- 1198 Hi ha dona que farà / de pedaços un vestit,
i una altra, ramell florit, / roba nova tudarà. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 2/3): *d'un pedaç, una camia,*
i una altra, vida mia,
Variants -Artà (v. 2/3/4): *d'un pedaç, una camia,*
i una altra, vida mia, / roba nova espenyerà.
- 1240 Qui té trebais i s'hi dóna, / Pare Vicari, en té dos.
Jo vaig esser furiós / d'haver-les amb tal persona. *Sant Joan*
- Variants -Sineu (v. 3): *I jo me pos furiós*
- 1252 Ell com qui duguis la doma. / ¿Que ets madona d'algun lloc?
Pareixes un endiot / estufat, sense cap ploma. *Sant Joan*
- Variants -Galilea (v. 3): *Lo mateix d'un endiot*

- 1273 De tot es bo tenir molt, / fora deutes, bonys i ronya;
també es bo tenir vergonya, / i alerta a sortir d'es solc. *Sant Joan*

Variants -Son Servera (v. 2): *fora deutes, mals i ronya;*

- 1293 Germanet meu més petit, / si veies sa meva dona!
De s'or i plata que sona / quedaries atordit. *Sant Joan*

Variants -Artà i Ariany (v. 2/4): *si trobes sa meva dona /
ne quedaràs atordit.*

-Campos (v. 3): *d'or i de plata que sona*

- 1329 Si jo era com vostè, / que fes ofici de ric,
hi hauria qualque pic / que dormiria a voler. *Sant Joan*

Variants -Deià (v. 2): *i fes ofici de ric,*

-Artà (v. 3/4): *vendria bé qualque pic
porer dormir a voler.*

- 1338 ¿ Tu que has tornada traidora, / que has avorrit es gipó?
Si tu vols esser senyora, / jo també vui ser senyor. *Joan*

Variants -Artà (v. 1/2): *Que heu tornada de traidora,
ara, avorrint es gipó!*

-Montuïri (v. 3): *Si voleu esser senyora,*

-Deià (v. 4): *jo també seré senyor.*

- 1352 Enguany, consum i patent; / passarem per lloc estret:
poca aigo i molta set, / poc pa i molta talent. *Sant Joan*

Variants -Binissalem (v. 2): *¿és possible s'anar dret?*

-Son Servera (v. 2): *mirau com he d'anar dret!*

-Artà (v. 2): *ves com m'he d'aguantar dret!*

- 1354 En veure bísti' traidora, / decantau-vos, si poreu.
Es senyor, ¿no el coneixeu?, / cobrava i no feia creu,
i ara la gent penyora. *Sant Joan*

Variants -Santa Margalida (v. 3): *Aqueix senyor, ¿el coneixeu?*

-Esporles (v. 5): *i ara sa gent el penyora.*

- 1368 Si a Amèrica vols anar, / manlleva cinquanta duros.
¿Saps quan tendràs ets apuros? / En haver-los de tornar. *Sant Joan*

Variants -Campos (v. 1): *Si a Bons Aires vols anar,*

-Artà (v. 3/4): *Però tendràs ets apuros
en haver-los de tornar.*

-Pollença (v. 3): *Llavò tendràs ets apuros*
-Binissalem (v. 4): *com els hakis de tornar.*

- 1374 El qui m'envia, m'ha dit / que et retirs, Tòfol; no surtes,
que això d'anar a les hurtes / no pot dur a bon fi a la nit. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *La que t'adora, m'ha dit*
-Deià (v. 1): *La qui t'estima, m'ha dit:*
-Capdepera (v. 1/2): *El qui m'envia, m'ha dit:*
Retura't, amor, no surtes,
-Montuïri (v. 1/2): *El qui m'envia, m'ha dit:*
Retira't, amor, no surtes,
-Banyalbufar (v. 1/2/3): *El qui m'envia, m'ha dit:*
Retira't, amor, no surtes, / que fa mal d'anar a les hurtes
-Felanitx (v. 3): *que fa mal d'anar a les hurtes*

- 1390 Jo aquí t'he de retratar / dins sa lluna d'es mirai,
perque es qui no t'ha vist mai / encara et pugui mirar. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Jo aquí te vui retratar*

- 1424 Bona vida té un ca / si li donen menjar d'hora;
bona vida té una dona / si la deixen comandar. *Sant Joan*

Variants -Maria de la S. (v. 4): *segons ambe qui caurà.*

- 1428 Maciana, empeny, empeny! / Empeny, empeny, Maciana!
Com ses cabres trauran llana / ses dones cobraran seny. *Sant Joan*

Variants -Llucmajor (v. 3): *Si ses cabres treuen llana*

- 1536 An el gloriós Sant Nofre / me voldria comanar,
perque en 'ver-me de casar / no em doni s'homo carxofa. *Sant Joan*

Variants -Sineu i Montuïri (v. 1/4):
A vós, gloriós Sant Nofre, / no em doneu s'homo carxofa.

- 1579 Catalina-Aina, voldria / que estiguesses ben a pler
amb so viudo, i dic ver, / com Sant Jusep i Maria. *Sant Joan*

Variants -Maria de la S. (v. 2): *que visquesses ben a pler*

- 1667 Es dia que em vaig casar, que en vaig tenir d'alegria!
Emperò des d'aquell dia / ja no faç sinó plorar. *Sant Joan*

Variants -Binissalem (v. 3/4): *Però, llevat d'aquell dia,*
no he fet sinó plorar.

1685 ¿Fadrina dus tan bon brillo? / Ves casada què faràs!
I si l'erres, ploraràs / llàgrimes de cocodrilo. *Sant Joan*

Variants -Manacor (v. 2): *Mem casada què seràs!*
-Estellencs (v. 2): *Sent casada què faràs!*

1705 Ja he comprada sa pastera, / es fenyedor i es sedàs;
així contenta estaràs / i no tornaràs arrere. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 3): *i tu contenta estaràs*
-Binissalem (v. 4): *i no voldràs tornar arrere.*

1739 Jo pas una pena gran / i no t'ho gosava dir.
¿Saps quan pots fiar de mi? / Quan tots dos podrem tenir
es cap damunt es coixí / que ets alens se sentiran. *Sant Joan*

Variants -Banyalbufar (v. 1/2/3): *Es dia de Sant Juan
en es Moll poreu venir. / ¿Saps quan fiaràs de mi?*
-Biniamar (v. 6): *que ets alens se tocan.*

1747 Jo voldria sebre es perque: / aquest homo, ¿què fa aquí?
Ell no és viudo ni fadrí; / un homo casat, ¿què cerca? *Sant Joan*

Variants -Selva (v. 2): *aquest jove, ¿què fa aquí?*
-Binissalem (v. 3): *No és viudo ni fadrí;*

1779 Mena sa carrera neta / i no te'n penediràs,
perque com te casaràs / no t'empararan sa lletra. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 4): *no t'empararà sa lletra.*
-Sant Llorenç (v. 4): *que no t'emparin sa lletra.*
-Banyalbufar (v. 4): *no t'empàriguen sa lletra.*

1809 Mu mare, casar, casar, / que es partits no vénen sempre;
quan s'escudella és calenta, / llavó és hora d'escaldar. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan (v. 2): *festejar no dura sempre;*
Variants -Ariany (v. 3): *si s'escudella és calenta,
tirau-la-vos dins es ventre;*
-Felanitx (v. 4): *no la deixem refredar.*
-Campos (v. 4): *no la deixeu refredar.*

1866 Pecat és que aqueixa viuda / s'haja de tornar casar;
es seu homo li deixà / que li bastava per viure. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2): *Greu me sap que aqueixa viuda
se vulga tornar casar;*

- 1887 Quan me festejaves, deies: / - Si jo t'arrib a alcançar
no te deixaré tocar / de peus en terra. - ¿I ho creies? *Sant Joan*
- Variants -Algaida (v. 1/4): *Quan era fadrina, em deia: /
de peus en terra. - I jo ho creia.*
- 1899 Qui l'fa feta, que l'engrons, / que li doni pa sa mare.
Jo no em vui casar per ara / perque tenc buis ets urons. *Sant Joan*
- Variants -Llucmajor (v. 2): *i que li don pa sa mare.*
-Sineu (v. 4): *perque són buits ets urons.*
- 1949 Ses Catalines reneg, / perque de cop són casades:
dues que n'he festejades / les m'han posades en plet. *Sant Joan*
- Variants -Felanitx (v. 1): *De ses fadrines reneg*
-Artà (v. 1): *De ses pobiles reneg*
-Ariany (v. 2): *com te tems, ja són casades;*
-Biniamar (v. 3): *dues que n'he demanades
i tres que n'he festejades,*
- 1972 Si no en tens, de mocadors, / per plorar en esser casada,
ja passaràs per sa casa; / de tres, te'n donaré dos. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1): *Si tu no tens mocadors,*
-Montuïri (v. 3): *ja m'ho diràs, estimada;*
-Sencelles (v. 4): *de tres, te'n deixaré dos.*
- 1984 Si us casau per interès, / no vos casareu amb mi
perque n'hi ha un per aquí / que té terra i té doblers.
I jo, amb sos braços només, / ¿com vos he de mantenir? *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 1): *Si vos mirau s'interés;
(Si just mirau l'interés,)*
-Felanitx (v. 6): *¿com vos podré mantenir?*
- 2055 A la una de sa nit / vaig fer una balandrina:
vaig robar una fadrina / i no me'n som penedit. *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 4): *i mai me'n som penedit.*
Variants -Bunyola (v. 2): *vaig fer una baladina:*
- 2087 Bon Jesús, que sou de bo! / Quina dona, que m'heu dada,
tan llesta i agraciada! / No la'm mereixia jo! *Sant Joan*
- Altra variant a Sant Joan (v. 3): *llesta i agraciada!*
Variants -Binissalem (v. 3): *tan guapa i agraciada!*
-Felanitx (v. 3): *és llesta i mal endreçada.*
-Artà (v. 3): *ben llesta i interessada.*

- 2092 Com s'homo ve de jornal / amb una fam que el trabuca,
troba sa seva faluca / asseguda en es portal;
per no parlar-li més mal: / - Entra endins, cara de ruca! *Sant Joan*
- Variants -Petra (v. 1): *S'homo, en venir de jornal,*
-Artà (v. 5): *i, per no parlar-li mal,*
ell li diu moral-moral:
- 2105 Em vaig casar per un dia / i ara no té fi mai:
amb sa maça de Sant Blai / sa dona no em mataria! *Sant Joan*
- Variants -Santa Margalida (v. 4): *jo es cap li esclafaria!*
- 2110 En tenir sa dona lletja, / un homo ja no riu mai;
arriba a podrir-se es fetje / de tant de veure es fregai. *Sant Joan*
- Variants -Artà, Porreres i Selva(v. 1/2/3/4):
Un qui té sa dona lletja / no deu riure de gust mai,
perque, de veure es fregai, / arriba a podrir-se es fetge.
- 2116 Fins aquí és cosa molt bona, / Pere, tot això que has dit;
però has de menester llit / per dormir amb sa teva dona. *Sant Joan*
- Variants -Calvià (v. 3): *però hauràs de mester llit*
- 2155 S'alegria d'es casar / no dura més que vuit dies;
llavò tot són flastomies, / bastonades i poc pa. *Sant Joan*
- Variants -Sant Llorenç (v. 2): *d'un pobre, són quatre dies!*
-Artà (v. 3): *al punt tot són renyines,*
-Deià (v. 3): *que al punt ja hi ha renyines,*
- 2219 Un homo, en esser casat, / de trebais sempre en té dos:
Si és guapa, n'està gelós, / i si és lletja, està enfadat. *Sant Joan*
- Variants -Artà (v. 2): *trebais no en té, sinó dos:*
-Selva (v. 4): *si és lletja, n'està enfadat.*
- 2229 Uns quants dies festejaren / aquells dos enamorats,
però després, de cansats, / a l'esglési' se casaren.
Acabat es matrimoni, / ja s'acaba s'alegria:
viuen en poca alegria / porque ja hi balla el dimoni. *Sant Joan*
- Variants -Montuïri (v. 3): *però llavonses, cansats,*

- 2261 De sa soca surt recobro / i per ses rels va cresquent.
De sa dona surt l'augment / per sa virtut del bon homo. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1/2): *De ses rels surt es recobro
i sa soca va cresquent.*

- 2281 Si tenies tants d'infants / com fuies sustenta un pi,
ell hauries de tenir / una dona per cosir
i s'altre per fènyer pans. *Sant Joan*

Variants -Muro i Sant Llorenç (v. 1/3): *Si teniu tants d'infants /
ell hauríeu de tenir*
-Artà (v. 2): *com copinyes té un pi,*
-Algaida (v. 2): *com ses copinyes d'un pi,*
- Estellencs (v. 4-5): *una dona que us fes pans.*

- 2346 Sa nora em diu "Ratolina"; / es nom me vol remuntar:
allà on li vui deixar / es blat sols no fa farina. *Sant Joan*

Variants -Lloret (v. 3/4): *i es lloc que li vui deixar
fa blat, però no farina.*

- 2442 Juan, ta mare s'avana, / p'es carrer diu que no em vol.
Si se mor, em posaré dol / d'una vermeia endiana. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 2): *perque diu que no me vol.*

- 2485 Sa sogra diu que no em vol / porque diu que som senyora.
Mon pare no em té venal / ni mu mare donadora. *Sant Joan*

Variants -Selva (v. 2): *perque me troba senyora.*

- 2504 Sogreta, jo no tenc res; / vaig a l'aire com el vent,
perque es meu enteniment / es vostro fii el m'ha pres. *Sant Joan*

Variants -Artà (v. 1): *Sogreta, jo no vui res;*
-Montuïri (v. 3/4): *sols no tenc enteniment;
sa vostra fia el m'ha pres.*

- 2559 No puc menjar ni puc beure, / per medi de Déu som viu:
dins sa presó estic catiu; / si qualque dia veniu
a Ciutat, veniu-me a veure. *Sant Joan*

Variants -Sineu (v. 1): *jo no puc menjar ni beure*

* * * * *

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Sant Joan

Capítol 1: Infants

- 1 Dormiu, mirai meu, dormiu; / dormiu, si teniu soneta;
dormiu, prenda estimadeta, / que el meu cor teniu catiu. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2/4): *dormiu, hermosa perleta; /
que tot lo món embelliu.*
- 7 Es meu minyonet té son / i el durem a dins es llit:
dormirà tota sa nit / content com un rossinyol.
Vou-veri-vou, vou-veri-vou. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *jo el posaré dins es llit:*
- 18 Sa nineta té soneta / i no se pot adormir:
Bon Jesús, assistiu-lí / fins que estigui dormideta. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Bon Jesús, enviau-lí
un ramellet de soneta*
- 45 Ansa per ansa, / ansa paner.
Si tu amolles s'ansa / jo l'amollaré. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Ansa balança,*
- 67 - Coniets! Coniets! / ¿Que estau amagadets?
Com sa llebre hi va / en sa nit i de dia.
Toquen a l'abadia: / ¿quina hora és?
- La una!
- Coniets! Coniets! / ¿Que estau amagadets?
Com sa llebre hi va / en sa nit i de dia.
Toquen a l'abadia / ¿quina hora és?
- Les dues!
- Coniets! Coniets! / ¿Que estau amagadets?
Com sa llebre hi va / en sa nit i de dia.
Toquen l'abadia: / ¿quina hora és?
- Les tres! / Vés a cercar-lès! *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *¿Que estau ben amagadets?*
- 184 Serra, serra, serrador, / serrarem aquest tió;
guanyarem quatre doblers: / dos per pa i un per peix
i un per botifarró. / Serra d'aquí, / serra d'allà.
Quan l'haurem serradet, / el tirarem dins sa paret. *Llubí*
- Variant a Sant Joan (v. 3-9):
*tira d'aquí, / tira d'allà, / tira de ça,
per amunt i per avall / potadetes de cavall,
i ninetes de paper; / ja les poreu guardar bé.*

Capítol 2: Localitat

- 13 - Estimat, ¿què me dureu / en venir de Barcelona?
- Vos duré lletra redona / perque la vos mereixeu. Capdepera

Variant a Sant Joan (v. 3): - *Vos duré una juguetona*

- 17 ¿A on ets llum de la fe / que dones claror dins França?
Al fi troba la balança / per Espanya perdre-sè. Artà

Variant a Sant Joan (1/2): *¿A on és la llum de la fe
que dóna claror dins França?*

- 51 Un temps en Es Barracar / no hi havia cap senyora
i ara hi ha Na Majora / sa fia del sen Ferrà. Sineu

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *i ara hi està N'Amadora,
sa germana i es germà.*

- 110 A's Carrer de ses Miseris / mai més m'hi veureu tornar
perque em varen fer passar / la corona amb sos misteris. Algaida

Variant a Sant Joan (v. 2): *ja no m'hi veuran tornar*

- 132 Fadrins, si voleu fadrines, / no passeu p'es carrer Nou,
perque hi ha una fadrina / qui tots es fadrins batia;
pareix un vicari nou. Sineu

Variant a Sant Joan (v. 2/5): *no passeu p'es carrer Tort /
i ella pareix la Mort.*

- 153 Regalo de los meus uis / ¿a on deveu vós esser?
En es Castell de Bellver, / oh Senyor ¿com no m'hi duis? Petra

Variant a Sant Joan (v. 4): *dic: Senyor, ¿com no m'hi duis?*

- 207 A sa muntanya de Randa / trobareu Sant Honorat.
Jo no sé cap ase negre / que abans 'gués estat gelat. Algaida

Variant a Sant Joan (v. 4): *que pugui tornar gelat.*

- 223 Damunt es Puig de Sant Nofre / vaig sembrar faves i lli;
demà passat, s'altre dia, / les vàrem anar a coir. Manacor

Variant a Sant Joan (v. 4): *les hauran d'anar a coir.*

- 236 P'es Puig de Randa i Aubenya / s'hi fan aquests homonets
petitons i ruadets / i són més forts que una penya. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i més granats que una penya.*
- 242 Ses muntanyes de Sos Sastres / són ses més altes del món,
i de tan altes que són / s'hi fan carabasses blanques. *Artà*
- Variant a Sant Joan (1/4): *Ses muntanyes de Cabrera /
s'hi fan caragols amb cresta.*
- 251 A Alaró són llevats agres; / ja ho haureu sentit contar,
que volien baratar / el Sant Cristó amb pastanagues. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *¿no ho vàreu sentir contar,
que un pic varen baratar / el Sant Cristó amb pastanagues?*
- 271 Em fot d'Alcúdi'; no hi torn / amb ais, amb cebes, ni amb res:
em pesaren s'ase pres / a la vista de tothom. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Vos dic que a Alcúdia no hi torn*
- 286 Ja devia esser algaidí / qui ha feta la fretura,
per porer dir "N'he morta una / de caça, dins Santanyí". *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *just per dir que n'ha morta una*
- 291 A Andratx, per tocar l'orgue / posen dos porcs dins un sac:
un fa nyic i s'altre nyac, / s'avenen com un rellotge. *Esporles*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):
*A Petra, per fer ets orgues, / posen dos cans dins un sac:
un fa ric i s'altre rac, / i se'n van com dos rellotges.*
- 305 A la vila d'Artà, dic, / jo m'hi he de casar a la bona:
donen pasterada i llit, / caixa, pastera i dona. *Son Servera*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Jo me vui casar a la bona
a la vila d'Artà, dic.*
- 323 Oh careta de canari, / ¿em vols deixar es mocador
per torcar-me sa suor / en entrar dins Biniali? *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2/4): *deixa'm es teu mocador /
com entram a Biniali.*

- 337 A Binissalem es vi / és bo i fa molt d'efecte,
segons quin és es subjecte, / i si no està un poc alerta,
quan vol no el deixa fugir. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *si un homo no se subjecta*
- 344 Binissalem du la doma / de dolentia que hi ha:
¿sabeu que varen penjar / un fii de l'amo En Capona? *Alaró*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *se'n dugueren a penjar
un fii de l'amo En Capona.*
- 365 A Bunyola es bunyolins / varen fer fava parada:
sa primera cuierada / traguieren dos porcellins,
i aficaren més endins, / treuen sa trutja travada. *Valldemossa*
- Variant a Sant Joan (v. 6): *traguieren sa nierada.*
- 368 A Bunyola pa a butxaca / n'heu de dur, com hi 'nireu;
o si no, dijunareu, / porque la gent que hi ha és flaca. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4):
*duis-vos-ne, com hi 'nireu (aduis-n'hi com hi 'nireu)
que la gent que hi coneixeu, / garrideta, n'és molt flaca.*
- 379 A Caimari diuen "vila" / i no diuen "llogaret";
fan l'oferta amb un platet / porque no tenen bacina. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *A Llorito ho volen vila*
- 389 Bona vila és Campanet, / però no tenen bandera:
la manllevan a Sant Pere / de Búger, que és llogaret. *Biniamar*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Quina vila és Campanet!
Tan sols no tenen bandera:*
- 398 A Campos campanes noves / i es campanar esquerdat
i Sant Julià aspidat / porque robava garroves. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i Sant Julià enfilat*
- 402 A Campos no rallen clar, / ja ve de gernació:
quan s'homo està moridor, / demanen an es doctor:
- ¿Que tanmateix se morrà? - / I sa resposta que fa:
que, en acabar d'alénar, / ho farà coneixedor. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *los ve de gernació:*

- 403 A Campos tenen es sants / repartits per fora vila;
ells diuen que dins la vila / no en poren mantenir tants. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *no en poren sostenir tants.*
- 426 A Ciutat hi ha mossons / qui duen guants tot lo dia,
i en esser devers migdia / es gat jeu dins es fogons.
I a Sineu n'hi ha molts / qui ja los fan companyia. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i com ve que cau migdia*
- 438 Jo me n'anava a Ciutat / amb un cavall cara-blanca:
- Arranca, pelut, arranca, / que ets altres ja han arrancat. *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que ets altres ja han arribat.*
- 444 No hi ha vila com Ciutat / ni parròquia com la Seu,
ni capellà com el bisbe, / ni barca com es correu. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ni barco com es correu.*
- 466 Amic meu, no t'enamores / de fadrina d'Es Llombards,
que ses llebres d'es camp ras / solen esser corredores. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Bartomeu, si t'enamores,
mira primer lo que fas,*
- 497 A Fornalutx, senaietes; / ja vos ho poreu pensar.
Dugueren a baratar / el Sant Cristo amb figues seques,
i les trobaren bonetes / i hi volien tornar
i no tengueren Sant Cristo / per tornar-ne baratar. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Montuïri, senaietes;*
- 509 Si a Inca vos casau, / cada dijous fareu fira;
allà estareu a la mira / com a una vila real. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Si a Inca vos n'anau,*
- 510 Si anau a Inca dijous, / preguntareu qui governa.
¿Que no saps que a vila externa / ses vaques suquen es bous? *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Si vas a Inca dijous*
- 524 A Llubí, ses llubineres, / com acaben de segar,
llavò van a rossegar / es dits per ses tapareres. *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *ja se'n van a rossegar*

- 527 Jo festejava a Llubí / una jove nom Teresa
qui de menjar té peresa, / i, com té son, de dormir. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *de menjar no té peresa
ni, quan té son, de dormir.*
- 550 Sa tonada de sa son / l'havien arraconada;
a Lluçmajor l'han trobada / i ara la fa tothom. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *i anant a Lluç l'han trobada
i ara la canta tothom.*
- 578 A Maria, marians / a cada casa n'hi ha,
i no tenen per estar / a l'església es capellans. *Muro*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *sols no tenen per cantar*
- 594 A Montuïri ses costes / i es carrers són molt mal plans,
emperò hi ha unes al·lotes / que pareixen diamants. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *guapes com a diamants.*
- 603 A dins Muro hi ha una casa / a la moda de Ciutat:
de fora està emblanquinat / i dedins endomassat;
dins sa cuina hi tenen s'ase. *Llubí*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4/5): *A Muro hi ha una casa
a l'usança de Ciutat: / a baix està enrajolat,
a dedins enramellat / i a su-enmig hi tenen s'ase.*
- 624 A Orient n'hi ha una / coïda de cap de brot,
i se passeja per tot / en sa nit, quan no fa lluna. *Alaró*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i corr i tresca pertot*
- 643 A Andratx i a Calvià / ses aigos fresques són poques,
però hi ha unes al·lotes / que ets uis fan espirejar. *Puigpunyent*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *ses aigos fresques són bones,*
- 681 De damunt la galantina / tres viles vaig descobrir:
Felanitx i Santanyí / i Campos qui és la marina. *Ses Salines*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *De damunt N'Alagantina*
- 686 D'haver vengut no em sap greu, / enc que tengui malaltia.
Es glosadors de Maria / fan fendis dels de Sineu. *Maria de la Salut*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *fan fendi an es de Sineu.*

- 690 Enmig de Selva i Aubenya / s'hi fan d'aqueixs homenons
petitons i gruixadons / que són més forts que una penya. *Llucmajor*
NOTA: Vegeu cançó repetida núm. 236 anterior; canvien les variants.
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *s'hi fan aquests homenets
petitets i cepadets,*
- 721 Val més un carrioner / que vagi en cos de camia
que tota sa galania / que porta un felanitxer. *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que durà un vilafranquer.*
- 722 Val més un manacorí / com va d'es dies feners
que tots es felanitxers / es dia de Sant Agutí. *Sant Llorenç*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4): *Val més un santjoaner
vestit d'es dies feners / que tots ets arianyers,
es de Búger i sineuers / quan vesten de menjar bé.*
- 737 Porreres vol dir porrassa / i porrassa vol dir aubó;
aubó vol dir caramutxa, / la flor del caramutxó. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *la flor de la caramutxa
és la del caramutxó.*
- 748 Dins es clot de Puigpunyent / hi tenc la vida tancada
i llavò s'enamorada / des que d'ella estic ausent. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v.4): *que d'ella n'estic ausent.*
- 771 Sa Curia Blanca n'era / sa més alegre del món,
i d'ençà que vós no hi sou / en mirar-la tenc plorera. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *es veure-la fa plorera.*
- 780 A Santa Maria hi ha / canamunts i canavalls.
Com a la Vila fan balls / sa gent d'ets Hostals no hi va. *Inca*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *canamunt i canavall.
Si a la vila fan un ball*
- 793 A Santanyí no fan poc, / a una casa de malalt:
donen es servicial / amb una xícara amb broc. *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *anant darrere malalts:
donen es servicials*
- 820 Mon pare i mu mare / són de Sant Juan;
varen vendre s'ase / per menjar pa blan. *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *per comprar pa blan.*

- 840 A Sa Pobla, en esser morts, / assegurat que no alenen.
I en haver begut, reprenen, / i es polsos tornen forts. *Muro*
Variant a Sant Joan (v. 2): *bé és veritat que no alenen.*
- 862 Dins ses muntanyes de Seuva / hi ha roses i jardins,
ses al·lotes són guapes / i es joves xerafins. *Selva*
Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *s'hi fan roses, geramins,
i unes al·lotes guapes / i joves com xerafins.*
- 871 No hi vui tornar a Ses Salines / perquè és lloc mal sanitós:
se moren de dos en dos, / arrufats com a gallines. *Campos*
Variant a Sant Joan (v. 2): *que és un lloc mal sanitós:*
- 879 Anit passada el cos meu / amb mu mare plet tenia:
li vaig dir que li duria / una nora de Sineu.
I ella me va dir: - Fii meu, / sols que sia d'es gust teu
du-la d'onsevuia sia. *Artà*
Variant a Sant Joan (v. 3): *li deia que li duria*
- 895 Plaça real de Sineu, / quants de pics t'he travessada
per anar a ca s'estimada / cariño del coret meu. *Selva*
Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *molts de pics t'he passada
anant a ca s'estimada / que és sa prenda del cor meu!*
- 902 Tots es senyors de Sineu / duen cuiera i forqueta,
tenen cama de xueta / i sa vista de jueu. *Inca*
Variant a Sant Joan (v. 2): *que duen cuera i forqueta,*
- 940 ¿Que no sabeu es cantet / que fan devers Son Servera?
Canta una rossinyolera / amb un rossinyolet. *Artà*
Variant a Sant Joan (v. 3): *Hi ha una rossinyolera*
- 950 A Valldemossa es jovent / du sa roba ben posada,
planxada i emmidonada, / però es reol, tal vegada,
s'engronsa sense fer vent. *Llucmajor*
Variant a Sant Joan (v. 5): *s'engronsa fora fer vent.*
- 968 Ses joves de Vilafranca, / quan no tenen res que fer,
se'n van a un garrover / a engronsar-se a un a branca. *Llubí*
Variant a Sant Joan (v. 3/4): *se'n van amb un romequer
i s'engronsen a una branca.*

- 977 A Aubadellet, amorosos; / ja no ho han de demanar;
si se posen a cridar, / són com a cans rabiosos. *Campanet*

Variant a Sant Joan (v. 1): *A Son Pou són amorosos:*

- 997 Com seré damunt ses costes / que veuré Sineu de pla.
adiós, Biniatzar! / Que de llàgrimes me costes! *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Com arrib damunt ses costes
que se veu Sineu de pla,*

- 1015 Fadrins, si anau a Canet, / no pugeu a ses lliteres,
que hi ha puces satgeteres / que duen picarilet.
N'hi ha una amb una esquella / que no té por de ningú.
¿Voldràs que hi anam jo i tu / i la drem a bè-xella? *Esporles*

Variant a Sant Joan (v. 6-8): *en trobareu amb esquella.*

- 1031 A Carrutxa pa i ceba / dóna a la comunitat.
Que hi estic d'encarrutxat! / Mai més m'hi tornaran veure. *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 3): *Saps que estic d'encarrutxat!*

- 1032 A Ca's Canà, lo meu bé, / si me perd, no m'hi cerqueu,
perque vaig fer una creu / que mai més hi tornaré. *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 1/3/4): *A Ca's Canà, em poreu creure,
antany hi vaig fer una creu / i mai més hi tornaré.
(i mai m'hi tornaran veure.)*

- 1078 Com som a dins es Rafal, / allà ja prenc sa tirada
per veure s' enamorada, / que per mi sempre és estada
una estrelleta coral. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Com arrib en es Rafal,*

- 1082 Jo vaig passar p'es Rafal, / Juan, i no hi ha madona:
una casa sense dona / és pitjor que un hospital. *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 2): *hi ha amo i no hi ha madona:*

- 1087 Sa madona d'es Rafal / travalà amb un macolí
i l'amo de lluny va dir: / - Brutota, ¿que t'has fet mal? *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 3): *i l'amo seu li va dir*

- 1108 Ses estidores de tondre / no són bones per brodar.
Les varen anar a provar / damunt s'aujub de Garonda. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *no són bones per brodar,
i les volqueren provar*
- 1115 El món esta ple d'embuis: / ho va dir un homo qui en duia.
A Horta mengen sa xuia / com es missatges són fuits. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *m'ho va dir un homo que en duia.*
- 1273 Ses al·lotes d'Ullaró, / de Son Pocos i Ses Rotes
se'n van a jeure a les fosques / perque no tenen claror. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Ses fadrines d'Ullaró,
de Sant Juan i ses Rotes,*
- 1292 Son Comelles i Mianes, / Son Oms, Son Bages també.
Es lloc de Son Castanyer / a on habitau, mon bé,
per aquelles parts estranyes. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Allà és Son Castanyer*
- 1347 A sa Curia d'Avall / no aneu a cercar pa:
vos afuaran es ca / p'es carreró cap avall. *Bunyola*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *no hi anem a cercar pa:
mos afuaran es ca*
- 1492 Jo mir i no veig Llorito / i veig Son Juan Arnau.
Ses al·lotes que hi habiten / d'es meu cor tenen sa clau. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1/3/4): *Bé mir, i no veig Llorito, /
I una al·lota que hi habita / d'es meu cor guarda sa clau.*
- 1561 Me n'anava a Son Ramon / a taïar sa romeguera
i vaig perdre sa somera: / mal d'altri, riaies són. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Jo vaig anar a Son Ramon*

Capítol 3: Marina i Pesca

- 22 Una barca veig venir / per devers Cala Figuera.
No sé si du esser En Pere / o En Juan, que deu venir.
En Pere durà torró / i En Juan durà castanyes.
Oh Juan de mes entranyes! / Oh Pere de ma tristor! *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3-8): *de devers sa Dragonera.
si es meu estimat hi era, / quina alegria per mí!*

- 35 De tramuntana es vent fort, / fa anar la nau combatuda,
i, si s'estrella no muda / o Déu del cel no els ajuda,
la nau no arribarà a port. *Santa Eugènia*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Tramuntana és un vent fort,*

- 110 Garrida, el bon mariner / se regeix amb ses estrelles:
segons es vent, posa veles, / per no romandre endarrer. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 2): *se regeix per ses estrelles:*

Capítol 4: Narratives

- 19 L'any coranta mos va entrar / una trista primavera:
no hi havia cap garbera / ni parlaven de segar
ni tampoc de formatjar / perquè s'eueia morta era. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 6): *perque es bestiar mort era.*

- 61 Dia dasset de gener / es moros mos varen prendre
i mos dugueren a vendre / dins una plaça d'Alger. *Capdepera*

Variant a Sant Joan (v. 3): *i mos han duites a vendre*

- 99 Per Sant Fèlix ne va fer / una grossa torrentada;
la gent va quedar espantada / de veure es mal que hi hagué. *Deià*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Per sant Fèlix mos va fer*

Capítol 5: Noms personals

- 1 "Aina" avui, "Aina" demà, / "Aina" tota una setmana,
"Aina" ton pare i ta mare. / N'Aina sempre davant va! *Deià*

Variant a Sant Joan (v. 1): *"Aina" sa tia i sa mare,*

- 3 De ses Tonines reneg / perquè de cop són casades:
dues que n'he festejades, / les m'han posades en plet. *Galilea*

Variant a Sant Joan (v. 1): *De Catalines reneg*

- 7 Toni diuen a mon bé / i Toni li diu tothom;
i jo, per no errar-li es nom, / Toni també li diré. *Selva*

Variant a Sant Joan (v. 3): *per no errar-li jo es seu nom*

- 8 Tu Toni i ton pare Toni / i ta mare qui és Tonina.
Toni, mata sa gallina / i honrarem més Sant Antoni. *Sa Pobla*

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Qui farà aquest matrimoni,
guanyarà sa barretina.*

- 30 Molt m'agrada es nom Francesc: / com qui menjar mel en bresca.
Me diuen que l'avorresca, / i jo més l'encobeesc. *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):
*M'agrada el teu nom, Francesc, / tant com la mel a la bresca.
Com volen que t'avorresca, / llavò més l'encobeesc,*

- 39 Sa meva dona és Juana, / Juana, per servir-vós,
oh clavell blanc i hermós / de color de la maçana! *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *blanc com la flor de maçana!*

- 52 A mi me diuen En Tascó / i a tu te diuen En Maça,
que, si amb so primer no passa, / es segon serà millor. *Ariany*

Variant a Sant Joan (v. 2): *es segon serà pitjor.*

- 81 Jo vaig a salts i a bots / per seguir l'antiguedat.
En Butxacol Cappelat / que és es més vei de tots. *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 2): *costum de l'antiguedat.*

- 122 Dia vint de juliol, / Margalida, tu fas festa;
treu es cap a sa finestra / i veuràs com surt es sol. *Llubí*

Variant a Sant Joan (v. 4): *i mira si fa un bon sol.*

- 137b Aquesta cançó NO se troba al Cançoner; per tant, tampoc tenim la localitat.
De les variants (Tom III, pàg. 211) podem treure el següent format incomplet:

Un temps, sentir dir "Miquela", (*Deià*) / Altre temps, en dir "Miquela", (*Artà*)
.....*falta el segon verset*..... / Però ara, de poc ençà, (*Manacor*)
en sentir-la anomenar (*Sant Joan*) / m'agenoi i bes en terra. (*Artà*)

- 154 Ses Aines són melindroses; / ses Catalines, molt vanes;
'preciades ses Juanes; / ses Tonines, verinoses. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *ses Peretes, verinoses.*

Capítol 6: Religioses

- 19 Fadrineta presumida, / mira on has de parar:
ets ossos en es fossar, / davall terra consumida. *Inca*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3): *Bergateta presumida,
mira on has d'arribar: / els teus ossos al fossar*
- 74 En el cel hi ha confits / i una basseta de mel;
tots ets angelets del cel / hi van a muiar-hi es dits. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *els hi deixen muiar es dits.*
- 150 Allà en el pou de Jacob / estava Samaritana
vermeia com una grana / i cremava com el foc. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *estava la Maritana;
n'era verda com la rama / i cremava més que el foc.*
- 342 Mu mare em dugué a Sant Blai / perquè aprengué de parlar,
i ara m'hi vol tornar / perquè diu que no call mai. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *perquè aprengué de xerrar,
(per 'prendre de conversar.)*
- 611 A l'escala de Pilat / trenta escalons hi havia,
i el Senyor, tan desmaiat, / pujar-la ja no poria. *Son Servera*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):
*S'escala de Pilat / dotze escalons tenia,
i el Senyor, fadigat, / pujar-los ja no poria.*
- 708 En aqueixa casa honrada / ja hi comença a sortir fum;
ja deuen encendre es llum / per donar-mos sa panada. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *jo com que hi hagi vist fum;*
- 722 Grosses les mos heu de dar, / de taiades atapides;
i, si no són beneïdes, / noltros menam s'escolà. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *grosses i ben atapides;*
- 879 Mon pare i es meus germans / m'han privada s'alegria;
ells volen que monja sia, / i ells no s'han fet capellans. *Campos*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i ells no se fan capellans*

Capítol 7: Vida humana

- 17 No som petita petita / ni tampoc som massa gran;
no som blanca ni som negra: / som an es teu gust, Juan. *Capdepera*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *guapa som i bon tamany.*
- 40 Com jo mirava i el veia / tan blanc i descolorit!
I sa fosca de sa nit / diferència amb ell no feia. *Establiments*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Amb sa fosca de sa nit
diferència no feia.*
- 56 D'estiu fa bon estar a s'ombra / perquè es sol és importú.
Jo fos tan orba com tu, / pens que em faria refondre. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Si fos tan negra com tu,*
- 65 Que el te fregues, que el te fregues! / Ta mare ja ho feia així.
No sé si ho has sentit dir, / Margalida Morros-negres. *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *s'al·lota d'es morros negres.*
- 78 Sa llengo és un instrument / que no n'hi ha de més fi.
Si no el saben corregir, / cap n'hi ha de més dolent. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *no n'hi ha de més dolent.*
- 81 Si tenia dos-cents uis, / amb dos-cents uis miraria.
Quin mirar tan trist faria / si tots dos-cents fossin buits! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Quin mirar tan lleig faria*
- 91 Com jo era gallaroto, / duia floc en es capell;
ara ja som tornat vei / i es meu cavall ja no trota. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *i ara que ja he tornat vei
es meu cavall ja no trota.*
- 99 Ara tu estàs a bon punt / per rompre barres d'acer.
Jo, pobre vei, ¿què he de fer? / Par que vegi ja es fosser
que em tira terra damunt. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Ara estàs a bon punt*
- 102 Fii meu, com jo vei seré, / que no em podré aguantar dret,
m'armaràs un gaiatet, / una cabra i un xotet
travats, i los guardaré. / D'es cap d'un any et daré
lo que hauré tengut de net. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 7): *tot lo que hauré tret en net.*

- 126 Es setrí li va trencar, / no sé si s'ho mereixia,
perque li vaig dir un dia: / - Si tens son, vés-te a colgar. *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i ella s'ho mereixia,*
- 131 Jo m'és seguit somiar / i somiar que estic ric;
com ve devers mitjanit, / no tenc trast que parar. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *no tenir pa que menjar.*
- 167 El senyor Bernat viuria / damunt un puig secorrat,
sense farina ni blat, / si sempre tabac tenia. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *si sempre fumar poria.*
- 178 - ¿No saps tu que un fumador / ha mester moltes cosetes?
Si les me dius en cançó / te daré quatre pessetes.
- Es foc i ses esmolletes, / pipa, broquet i canó,
s'anella i es corredor, / es clau i s'atacador,
tabac i ganivetó / i bossa per posar-ló.
Acabem sa qüestió / i paga ses tres pessetes. *Son Servera*
- Variant a Sant Joan (v. 7): *s'anella i es cordó*
- 186 Sen Macià Gorrió / qui du un caliu dins sa pipa,
perque la troba petita / en ses mans hi du un tió. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *amb sa mà hi du un tió.*
- 194 Vet aquí foc i fumè, / mena sa pipa calenta,
que mai estic més contenta / com quan te veig passar pler. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que com te veig passar pler.*
- 196 Alerta a atropellar massa, / que es pulmó te faltarà:
alerta an es bravejar, / Biel de sa Carabassa. *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *mira't amb so bravejar,*
- 198 Ara que som tornat gran / on pare em comprà una eina,
i em digué: - Fii meu, fé feina, / com jo i molts d'altres en fan. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *mon pare m'armà una eina*
- Fii meu, posa't a fer feina,

- 213 - Mestre Arnau, tengueu bon dia; / ¿de què anau tan enfadat?
 - Es meu mosso m'ha deixat / tot sol, i no puc fer via. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): - *D'es modo que m'han deixat,
 jo tot sol no pic fer via.*
- 214 Qui té tasca, bé pot jeure, / però en haver-la acabada,
 i si la hi donen sobrada, / d'es braços s'ho ha de treure. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *si li és un poc sobrada,*
- 223 En Jordi balla la dansa, / 'par que sia un gall faver.
 Sa feina és mala de fer / perque cansa, perque cansa. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Jo, de feina, no en vui fer,*
- 230 ¿Feina per mi no vols fer? / Tampoc no menjaràs pa.
 Toca, ja te'n pots anar; / cap miqueta t'he mester! *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *Tampoc no em donaràs pa.*
- 264 Comareta, sa salut, / com la teniu, guardau-lè,
 que es mal, en encarnar-sè, / sabeu que hi juga, de brut! *Andratx*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *si la teniu, guardau-lè,*
- 275 El qui té mal a un genoi / no hi ha pena que no senta,
 i pel qui té mal de ventre / a sa vinya hi tenc fonoi. *Son Servera*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Qui té mal a un genoi*
- 289 Es mal de ventre que tens / no t'hauria d'espasar
 fins que s'aigo de la mar / fos trobat es fonaments. *Muro*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *hagués trobat fonaments.*
- 300 Jo m'és seguit bullir vaumes / per reblanir duraions.
 Per falta de garbaions, / estimat, roegam paumes. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *al·lotes, roegau paumes.*
- 307 Jugant a estira i amolla / jo me vaig espanyar un peu
 allà devers can Goleu, / ben prop de ca Na Perloia. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i ara me n'he d'anar a peu*

- 308 Magdalena, m'han dit 'vui / que En Julià té sa rosa
i li fa tanta de nosa / com una busca dins s'ui. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Margalida, m'han dit 'vui*
- 313 Na Maria nostra té / una puça a cada oreia
i en es nas té una beia / i an es front té un vesper. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v.): *i en es front hi té un vesper.*
- 318 Qualsevol fii de pagès / que son pare l'abandona,
quan ha curat de sa ronya, / ja li pega es mal francès. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *com ve que ha curat sa ronya,*
- 319 Sa força es camí m'obliga / a guardar es teu secret.
Lo meu cor tenc tan estret / que s'ofega de fatiga. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que mencaba de fatiga.*
- 324 Sempre peg per sa paret, / com a Lluc es temporal;
acorat a un puntal / no em farien 'guantar dret. *Petra*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *casi casi no em 'quant dret.*
- 329 Ses cortanes són, Maria, / dos dies bons i un mal.
Si te cases amb un Tal, / tu les tendràs cada dia. *Vilafranca*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *un dia bo i un de mal.*
- 332 Si enguany estàs regalada, / l'any qui ve estaràs millor:
aqueix canai de sabó / sa mitat de sa color
vos ha llevat, estimada. *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *bona part de sa color*
- 339 Voldria lo que voldria, / lo que voldria ja ho sé:
sa salut tant com viuria / i el cel com me moriré. *Estellencs*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *el cel com me moriria,
el cel com me moriré.*
- 371 Amb so beure i es jugar / i s'anar darrere dones,
saps quantes heretats bones / s'arriben a mancabar! *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *arriben a mancabar!*

- 374 Bona veritat dius, Toni; / qui no té doblers no beu.
Es meus doblers tenen creu / i no s'hi acosta el dimoni. Campos
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Dius bona veritat, Toni;*
- 375 Dau beure i de mi fiau, / que jo som lo pagador.
Me'n pren com lo passador / qui tots los du a piló,
i a's darrer cop ell hi cau. Llubí
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que jo seré el pagador.*
- 382 En parlar de beure vi, / sempre som es de davant.
A sa feina no ho som tant: / darrere, faç prou seguir. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 2): *jo ja som es de davant.*
- 386 Ho mir i ho torn mirar, / i ho veig i ho torn veure,
Senyor, quan vàrem anar / a Ses Piquetes a beure. Sòller
- Variant a Sant Joan (v. 2): *jo qui ho veig i ho torn veure,*
- 419 Duis-me aquesta carabassa / i li pegaré un ventai.
No en donaré an es jai, / que ell amb pa eixut en té massa. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 3): *No en daré gens an es jai,*
- 426 'Guesses sembrat ametlers / i ara coiries metles,
així com molts de pics vetles / tasses an es taverners. Puigpunyent
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Fosses sembrat ametlers*
- 429 Posau suc o llevau vidre! / Mal sa peresa us roeg!
¿No sabeu que en no fer "tec" / es capdamunt és sa mida? Artà
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3):
'Boca suc i lleva vidre! / Mal sa peresa et roeg!
¿Que no saps que en no fer "tec"
- 430 Abans de morir, diré / que es qui me farà sa fossa
la'm faça dins un celler / baix de sa bòta més grossa. Sineu
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Com me moriré, diré*
- 433 - Toni Mates, Toni Mates, / 'nem en es celler, beurem.
- No, que tenc por que agafem / un gat que no en calça rates. Llucmajor
- Variant a Sant Joan (v. 4): *un gat que no agafa rates.*

- 461 Sa gateria governa / per sa muntanya i es pla.
Qui no la vol agafar, / que dejorn se'n vagi a jeure. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Si no la vols agafar,
dejornet, vés-te'n a jeure.*
- 477 En Tomàs ha tornat loco, / ha perdut s'enteniment:
ha venut sa seva dona / per dos cèntims d'aigordent. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Sen Masseno ha tornat loco*
- 491 Una al·lota ciutadana / que mesurava aigordent,
se n'anava més rabent / que un ruqueta com brama. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *se'n venia més rabent*
- 494 Diuen que de tant de suc / varen omplir tot allò
i l'amo En Miquel té por / que no li arrib a s'aujub. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i l'amo nostro té por*
- 518 Ella va menjar lleties, / molt li varen agradar;
sa panxada li durà / vuit mesos i trenta dies. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Ella menjava lleties,*
- 530 Jo menjaria meló, / maldament fos carabassa;
jo me'n beuria una tassa, / d'aigordent de sa millor. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i me'n beuria una tassa*
- 546 Sa madona de sa Torre / es pa negre li fa mal,
però no n'hi fan ses coques / ni es torrons per a Nadal. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que menja per a Nadal.*
- 557 Al·lota, ¿que vols venir? / Menjaràs figues de moro,
duràs sa marilla d'oro, / jugarem un escambrí. *Son Servera*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Al·lotet, si vols venir,*
- 560 Bon vespre! ¿Com és? ¿Com va? / ¿Com camps, clavellino?
Daça un tros de cocarroi. / que encara he de sopar. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que he vengut sense sopar.*

- 561 Carabassa m'han donada, / carabassa menjaré;
la m'han donada molt grossa: / no sé si la'm 'cabaré. *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *me'n fot de sa carabassa;
d'es qui la'm dóna també.*
- 570 Jo no sé quin convidar, / madona, que vós heu fet:
a tothom heu dada llet, / i a mi serigot clar. *Capdepera*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *No és modo de convidar,
això, madona, que heu fet:*
- 579 Te convid a menjar peres / quan sa perera en farà;
i, si per cas no floria, / ja te torn desconvidar. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ja te torn desconvidar.*
- 582 Una dona convidà / tres fadrins a menjar coques;
no les s'acabaren totes: / de set, una en quedà. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *tres fadrins a menjar coca;
no la s'acabaren tota: / de mitja un tros en quedà.*
- 586 De Tots Sants fins a Nadal / passam es ventre amb raons:
quatre nesples, dos murtons... / ja ho val, ja ho val, massa ho val!
Binissalem
- Variant a Sant Joan (v. 2): *campam es ventre amb raons:*
- 591 Enguany no és any de roïssos; / tot ho hem de trobar bo.
De senyors més rics que jo / van p'és camp cercant colissos. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *n'hi ha qui mengen colissos.*
- 592 En Què- diran / se morí de fam,
i En Què diré / campava ben bé. *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *vivia ben bé.*
- 609 - Oh gran polissó, dolent! / Mal penyal te desenroc!
- Amèn, si fos d'arròs groc, / per vós que en teniu talent! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ara que em trob amb talent!*
- 615 Si dius que tens tanta fam, / no convé mantenir-tè.
Tu t'ho dus passar sencer, / des que has perdut es barram. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *no em convé mantenir-té.*

- 617 ¿Te recordes, l'any passat, / que arròs sec sols no volies?
I ara te menjaries / un ase vei refuat. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *¿No et recordes, l'any passat,*
- 626 Jo som sa matancera / de ca sa tia.
M'he fet una camia / per cada dia:
si no la duc 'vui, / la duré una altre dia. *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Avui som matancera*
- 627 - Matancera / culera /culot.
Mal menjasses arròs groc / amb carn de somera.
- Emperò menjam taiades / i voltros faves corcades. *Sencelles*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *compixat de sa somera.*
- 628 Matanceres, l'any que ve / quedau totes convidades.
Si feis moltes sobrassades / ben plenes i ben pitjades,
trob que quedareu molt bé. *Biniamar*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *totes les m'acabaré.*
- 644 Tres anys fa que som casat / i cada any he mort un poc,
manco l'any passat i s'altre / i enguany que no n'he mort. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 1/4): *Ha quatre anys que som casada /
i enguany que no n'hem mort.*
- 646 Un homo mata un porquet / i else menja tira-tira,
i, quan ve es darrer dia, / de peus i morro fa net. *Maria de la S.*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *de carn i xuia ha fet net.*
- 659 En Juan Galemandenya / tenia un botifarró:
"Mu mareta, torrau-ló, / abans que es moix no el mos prenga". *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *"Mu mare, mengen-mos-ló*
- 666 Jo, en venir que he mort es porc, / puc passar per onsevuia.
¿Me voleu deixar sa guya / per cosir un camaiot? *Biniamar*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *per cosir es camaiots?*
- 674 Matancers, taiau menut, / que ses matanceres renyen
perque empenyen i empenyen / i no passa per s'embut. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i empenyen i empenyen*

- 681 Porc fresc amb esclata-sangs / just ne mengen es senyors:
un homo pobre com vós / se conforme amb pixacans. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *li basten es pixacans.*
- 688 Saps que té es trebais de grossos / un porc, per divertir-sè!
De matí l'he vist sencer / i ara que ja deu esser
més de coranta mil trossos. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Un porc té es trebais molt grossos
per porer divertir-sè.*
- 700 - Coloma, ¿de què has sopat? / - De sobrassada coenta,
i ara me corr p'es ventre / com un cavall acossat. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Bernat, ¿de què has berenat?*
- 743 Si anau a can Amador, / ja no menjareu taiades:
es voltors les s'han menjades / perque no fessen olor. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *perque ja feien olor.*
- 746 Ja és cru, ja és cuit, ja és cremat; / ja és fat, ja és salat, ja és dolç.
Si m'endevines es pols, / venturós seràs, Bernat. *Valldemossa*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Ja ho seràs ditzós, Bernat,
si tu li toques es pols.*
- 750 Madona, l'amo m'envia, / si no heu cuinat, que cuineu,
que per ventura tendreu / es llauradors, a migdia. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *es segadors, a migdia.*
- 751 És molt bo menjar fideus / per un homo prim de barra.
No hi ha com es suc de parra / per fer fugir es fred de peus. *Pollença*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *per aquell que és fluix de barra.*
- 761 A mi em diuen en Canari; / no vui que m'ho diguin pus.
En haver-hi raïms madurs / m'agrada passar el rosari. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *No em sap greu passar el rosari
mentres hi ha reims madurs.*
- 766 De matí menjam cibolla; / cibolla a's migdia i pa;
si es vespre no hi ha escudella, / la cibolla ho pagarà. *Banyalbufar*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i es vespre, per posar a s'olla,*

- 769 Gràcies vos don de ses flors, / de ses 'gostenques també;
vos dic, Bartomeu, Maria, / que estigueu bé l'any qui ve. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *an En Jaume i Na Maria,
salut, i fins l'any qui ve!*
- 779 Jo ja n'estava cansat / de menjar tanta de fava:
es matí per berenar, / es migdia per dinar,
i llavò es vespre en sopava, / qualche paner que en robava
i sols no me'n confessava / ni ho tenia per robat. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *de menjar fava i fava:*
- 786 Sa madona diu: - Anem, / que tenc ses faves cuinades! -
Emperò ses sobrassades / a sa perxa estan penjades
per quan noltros no hi serem. *Luc...?*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *són a sa perxa penjades*
- 806 Ai, ai, ai Catalineta! / Tu la m'hauràs de pagar,
perque no em volgues dar / un bocí de pa amb fonteta. *Galilea*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *Que tu la m'has de pagar,*
- 828 Na Maria Pou va dir / an ets homos que estaven drets:
- Si voleu menjar panets, / anau a can Colauí, *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *a tots es qui estaven drets:*
- 841 Tenc es meu germà Mateu / que en so menjar em pren vantatge:
amb pa de blat i formatge / foc de ses barres se treu. *Estellencs*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Jo tenc un germà Mateu*
- 843 Un homo que no té pa / per ell, es fiis i sa dona,
s'alegra tant d'una trona / com una eueia d'un ca. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *l'alegra tant una trona*
- 850 - Bon cotre! - va dir En Lluent -; / ¿que les me provaràs totes?
M'han duit, per posar a ses sopes; / en lloc d'oli, aigordent. *Campanet*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Has duit, per posar a ses sopes,*
- 876 Un homo que està dejú, / sempre el veuen desganat.
Si jo no hagués berenat, / prompte estaria ajustat
de seure i menjar amb tu. *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *prompte m'hauries ginyat*

- 903 Devertiment ja no hi ha / en el món, que em faça riure;
tant m'estim morir com viure, / si Déu no hi alça sa mà. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i tant m'és morir com viure,*
- 905 Diuen que sa pena mata, / i jo dic que n'és mentida,
que, si sa pena matava, / jo ja no seria viva. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):
*Diuen que ses penes maten, / però jo no ho crec així,
que si ses penes mataven, / ja m'haurien morta a mi.*
- 914 La força es camí m'obliga / a guardar per tu es secret.
Lo meu cor tenc tan estret / que s'ofega de fatiga. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i a guardar per tu es secret.*
- 931 Si me pesa més que plom / i nit i dia em turmenta,
no crec que tal pena senta / ningun cristià del món. *Calvià*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *de nit i dia em turmenta;*
- 936 Tanta d'alegria ahir, / i avui tanta de tristor!
¿Que deu esser, oh Senyor, / que em dec haver de morir? *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *i avui tenc tanta tristor!*
- 952 Amigues, no vui amigues; / tota sola vui anar;
una amiga que tenia, / amb traïdoria em va anar. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2/3/4): *amigues no en voldré més,
perque ses amigues diuen / lo que saben, i un poc més.*
- 955 - ¿Com te va, tun-tam, tun-tena? / ¿com te va es temps que ha passat?
- M'enviaren a du llenya / amb un tronc mal esporgat. *Capdepera*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *¿com va anar aquest temps passat?*
- 956 Coranta misses cantades / plegades a un redol!
Si t'encontrava tot sol, / quin grapat de bufetades! *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Ah, quan te trobi tot sol!*
- 974 Jo no m'era vista encara / a córrer amb tan poc delit,
només un vespre en sa nit / que m'encalçava mon pare.
Jo anava davant davant / i ell darrere darrere,
i amb un verdanc de figuera / cada toc me feia sang. *Deià*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *en no ser un vespre en sa nit*

- 978 Magdalena, panxa plena, / rompedora de plats fins.
Sa mare la batculava / a davant tots es fadrins. *Santa Maria*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *robadora de coixins.*
- 979 Margalida, Margalida, / sempre vas portant raons.
Més valdria que filasses / i te fesses uns faldons. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i et faries uns faldons.*
- 983 Mu mareta, no em pegueu; / jo seré bona al·loteta:
vos 'granaré sa caseta / cada pic que m'ho maneü. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *cada pic que m'ho digueu.*
- 992 Quanta vegada una mare / no la se gosa a mirar,
i un polissó la fa anar / tota blava per sa cara! *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Molta vegada una mare*
- 993 ¿Que coneixeu sa pagesa / que està devora es molí?
Diuen que té un fadrí / qui pega amb sa clau inglesa. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *¿No coneixeu sa pagesa*
- 1029 No ho vaig fer per s'interés / es temps que jo el vaig tenir;
per tres duros cada mes / trob que no hi ha res que dir. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Jo no hi som per s'interés
es temps que jo et tenc aquí;*
- 1031 Si teniu res regalat, / al·lotetes, tornau-hó,
que jo hi tenc un mocador / i ara diuen que és robat. *Llubí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i diuen que l'he robat.*
- 1037 De tres metles feis un quern; / feis petites ses grapades;
menau sa gent a morrades / com es dimonis d'infern. *Puigpunyent*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *com es dimonis a infern.*
- 1048 Jo em creia tenir sa clau / per obrir allà on voldria,
i ara, de cada dia, / me tirau per injuria
que n'és falsa aquesta clau. *Maria de la S.*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *mi tiren per injuria*

- 1060 Pòlissa Miquela / i es fiis polissons
han romput sa gerra / encalçant coloms. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Polissona ets, Miquela,*
- 1061 Posau llevat i pastau, / que a un altre lloc ja tova.
Tan bon jove, tan bon jove... / No ho és tant com vos pensau! *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Tan bon jove, tan bon jove,*
no és tan bo com vos pensau!
- 1064 Si per lo que vaig a dir / prens candela i mostres cara,
tu mateix te fas confrare: / no me dons sa culpa a mi. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *no em donis sa culpa a mi.*
- 1084 No m'agrad de dir mentides, / només quan tenc raó ferm.
Si voleu que mos n'anem, / ja porem esser partides. *Ariany*
- Variant a Sant Joan (v. 1/3): *Greu me sap es dir mentides, /*
Si voleu que partiguem,
- 1103 Voltros, mares, que sou veies, / i sabeu això com va,
si teniu fies en là, / cosiu-les a ses gonelles. *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *i sabeu el món com va,*
- 1105 An el qui darrere ralla, / resposta li puc tornar,
i desig veure'l cremar / com sa sofre de Madrà,
que s'aigo sols no l'apaga. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Al qui darrere mi ralla,*
- 1106 De pues d'argelaguera / i brotets de ginjoler
un llit te voldria fer, / com a llençol un batzer
i un llamp per coixinera. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 5): *i mal llamp per coixinera.*
- 1109 El món roda com un torn, / com unes debanadores.
Voldria veure ses Dors / ablamades dins un forn. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *just unes debanadores.*
- 1114 En Juan, que és lo meu bé, / voldria bala el tocàs;
no dic a cama ni braç; / al cor, qui remei no té! *Lloret de V.A.*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *no a una cama ni a un braç;*

- 1121 Jo som bon al·lot, mon pare, / i vós no m'estimau gens.
Ja començ a treure dents / i mossegaré mu mare. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *'Xau-me fer, ja trauré dents*
- 1131 Mal te toc un llamp forcat / forrat de pell de dimoni!
I es dia de Sant Antoni / mal te toc pesta en es cap! *Sa Pobla*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Mal te feri un llamp forcat*
- 1153 A mi no m'han dit "Ves-tè'n", / però ho han fet de manera.
Persona que no és grossera, / de ses punyides se tem. *Bunyola*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Dius que no m'ha dit "Ves-tè'n",*
- 1181 Dins sa cuina sent alens. / ¿Que hi tens ningú col·locat?
Saps que ho som, de malpensat! / No la'm fas que no la'm pens. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *¿Que hi tens ningú amagat?*
- 1191 Dins es meu enteniment / hi tenc plaça i mercat,
cortera per vendre blat, / per moldre, un molí de vent. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *A dins mon enteniment*
- 1215 Ten esment a sa bugada, / que no escampis es lleixiu.
Fadrina qui sempre riu, / no té s'enteniment viu
ni acaba de ser acertada. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *¿O no sabeu, estimada,
que fa més sol en s'estiu?*
- 1239 Que és estat de diferent, / amor, de lo que em pensava!
Com més bonança esperava / més fortuna vaig corrent. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *de lo que jo me pensava!*
- 1270 Claredat dóna un estel, / i sa lluna també en dóna.
El Rei, qui porta corona, / s'alegra d'una persona
pobra que vagi a veure'l. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4/5): *l'alegra que una persona
pobreta vagi a veurè'l.*
- 1279 En el món, de tot hi ha: / persones pobres i riques;
n'hi ha que tiren es pa / i altres qui apleguen se miques. *Campos*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *i altres repleguen ses miques.*

- 1284 Es fer partions no ret; / no sé si ho heu sentit dir,
que, en començar a partir, / l'amo molt prest se'n penet. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *l'amo, al punt, se'n penet.*
- 1288 Es pobres duen més brillo / que es senyors d'un temps primer.
Hi ha fadrina qui té / - i és fia de carboner -
quatre pams de *cordoncillo*. *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Sa fia d'es carboner,
avui m'han dit que ja té*
- 1302 L'any dotze feren es sous / i l'any tretze ses tresetes,
l'any catorze ses pessetes / i l'any quinze es durets d'or. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *l'any quinze ses unces d'or.*
- 1315 Pobre som perque i som nat, / i vos rica, vida mia.
Amb vós no em barataria / que em donassin un reinat! *Alaró*

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Jo amb vós no em barataria
enc que em dassen la Ciutat!*
- 1333 Si som pobre, ja hi som nat, / i mai acab s'alegria;
jo amb ningú em barataria / mentres visca amb sanitat. *Galilea*

Variant a Sant Joan (v. 2): *però no ho som d'alegria;*
- 1348 A sa casa no hi tenc llum, / ni farina, ni pastera,
ni frare, ni gramenera. / ¿Com tenc de pagar consum? *Sencelles*

Variant a Sant Joan (v. 1/4): *A sa casa no hi tens llum, /
però has de pagar consum!*
- 1357 Jo som estat a Liorna, / que no hi canten capellans.
Na Paula manlleva pans / de blat, i d'ordi else torna. *Sineu*
NOTA: Vegeu cançó núm. 35, de la pàgina 226;

Variant a Sant Joan (v. 4): *però mai else mos torna.*
- 1363 Qui barata, es cap se grata; / i mon pare el se gratà,
perque volgué baratar / una mula amb una vaca. *Alaró*

Variant a Sant Joan (v. 3): *quan va voler baratar*
- 1379 A Ciutat venen estores / per carros i carretons.
Jo vénc carregat a fons; / no és de llenya ni tions:
tot són comandacions / de ses vostres segadores. *Petra*

Variant a Sant Joan (v. 6): *de ses nostres segadores.*

1460 Bona amor, ell som parents / i no mos porem casar:
a Roma haurem d'enviar / perquè el Papa mos dispens. *Binissalem*

Variant a Sant Joan (v. 1/2/3): *¿Que no saps que som parents
i no mos porem casar? / Cap a Roma haurem d'anar*

1467 Es dia de la diada, / vés a treure es teu titlet.
jo casi casi no crec / que t'han prest t'hagin ginyada *Selva*

Variant a Sant Joan (v. 2): *'naren a treure es titlet.*

1476 No som viudo ni fadrí, / ni som casat ni tenc dona:
som publicat dalt sa trona; / tant tenc així com allí. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *tant tenc així com així.*

1534 Amor, no sospirs ni plors / ni temis si estaràs bé,
que, quan pa jo no tendrè, / per aliment te daré
gotes de sang del meu cos. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 4): *per sustento et donaré*

1537 An es viudo, Catalina, / da-li es joc per escampat:
clavell que altri ha olorat / ja no fa s'olor tan fina. *Artà*

Variant a Sant Joan (v. 1): *Si es viudo, Catalina,*

1552 A vint anys me vaig casar / amb una foravilera
que me sortí llambrinera, / tan bona que em feu medrar. *Felanitx*

Variant a Sant Joan (v. 1/4): *A vint anys posí s'amor /
tan bona, que féu racó.*

1567 Cara d'encarnat clavell, / si anau darrera casar,
jo en sé un qui també hi va / i diu que no vol pegar
dos cops an es rabassell. *Sineu*

Variant a Sant Joan (v. 3): *tres cops en es rabassell.*

1580 Catalina, el meu cor està / que pena de nit i dia,
i jo a la fi no voldria / que lo haguesses d'enganar,
i altri hagués de disfrutar / de sa teva galania.
Que t'olvidasses, voldria / de quants de fadrins hi ha,
fins que Déu mos dispondrà / davant un sagrat altar
i servidor teu seria. *Llubí*

Variant a Sant Joan (v. 3/4/5):
*per favor et demanaria / que mai arribàs el dia
que m'hagessis d'enganar, / que altri hagués de disfrutar*

- 1623 Diuen que un viudo val més / porque té casa parada.
- Mu mare, jo el vui fadrí; / jo no som interessada. *Santanyí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *no som tan interessada!*
- 1680 Estimadeta, Jeròni', / veies què voleu de mi:
jo tenc un germà fadrí / i pactarem matrimoni. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *veiam què voleu de mi:*
- 1694 Garrida, vós sereu causa / que tan jove me perdré:
si vos casau amb un altre, / al món renunciaré. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Garrida, vós sou la causa*
- 1718 Jo espellava ses sabates / i no sabia per qui:
tan possible és casar-m'hí / com una moixa nodrir
un ventrada de rates. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Que espenyava de sabates
i no sabia per qui!*
- 1741 Jo, si fos del rei, faria / un castell enrajolat
per posar-hi Na Maria / i En Mateu an es costat. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *per estar'hi Na Maria*
- 1752 Juan, si véns a veuré'm, / t'aprecii molt sa visita;
però no mos casarem, / porque ets gran, i jo petita. *Manacor*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *perque ets pobre i jo som ric.*
- 1786 M'han dit que d'aquí a Nadal / de vós se fa s'esclafit,
i d'ençà que m'ho han dit, / es menjar no em fa profit,
i ses riaies, com ric, / no em passen d'es coll avall. *Sineu*
- Variant a Sant Joan (v. 6): *no passen de coll avall.*
- 1813 Mu mare és tornada veia, / per fer ses feines no hi veu;
garrida, si vós voleu, / poreu esser nora seva. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *estimada, si voleu,*
- 1817 Mu mare, me vui casar; / s'entèn, si vós ho voleu;
emperò si no ho voleu, / fadrina em convendrà estar. *Montuïri*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Mu mareta, em vui casar;*

- 1836 N'hi ha que es comptes fan / a sa casa qui hi duré.
Hi duré sa qui voldré; / aposta pag es lloguer
es dia de San Juan. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 2/3): *a sa casa qui hi tendré.*
Hi puc tenir qui voldré;
- 1872 Per interès casar-lés, / jo no crec que Déu ho man,
perque si mal a pler estan / saben la causa quina és. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 4): *ja sabeu que causa n'és.*
- 1884 Quan arribarà aquell dia / que jo tot sol poré dir
sense permís dels teus pares: / - Vaja, si anam a dormir! Artà
- Variant a Sant Joan (v. 4): *- Vaja, anem-mos-ne a dormir!*
- 1950 Ses dones són el dianxa / en parlar-les de casar;
Ell s'afluixen de menjar / i sempre les veuen anar
amb sos peus a la gardanxa. Petra
- Variant a Sant Joan (v. 1/4-5): *Ses dones són el dimoni /*
per anar a fer es matrimoni.
- 1989 - Si vos toquen a sa porta / per casar, digau que sí.
I si és viudo, digau-lí / que pens en sa dona morta.
- Jo pens en sa dona morta / però no me'n puc servir.
Jo som vengut per aquí / a cercar lo que m'importa:
i si tu no estàs resolta, / jo faré altre camí. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *En sentir tocar a sa porta,*
garrideta, digau "sí".
- 2026 Un viudo de cop s'estufa / porque té casa parada.
Quan la jove té ginyada, / llavò pot fer sa bugada
damunt un cul de cadufa. Artà
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Un viudo vei, com s'estufa*
perque té casa parada.
- 2034 - ¿Vols que et faça unes sabates, / i llavò mos casarem? -
I ella va dir: - Etxem! / que m'endevines de ferm,
i allà on me pica grates. Santa Margalida
- Variant a Sant Joan (v. 4): *saps que m'agrades de ferm!*

- 2074 Això és lo meu diamant / ambe qui em colg cada vespre!
No n'hi ha de més honesta / dins la Seu, dia de festa,
per bé que ho aneu mirant. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *de més guapa ni més llesta,*
- 2075 Amb so meu guiterronet / vaig encativar sa dona.
Mirau-lo, que encara sona: / que va de vivarronet. *Alcúdia*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *¿Que no el sents, que encara sona?*
- 2081 A Sant Marçal som anat; / mirau si l'he feta bona:
he baratada sa dona / amb un siurell, cap per cap;
i com me som capguardat, / el m'han donat que no sona.
No tenc siurell ni tenc dona: / enganat de cap a cap. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 8): *trob que no som s'enganat.*
- 2083 A ses viudes les ne pren / com a ses rates pinyades:
de dia estan retirades, / però en sa nit tresquen ferm. *Algaida*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *A los viudos los ne pren*
- 2088 Bo seria es manllevar / si s'espera no venia.
Millor seria es casar / si un altre la mantenia. *Selva*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *¿Saps jo que manllevaria?*
Una al·lota, a no tornar.
- 2090 Com jo era jovenet, / feia qualque glosa bona,
i ara ets al·lots i sa dona / ja m'han fet perdre es cantet. *Sencelles*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *tenia una veu molt bona,*
- 2102 Dona de viudo pot dit / si li retreu s'enterrada:
- ¿Que no saps que aigo passada / no fa moldre cap molí? *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *si retreu sa que ha enterrada:*
- 2107 En esser casats tots dos, / si s'homo estima sa dona,
- ¿Què feis mu mare? ¿Estau bona? / Me'n vaig! Tenc feines! Adiós!
Artà
- Variant a Sant Joan (v. 1/2): *Un homo, en tenir sa dona,*
ha mudades ses amors.

- 2132 - Mon maridet, no em deixeu, / que ha poc temps som jovençana!
- Ma muller, el Rei me demana; / si em voleu bé, no ploreu! Selva

Variant a Sant Joan (v. 1/2/3): - *Bon marit, no me deixeu;
mirau que som jovençana. / - Polòni', el Rei me demana;*

- 2134 N'heu segat una escarada / i no us heu tret es gipó.
L'any qui ve estareu millor, / que engronsareu un minyó
a s'ombra d'una teulada. Artà

Variant a Sant Joan (v. 1): *Vàreu segar a escarada*

- 2144 Quanta vegada una mare / no la se gosa mirar,
i un polissó la fa anar / tota blava per sa cara! Artà

Variant a Sant Joan (v. 3): *i un mal homo la fa anar*

- 2180 Ses dones, com són casades, / tenen quinze dies bons;
lo demés són llamps i trons, / esclafits i bastonades. Son Servera

Variant a Sant Joan (v. 4): *i si topa, bastonades.*

- 2189 Si et resols i amb mi te cases, / l'hauràs avenguda poc:
sortiràs de dins un foc / i cauràs a dins ses brases. Santanyí

Variant a Sant Joan (v. 4): *i entraràs a dins ses brases.*

- 2218 Un homo casat, per vila, / ¿quins llibres té que mirar?
Més li valdria aspiar / es ram que sa dona fila! Artà

Variant a Sant Joan (v. 2): *¿quins llibres té que passar?*

- 2221 Un homo, en esser casat, / ja no l'alegren juguetes:
tot són draps i gonelletes / i mai té res avançat. Sóller

Variant a Sant Joan (v. 3): *caputxes i gonelletes,*

- 2246 Quan jo i tu serem cunyades, / no mos hem de baraiar;
la gent d'es carrer dirà: / - Pareixen dues germanes. Llucmajor

Variant a Sant Joan (v. 3/4): *i hem d'arribar a menjar
dins un plat totes plegades.*

- 2250 Que vols que et diga, cunyada / que és dolent es meu germà!
S'altre dia un plat trencà / i mu mare l'afinà
que duia es tests a amagar, / i encara l'hi negava. Llucmajor

Variant a Sant Joan (v. 6): *i ell encara l'hi negava.*

- 2274 Noltros venim de sa vinya / i no porem arribar.
Mu mareta té una nina / i anit l'han de batiar.
I jo he d'esser sa padrina / i es meu germà s'escolà
i mu mare sa comare / i mon pare es capellà. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *I mos han duita una nina*
- 2287 "Bona nit" vos diu es gendre, / madona, i no responeu.
¿Serà que vós no voleu / flor de llimonera tendra? *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 1/2/3/4):
"Bon vespre" vos diu es gendre, / sogra, i no responeu.
Jo no sé com no voleu / flors de llimonera tendra.
- 2291 Diuen que es vent de mestral / socorra ses plantes tendres.
Jo som vengut en divendres, / punt de gendres, punt de gendres,
punt de gendres natural. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Tu ets vengut en divendres,*
- 2311 Teniu una fia tendra / amorosa i elegant:
madona, d'aquí en envant / voldria esser es vostro gendre. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 1/3/4): *Vós teniu sa fia tendra /*
jo musclejant musclejant, / jo tenc d'esser vostro gendre.
- 2326 Es revells tornen uiastres; / m'ho va dir un garriguer.
Però en quant a ses madastres, / venturós és qui no en té. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *que està de bé es qui no en té!*
- 2333 Bona vida té un ca / si li donen menjar d'hora;
bona vida té sa nora / si la deixen comandar. *Felanitx*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *més bona la té sa nora*
- 2352 Tant desitjàveu sa nora: / ja la teniu de present!
¿Que no sabeu que es jovent, / falta de coneixement,
treuen es veis a defora? *Marratxí*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *per falta d'enteniment,*
- 2374 Jo no sé què pagaria / que mu mareta tornàs:
si no me bastava un braç, / tots dos los me taiaria. *Artà*
- Variant a Sant Joan (3/4): *que si no bastava un braç,*
amb tots dos l'abraçaria.

- 2385 - Mu mare, deixau-m'hi anar, / a casa de sa veinada.
 - Vés-hi, ma fia estimada; / torna quan voldràs tornar.
 - Entre les vuit i les nou, / mu mare, jo tornaré.
 - Ma fia, en haver estat prou, / a su-aquí t'esperaré. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 3): - *Vés, fia meva estimada;*
- 2393 No me pegueu, mu mareta, / per amor de Déu del cel.
 Si he rompuda sa gerreta, / ja la'm pagarà En Miquel. *Santa Margalida*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Jo he rompuda sa gerreta
 i la'm pagarà En Miquel.*
- 2409 Una cadena amb cent baules, / que és de mala! Ja ho sabeu.
 - Mon pare, no us assusteu, / perque, quan vós no pugueu,
 jo em carregaré sa creu / damunt ses meves espatles. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): - *Mon pare, no us apureu,*
- 2412 Es conco, des que és casat, / ja no em fa cap moixonía;
 totes les fa a sa tia, / es vespre, en estar colgat. *Binissalem*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *totes les deu fer a sa tia,*
- 2429 Diuen que ta mare teva / no vol que véngues aquí.
 No sé si has sentit dir / que tampoc no ho val sa meva. *Sóller*
- Variant a Sant Joan (v. 1): *Ja sé que ta mare teva*
- 2437 Jo bé pens i torn pensar / i de pensar-hi torn groga:
 si se moria sa sogra, / ¿quin dol m'hauré de posar? *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *com se morirà sa sogra,*
- 2447 Ma sogra, si vos moriu, / a l'infern jaureu calenta,
 perque donau mal exemple / a un sol fii que teniu. *Artà*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *dins infern, jaureu calenta,*
- 2458 ¿Què és això que deis de sogres? / Jo no en puc sentir parlar:
 sa meva me va atupar! / Saps que és de mal! No n'hi poses! *Esporles*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *Saps que és de mal! No t'hi poses!*
- 2479 Sa sogra diu p'es carrer / que m'ha de treure defora;
 que no compr granera nova / p'es fems que jo li faré. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 3/4): *Jo li envii a dir cada hora
 que s'abriga antes d'hora; / per ventura no hi 'niré.*

- 2535 Regalista, regalista, / regalista, regalè't.
Ja fa estona que conec / ses mates que fan l'lenrisca. *Sa Pobla*
- Variant a Sant Joan (v. 3): *Jo que som vei, no conec*
- 2560 Per amor de ses cançons / que cantàrem vela plena,
ara n'he d'estar en cadena / amb manilles i grillons. *Llucmajor*
- Variant a Sant Joan (v. 2): *que cantam a vela plena,*
- 2566 Tres anys vaig estar tancada / dins una torre d'un fort:
si no hagués tengut conhort, / m'hauria presa la mort,
però Déu sempre ajudava. *Ciutat*
- Variant a Sant Joan (v. 4): *m'hauria trobat la mort,*

* * * * *

TOM IV

1) Cançons recollides a Sant Joan sense variants a altres localitats

Capítol 1.1: Glosades Amoroses

10. CARTA D'AMOR

5	Jesús, Josep i Maria, / Jesucrist, mon Redemptor, vullau-me donar valor, / per explicar mon dolor que vaig patint nit i dia. / De Son Tei has de partir com una àguila volant. / No t'atures un instant, que la mort me ve citant, / que com som viva m'admir.	10
15	De Son Tei te partiràs / amb un vertader dolor. Aniràs a Son Baró / i diràs a mon amor que és gran la pena que pas. / Passa molt prest el camí, fé via com un falcó, / i ves-te'n a Son Baró, perque si tardes, l'amor / ja m'haurà vençuda a mi.	20
25	Carta, en arribar allà, / no respongues malament. Alaba primerament / el Santíssim Sagrament, que és lo més convenient / que pot dir el cristià. El camí no planyeria / si jo fos son estimada. I si fos ben arribada, / de Son Tei en partiria:	30
35	molt prompte hi caminaria / porque estic enamorada. Fins que em dónes ses amors / aniré passant fadiga. Si ales d'àngel tenia, / no hi hauria cap de dia que no conversàs amb vós. / Em redoblau el pesar, Esteve, com vos tardau. / Ses lletres que m'enviau	40
45	són serres que em travessau / lo meu cor de par en par. Esteve, aquí rebràs / en lletres, la pena mia, perque jo em trob, nit i dia, / que d'amor no sé què em faç. Que dir-te que som casada, / no poràs tal cosa oir, perque antes sentiràs dir / que som morta i sepultada.	50
55	Aquí us envii sa resposta / del paper que heu enviat. Si estàveu enamorat, / ja serieu arribat a veure'm, que poc vos costa. / Qui la carta llegirà, Esteve, i hi troba errada, / ja respondràs, prenda amada, perque el qui l'ha dictada / no té tranc en lo parlar.	60
	Aiximateix lo escrivà / escriu molt poca vegada.	<i>Sant Joan</i>

Capítol 1.4: Glosades Narratives

4. BIEL FERRIOL

- Canta, Biel Ferriol, / que sa teva veu m'agrada.
Ell tu tens una germana / que apaga es *raios* d'es sol.
5 Ferriolet, canta bé, / que sa teva veu m'agrada.
Ell tu tens una germana / que agrada an es carreter.
En Ferriol va morir / a l'hospital de Valenci' 10
i a sa mare envià a dir / que ho prengué amb paciènci'.
Ja no sentirem sonar / an En Ferriol, guitarra,
15 perque se'n va anar a la guerra / i una bala el va matar.
Per notíci' va arribar / que li mancava una cama. Sant Joan

Capítol 1.6: Glosades Satíriques

11. EN MIQUEL PERDUT

- En Miquel Perdut li deia: / - Jo no vui que faces res.
Mata un gall o dos o tres, / o, si no, mata una auveia. -
5 S'auveia no li bastà, / que encara en volia més:
- S'ase val massa doblers, / per haver-lo de matar. -
En Miquel Perdut va dir / a Na Juana Maria: 10
- Trob que aqueix vin blanc fa via! / Mal guany! ¿Que el deuen punyir?
- Es vin blanc, devers Sa Serra, / aixímateix l'han fotut.
15 Alerta, Miquel Perdut, / que faràs ets ous en terra! Sant Joan

13. EN PAU BATLÍ

- En Pau Batlí fa sedassos; / Na Mongeta, ventadors.
Ja s'han aplegats bons dos! / Vaja quins dos tripotrapos!
5 En Pau Batlí fa sabates / per moixetes i milans,
i antipassos per cans, / i guants per mostels i rates.
En Pau Batlí deu estar / a dins Calicant calent. 10
El farien ben content / si li duïen què menjar!
En Pau Batlí deu estar / dins Calicant devertit.
15 En Perdut fa s'adormit / i es consum no vol pagar.
El 'ribaren a deixar / despuïat com Jesucrist.
En Pau Batlí no va a missa / d'empegueït que n'està. 20
Es dia que se casà, / dotze pareis manllavà
per honrar-lí sa païssa.
25 En Batlí, com se casà, / d'es brossat que va quedar
un carro se va encallar / set pams part damunt ses bandes.

En Pau Batlí ha vengut / de les Indis, de dur plata;
i ha duita fam qui el mata, / ronya per sa pell, i grata...
Quin viatge més fotut!

30

Sant Joan

Capítol 2.4: Codolades Religioses

3. A QUINZE D'AGOST 'NIRÉ (III)

A quinze d'agost 'niré / a Lluc, a veure sa Santa,
perque m'han dit que té tanta / potestat que Déu li dóna.
5 Donau-mos una corona / de virtut i gran bellesa.
An es cor, dau-me puresa, / an ets uis, modestidat,
a sa llengo, hermosura / an es vestit, compostura,
i en tot, sa santedat.

10

Sant Joan

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

89. MUMARETA, ANAU A MISSA

Mumareta, anau a missa, *de la luna, a la luna, a-la-la.*
Mumareta, anau a missa, jo vos 'guiarè el dinar.
Sa mare, quan surt de missa, N'Aineta no hi va trobar.
Se'n va cap a la plaça i a ca'l senyor capità.
5 - Senyor capità, una gràcia que li vénc a demanar:
si hauria vist N'Aineta, que d'ahir ençà mos faltà. -
Tocaren les retirades; N'Aineta varen trobar,
tota vestideta d'homo amb uns calçons amb sa mà.
- Aineta, vés a ca-teva, que ton pare al punt vendrà.
10 - Jo no tenc pare ni mare, més que el senyor capità.

Sant Joan

Capítol 4: Suplement

I No espereu el temps més tard; / abreviau, casau-vós.
Es blat, segau-ló verdós; / ret més i n'és profitós
i, per vendre, és més gaiard.

Sant Joan

- Es dilluns, quan vaig partir / i vaig deixar Sant Juan:
 “Senyor, quin turment tan gran / que em serà precis partir!”
- 5 Hi vaig pensar p’es camí / un parei de pics o tres.
 Tot això no va esser res / ni la gent se n’adonà,
 quan vàrem arribar allà / sense tenir res de nou. 10
 Jo haguera pagat un sou, / llavò, de molt bona gana,
 que es dies de sa setmana / no haguessen estat tan llargs.
- 15 L’endemà era dimarts, / el vaig mirar tot lo dia
 an es sol, si se ponía, / i par que no se mogués!
 Plorant, mos ulls van terrers, / tanta amor, tanta fúria! 20
 El dimecres no tenia / gens de ganes de menjar;
 tanmateix vaig berenar, / perque feia tan mal temps!
- 25 Però los meus pensaments / ja no eren dins Son Reus:
 en s’amor, més de set deus / vegades, hi vaig pensar.
 El dijous vaig arribar / que no sabia què feia, 30
 i el divendres ja no hi veia / de cap bolla, tenc entès.
 D’es dissabte, no en dic res / qui n’haviem de venir.
- 35 Horabaixa, li vaig dir: / L’amo, ¿és hora de partir? -
 I ell va dir: - Anau-vos-nès! - / Com més prest vaig haver pres
 es camí de Son Mesquida, / pensant en Na Margalida, 40
 ane qui tenc passió. / No me’n vaig per So’s Forners,
 ni tampoc per Galiana; / en aquella amor tan sana,
- 45 que de pics hi pensaré! / Deix darrere es Puig Moltó,
 tres o quatre lloquets més, / i llavò enquantr es creuers
 devora s’hort d’es Sabó. / Ja veig Consolació 50
 i m’alleugera mon mal. / No vaig prendre p’es Rafal
 ni tampoc per s’Almudaina. / He pensat Margalida-Aina,
- 55 en aquell torrent tan fondo. / Jo no me’n vaig per Son Brondo
 ni a ses cases de Son Gual. / Allà hi fariem hostal
 i hi esperariem s’aubà! / Jo no me’n vaig per Gossauba 60
 perque d’allà no duc clau. / Per damunt i caminau,
 tots plegats a una tira, / i arribarem a la vila
- 65 amb sanitat, si a Déu plau. *Sant Joan*

* * * * *

2) Cançons recollides a Sant Joan amb variants a altres localitats

Capítol 1.1: Glosades Amoroses

27. EN PLANIOL

- Part de la nit vénc de dia, / que la serena mala és.
¿Què volen vosses mercès? / ¿Què vol vossa senyoria?
5 - ¿Vós que sou En Planiol? / - Ja m'ho diuen, de vegades.
Som vengut, feines deixades, / a veure de mi qué vol.
- I això que és sa vostra dona? / - Això és es meu diamant 10
ambe qui em colg cada vespre. / Dona ben trempada i llesta!
No en veuran de més honesta / a la Seu, dia de festa,
15 per bé que estiguen mirant. *Sant Joan*

Variants

- Artà (v. 6): - *M'ho solen dir, de vegades.*
(v. 8): *per veure vostè què vol.*
(v.13): *No n'hi ha de més honesta*

33. LA BOTONADA (I)

- Quan sa mare li va dir / *con el ai!, con el ai! lai, lai!*
- ¿A on tens la botonada? / *con el ay! tringo, con el ay! tron!*
5 - ¿A on tens la botonada? / - Mu mare, jo l'he donada
con el ay!, con el ay!, lai lai! / per fiança a un fadrí.
Con el ay! tringo, con el ay! tron! / per fiança a un fadrí. 10
I ell m'ha donat a mi, / *con el ai! con el ai!, lai, lai!*
Sa llecència assegurada. / *Con el ay! tringo, con el ay! tron!*
15 Sa llecència assegurada. / - Oh fia meva estimada,
Con el ay! con el ay! lai, lai! / ja li pots sortir a camí.
Con el ay! tringo, con el ay! tron! / Ja li pots sortir a camí! 20
- Oh mumareta estimada / *Con el ay! con el ay!, lai, lai!*
sa mortaia preparada / *con el ay! tringo, con el ay! tron!*
25 Sa mortaia preparada! / Llavò sa gent podrà dir,
Con el ay! tringo, con el ay! tron! / que m'he morta enamorada
Con el ay! tringo, con el ay! tron! / Que m'he morta enamorada. 30 Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

- (v. 6): *Mumare, l'he deixada,*
(v. 21): *Mumare tota endolada (Oh, mumareta endolada)*
(v. 23): *amb sa tomba destapada*
(v. 25): *Amb sa tomba destapada!*

Capítol 1.2: Glosades Enumeratives

18. ES JAI I SA JAIA

Es jai i sa jaia / a dur llenya van.
Es dilluns ensellen / i es dimarts se'n van.
Dimecres arriben / i es dijous la fan.
Divendres carreguen: / dissabte se'n van.
Diumenge la tenen / per coure sa carn.

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

(v. 4): *divendres carreguen i el dissabte arriben*
(v. 5): *per coure sa carn.*

Variants

-Campanet

(v. 1): *En Juan i Na Juana a dur llenya van.*
(v. 2): *Es dilluns parteixen i es dimarts se'n van.*

-Sóller (v. 2): *Dilluns apareien, es dimarts se'n van,*
(v. 5): *per coure sa carn.*

-Artà (v. 3): *Dimecres arriben / i dijous carreguen.*
(v. 4): *Divendres se'n tornen / dissabte vendran.*

22. LAI LAI, FAREM UN VENTAI

	Lai, lai, farem un ventai, / lai, lai, per ventar sa nina,	
	lai, lai, de pelleta fina, / que no tenga calor mai.	
5	Lai, lai, farem un ventai / de plomes de xoriguer,	
	lai, lai, per ventar es porquer / que no tenga calor mai.	
	lai, lai, farem un ventai, / de ses plomes d'un voltor,	10
	per ventar es nostre pastor / que no tenga calor mai.	
	Lai, lai, farem un ventai / de plomes de cucuiada,	
15	ventarem Na Montserrat / que no tenga calor mai.	
	Lai, lai, farem un ventai / de sa coa de sa moixa	
	per ventar madò Bet coixa / que no tenga calor mai.	20
	Lai, lai, farem un ventai / de plomes de gorrió	
	per ventar es nostre senyor / que no tenga calor mai.	<i>Ariany</i>

Variants

-Llucmajor

(v. 2): *lai, lai, de plometa fina,*
(v. 3): *lai, lai, per ventar sa nina,*

Capítol 1.3: Glosades Humorístiques

4. CATALINETA, ¿ON VAS?

- Catalineta, ¿on vas? / - a s'hort, a dur sa manteta
d'endiana petiteta; / en venir, ja la veuràs.
- 5 - No hi vagis, Catalineta, / que ja no la hi trobaràs.
¿Saps a on la trobaràs? / A davall una roqueta.
No et casis amb En Tomàs, / que et diran Na Tomasseta. - 10
Na Catalina Beneta / s'és casada amb En Tomàs.
Sí que és estat un bon pas: / li diuen Na Tomasseta!
- 15 Sa manteta li va caure / i en Tomàs la hi va coir:
- Adiós, Catalineta, / jo m'en vaig a Porto-Pi,
de Porto-Pi a València / i de València a Ciutat. 20
Te duré unes faldetes / i un davantal encarnat.
Vaig trobar un bon gelat / i una somereta rossa,
- 25 un porc que feia farina, / un ca qui guardava vinya,
un porcellí qui grunyia / i una lloca amb sos pollets,
que no hi veia de s'ui dret. / i li va pegar a s'esquerre, 30
No va veure sol ni terra / i va fer quec-que-re-quec! Sant Joan

Variants

-Algaida

- (v. 9-10): Si et cases amb En Tomàs, / te diran Na Tomasseta.
(v. 11-12): Jo t'ho dic i ho seràs / per a sempre, Tomasseta.
(v. 13-14): Na Catalina Banyeta / s'és casada amb En Tomàs.
(v. 18): que m'en vaig a Porto-Pi,
(v. 21): Te duré una manteta
(v. 28): i una lloca amb un pollet
(v. 30): i li vaig tirar a s'esquerre.

18. EN JUAN, QUAN VA ARRIBAR

- En Juan, quan va arribar / va dir: Mumare, jo vengo.
- Oh, fii meu, jo no t'entengo / si no mudes de parlar.
- 5 En Juan, com va arribar, / va dir: - Mumare, jo soy!
Sa mare diu: - Bon refoi! / Ja te pots anar a mudar! –
En Juan, com va arribar, / amb aquelles sabatotes, 10
encalçava ses al·lotes / per darrere es campanar.
Sa mare li va pegar / amb so mànec de sa granera,
- 15 va trencar sa greixonera / i no pogueren sopar.
En Juan, com va arribar, / va trobar sa mare morta
i es saig darrere sa porta / que el volia penyorar. Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

- (v. 7): i ella va dir:- Bon refoi!

Variants

-Binissaleu

(v. 7): *Sa mare va dir: - Bon foi!*

(v. 8): *¿Que no et sabies torcar? ¿Que no et sabies rentar?*

-Llucmajor

(v. 4): *si no mudes de xerrar.*

(v. 13/14): *Sa mare li va donar / amb so tronc de sa granera.*

(v. 15/16): *Va rompre sa greixonera / i no va porer dinar.*

20. ES DRAGONS DE SON VAQUER

- Madona de Son Vaquer, / ja poreu sortir aviada,
que sa vostra fia té / una dragona aferrada.
- 5 A sa Serra de Son Oms, / una farola han posada
per pegar qualche llumada / a s'enterro d'es dragons.
Un tal Miquel Garrover, / com de Son Vaquer venia, 10
deia an es qui coneixia / que En Francesc Pelut tenia
vint dragons dins un paper. / De Sant Juan eren molts,
15 i de Montuïri, trenta; / no pegaren cap sempenta,
però tiraren dragons. / - Madona de Son Vaquer,
¿què vareu fer d'es dragons? / - En férem botifarrons 20
per com es gendre vengué. - / Un dragó com un aumud
trobaren dins un paper. / Madò Morta ja no té
25 cap cabei en es puput. / An es pastor de Maià
li va sebre molt de greu / que a un ball qui era seu
dragons hi varen tirar. / Es dematins a'arromanguen 30
per anar a munyir dragons. / De Sant Juan eren molts,
Montuïri i Vilafranca. / Un barco esteranger
35 per dins Maià se negava / de tan carregat que anava
d'es dragons de Son Vaquer. *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan

(v. 28): *que a un ball qui no era seu*

Variants

-Lloret

(v. 35): *per dins Maià s'afonava*

-Montuïri

(v. 14): *Bergantells de Montuïri (De fadrins de Montuïri)*

(v. 15/16): *n'hi havia més de trenta / no hi pegaren cap sempenta,*

(v. 17): *però hi tiraren dragons.*

(v. 19): *digau: - ¿Què heu fet d'es dragons?*

(v. 20): *- Jo n'he fet botifarrons (En vaig fer botifarrons)*

40. UN AUBÓ (III)

- Jo no dic res d'un aubó / que, eixermant vàrem trobar!
Quan lo volguérem tomar, / es pern del món tremolà
5 d'es cruixits i sa remor. / Loco va tornar es senyor
d'aquest abre conquistar. / Com en terra lo tengueren,
entaulat i quant hi ha, / un fuster lo hi va comprar, 10
i d'es doblers que en donà / li bastaren per comprar
Bunyolí i Biniamar, / llavò es terme de Sencelles,
15 totes aquelles riberes, / arribant fins a la mar. Sant Joan

Variants

-Valldemossa

(v. 2): *que, llaurant, vàrem trobar!*

(v. 7): *tant aquell abre costà*

(v. 13/14): *Bunyolí i Son Amar / i es terme de Sencelles*

(v. 15): *Bones terres són aquelles*

Capítol 1.4: Glosades Narratives

22. EN PAVANA D'ARIANY

- En Pavana d'Ariany / l'han mort dins un carretó.
Quina desgràcia, Senyor, / que hi hagué dins Sant Juan!
5 Es jutge, forçat volia / que fos un de Sant Juan,
i ara, per temps diran / que és un de sa seva vila.
En Pavana d'Ariany / un cosí seu el matà 10
i el tirà dins un favar / de Gossauba,
pensant que no el trobaran. / L'amo En Miquel consolava
15 En Miquel, que és fiol seu: / - Vaja, comanau-lo a Déu,
que ja està enterrat ton pare! - / - Damunt Consolació
està enterrat mon pare. / Quina pena tan sobrada 20
que tenguérem jo i mu mare / i es meu germà major!
Damunt Consolació / mon pare està enterrat;
25 si ell vos ha agraviat, / per ell vos deman perdó! -
Es fii segon d'En Pavana / d'es carretó davallà
per sa sang anar a besar / que son pare derramava. Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

(v. 1/2): *Quina desgràcia, Senyor, / hi va haver dins Sant Juan!*

(v. 3/4): *En Pavana d'Ariany / morí dins un carretó.*

(v. 24): *jo hi tenc mon pare enterrat;*

(v. 25/26): *si ell vos fos agraviat, / jo vos ne deman perdó.*

Capítol 1.5: Glosades Religioses

1. ASSUMPCIÓ DE MARIA (I)

- La Verge Maria estava / contemplant i meditant
quin dia havia d'esser / es dia d'es seu traspàs.
- 5 Un àngel li aparegué / i li digué:
- Oh Reina i gran Senyora! / Sabreu, Verge Maria
de part de vostre Fill santíssim, / que dins tres nits i tres jorns, 10
sereu passada / i al cel sereu pujada
en cos i ànima. / Oh, àngel de Déu!
- 15 Oh, ànima mia! / Digau a mon Fill Jesús
que molt contenta en som / si em vol concedir un do
que li demanaria: / Que, a l'hora del meu traspàs, 20
no veja el gran Satanás. / - Mare meva, ell el veureu,
però por d'ell no tendreu, / perquè el cap li heu trencat
25 i es poder que en Vós tenia / Vós també lo hi heu llevat,
i fugiria de de vós / per no veure-vós.
Àngel de Déu, ànima mia, / digau a mon Fill Jesús 30
si em donaria un do / que molt li demanaria:
Que a l'hora del meu traspàs, / que los apòstols hi sien.
- 35 - Mare meva, ja hi seran, / però no vos veuran
perque tots dormiran, - / La Senyora s'aixecà
molt contenta, amb alegria, / i se'n va anar a aguiar 40
la seva santa mortaia. / I, com la va tenir
aguiada, se'n tornà / an el seu llit
45 blanc i polit / i va expirar.
Sant Juan prengué la pauma / tot floreiant,
i los tres ciris cremant. / S'aixeca el gloriós Sant Pere 50
amb el gloriós Sant Juan: / 'gafaren el cos de Maria
i el dugueren a enterrar / a dins son preciós llit.
- 55 Hi hagué un vei molt atrevit / que hi volgué posar sa mà
damunt el llit de la Senyora. / Sa mà, seca li restà,
i se va posar a cridar / com si fos tornat orat. 60
Va dir: - Senyora, jo em crem! / I voltros, deixebles,
¿no em voldríeu curar? / - Oh, mal vei enveierat!
- 65 Si en voleu esser curat, / heu de creure que ella és verge.
- Duis aigo, batiau-mè, / que jo crec que Ella és verge.
D'aquí endavant, porà esser / que se'n convertesquen molts. - 70
I el gloriós Sant Tomàs / en tal misteri no va esser.
I va sentir una veu molt manuel / qui deia: - Tomàs, Tomàs,
75 a mia casa aniràs / i diràs
que m'has vista. - / Va girar els uis an el cel.
Va veure la Verge Maria / qui se'n pujava 80
en cos i ànima. / 'Nava acompanyada d'àngels
i arcàngels, / serafins.
- 85 Amb la lluna per tapins / i el sol per vestidura,
la corona d'estrelles / i meravelles

	que no es pot dir ni contar. / - Mare meva, no em voldran creure	90
	si no me dau es cinyell / de la vostra santa mortaia. -	
	I Maria Santíssima / el se lleva	
95	i l'hi dóna amb la seva mà. / I el gloriós Sant Tomàs	
	se'n va anar / allà on estava retirat	
	el gloriós Sant Pere / i el gloriós Sant Juan.	100
	I toca a la porta. / - ¿Qui és qui toca a la porta?	
	- El gloriós Sant Tomàs. / - Tomàs, Tomàs!	
105	Ja no ets estat ni seràs / a la mort de Nostra Senyora!	
	- Ah, Tomàs, Tomàs! / Sempre t'has volgut burlar	
	de nosaltros. Per això, / Maria Santíssima	110
	no t'ha volgut / en la seva santa festa,	
	ni en la seva santa mort. / - Antes bé, que anau errats!	
115	Jo l'he vista, i voltros no. / 'Nava acompanyada d'àngels	
	i arcàngels, / serafins,	
	amb la lluna per tapins / i el sol per vestidura,	120
	la corona d'estrelles / i meravelles	
	que no es pot dir ni contar. / I si no voleu creure en mi,	
125	vet aquí / el cinyell	
	de la seva santa mortaia. - / S'aixeca el gloriós Sant Pere	
	i el gloriós Sant Juan / i se n'anaren	130
	allà on havien enterrat / el cos de Maria,	
	i trobaren / un preciosíssim llit	
135	de flors sobre flors / que les mil olors llançaven.	
	D'aquí se departeixen / les Vangelis	
	que canten el dia d'avui / per ací i per tot el món.	140
	Qui mencionà d'ella farà, / en pecat no morirà.	
	I noltros que la direm / en pecat no morirem.	
145	Qui la sap i no la diu, / qui la sent i no l'escolta,	
	a Déu n'haurà de donar compte.	Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

(v. 43): *aguiada se'n torna*

(v. 55): *N'hi hagué un d'atreuit*

(v. 65): *- Oh, bendei endeierat!*

(v. 74): *i va sentir una veu molt manuela*

(v. 92): *si no em deixau es cinyell*

* * * * *

Capítol 2.3: Codolades Humorístiques

4. CANÇÓ DE SES VERITATS (I)

	¿Vols que et diga ses veritats / que són unes coses clares?	
	Cada cosa a son temps; / d'estiu, cigales.	
5	Un aucell qui no té ales / no pot volar.	
	A una casa sense pa, / no estan contents.	
	A una jaia sense dents, / dau-li es pa moll.	10
	Una gerra sense coll / no està acabada.	
	I a una bóta buidada / no hi ha que punyir.	
15	Es nostro morir / s'acosta cada hora.	
	A ses parts d'enfora, / no sé què s'hi fa,	
	i per haver-hi d'anar, / me sap com a greu.	20
	Qui pledeja amb Déu / mai guanya.	
	Ses regles d'Espanya / s'usen així.	
25	Qui s'aixeca dematí / pixa allà on vol.	
	Val més dur dol / que morir-sè.	
	Qui jura ver / no jura fals.	30
	En es llocs alts, / bones mirades.	
	Ses torrentades / van cap avall.	
35	Es fadrins dins un ball / van orugats.	
	Ets homos gats / caminen tort.	
	No hi ha com la mort / per fer plorar.	40
	En el món no hi ha / com sa riquesa,	
	perque sa pobresa / ningú la vol.	
45	Un llum en es sol / no fa claror.	
	Un homo traïdor / fa dues cares.	
	Es coll d'es frares / tots són peluts o pelats.	50
	Vet aquí es <i>cuento</i> / de ses veritats.	<i>Sant Joan</i>

Altra variant a Sant Joan

- (v. 2): *que són ses coses molt clares?*
- (v. 3): *cada cosa ve a son temps;*
- (v. 24): *s'acostuma així.*
- (v. 41/42): *Lo millor que hi ha / és sa riquesa,*
- (v. 43): *que sa pobresa*
- (v. 49): *En es convent d'es frares,*

Variants

- Ariany(v. 1): *¿Vols que et diga veritats*
 - (v. 4): *i a s'estiu, cigales.*
 - (v. 7): *A una casa que no hi ha pa,*
 - (v. 8): *no estan gaire contents. (hi ha mal temps.)*
 - (v. 31/32): *Qui va a llocs alts / té bona mirada.*
 - (v. 35/36): *Es fadrins a un ball / van arrufats.*
 - (v. 49): *I es colls dets homos*

- Artà (v. 12): *no és acabada.*

11. EL TESTAMENT DEL PORC (I)

	Senyors meus, ¿voleu oir / un pas que succeir no fa massa temps, / d'un porc que de los seus béns	
5	volgué dispondre / i determinà compondre son testament? / Va elegir, primerament, dos marmessors: / En Llorenç d'es Puig d'En Ros	10
	i un altre més, / perque, en esser mort, tengués qui, dins pocs dies, / fes complir ses obres pies	
15	que se deixàs, / i sos parents avisàs que se'n cuidassen, / i es prebebord comprassen per son enterro. / Aquí va respondre es verro:	20
	- 'Nem a ca's Notari / a pendre s'inventari de son testament -. / No hi cabia de content:	
25	- Tot serà meu! - / Emperò tot va esser neu son pretenir: / - El qui m'ha engreixat a mi faç hereu meu. / Man que de sa carn i es lleu	30
	facen taiades / per menjar ses convidades i es convidats. / Man que facen un sopar	
35	pompós i gros / amb molta carn i arròs p'es matancers. / Que no planguen es diners per comprar suc; / que se puguén omplir es buc	40
	tant com voldran. / Lo mateix que deix i man, per los meus dols, / facen un sac de bunyols	
45	per darrerria. / I que En Llorenç també hi sia d'es Puig d'En Ros / i que conti un <i>cuento</i> o dos i faci gloses, / perque em pens que aquestes coses	50
	me serviran / per sortir del turment gran del purgatori / i me n'aniré a la glòri'	
55	quan Déu voldrà. / An el senyor Damià deix es puput / que soni es tut-tururut de matinada. / A la senyora Bernada	60
	deix sa coeta, / i llavó, de sa bufeta li faç llegat. / An el senyor escrivà	
65	li deix ets uis, / que se mir a no fer embuis, l'hi dic davant, / que en lloc de passar envant, no torni arrere. / Sa trutja de l'amo En Pere	70
	Paulo Ripoll, / que no hi hagi cap sadoll que li aprofit / i que vagi cos pansit	
75	i panxa prima, / i s'assemblarà a la llima de l'argenter. / Ella d'això en va fer un llegatari; / quasi no fou necessari	80
	escorxar-lè, / la seva xuia va esser en es bordell. / Salaren sa seva pell	
85	per fer un coixí; / jo en veritat ho puc dir, que m'hi trobava. / En Pere qui glaçat 'nava contra sa perla, / i va veure aquella gèl-lera	90
	allà escorxada, / qui tenia una espinada	

95 que feia tai, / diu: - Jo no havia vist mai
tanta magror! / Això és bo per tirar-hó
an es paiàs. / Jo no crec que cap milà
ho aixecàs! - / Dia vint-i-un de juny 100
vàrem fer sa codolada. / Tots es qui l'han escoltada
teniu es nas com es puny.

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

(v. 1): Señores, ¿voleu oir?
(v. 21): - Anar a ca es notari;
(v. 22): això serà necessari, / per prendre sumari
(serà com a necessari / per prendre sumari)
(v. 23): del testament.
(v. 30): Que de sa carn i es lleu
(v. 31): se'n facen taiades
(v. 41): fins que podran. (hasta que en voldran.)
(v. 58): sonarà es tut-tururut
(v. 59): fins a sa dematinada
(v. 72): que mai ningú sadoll
(v. 73/74): li aprofit, / i així anirà cul pansit
(v. 78): I ella d'això se valgué
(v. 79): per un llegatari.

Variants

-Sineu (v. 6): i se tirà a compondre
(v. 10): Vui que En Llorenç d'es Puig Gros
(Vui que mestre Rafel d'es Puig Gros)
(v. 11): hi sigui, i altres més.
(v. 24): Es verro quedà content
(v. 25): pensant que s'heretat / quedaria amb ell.
(v. 61/62): li deix sa cabeiereta / i si li agrada sa bufeta,
(v. 63): de mi tenga aquest llegat. (la hi vui deixar.)
(v. 76): més estreta que sa llima

-Montuïri

(v. 36): molta de carn i arròs (que no hi manqui carn i arròs)
(v. 70): Man que sa trutja d'En Pere

22. LES CENT MONGES

Cent monges dins una bóta / d'un monestir,
i la Priora va eixir / de dins Cabrera.
5 D'un tronc de carabassera / fa abres de nau.
Es Puig de Sant Nicolau / cau dins Girona.
La Reina de Barcelona / que filava estopa grossa. 10
Dames dins una carrossa / ballaven sa tarantel·la.

	I vaig afinar una perla / sense faldons.	
15	Mil i cinc-cents eriçons / s'agradaven d'aigo amb neu. Ara es pla de Sant Mateu / m'ho tapa tot. - Ei, traginers de garrot, / tornau arrere! -	20
	Pensant esser a Capdepera, / surt a Ciutat. Mirau si anava tapat / que això és la Seu.	
25	I vaig sopegar amb un peu, / vaig travelar i un campanar vaig tomar, / es de Porreres. Mil cinc-centes sangoneres / qui totes duien capell,	30
	rossegaven un vaixell / per damunt roques. - Vaja, dones, posau lloques; / tot s'és mester,	
35	que ara ve es mes de gener / i fa gran sol; llavò vendrà es juriol / i fa gran fred. - Sense capell ni barret / ell s'enredava.	40
	Va trobar sa Calatrava / davant es Born. Jo m'era colgat dejorn / p'es mal esperit.	
45	Com hi pens, encara ric, / d'un pas que em va succeir: Vaig trobar Na Clemenci / dalt es Puig Sec. I jo bé mir i no ho crec, / però és així.	50
	Dins es pla de Sant Martí / 'xecaven glans dotze llebres i vuit cans / dins una gàbia	
55	i tots prenien sa ràbia / amb sos mostatxos. Ses llebres duien plomatxos / de pèl de porc. Ei havia un ca xorc / que feia quissos	60
	i se passava es ciurons / de tres en tres. Desembarca un genovès / devers migdia	
65	i es seu ventre li cruixia / com si fos drac. Cercava pèl de llimac / per fer flassades i llanes avariades / també d'anyins.	70
	Cercava per aquells pins / de mon alou, perque es pinar de Bellnou / no li bastava.	
75	Tants de paraires armava / i teixidors i altres tants d'ordidors / reviscolats. Setanta bous tornejats / dalt una sala	80
	menjaven amb una pala / de cap de brot. Encara no ho dit tot; / no acabaré mai.	
85	Seien dalt s'escombrai / damunt s'aumud. N'hi hagué un de forcegut / qui trabucà, i amb s'aumud ell se n'entrà / dins un avenc,	90
	i sortí tan primerenc / que hi va esser a temps. Dalt sa Torre treien fems / amb s'entreforro	
95	i se serviren d'un moro / per carregar tants com ne poria alçar / amb un ventai. I tot es pla de Sant Blai / ja l'han omplit.	100
	I al fi de la mitja nit / cercaven guyes. En es cocons de la mar / se fan lletugues	
105	i també se fan tortugues / p'ets ametlers. Jo ja en tenc un aigovés / que és més de mig.	

I si voleu sebre d'on som: / de Felanitx.
Me diuen En Juan Ramon / qui és ton criat.

110

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

(v. 2): *allà en aquell monestir,*
(v. 10): *fila estopa grossa.*
(v. 11/12): *A damunt una carrossa / hi havia una perlina,*
(v. 13): *i va sortir una perla (ballava sa tarantina)*
(v. 14): *i anava sense faldons.*
(v. 33/34): *- Voltros, dones posau lloques, / que s'és mester,*
(v. 36): *que fa gran sol,*
(v. 37/38): *i es temps d'es juriol / que fa gran fred.*
(v. 40): *s'enlluernava.*

Variants

- Sineu (v. 5/6): *Fan d'una carabassera / abres de nau.*
(v. 7): *D'es Puig de Sant Nicolau*
(v. 8): *apuntava dins Girona (me vaig tirar dins Girona)*
(v. 19/20): *Passa un tragner de garrot. / Tornà arrere.*
(v. 21-25): *Com va esser a Ciutat, / devora la Seu,*
pega puntada de peu.
(Pensava esser a Capdepera / i surt a Ciutat,
devora la Seu; / pega puntada de peu.)
(v. 28-32): *i el tir dins Porreres. / Més de cinc-centes sangoneres*
fora capell / descobrien un vaixell / enmig de Pollença,
que hi està madò Valença / d'es Puig Sec.
(v. 48): *sa d'es Puig Sec.*
(v. 49/50): *i jo qui ho crec, / puix que és així.*
(clarament lo que jo veig, / i no és així.)
(v. 51/52): *En es Pla de Sant Martí / coïen glans*
(v. 53): *dues llebres i vint cans (set llebres i denou cans)*
(v. 56): *de sus mostatxos. (d'es seus plomatxos.)*
(v. 69): *i llanes avalorades*
(v. 70-74): *també borraions / p'es pinar de Vallnou,*
perque es de vell nou / ja no li bastaven.
- Petra (v. 15/16): *Més de cinc-cents eriçons / que bevien aigo amb neu.*
(v. 17): *En es Pla de Sant Mateu*
(v. 18): *vaig tornar arrere. / Hi havia gallines orbes*
que feien or i plata.
- Montuïri
(v. 59): *Descobriren un ca xorc (N'hi havia un ca xorc)*
(v. 60): *que menava quissos*
(v. 61): *i se menjava es ciurons*
(v. 63): *Desembarca un genovès (Vaig trobar un jovenet)*
(v. 64): *enmig del dia (en punt de migdia)*
(v. 65/66): *i es ventre li cruixia / par que fos drac.*

(v. 75): *Tants de paraires armaren*
 (v. 78): *enreviscolats (embarriscolats)*
 (v. 87): *forçarrut*
 (v. 89): *i dins s'aumud se tirà.*
 (v. 92): *no hi va esser a temps.*
 (v. 95): *i armaren un sacamorro (feren servir un sacaburro)*
 (v. 103/104): *A dins es cocons de mar / s'hi sol fer qualche lletuga*
 (v. 105/106): *i també qualche tortuga, / és per demés.*

29. SANT VICENÇ FERRER (I)

Tiruriru va a dur vi; / romp sa bolla p'és camí.
 - Bones tardes, Sant Ferrer, / qui treis aigo amb un paner
 5 fora vessar-ne cap gota. / Set monges dins una bóta,
 pareixien just vellanes. / Ses al·lotes catalanes
 escorxaven un porcell. / S'ase va perdre es capell 10
 per sa cova d'es Mixons. / Hi havia dos dragons
 qui cantaven s'Evangeli: / "Patris nostris confitel·li",
 15 sa missa ja està acabada. / Torraven una arengada
 per sa dona Papaiona, / perquè ella és una persona
 que fa malici' a sa mare. / I no ho he dit tot encara: 20
 Vaig prendre un caminiet / i trob un eriçó dret:
 - Eriçó, deixa'm passar, / que jo vénc de bons llinatges
 25 som devot d'es bons formatges / i d'es botifarronet.
 Cataclíc i catacléc! / Vaig trobar un fabiolet
 i el vaig començar a sonar. / Veig es peixos de la mar 30
 davant jo, ballant ballant. / N'hi havia un de vermei
 qui havia nat a Consei. / N'hi havia un de blanc
 35 qui havia nat a Ariany. / N'hi havia un de groc
 qui no havia nat enlloc. / N'hi havia un de clapat
 qui havia nat a Ciutat. / I llavó un pobre gat 40
 i una trutja molinera / qui molia una cortera,
 una cortera de blat. / Va passar un bou gelat
 45 i una somera estelera, / natural de Capdepera.
 Una lloca amb un pollet: / mal li caiga s'ui endret,
 de s'ui endret a s'esquerre! / Sortí sa jaia Miquela 50
 i va fer quec-quere-quac.

Sant Joan

Variants

-Binissalem

(v. 4): *qui treia aigo amb un paner*
 (v. 5/6): *i no en vessava cap gota. / Tres mongetes dins sa bóta*
 (v. 7): *inflades com a vellanes.*
 (v. 48): *jo li tir a s'ui endret*
 (v. 49): *i li vaig ferir s'esquerre.*

-Llucmajor

- (v. 7): *qui pareixien vellanes.*
(v. 12): *Hi havia un moixó*
(v. 13): *qui entonava s'Evangelí:*
(v. 14): *"Patris nostris, Patrisceli" ("Patris nostris, celis Dei")*
(v. 21): *Vaig seguir un caminóiet*
(v. 47): *i sa lloca amb sos pollets*

-Selva

- (v. 7/8): *redones com a vellanes. / Dues nines catalanes*
(v. 17/18/19): *per ses dones macarrones / qui no empren estidores.*
(v. 28): *Me'n duia es guiterronet*
(v. 29/30): *i me vaig posar a sonar. / Tots es peixos de la mar*
(v. 31): *sortiren ballant ballant.*
(v. 38): *n'hi havia un de ratat*

-Artà

- (v. 10): *Es frare va perdre es capell*
(v. 11): *per sa cova d'es Moixons. (per sa costa d'es Racons.)*
(v. 33): *qui va néixer a Son Morei.*
(v. 35): *qui va néixer enmig d'es fang.*

-Campanet

- (v. 1/2): *jo me n'anava a dur vi / trenc sa bolla p'es amí.*
(v. 3): *- Bon viatge, Sant Ferrer*
(v. 8): *Tres al·lotes catalanes (l al·lotes catalanes)*
(l set joves castellanes)
(v. 9): *encalçaven un porcell. (qui pelaven un porcell.)*
(v. 11): *per sa cova d'es Mixons. / l aquí feren ses gambades*
una guarda de cigales / farcides de pets de bou.
Pujaren dalt un pujol, / se posaren a cantar.
Tots los peixos de la mar / sortiren ballant ballant.
(v. 15): *sa misseta està acabada.*
(v. 16): *Torraren pa i sobrassada / i garbaions p'es camí*
com diuen a Santanyí,
(v. 17): *per sa jaia Xitxarona (amb sa dona Xitxarona)*
(v. 45): *i una trutja molinera*

30. SANT VICENÇ FERRER (II)

5 El gloriós Sant Ferrer / sap treure aigo amb un paner,
fora caure-n'hi cap gota. / Cent monges dins una bóta
que pareixien vellanes. / Mirant a ses tramuntanes
de llevant fins a ponent, / de monges n'hi havia cent
totes dins un monestir. / Sa Priora qui n'eixí 10
de les Índies de Cabrera. / N'era una carabassera

- 15 que feia prunes de nau. / Girant a Sant Nicolau,
me vaig tirar dins Girona. / La Reina de Barcelona
sap filar estopa grossa / anant dins una carrossa,
i balla sa tarantel·la / en es costat d'una perla 20
qui balla sens faldons. / Sentíem ets eriçons
que bevien aigo amb neu. / En es Pla de Sant Mateu
25 un traginer de garroves, / carregat de rics i pobres,
venia de Capdepera / i va haver de tornar arrere
a un lloc molt esborrat, / i va sopegar a Ciutat 30
en es campanar de Porreres. / Mils i mils de sangoneres
abordaren un vaixell, / amb ses ales d'es capell
35 qui anava per damunt roques. / - Hala, dones, posau lloques
que moltes n'hem de mester, / que, en venir es mes de gener
i és es mes que fa més sol, / diferent d'es juliol 40
que es temps sol esser molt fred / i es sol se pon dejornet... *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan

(v. 4): *Ses monges dins una bóta*
(v. 5): *pareixien vellanes;*
(v. 6): *de ballar tenien ganes, (de cantar tenien ganes,)*
(v. 7-8): *per dir-hó així com és,*
(v. 9-10): *i d'anar de tres en tres*
(v. 11): *descalces, fora capell;*
(v. 12): *que pelaven un porcell (a matar un bon porcell)*
(v. 13): *a sa cova d'es Moixons,*
(v. 21): *i direm a Santanyí:*
(v. 22): *Quina vila arraconada! / Vila que sempre és estada
pobra i molts de trebais. / A Petra los granats ais,
a Montuiri cabeces, / i a Ciutat són ses mestresses
de los senyors menestrals.*

Variants

-Campanet (v. 2): *treia aigo amb un paner*

-Llucmajor (v. 21/22): *i direm a Santanyí: / Un lloc tan arraconat!*

NOTA: Algunes d'aquestes variants sembla que no lliguen bé amb el text original.

Capítol 2.4: Codolades Religioses

12. VIDA DE JESUCRIST (II)

- 5 Jo estaré amb atenció / si seria cosa bona,
i amb tot que jo sia dona, / glosaré la Passió.
Senyor meu Jesucrist, / Déu omnipotent:
¿Voleu dar-me enteniment / per porer-ho ponderar
de quin modo he d'obrar / per salvar-mè 10
i pe no errar-mè / en un lloc molt perillós?

15	Senyor, jo confii en Vós, / que m'ajudareu i també em corregireu / en veure que aniré errada. Vós qui en el món m'heu posada / per vostre servici, vindrà el dia del judici / i m'haureu de judicar	20
25	i jo no podré amagar / res davant el Senyor. Jesús, mon Déu gloriós, / donau-me victòri' perque puga fer memóri' / de la vostra Passió. Pare etern, dau-me dolor / per porer-ne ponderar, que, a vint-i-cinc s'encarnà / es mes de març.	30
35	Germans, no sieu covards / an aquesta creu dur-lè. És un misteri de fe / posat per l'Esperit Sant. I, en el mateix instant / que Maria concebé lo Fill de Déu, / gran fonc lo <i>contento</i> seu de veure que, verge, rebia / tal gaiardó	40
45	en son sacratíssim ventre; / ja ho poreu pensar! Nou mesos lo va portar / a Jesús omnipotent fins an el seu naixement. / La nit santa de Nadal, sense dolor ni mal, / la seva Mare paria. Lo parí / i <i>luego</i> que lo mirí	50
55	amb aquells ulls corporals / va veure los divinals d'aquell Minyó. / La gran contentació que tengué la seva mare / i el putatiu son pare qui és Sant Josep gloriós. / Adorat de los pastors en aquella cova. / L'adoraren i es trobaren	60
65	amb vuit dies de sarau. / Com va esser representat per Messies vertader, / la benvinguda tengué de los tres Reis d'Orient, / que vengueren prestament per anar-lo a adorar. / Una estrella else guià fins que foren arribats. / Tots anaven carregats	70
75	de rics presents, / d'or i mirra i encens, per oferir en el Senyor. / Tant de valor, més feia el qui més poria. / Coranta dies tenia Jesús, d'edat, / com va esser representat en mans del vei Simeon. / Trenta-tres anys en el món	80
85	el Senyor Jesús visqué, / i llavò se morigué per nosaltres pecadors. / Jesús misericordiós, al cel voldria encontrar-vós. / Parlem de la Passió que Jesucrist va passar / porque ens poguéssim salvar fàcilment los pecadors. / Contemplem aquells suors	90
95	dins l'Hort de Getsamaní, / qui Judes el va trair per trenta diners. / I aquells mals embusters com lo tengueren lligat, / anaven maliciosos, no estaven associats / i el dugueren a Pilat 'posta per enclavar-ló. / Pilat fou que va manar	100
105	que lo assotassen. / No volia l'enclavassen perque no ho mereixia: / trobava que no tenia culpa bastant. / Poreu pensar, mos germans, la pena i el dolor / que sentí mon Redemptor	

	en aquella hora! / Postrats (<i>sic</i>) se feren enfora	110
	i comencen-lo a assotar. / Li varen descarregar	
115	passats de cinc mil assots. / Disciplines i garrots	
	esquinçant-li les costelles, / ossos, nirvis i canyelles,	
	tot va patir. / Les venes feren patir (<i>sic</i>)	
	del Bon Jesús, / i, com no pogueren pus,	120
	no estaven associats. / Cridaven aquells malvats	
	a Pilat que fes justíci' / per enclavar-ló.	
125	I aquí mon Redemptor / va sentir un gros pesar.	
	Jesús va experimentar / com lo coronen d'espines:	
	setanta-dues fonts vives / d'es seu cap varen brollar.	130
	També li varen posar / una creu amb gran turment.	
	I Ell va dir: - Oh, creu amada, / vine ençà;	
135	que trenta-tres anys hi ha / que jo et cercava;	
	emperò mai t'encontrava / i ara t'ets topada amb mi	
	i me'n vui anar a morir / en sa teva companyia.	140
	Es jueus amb gran furia / en terra el varen tirar,	
	i el Senyor va desmaiar / tres vegades que s'alcé (<i>sic</i>)	
145	Fins a tres pics que jo sé / va besar la terra dura.	
	Un Rei de tanta hirmosura / com era aquell,	
	no tenia carn ni pell / que no fos ensangrentada	150
	i l'ossa desfigurada; / poreu pensar!	
	En lo temps arribà / allà damunt el Calvari,	
155	i allà fonc voluntari / deixar-se enclavar,	
	sense paraula parlar / ni la seva boca obrir.	
	Puntualment obeí / lo que els jueus li digueren.	160
	Com enclavat lo tengueren, / en terra el varen posar	
	perque el poguessen mirar / tots es qui estaven presents,	
165	'xant-lo caure tot d'un temps / de sobatuda.	
	Amb sa mateixa caiguda, / es cos se descompongué.	
	I aquí gran set tengué / i beure va demanar,	170
	i un <i>maldito</i> n'hi va dar / fel molt amarg i vinagre.	
	Poreu pensar quina paga / mereixia aquell malvat!	
175	Un Rei amb tanta bondat, / qui a tots mos perdonà	
	a dins breu temps va expirar / i en tal pena es morí:	
	no basten llengos per dir / ni comprendre enteniments.	180
	Volgué passar tals turments / per porer-mos rescatar.	
	Com Jesús hagué expirat, / el seu cos en creu quedà.	
185	L'ànima va davallar / en el lloc de los inferns.	
	Aquell poderós immens / tragué d'allà los sants pares	
	que hi havia tant que esperaven / el sant adveniment.	190
	Ell sortí molt resplendent / en la seva companyia.	
	I el Bon Jesús voldria / an el cel a tots portar.	
195	Oh Jesús, Fill de Maria, / ¿em voldríeu perdonar	
	si acàs he fet errors? / Això és ben cert, que El voldria	
	tots an el cel portar-mós.	<i>Sant Joan</i>

Variants

-Binissalem

(v. 16): *com aniré errada.*
(v. 25): *perque pugui tenir memòri'*
(v. 32): *en aquesta creu voler.*
(v. 75): *tots feien qui més poria.*
(v. 100): *Pilat ha manat*
(v. 126): *en tengué un gros pesar.*
(v. 132): *una creu molt pesada.*
(v. 170): *i aigo va demanar,*

-Artà (v. 22/23): *res davant Vós, Senyor, / Déu meu gloriós.*
(v. 25): *perque pugui tenir memòri'*
(v. 58/59): *Lo adoraren los pastors / dins una cova.*
(v. 63/64): *el Messies vertader, / la gran rebuda tengué*
(v. 71): *de molt rics presents,*
(v. 96): *tots eren maliciosos, (tots maliciosos,)*
(v. 98): *i el portaren a Pilat*
(v. 103): *no s'ho mereixia:*
(v. 108): *que tengué mon Redemptor*
(v. 113/114): *passat de tres mil assots, / amb corretges i garrots,*
(v. 115): *li pelaren les costelles,*
(v. 135): *trenta tres anys fa*
(v. 153/154): *Al mateix temps va arribar / damunt el Calvari,*
(v. 165/166): *aixecant-lo tot d'un temps / amb sobatuda.*

Capítol 2.5: Codolades Satíriques

12. SI ENTRAU DINS CONSEI... (I)

¿Voleu que us diga una cosa / i la sabreu?
Si entrau dins Consei, veureu / moltes fadrines
5 que se compren robes fines / de molt bon preu.
¿No trobeu que això no treu, / tanta estufeta?
Per davant i per darrere / van enjoiades, 10
i llavò bones macades / i uns bons flocs.
De cop duren manegots / fins, amb puntilles,
15 i també bones perilles / que penjaran.
Es fadrins se pensaran / que són senyores,
i són entrecavadores / de baixa má. 20
En so vestir i calçar / van remirades,
amb ses ventaies girades / a s'enrevés.
25 Ja les compraran després / bones alhaques,
mocadors dins ses butxaques / per fer comú...

	I tal volta està dejú / lo seu coset,	30
	perque a ca-seva hi ha fred / dins sa panera,	
	i duen més estufiera / que un endiot!	
35	Cadascú fa lo que pot / en tot moment.	
	No dic res d'aquella gent / tan desdixada	
	que jeuen sense flassada / porque no en tenen.	40
	llavò, vénen i pretenen / de lo demés.	
	I los Pares Coremers / qui los exhorten,	
45	emperò no s'aconhorten / a bastament.	
	En sortir duen més vent / que no es mestral,	
	i llavò tenen més sal / que no hi ha a Eivissa	50
	Molta volta a sa camissa / que du davall	
	hi porien fer un ball / dins es forats.	
55	I duen flocs encarnats / davall sa barra,	
	que pareix una tafarra / o un ventador.	
	Volen volen dur gipó / de coloretes;	60
	de satí o de sageta (sic) / volen dur-hó,	
	Amb bons penjants de pesseta, / o de dureta,	
65	o de velló.	<i>Sant Joan</i>

Altra variant a Sant Joan

- (v. 3): *Entrant dins Consei, veureu*
(v. 10): *ben enjoiades, (van estufades,)*
(v. 15): *i també bones baguilles*
(v. 19/20): *i elles son conradores / de pa en sa mà.*
(v. 21/22): *amb so vestidet alçat / són remirades (ben remirades)*
(v. 23/24): *duen ventaies girades / a lo revés.*
(i duen ventais girats / a s'enrevés.)
(v. 25/26): *Ja descobrireu després / tantes alhaques,*
(v. 36): *devers ca seva. (davant ca seva.)*
(v. 37): *Guardau-mos d'aquella gent*
(v. 40): *perque no en tenen?*
(v. 41): *Elles diuen i pretenen*
(v. 51): *I tal volta sa camia (I molts de pics sa camia)*
(v. 52): *que duen davall*
(v. 53/54): *les podrien fer un ball / en es forats. (dins cada forat.)*
(v. 56-58): *amb punts com una tafarra, / ses voreres com es dit.*
(v. 59/60): *També volen nun gipó / de xarolet,*
(v. 61/62): *de setí o de sarget / o de duró,*

Variants

-Algaida

- (v. 3): *Anant a Consei, veureu*
(v. 7): *¿Trobau voltros que això treu,*
(v. 11): *i duen bones bagades (i també bones bagades)*
(duen unes bones macades)
(v. 12): *i un bon foc.*
(v. 13): *Elles duen manegots (Al punt duran manegots)*

(v. 14): *i amb puntilles, (bons, amb puntilles,)*
 (v. 16): *qui baixarà. (qui else cantarà.)*
 (v. 28): *per més comú.*
 (v. 29): *I tal volta el seu cosset*
 (v. 30): *està dejú, (qualque volta està dejú)*
 (a lo millor està dejú)
 (v. 31/32): *i a ca seva hi ha fred / a sa panera,*
 (v. 43): *i los senyors cavallers (i los pobres coronels) (sic)*
 (v. 55): *I volen floc encarnat*
 (v. 56-58): *o un volandó.*
 (v. 59): *Volen, volen un gipó*
 (v. 60): *de colorines, / i cerquen ses robes fines / per més lluir;*
 (v. 61): *El voldrien de setí*

-Artà (v. 3): *Si anau a plaça, veureu*
 (v. 15/16): *i una bona perilla / qui penjarà.*
 (v. 17): *Es fadrins, com les veuran (I es senyors qui les veuran)*
 (v. 18/19): *diran: - Són senyores -, / i elles són cavadores*
 (v. 23/24): *amb ses sabates girades / a la travessa.*
 (v. 25/26): *I descobrireu després / altres alhaques,*
 (v. 35/36): *Cada qual fa lo que pot / cada moment.*
 (v. 37): *'Donau-vos d'aquella gent*
 (v. 41/42): *Elles riuen i pretenen / amb so jovent,*
 (v. 44): *qui les subjecten, (qui les desjecten,)*
 (v. 47): *i elles duen més vent*
 (v. 49): *i elles duen més sal (perque ells duen més sal)*
 (v. 50): *que jo no he vista.*
 (v. 61/62): *o flors de satgetes / o de giró,*

18. UNA GATERIA

Ja s'han aplegat bons dos, / amics corals,
 que van a buidar barrals / per ses tavernes.
 5 No han mester llanternes / per entrar-hí,
 emperò per a sortir / ja n'han mester.
 Millor seria un fester / de gran flamada 10
 i que no fes cap orsada, / com pot seguir,
 a un altre es pot ferir / i dur-se'n xasco.
 15 Perilla agafar-li asco / i vomitar.
 Seria lleig publicar / sa gateria,
 i fer-ho de bell dia / molt mal estil. 20
 En Jusep se'n va a can Gil / a buidar tasses
 amb En Tià Carabasses, / alias Mama,
 25 i tot lo dia s'exclama: / - Beguem, bon pruna!
 Beguem, que una no és ninguna! / Beguem-ne més;

	Encara tenc dos doblers / per repetir! -	30	
	En Tià diu: - Vet aquí / un amic meu! -		
	Com veu que no li sap greu, / lo fa gastar.		
35	- Oh, l'amo! - crida En Tià - / treis sa botella		
	i beuren la xorbella! / Treis xamporrat		
	que jo em som molt afectat, / i d'aigordent! -	40	
	Se beuen s'enteniment / amb sa lliçó.		
	I En Jusep tomba redó / quan l'ha tastat,		
45	romanguent tot astorat / sense paraula.		
	I Na Maria Banaula, / sa seva dona,		
	tota sa veu li retrona / dins es carrer:	50	
	- Que faceu venir es barber, / que En Pep té mal!-		
	Es barber diu: - Es brocal / que l'ha tocat! -		
55	Ella diu: - Pep, tu estàs gat, / gran polissó! -		
	I ella agafa un bastó / per pegar-lí.		
	I diu: - Surt-me d'aquí, / dona ramera!-	60	
	Fent esses li va darrere / per sa botiga		
	i, de cop, fer a una biga / i a un banc.		
65	Veis aquí que un roi de sang / li tiny sa cara.		
	- Ai! Jo t'assegur des d'ara / la'm pagaràs!		
	- I tu no t'aguaràs / ara ni mai,	70	
	fins an es darrer badai! - / diu na Maria. -		
	Tu toques sa xeremia / massa sovint;		
75	lo te donen franc de quint, / an aquest suc.		
	- Jesús, Jusep, jo no puc / aguantar més		
	que te vegin p'es carrers / de tal manera....	80	
	Això ja me desespera: / hala, a colgar! -		
	Caiguent d'aquí i d'allà, / 'nant de la banda		
85	lo se'n mena dins la cambra, / cap an es llit,		
	i roman tot embaltit. / Sa dona plora,		
	i ell, al cap de mitja hora, / somia beure aixopit.	90	Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

(v. 68): *que em pagaràs!*

(v. 86): *lo du en es llit,*

(v. 87/88): *i com el té desvestit / es posa a plorar,*

(v. 89/90): *i ell ja és partit a roncar / i a treure saupes.*

Variants

-Alqueria Blanca

(v. 7): *emperò per sortir*

(v. 59): *I ell li diu: - Fora d'aquí,*

-Es Llombarts

(v. 27): *Beguem-ne! Una no és ninguna!*

(v. 49): *amb la veu que li retrona*

(v. 59): *per assetjar-lí.*

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

16. LA PORQUEROLA (V)

- Lo Rei ha fetes fer crides *galín-don-don-daina*,
el Rei n'ha mandades fer, *galín-don-don-dé!*
Qui tendrà la muier jove, greu li sabrà de deixar.
¿Com ho farà don Francisco, que la muier nova té?
5 ¿Ane qui la deixaria, ane qui la deixarà? (*sic*)
Ell la deixarà a sa mare qui molt bé la guardarà.
- Mumare, per bona mare, cuidareu de ma muier,
que no li deixeu fer feina de les que ella no pot fer.
Si no vol estar mans fentes, ella pot cosir i broider;
10 que no li faceu treure aigo amb la gerra del gerrer;
amb so poalet de plata, que per ella està més bé.
Com haurà tombat la guerra, si som viu, ja tornaré.
- Vés, vés, mon fii, a la guerra, que el Rei t'hi ha menester.
Basta sia esposa teva, jo la te respectaré. -
15 D'es cap de *los siete días*, se n'anà el cavaller,
i no feia set setmanes quan porquera la va fer.
- Mumare, la mia mare, ¿què me donau per feiner?
- Allà en el Camp del Vilatge, a on anava el porquer.
- Mumare, la mia mare, ¿què me donau per feiner?
20 - Set fuades cada dia i un feix de llenya porter. -
I d'es cap de *los set años*, el seu homo ja vengué.
- ¿Me vols dir, tu, porquerola, de qui és aquest terror?
- De don Francisco en campanya, que venga prest, si convé.
Fa set anys que és a la guerra, i ai! som sa muier!
25 - ¿Em vols dir tu, porquerola, de què n'és el teu menger?
- Jo tenc un poc de pa d'ordi, no tant com n'hauré mester.
- ¿Em vols dir tu, porquerola, què tens aquí per beber?
- Un botilet d'aigo roja, que per mi l'he de mester.
- ¿Me vols dir tu, porquerola, a on és el teu jaguer?
30 - Dalt el replà de l'escala, i l'estorí per taper.
- ¿Me vols dir tu, porquerola, quina tasca tens a fer?
- Tenc a filar set fuades i un feix de llenya a fer.
Ell pega bot del cavall i un feix de llenya en va fer.
- ¿On vols colcar, porquerola? ¿a les anques, o a la *silla*?
35 - A les anques, cavaller, per l'honra vostra i la mia.
- ¿Me vols dir tu, porquerola, a on és ca s'hostaler?
- A casa la mia sogra; jo vos hi acompanyaré. -
(De damunt una muntanya, va veure un torrenter.)
.
.
.
40 - Bon vespre, Senyora Altesa; anit, ¿de què soparé?
- Tenc capó i gallina grassa per sopar aquest cavaller.
- ¿Voleu dir, Senyora Altesa, anit ambe qui jauré?
- Jaureu amb la porquerola; serà bona de ginyer. -
.
.
.

- L'agafa per la mà blanca, la mena dins el cambrer.
 Per la finestra més alta ella volia boter.
- 45 - Vine ací, prenda estimada, que jo som ton cavaller.
 Lleva't el vestit de porquera que ara ja et defensaré.
 ¿Me vols dir, esposa mia, què duies en temps primer?
 ¿A on són aquelles joies que, com me n'aní, deixé?
 - Ma sogra les me va prendre i nos les he vistes més.
- 50 - ¿A on és aquell poal que, com me n'aní, et deixé?
 - Ma sogra el me va prendre, no l'he tornat veure més.
 - ¿A on són aquelles creus que duies em temps primer?
 - Demanau-les a ma sogra, qui per sa fia les té. -
- . . .
- Aixeca't, oh porquerola, tu qui jeus amb cavaller!
 55 Alto! Alto, ben de pressa, que es sol ja va p'es carrer!
 - Mumare, per mala mare, fora moure tant d'alguer!
 Ella no és la porquerola, sinó que és ma muller.
 I si no fósseu mumare, un foc ne faria fer.
 Dalt les muntanyes més altes ventaria lo cendrer!

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

- (v. 3b): *greu li sabrà deixar-lè.*
 (v. 7a): *- Mumare, com a bona mare,*
 (v. 10a): *ni li heu de fer treure aigo*
 (v. 11b): *que per ella li diu més.*
 (v. 14ab): *Com si fos ma pròpia fia, respectada la't tendré.*
 (v. 21b): *el cavallero vengué*
 (v. 24b): *Que ha set anys que està en campanya,*
 (v. 25b): *què tens aquí per menger?*
 (v. 26a): *- Un bocinet de pa d'ordi*
 (v. 26b): *que, si el tens estaràs bé. (que per mi l'he de mester.)*
 (v. 28a): *- Jo tenc un poc d'aigo roja,*
 (v. 29b): *a on fas el teu jacer?*
 (v. 30a): *- En el replà de l'escala,*
 (v. 35b): *per l'honra seva i la mia.*
 (v. 36b): *on és que fan d'hostaler?*
 (v. 37a): *- A casa la mala sogra;*
 (v. 42a): *- Jaureu amb Na Catalina,*
 (v. 43b): *a la cambra la se'n menà. (sic)*
 (v. 46b): *que ja no hi faràs mai més. (que no vui que ho sigues més.)*
 (v. 47a): *- ¿A on són aquelles robes*
 (v. 54a): *- Alto, alto, porquerola, (- Alto, alto, 'Xeca't de pressa,)*

110. AQUEST CAMP D'HERBETES

- Aquest camp d'herbetes ha mester ermassar,
garrideta hermosa, alça! Ha mester ermassar.
Davall cada herbeta, una font hi ha,
garrideta hermosa, alça! Una font hi ha.
5 El qui hi voldrà beure, s'ha d'ajoneiar;
un genoi en terra i capell en mà.
Un genoi en terra que hi pugui abastar.

- Una ciutadana amb un ciutadà,
per davall sa porta, se daven sa mà.
10 - Hala, mala xica, això no se fa!
- Callau, mon paret, si voleu callar,
que, d'aquí a vuit dies, mos hem de casar!

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

(v. 13ab): que jo i aquest jove mos hem de casar.

Variants

- Artà *(v. 3ab): perquè a cada herbeta una font hi ha.*
(v. 5a): El qui vol beure aigo, (El qui ne vol beure,)
(v. 6ab): de genois en terra i sombrilla en mà,
(v. 7ab): i el braç estès que hi pugui abastar.
(v. 13ab): que en esser grandets mos hem de casar.
- Sineu
(v. 5a): Es qui la vol beure
(v. 10ab): Mentre la se daven, son pare els hi trobà:
(v. 11ab): - Oh fieta meva, això no se fa!
(v. 12ab): - I callau, mon pare, si voleu callar,
(v. 13ab): que d'aquí a nou mesos mos hem de casar.

125. CANÇÓ DE LES TRANSFORMACIONS (I)

- Si tu me vas darrere, jo t'aniré davant.
Jo me faré la lluna, lluna del cel més gran.
- Si tu te fas la lluna, lluna del cel més gran,
jo me faré nigul i t'aniré tapant.
5 - Si tu te fas nigul i a mi me vas tapant,
jo me faré la rosa, rosa del roser blanc.
- Si tu te fas la rosa, rosa del roser blanc,
jo me faré la beia i t'aniré xupant.
- Si tu te fas la beia, i a mi em véns a xupar,
10 jo me faré balena, balena de la mar.
- Si tu te fas balena, balena de la mar,

- jo em faré pescador, pescadoret de nau.
- Si tu te fas pescador i a mi em véns a pescar,
jo me faré l'arena, arena de la mar.
- 15 - Si tu te fas l'arena, arena de la mar,
jo me faré les ones i te vendré a banyar.
- Si tu te fas les ones i a mi me véns banyant,
jo me faré la llebre, llebre del camp més gran.
- Si tu te fas la llebre, llebre del camp més gran,
20 jo em faré caçador i t'aniré caçant.
- Si tu et fas caçador i a mi em véns a caçar,
jo me faré la monja, monja de l'Olivar.
- Si tu te fas la monja, monja de l'Olivar,
jo me faré el frare, i et vendré a confessar.
- 25 - Si tu te fas el frare i em véns a confessar,
més val que mos casem, no tornarem penar! *Sant Joan*

Altra variant a Sant Joan

- (v. 1ab): - Si tu me vas darrere, jo no vaig de casar.
- Jo me faré l'amor i t'aniré a cercar.
- Si te fas l'amor, i a mi me véns cercant,
(v. 2ab): Jo te faré la llengo i t'aniré parlant,
- Si tu te fas la llengo i a mi me vas parlant,
- jo me faré la lluna, lluna del cel més gran.

Variants

-Llucmajor

- (v. 2b i 3b): lluna del cel més blau. (la lluna del cel més alt.)
(la lluna del cel més clar.)
(v. 4ab): jo me faré la boira i t'aniré tapant.
(v. 5ab): - Si tu te fas la boira i a mi em véns a tapar,
(v. 8b): i te vendré a picar.
(v. 9b): i a mi me véns a picar.
(v. 10b i 11b): balena del mar blau. (balena de dins la mar.)
(v. 12ab): jo compraré una nau i te vendré a pescar.
(jo me faré mariner i t'aniré a pescar.)
(v. 13a): - Si compres una nau (- Si tu et fas mariner)
(v. 18b i 19b): la llebre del camp gran (la llebre del bosc més gran)
(v. 20ab): me faré caçador i t'aniré a caçar.
(v. 21ab): - Si et vols fer caçador i a mi me vas caçant,
(v. 24b): i t'aniré a confessar.
(v. 26b): no mos farem penar! (i fora pus penar!)

-Lloret (v. 9b): i a mi véns xupant,

- (v. 13b): i a mi me vas pescant, (i a mi me véns pescant,)

-Bunyola

- (v. 18b i 19b): llebre del bosc més gran
(v. 26b): i no haurem de penar tant!

132. LA DAMA D'ARAGÓ (II)

- A la França hi ha una dama rosseta com un fil d'or,
qui, adió, Aina Maria, robadora de l'amor!
Té la cabeiera llarga, li arriba fins als talons.
Sa mare li fa sa coa amb una pinteta d'or.
5 Sa padrina la hi untava amb aigo de nou olors.
Sa criada la hi fermava amb un floc de mil colors.
Sa germana li posava una diadema d'or.
Son germà la se mirava amb los seus uis matadors:
- Si no fósseu ma germana, jo me casaria amb vós. –
10 Li dóna la seva dreta i la du a missa major.
Com entren a dins l'església rompen a cantar en el cor.
Ella pren aigo beneita i les piques tornen d'or.
Per no banyar-se els dits d'aigo, ne porta didalets d'or.
En esser enmig de l'església, els altars llueixen tots.
15 Les dames seuen en terra i ella a cadireta d'or.
El capellà qui diu la missa ha perduda la lliçó.
L'escolà que li ajudava no li sap donar raó.
- ¿Coneixeu aquella dama, rosseta com un fil d'or?
- Es la fia del Rei de França, parenta del d'Aragó. Sant Joan

Variants

- Lloret(v. 1ab): *A dins França hi ha una dama filla de l'Emperador,*
(v. 16ab): El capellà deia missa i va perdre la lliçó.

-Sineu

- (v. 5b): d'aigo de totes olors.*
(v. 8b): amb aquells uis matadors.
(v. 9a): Ai, si no fossen germans, (Que si no fossen germans,)
(v. 9b): se casarien los dos.
(v. 10ab): - Germà, menau-me a missa, menau-me a missa major.
(v. 11ab): L'agafa per la mà blanca, la menà a missa major.
(v. 12ab): Mentres pren aigo beneita, li cauen dos anells d'or.

-Manacor

- (v. 8b): amb uns uis ben matadors.*

-Santanyí

- (v. 13a): Per prendre aigo beneita,*
(v. 13b): ella du canonets d'or. (ella du un canonet d'or.)
(ella du un didalet d'or.)

-Binissalem

- (v. 14b): l'església fa resplendors.*
(v. 16a): Capellà que diu la missa (Capellans quan deien missa)
(v. 16b): diuen "Spiritu tuó".

147. LA VERÒNICA (III)

- Sant Juan corrents venia: - Verge, jo us deman perdó.
Vòstron Fill dóna la vida a la creu pel pecador. –
I la Verge al punt s'aixeca, al punt ha voltat cantó.
Va plorosa i afligida travessada de dolor:
- 5 - ¿No hauríeu vist el meu Fill, un homo molt ben tractat,
un homo blanc i vermei, elegit entre millars?
Respon una bona dona: - Oh, Senyora, un n'és passat.
No crec que sia Fill vostre, massa va desfigurat.
De pietat que m'ha feta, amb lo meu vel l'he eixugat.
- 10 Si el voleu veure en imatge, és quedat aquí estampat. –
La Verge mira afligida an aquell diví estendard,
i va dir: - Oh bona dona, és mon Fill dolç i amat! –
- Caminem i farem via, veurem de trobar-lo viu. –
Mos n'anam a la posada del fuster qui fa la creu.
- 15 - ¿No em diríeu bon fuster, si teniu llesta la creu?
- Ja n'és camí del Calvari; si feis via el trobareu.
- . . .
- Dones de Jerusalem, plorar per mi, no ploreu.
Plorau los vostros pecats qui me fan morir a la creu. Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

- (v. 3b): *feta una mar de dolor.*
(v. 7b): *- Senyoreta, un n'és passat.*
(v. 8b): *perque està desfigurat.*
(v. 10b): *ha quedat aquí estampat.*
(v. 11ab): *La Verge alça la mirada an aquell blanc estendard:*
(v. 12ab): *- Heu eixugada la cara a mon Fill dolç i amat.*
(v. 16ab): *Ja és pe's camí del Calvari de Cristo crucificat, (sic)*
i els jueus l'hi han carregada i és feixuga com a plom.

Variants

-Binissalem

- (v. 3b): *ja n'hagué voltat cantó.*
(v. 8b): *perque va desfigurat.*
(v. 12b): *el seu front li heu eixugat.*
(v. 17b): *vos suplic que no ploreu.*

157. JESUCRIST ESTÀ A LA TAULA (II)

El Senyor en taula sospira i dona sospirs molt grans.

Responen Pere i Juan:

- Oh, mon Mestre, ¿què teniu que donau sospirs tan grans?

- No te retgires, oh Pere, no te retgires, Juan.

5 Dins l'Hort de les Oliveres, *judíos* me llegaran (*sic*)

i m'entregarà l'Apòstol amb la besada de pau.

Maria, la pecadora, 'nirà darrere, plorant.

No tenc respost de tu, Pere, ni tampoc de tu, Juan.

Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

(v. 1a): *En taula plora i sospira*

(v. 5b): *los judios m'hi prendran*

(v. 7b): *vendrà darrere plorant i m'eixugarà la sang.*

(v. 8b): *ni manco de tu, Juan.*

Variants

-Artà (v. 1ab): *Mientras que Jesús dinava, donava un sospir molt gran.*

177. EL MARINER (III)

L'han perduda, l'han perduda la carta del navegant.

'Naren nou mesos per algo sense mai terra trobar,

i se troben que no tenen per porer-se sustentar;

i, al cap de los nou mesos, varen 'ver de sorteiar.

5 Mariners estan alerta, anirà com anirà!

La sort va caure tan mala, que en el patró va trobar.

Mariner tragué l'espasa per el seu patró matar.

El patró tragué l'espasa per sa vida defensar.

- ¿N'hi hauria cap de voltros que me volgués baratar?

10 Guanyarà dos-centes lliures i barca per navegar,

i la filla més petita per muller la hi vull donar. –

Va respondre el *más pequeño* que li volgué baratar.

Ja s'enfila per l'escala i a dalt l'arbre va pujar.

Com va esser dalt l'arbre mestre, ell se va posar a mirar.

15 Al cap d'un poc que mirava, ja se va posar a cantar:

- Si la vista no m'engana, he vist terra negrejar

i una colometa blanca i dos colomins volar.

També veig una torreta a la vorera del mar

i una senyoreta jove dues passes més enllà.

20 La dama està ajoneiada amb un rosari en sa mà,

com si fos la Verge Santa qui per noltros va a pregar.

Anem-hi de cap a ella, per ventura mos valdrà,

pregarem noltros per ella i Déu mos assistirà. –

- Se mogué una borrasca i el mariner cau dins mar.
- 25 El dimoni, tan sutil, prompte lo va anar a temptar:
- Mariner, ¿què me daries si te treia de la mar?
 - Jo te daria un uixer d'or i plata carregat.
 - Jo no vui el teu uixer d'or i plata carregat.
- Però vui l'ànima teva al punt que te moriràs.
- 30 Fé't enllà, *perro maldito!* L'ànima no la tendràs.
- Mi alma pertenece a Dios y el cuerpo a la mar salada,*
y el corazón que se queda a mi Madre Soberana. Sant Joan

Altra variant a Sant Joan

- (v. 4b): *l'hagueren de sorteiar. (los 'gueren de sorteiar.)*
- (v. 9b): *que me vulga baratar?*
- (v. 10ab): *Per ell tenc dos-centes lliures i un vaixell per navegar,*
- (v. 11a): *i una fia que tenc, (i una fia, la més bella,)*
- (v. 11b): *i amb ella se casarà.*
- (v. 12ab): *Tots tragueren les espases i ningú hi volgué pujar.*
- (v. 13a): *Respongué el més petit:*
- (v. 13b): *- Mon mestre, jo hi vui pujar. (- Capità, jo hi vui pujar.)*
- (v. 14-15): *Com va esser damunt de tot, ell se va posar a cantar.*

Variants

- Lloret (v. 1b): *la barca (sic) del navegar*
- (v. 2a): *Nou mesos va estar per aigo (Nou mesos que estan per aigo)*
(Nou mesos de veure aigo) (va estar nou mesos per aigo)
- (v. 17ab): *també veig una paloma i dos palomins volar.*
- Sineu (v. 19b): *damunt les penyes de mar.*
- (v. 21a): *deu esser la Verge santa*
- (v. 23a): *i noltros preguem per ella,*
- (v. 23b): *i mos durà què menjar. (i així mos assistirà.)*
- (v. 25ab): *I el dimoni temptador totd'una el va anar a temptar:*
- (v. 26b): *jo te sortiré del mar? (y yo te quitaria del agua?)*
- (v. 28b): *ni tampoc lo que em daràs.*
- (v. 29ab): *Jo sols vui la teva ànima el dia que et moriràs.*
- (v. 32b): *a la Virgen del Rosario.*

193. JO TENIA UN BUSQUERET

Jo tenia un busqueret qui volava p'es carrer.
Una dona el me va prendre i el me va fer sabater.
- Dones, si voleu sabates, es busqueret en sap fer.
fortes com una rabassa i fines com un paper.

Sant Joan

Variants a Artà

-Artà (v. 2ab): *Ses dones el me prengueren i el me feren sabater.*
 (v. 4ab): *més fortes que una rabassa i blanques com un paper.*

* * * * *

3) Cançons recollides a altres localitats amb variants a Sant Joan

Capítol 1.1: Glosades Amoroses

19. EL DIUMENGE DE MATÍ

El diumenge de matí / me'n vaig a missa, endolada,
de mu mare acompanyada, / uis baixos tot lo camí.
5 I de darrere sent dir: / - La jove ¿què deu tenir
que va tan mortificada? / - Sa prenda més estimada
que tenia se morí. / Déu ho ha volgut així; 10
ai de mí, desgraciada! - / - ¿Que no sabeu, estimada,
que fadrina enamorada / i s'estimat l'ha deixada,
15 dins poc temps, molta vegada, / tal és el seu poceir? Artà

Variants a Sant Joan

(v. 1): *El diumenge en bon matí*
(*Es dilluns, ben dematí,*) (*Cada dia dematí*)
(v. 2): *vaig anar a missa, endolada,*
(v. 4): *uis baixos tot es camí.*
(v. 5): *I sent, de darrere de mi:*
(*l si trob qualche fadrí, / a darrere ja sent dir:*)
(v. 6): *- Aqueixa, ¿què deu tenir,*
(v. 7): *que va tan atribolada?*
(v. 12): *- ¿Que no ho sabeu, estimada?*
(v. 13): *Fadrineta enamorada*
(v. 14): *que s'estimat l'ha deixada,*
(v. 15-16): *ho deu haver de fer així.*

20. EL JOVE, VÓS SOU D'ARTÀ

El jove, vós d'Artà / i jo som de Santanyí.
Si tot vos era un camí, / me podreu acompanyar.
5 - Mai som estat a tal banda, / però hi voldria anar,
sols que em deixàsseu tocar / aquest rebossillo amb randa,
i dar-me lloc per romandre, / que no me'n 'gués de tornar. 10
- El jove, ¿qui us ha mostrat / de parlar amb cortesia?
¿Sabeu de vós que voldria? / Veure-vos crucificat,
15 de peus i mans enclavat / veiam qui us desclavaria!
- La jove, si vós voleu / fer sa vostra voluntat,
jo ja estic aconhortat / de morir crucificat 20
si vós me serviu de creu. / - Un bou amb unes grans banyes
voldria que us encontràs / i llavò que us travessàs

- 25 fetge, lleu i ses entranyes. / - Es trebais serien grossos,
però no en faria cas, / sols que un barber me curàs
amb povora d'es teus ossos.

Artà

Variants a Sant Joan

- (v. 1): *En jove, vós sou d'Artà*
(v. 3): *Si tot vos és un camí*
(v. 4): *¿me voleu acompanyar?*
(v. 7): *si me deixàsseu tocar*
(v. 8): *el rebossillo amb sa randa,*
(v. 11): *- Jove, que sou d'esburbat*
(v. 12): *i molt poca cortesia!*
(v. 13): *Jo, de vos només voldria*
(v. 14): *morísseu crucificat,*
(v. 15): *de mans i peus enclavat,*
(v. 16): *i ningú us desclavaria*
(v. 17): *- La jove, si vós poreu*
(v. 19): *crucificat moriré*
(v. 20): *de peus i de mans també*
(v. 24): *i voldria us travessàs*
(v. 26): *-Es trebai seria gros,*
(v. 29): *amb povora d'es teu cos.*

37. LA FESTEJADA (I)

- Baix d'un uiaistre em posí, / me posí a tair tabac.
Com el vaig tenir taiat, / llavò em vaig adormir.
5 I, com me vaig deixondir, / mitjanit era tocada.
Vaig dir: - Mesquinet de mi, / l'amor ja estarà colgada! –
Vaig dir a mon cos: - Fé't envant / Arribarem prest a casa, 10
que, si la jove em té amor, / m'esperarà d'aixecada. –
Em vaig posar a caminar, / mir i vaig afinar un llum
15 a la casa a on anava. / Alegria ja me'n dava,
però encara n'era lluny. / I, com vaig arribar allà,
tir tres macs a la finestra; / i ella, com a jove llesta, 20
amb so darrer s'aixecà. / Li vaig dar la bona nit
i li vaig dir com campava. / Va dir que se despuia
25 per tirar-se dins el llit. / Li vaig allargar la mà,
pensant donar-li alegria, / emperò més s'entristia
i se va posar a plorar. / - ¿De què plores, amor bona? 30
¿Que no t'he servida bé? - / Me va dir: - No ploraré;
lo que em demanes no és hora. / Lo que em demanes faria
35 si de tu pogués fiar, / però tenc de reparar
si mumareta ho sabia, / quin barreig me donaria;
me'n som bé per afluixar! / - De ton pare i de ta mare, 40
bé te'n pots aconhortar / que la mort vendrà un dia
i a tots dos les se'n durà. / No tendràs pare ni mare

45	ni ningú que te consol. / Llavò pensaràs un dia en l'amor qui bé te vol! - / La jove tot s'ho escolta i diu: - Al punt som aquí! - / I li va tancar la porta	50
55	i no la hi va tornar obrir. / Ja no era per a creure, ni tampoc per a pensar: / tenir sa gerra en sa mà, tassó i tot quant hi ha, / i set, i no porer beure! El diumenge, hi va tornar, / tot picat de los sis dies, i li diu: - Si bé em volies, / tu sols no repararies	60
65	a lo que et vaig demanar. / Cosa de tan poc valor, lo que te vaig demanar, / i no m'ho volgues dar ni me digueres que no. - / La jove està enamorada i el jovenet també, / i li va dir: - Fé i desfé del meu cos, si tant t'agrada! - / Com el jove hagué lograt	70
75	lo que el seu cos desitjava, / se va demostrar picat i feu altra enamorada. / Es dissabtes hi anava p'es corral, a poc a poc. / La joveneta trobava que plorava ran d'es foc. / Plora, plora, joveneta, tu motiu tens de plorar. / Encara que te rebentis, amb tu no me vui casar!	80 Artà

Variants a Sant Joan

- (v. 2): *de colzo, taiant a baix.*
(v. 7): *- Mesquinet de mi!*
(v. 10): *'Ribarem prest a sa casa,*
(v. 16): *És cert que content estava,*
(v. 20): *la jove va ser tan llesta*
(v. 21): *que amb so darrer s'aixecà.*
(v. 57): *El diumenge se n'hi va,*
(v. 76): *Trobava la joveneta*
(v. 77): *asseguda prop d'es foc.*

38. LA FESTEJADA (II)

5	Davall un abre em posí, / em posí a taïar tabac, i, com vaig haver acabat, / prompte m'hi vaig adormir. I, com me vaig despertir, / era mitjanit tocada. - Ai de mi, més ai de mi, / s'amor se serà colgada! -	10
15	D'enfora veien un llum / de la casa on anava, i jo que content n'estava / i encara n'era lluny. Ell va arribar a la casa, / pega dos tocs a la porta, i la jove no ho sentí, / però lo que més importa, que, en el tercer, va obrir. / Se daren la bona nit, així com los pertocava, / i ella diu: - Jo em descalçava	20
25	per tirar-me dalt es llit. - / Ell l'agafa per la mà, li diu: - Quina amor tan bona! / - Oh, Miquel, deixa'm estar; lo que desitges no és hora. / Lo que desitges faria	

si sabés que puc fiar, / però vaig a reparar
 si la gent d'aquí ho sabia! / - De ton pare i de ta mare, 30
 te n'hauràs d'aconhortar, / que la mort vendrà un dia
 i tots dos los se'n durà; / i tu arribaràs a estar
 35 en la meua companyia, / i jo en companyia teua,
 perquè ets la meua costella / tant com el món durarà.
 Tu i jo hem d'arribar a menjar / dins la mateixa escudella. 40
 - 'Xa'm anar a veure si dormen, / que prestament seré aquí. -
 La jove tanca la porta / fort, i no la tornà obrir.
 45 El dissabte se n'hi anà, / tentat de tots aquells dies.
 Li diu: - Si tu bé em volies, / a res no repararies
 de lo que et vaig demanar. - / La jove es troba tapada: 50
 - Fé de mi lo que vols fer, / però voldria també
 de la gent del meu carrer / no haver d'esser mermulada. -
 55 I com ell hagué lograt / d'ella lo que desitjava,
 va fer una altra enamorada / com si mai res fos estat.
 El dissabte, ella es posa / asseguda en es portal. 60
 Considerant lo seu mal, / diu: - Per ventura aquell tal
 sense mal de cap reposa! - / Sa padrina és dona llesta
 65 i lo hi sap donar entenent: / Ha tengut impediment,
 però vendrà demà vespre! Selva

Variants a Sant Joan

(v. 1): *Baix d'un uiastre em 'turí (A baix d'un abre em posí)*
 (v. 56): *lo que tant ell desitjava,*
 (v. 57/58): *se va mostrar enfadat / cercà altra enamorada.*
 (v. 65): *i li vol donar entenent:*
 (v. 66-67): *- Ja vendrà un altre vespre!*

39. LA FESTEJADA (III)

A baix d'un uiastre em 'turí, / de colzo, taient tabac.
 Com el vaig tenir taiat, / ben prest me vaig adormir.
 5 I com me vaig despertar, / va esser mitjanit tocada:
 - Oh, quina pena per mi! / S'al·lota ja estarà colgada. -
 Mir, i vaig afinar un llum / a sa casa a on anava; 10
 pensau si content estava, / però encara n'era lluny.
 Tan prest com hi arribí, / peg siulo per escomesa,
 15 i ella, com a dona entesa, / a la finestra sortí.
 N'hi vaig dar la bona nit, / li vaig dir com se trobava.
 - Estava qui em descordava / per anar-me'n a dormir. - 20
 Li vaig agafar sa mà, / i dic: - Quina amor tan bona! -
 I em va dir: - Deixa'm anar; / lo que voldries no és hora. -
 25 I se va posar a plorar. / - Espera'm a suaquí,
 miraré los veis si dormen. - / I llavò tancà la porta
 i no la va tornar obrir. C....?

Variants a Sant Joan

- (v. 1-3): *Su darrere una mata,*
(v. 4): *allà me vaig adormir.*
(v. 6): *la mitjanit fou tocada.*
(v. 9): *Mir, i vaig destriar un llum (D'enfora veien un llum)*
(v. 10): *a la casa a on anava,*
(v. 11-12): *i lo que més m'afartava / que encara n'era lluny.*
(v. 13/14-15): *Com vaig arribar allà, / vaig pegar toc a la porta,*
(v. 16): *i a la finestra sortí.*
(v. 19): *Me va dir que es descalçava (Va dir: - Ara em descalçava)*
(v. 24): *que lo que demanes, no és hora.*

49. PER UN FADRÍ, EL FESTEJAR

- Per un fadrí, el festejar / n'és un art de gelosia.
S'altre vespre hi vaig anar; / quan p'es portal vaig entrar,
5 que vaig dir: - Ave Maria! - / la jove em va demanar
si era ver o rallar, / que la volia deixar.
Jo li vaig dir que sí, clar, / i se posà a llagrimar 10
com si fos tengut allà / son pare per soterrar;
lo mateix m'hi empenia. / Jo, en les meves mans tenia
15 un guinavet que em costà / vint-i-cinc sous al pagar;
per favor me demanà, / si li volia aficar
i la sang derramaria, / i la seva pell daria 20
a un llop, per roegar, / i los ossos a un ca,
i la carn a un milà, / i pus d'ella es parlaria.
25 Jo li vaig dir: - Vida mia, / ¿no veus que, per mi, seria
una gran descortesia / que jo t'hagués de matar?
Oh, Jesús, Fill de Maria: / no em voldríeu perdonar! 30
Si m'anava a confessar, / ni amb frare ni amb capellà,
ningun confés m'absoldria. / En no esser el Fill de Maria,
35 no em voldria perdonar. / Ja poreu considerar
la jove si bé em volia. Binissalem

Variants a Sant Joan

- (v. 4): *totd'una que vaig entrar,*
(v. 9): *que a la fi la deixaria.*
(v. 10): *Se posa a llagrimar (Se posa a desllagrimar)*
(v. 11): *com si hagués duit a enterrar (com si hagués tengut suallà)*
(v. 12): *son pare i tengués suallà (son pare a un sepulcrar (sic))*
(v. 13): *sa mare dins l'agonia. (i sa mare a l'agonia.)*
(o s'hagués mort aquell dia.)
(v. 14): *I en sa mà jo tenia (i jo que en ses mans tenia)*
(v. 15): *Un guinavet que valia (un ganivet que em costà)*
(v. 16): *lo que ningú pot pagar; (set sous i mig, a comprar,)*
(v. 17): *per tres pics m'ho demanà (per tres pics me demanà)*

(v. 18): *si l'hi volia deixar, / i ella el s'aficaria,*
 (v. 19): *i sa sang escamparia / i la tiraria a la mar,*
 (v. 20): *i sa pell donaria*
 (v. 36): *I heu de creure i pensar / Això era s'alegria*
 (v. 37): *com dic que no hi vui tornar.*

Capítol 1.2: Glosades Enumeratives

46. UNA CIUTADANA (III)

- Oh, fieta meva, ¿que vols un murtó?
- Ai, no, no, mumare, jo en vui, no, no!
- Oh, fieta meva, ¿que vols una gla?
- Ai, no, no, mumare, jo me vui casar!
- 5 - Oh, fieta meva ¿vols esperar un any?
- Ai, no, no mumare; jo em vui casar enguany!
- Oh, fieta meva, ¿vols esperar un mes?
- Ai, no, no, mumare, no puc estar mes!
- Oh, fieta meva, ¿vols esperar un dia?
- 10 - Ai, no, no, mumare, no hi arribaria!
- Oh, fieta meva, ¿vols esperar una hora?
- Ai, no, no, mumare, sabeu que és d'enfora!
- Oh, fieta meva, ¿vols esperar un quart?
- Ai, no, no, mumare, sabeu que és de llarg!
- 15 - Oh, fieta meva, espera't un minut!
- Ai, no, no, mumare, que jo ja no puc!
- Oh, fieta meva, ¿vols esperar un poc?
- Ai, no, no, mumare, que s'hi cala foc!

Campanet

Variants a Sant Joan

- (v. 1): - *Oh fieta meva, ¿tu vols un murtó?*
- (v. 2): - *No, no, mumareta! Mumareta, no!*
- (v. 5): - *Oh fieta meva, espera't un any!*
- (v. 6): - *Mumareta meva, me vui casar enguany!*
 (- *No, no, mumareta, que no vendrà mai!*)
- (v. 7): - *Oh, fieta meva, espera't un mes!*
- (v. 8): - *Oh, no, mumareta! Jo ja no puc més!*
- (v. 9): - *Oh, fieta meva, espera't un dia!*
- (v. 10): - *Oh, no, mumareta! Jo me moriria!*
 (- *Oh, no, mumareta! Jo rebentaria!*)
 (- *Oh, no, mumareta! Jo ja faig via! (sic)*)
- (v. 15): - *Oh, fieta meva, espera un minut!*
- (v. 16): - *Mumareta meva, no puc estar pus!*

(- *Mumareta meva, jo ja no puc pus!*
 (v. 17): - *Oh fieta meva, espera't un poc!*
 (v. 18): - *Mumareta meva, que se cala foc!*

Capítol 1.3: Glosades Humorístiques

7. DAMUNT UN RUC

Damunt un ruc, damunt un ruc, / un senyor ben assegut!
 Ell se n'anava a passejar, / i es ruc va caure, va llenegar:
 5 Hi havia aigo, se va soiar. / Sa mare deia per tot arreu:
 - ¿No voleu caure? No colqueu! - / I el senyor deia: - Això és amarg.
 Qui no vol caure, que no coalc! - / Damunt un ruc, damunt un ruc!

Artà

Variants a Sant Joan

(v. 1): *Un senyor damunt un ruc*
 (v. 2): *ben assegut*
 (v. 4): *i es ruc va caure, va travelar.*
 (v. 5): *Perque hi 'via aigo se va soiar.*
 (v. 6): *L'amo li dia:*
 (v. 7):- *Qui no vol caure, que vagi a peu.*

16. EL SEN PIRIS

El sen Piris, s'altre dia, / no el sentia anomenar.
 Ara m'ha dit que tenia / un bou que el feia llaurar.
 5 Sa dona qui el va encarar: / - Jo, si fos de tu, el vendria,
 i es doblers donaria / a gordar a un capellà,
 i tendria per pagar, / en morir-te, s'obra pia. - 10
 El sen Piris té un bou / i el fa jeure a sa serena,
 i n'hi dona per s'esquena, / tant si vol com si no vol.
 15 El sen Piris ja du dol / amb sa corbata de llista.
 Vaja quina cosa trista, / perque sempre va tot sol.
 El sen Piris diu "no, no", / que no vol comprar pastura 20
 perque es seu bou, per ventura, / no serà pasturador.
 El sen Piris té un bou / de primera, de primera;
 25 en sentir olor de somera, / taia un cabai al vol.
 El sen Piris té un bou / i el fa jeure dins s'armari
 i li fa passar es rosari / tant si vol com si no vol. 30
 El sen Piris no té bou / ni vaca ni vedelló.
 I mestre Tasar Rutló / l'han fet es Batle Major
 35 d'es poble de Llucmajor, / per aturar es renou.
 El sen Piris paredava / un marge sense martell,
 i va passà un aucell / i li tomà una filada.

Algaida

Variants a Sant Joan

- (v. 2): *no el sentien nomenar / i ara en fan xalabardia /
I res més saben cantar.*
(v. 9): *i tendríem per pagar,*
(v. 10): *en morir-mos, s'obra pia.*

22. FUMA, FUMA, XEMENEIA

- Fuma, fuma, xemeneia, / mos n'anirem per allà.
Trobarem un capellà; / mos darà peixet i pa
5 i un cortonel·lo de vi / per passar aquest sant camí.
Passau, bous, i passau, vaques, / i gallines amb sabates
i capons amb esperons. / Sa nineta ha fet torrons 10
i es Vicari els ha tastats, / i els ha trobat un poc fats,
els ha tornat an es forn / perquè sien confitats.
15 I si no són vius, són morts, / o si no, són enterrats. Artà

Variants a Sant Joan

- (v. 1): *Punxa, punxa, ximeneieta,*
(v. 2): *i te'n 'niràs per allà*
(v. 7): *Passen bous, passen vaques*
(v. 8): *ses gallines amb sabates (una gallina amb sabates)*
(v. 9): *i es gallons amb esperons.*
(v. 10): *Na Pepeta ha fet torrons (Na Pepa va fer torrons)*

30. MESTRE FRAU

- Mestre Frau, tengueu bon dia; / ¿de què anau tan infundat?
- Es mossos qui m'han deixat / i tot sol no puc fer via!
5 - Mestre Frau, oh mestre Frau, / ¿no em faríeu gabions
per tenir ets aucellons, / que no surtin p'és corral? -
Sa dona era en es sermó / i amb devoció escoltava 10
i es copeo li robava / sa xuia amb so morrió.
Y dale que te crió, / cadireta, cadireta,
15 cadireta, cadiró! / Es dissabte de Nadal
de l'any mil nou-cents catorze, / entre les deu i les onze,
ressopava mestre Frau / d'un poc de brou de mongetes 20
i sopes d'un roegò. / *Dale que te crió,*
cadireta, cadireta, / cadireta, cadiró! Santa Margalida

Variants a Sant Joan

- (v. 2): *¿de què estau tan enfadat?*
(v. 3): - *D'es mossos qui m'han deixat*
(- *És que es mossos m'han deixat*)

(v. 5): - *Mestre Arnau i mestre Frau,*
 (v. 7-8): *per tancar ets aucellons / que me surten p'es corral?*
 (v. 15): *cadireta i barreró!*
 (v. 19): *ressopava mestre Pau. (ressopava mestre Arnau.)*
 (v. 24): *cadireta i barreró!*

39. UN AUBÓ (II)

Una porrassa vaig veure / que tenia un aubó
 més alt que es Puig Major, / i tenia una rabassa
 5 com es Castell d'Alaró. / Damunt una roca estava,
 tan llisa com un paper, / que, si hagués estat terror,
 tota Mallorca abrigava. / Cent homos se resolgueren, 10
 un dia, per tairar-ló. / Taiaren un any redó
 i menció no li feren. / Com s'aubó anava caiguent,
 15 una branca s'esqueixà / i d'ella varen obrar
 cent barques que van per mar, / i una per dins torrent.
 I, d'es bocins més dolents, / cent sitges varen cremar. 20
 I, com mentres l'estallaven / i en feien estellicons,
 A Ciutat en traginaven / més de cent mil carretons. *Calvià*

Variants a Sant Joan

(v. 17): *cent barcos qui van per mar*
 (v. 18): *i un qui va per dins torrent.*
 (i un pont de torrent ne feren.)
 (v. 19): *I de s'estmotxim més dolent*

52. UN MOSCARD (IV)

En diada de mal temps, / un moscard vaig agafar,
 i, d'ets ossos més dolents / en vaig fer set bastiments,
 (5) nou llaüts d'anar a pescar. / De sa llenya que em quedà,
 en vaig tenir per cremar / nou mil anys damunt la terra. *Inca*

Variants a Sant Joan

(v. 2): *un moscard vaig esclafar,*
 (v. 5): *Just sa llenya que quedà,*
 (v. 6/7): *escampada per allà / jo crec que me bastarà*
 per fer foc i per cuinar / a voler, eternament.

Capítol 1.4: Glosades Narratives

17. EN MIQUEL FERRER (I)

- A deu anys vaig començar / a voler bé a una al·lota,
i s'amor va esser tan forta / que enamorat vaig quedar.
- 5 Sobre s'estar enamorat, / amb mon pare hem barai,
i aquí em determiní / d'anar-me'n a estar a Ciutat.
Me'n vaig voler anar a Ciutat / perquè es meu cap m'hi tirava. 10
P'es carrers me passejava: / - ¿Hauríeu mester un criat? –
Tan prest vaig trobar fortuna / que em vaig llogar amb un ferrer:
- 15 no tenia res que fer / mes que claus de ferradura.
Em donaven per menjar / guixes i faves ceiades,
i n'eren tan mal cuinades, / o be crues o cremades 20
que no eren per menjar! / I me vaig determinar
deixar l'amo i sa madona; / ells no eren cosa bona:
25 ja parlaven de matar. / Un dia em vaig baraiar
amb so ferrer i sa ferrera. / Ja poreu considerar
mon enteniment quin era! / Vaig afinar una bandera 30
d'es soldats, i hi vaig anar. / Va sortir un capità:
- Bergantell, ¿que et vols 'sentar? - / I jo me vaig tirar a riure:
35 - Si ho troba, me pot inscriure; / que faça lo que voldrà! –
Com prest me va demanar: / - ¿Quin llinatge assentaré?
- Que assanti Miquel Ferrer, / de dins la vila d'Artà. - 40
En la cara em conegué / que no havia berenat:
- Vine aquí, Miquel Ferrer, / vet aquí peix dins un plat,
45 pa de xeixa recolat; / menja fins que estaràs bé.
En haver-lo acabat, / més te n'hi afegiré. –
Com ja va estar ben atapit, / que més talent no tengué: 50
- Vine aquí, Miquel Ferrer, / assaja't aquest vestit. –
I li va caure tan bé / com si per ell fos cosit.
- 55 Dins una cambra tot sols, / no hi havia més persones,
agafa unes estidores / i li escapça es reganyols.
Va dir: - Senyor capità, / que diga, ¿què va a fer ara? 60
- Oh fii meu, el Rei ho mana; / a tots los ho hem de tair, -
Ja no sortí d'allà dins / que no sortís ben armat
65 amb so fusell en es coll, / baioneta en es costat,
ben fermats es borseguins. / Se'n va anar a passejar
amb tota s'artilleria / i la gent que el coneixia 70
no feia sinó plorar. / I sa que no el coneixia
no feia sinó mirar. / Com arribà an es mercat,
75 un amic seu va trobar / i li va donar sa mà
i molt prest li demanà: / - Miquel Ferrer, ¿què es estat?
¿Com és que t'has fet soldat? – / Va respondre es capità, 80
que estava en es seu costat: / En aquest punt l'he assentat.
Si en voleu esser, estimat, / i voleu esser soldat,
85 vestit per vós hi haurà. / - Quin enuig prendrà ta mare
com tal nova sentirà! / - Ja li diràs que això va

	perque no em deixà casar / amb sa que més estimava.	90
	Daràs comandacions / a mon pare i a mumare, a veinats i a veinades / i a Na Francina Aguiló.	
95	Digue-li, a Na Francina / a ne qui tenc passió, que jo per la seva amor, / som soldat vuit anys de tira! –	
	Com los varen embarcar, / que partiren ses galletes;	100
	- Malbé es facen ses pessetes / que es Comissari em va dar! –	
	Com foren enmig de mar, / que partien es bescuit:	
105	- Bona sort me n'hagués duit, / com plaça vaig assentar! –	
	Com foren enmig de mar, / que ja no veien cap porta, va dir: - Adiós, Mallorca! / Ditxós qui porà tornar! –	110
	Com varen haver arribats, / que es vapor se va atracar, sa vista vaig allargar, / damunt es moll vaig 'finar,	
115	un esplet de desflessats, / i anaven acomparats an ets hàbits d'ermità. / Conversaven com a lloros, nyic açi, i nyic allà; / bé porien escoltar	120
	no entenien aquells coros. / Vaig demanar an aquells homos: - ¿Qui és aquest bestiar? - / I me varen contestar:	
125	- Germanet, això són moros. / Davall tenda de campanya, tres mesos i vaig estar / i gràcis a Déu puc dar que no vaig entrar en batalla, / que, en aquella terra estranya,	130
	perillava tropessar! / Mos donaven per menjar un platet d'arròs bullit. / Sense força ni delit	
135	allà mos feien marxar. / No mos crèiem tornar pus, de sa manera que estàvem, / porque ses bales passaven com a grans de calabruix! / Com a Mallorca tornà:	140
	- De qui és aquest minyó? / És un fii de Na Francina, de Na Francina Aguiló! - / Vaig-me assentar per soldat	
145	per pegar-la a s'estimada; / i, com me som capguardat, jo mateix la'm som pegada: / que ella amb altri s'és casada i jo catiu n'he quedat, / sense gens de llibertat,	150
	que an el Rei tota l'he dada.	Artà

Variants a Sant Joan

(v. 7/8): *per això em determiní / d'anar-me'n a fer soldat.*

(v. 50/51): *que pus menjar no volia, / me va dir: - Miquel Ferrer*

(v. 52): *vine aquí, t'assatjaré / aquest guilant vestit.*

(v. 53): *Mira que t'està de bé! (Jesús, que 'està de bé!)*

(v. 54): *Com si per tu fos cosit! -*

(v. 55): *Érem jo i ell tot sols, (Com vàrem tots sols,)*

(v. 56/57): *que no hi 'via més persones, / va agafar ses estidores*

(v. 58): *per tair-me es reguinyols.*

(v. 59/60): *- Vaja, vaja, capità! / ¿per què fa esta cosa ara?*

(v.62): *A tots les solem tair.*

(v. 68): *Vaig sortir a passejar*

(v. 69): *per la Rambla i es Moll /amb so fusell en es coll.*

(v. 86/87): *- Miquel, ¿què dirà ta mare / com tal notícia sabrà?*

(v. 88): *Ja li direu que això va (Li has de dir que això va)*

(v. 90): *amb a qui més m'agradava.*
 (v. 91): *Donaràs expressions*
 (v. 93): *a germanes i germans, / a cunyats i a cunyades,*
 (v. 94): *i a Na Francisca Bordoy.*
 (v. 129): *que no anàrem a batalla, (que no entràrem en batalla,)*
 (v. 130/131): *que, d'aquella terra estranya, / perillava no tornar!*
 (v. 144): *Vaig-me escriure per soldat*
 (v. 147): *ella a mi la m'ha pegada:*
 (v. 149): *i jo fadrí he quedat*
 (v. 151): *perque an el Rei l'he donada.*

24. FAM DE L'ANY DOTZE

L'any dotze, sa fam voltava / Mallorca de cap a cap.
 Qui volia comprar blat, / de sis audmuts arrasats,
 5 a dos duros d'or el pagava. / De l'any dotze contaran
 els minyonets innocents, / si se veuen a esser veis,
 que se morien de fam. / Hi havia cases pobres 10
 amb dos o tres combregats, / altres extremunciats
 que vivien de garroves. / Es blat a coranta va:
 15 dotze lliures sa cortera... / Fadrí que tengui casera,
 enguany li espassarà. / L'any dotze Ses Fontanelles
 i Son Font era tot u. / Quan no en volia ningú,
 s'aigo arribava a Sencelles. *Campanet*

Variants a Sant Joan

(v. 3): *Una barcella de blat*
 (v. 4-5): *dos duros i mig costava.*
 (v. 17): *per ventura la perdrà.*

25. FAM DE L'ANY QUARANTA-SIS

L'any coranta, mai no torns / a dins Mallorca a reinar
 que mos vares escurar / de ses sales ets urons.
 5 L'any coranta-sis, ingrát, / l'any cinquanta n'és dels mals;
 passaren comptes iguals / i el ploure va estar privat.
 El pobre desgraciat, / ja pot estar preparat 10
 per tornar rebre un encalç. / A lo punt que el març vengué,
 que entraven ses faves tendres, / n'hi havia de llanternes!
 15 i no eren de paper! / Eren de dijunis fer:
 tots es dies queien bé, / tant dissabtes com divendres.
 L'any coranta-sis va entrar / una trista primavera; 20
 no varen pelar cap era, / es rics no feren garbera
 ni parlaren de segar / ni tampoc de formatjar,
 25 perque es bestiar mort era. / Ja ho dirà el qui serà viu

lo que patiren els pobres / que vivien de garroves
 per porer arribar a s'estiu. / Pa de xeixa no menjaven 30
 sacerdots ni cavallers; / an es malats i no més,
 per orde d'es met ge, en daven. / Los minyons eren de plànyer
 35 de tanta fam com patien, / i ses maretes vivien
 de bescuit de la muntanya. / Gener, febrer, març, abril,
 molt poc trebai se corria, / i el pobre qui no tenia 40
 es jornal de cada dia, / estava molt intranquil.
 Enguany no és any de roïssos, / perquè tot ho trobam bo:
 45 de majors barbes que jo / van p'es camp cercant colissos.
 Es Rector parteix garroves / sense tenir garrovers,
 i d'es blat ha fet doblers / per donar menjar an es pobres. 50
 A Mancor, s'any de sa fam, / s'aplegaven a quadrilles,
 i quan no trobaven figures, / pegaven an es brancam.
 55 A Mancor, s'any de sa fam, / saps que jugaven de brut!
 Ell bullien es brancam / i se bevien es suc!
 A devers Sant Salvador, / ja corrien en es cós: 60
 els pobres arrendadors / anaven an es senyors:
 - Enguany no puc pagar-ló. / - L'any qui ve estaràs més mal,
 65 qui em deuràs dues anyades, / i fins que els hauràs pagades
 no estaràs a lo cabal. *Llucmajor*

Variants a Sant Joan

(v. 12): *Frissaven que el maig vengués*
 (v. 13): *per menjar ses faves tendres;*
 (v. 14): *hi havia moltes llanternes (ell hi havia llanternes)*
 (v. 15): *qui no eren de paper.*
 (v. 19): *L'any coranta-nou va entrar*
 (v. 22): *que sols no feren garbera (no varen fer cap garbera)*
 (v. 26): *Sa gent qui viurà dirà*
 (v. 29): *perque no tenien pa.*
 (v. 32): *per orde d'es metge en daven*
 (v. 33): *an es malalts i no més.*
 (v. 61): *son pare va an es senyor:*
 (v. 62): *- Per enguany no el pagaré. / Sa mare va s'argenter;*
du es cordoncillo millor.

26. FOC A SON BORDOY

Dia quatre de gener / de l'any mil vuit-cents setanta,
 una desgràcia molt planta / a Llubí succeïgué.
 5 Si tenc memòria bastanta, / pel temps la vos contaré.
 Les onze, faltava un poc, / que la jove festejava,
 i, a mitjanit, estava / tota flamejant de foc. 10
 Sa campana qui tocava: / - Petits i grans, tots correu,
 i a can Bordoy trobareu / ses cases qui fan flamada!

- 15 Na Catalina i sa mare, / si no són mortes encara,
de dins es foc les traureu! / I us assegur que tendreu,
el dia que us morireu, / la glòria assegurada! - 20
Na Catalina dirà, / com s'encontrarà amb sos lladres:
- Amb tretze guinavetades, / no em vàreu porer matar! -
25 Catalineta Bordoy, / ho contaràs a ta mare:
que una fuia d'atzavara / és bona p'es seu genoi. Sineu

Variants a Sant Joan

(v. 1): *Recordareu l'any setanta,*

(v. 2): *dia tretze de gener.*

(v. 3): *a Llubí se cometé (un atemptat qui és molt planta) (sic)*

(v. 4): *una desgràci' molt planta. (a Llubí se cometé.)*

36. LA MORT DE NA ROSETA (I)

- Venia de Santanyí, / amb una fosca revolta.
p'es camí me varen dir: / - Andreu, Na Roseta és morta! –
5 No sé si ho feien a posta / o per dar-me més tristor:
uns me deien que era morta, / altres que estava millor.
I jo, per sebre-ho més cert, / me'n vaig anar a ca sa tia: 10
- Tia, ¿què fa sa cosina? / Diuen que se vol morir! –
Quan de ca seva sortia, / vaig trobar el senyor doctor:
15 -Senyor doctor, ¿què li troba? / No la trob massa millor. –
Amb la guiteria hi aní / pensant la devertiria:
-Roseta, da'm alegria: / tu ja no fas cas de mi! – 20
En el mercat me trobava / quan tal nova em varen dar,
que la que més estimava / estava per expirar.
25 Crida son pare i sa mare: / - Donau-me sa mà a besar,
que és sa darrera vegada / que vos faig inquietar! –
Quan l'havien de vestir / s'estimat li estava prop. 30
Va dir: - Posau-li aquest floc, / pareixerà un xerafi. –
Quan la treien de sa cambra, / cantaven es capellans;
35 son pare i es seus germans / rebentaven de penar.
Quan la treien de ca seva, / sa musica va tocar.
S'estimat l'acompanyava / i s'esclata de plorar. 40
Sa mareta va darrere / i no deixa es mocador:
- Adiós, Roseta meva, / tu ja no seràs pus meva
45 sinó de Nostro Senyor! - / Els quatre que la portaven;
a la seva sepultura, / era cosa de tristura:
tots quatre la festejaven! / Quatre eren qui la portaven; 50
tots duien capa de dol. / Se n'anaven a sa mare:
Nostro Senyor vos consol! / De Na Roseta que és morta,
55 si la gent se n'aconhorta, / vós i jo durem es dol! –
Quatre eren qui la portaven / i quatre qui feien llum
i, d'es vuit, n'hi havia un / qui els seus uis mai s'eixugaven. 60

El qui més bé la volia, / no la gosava enterrar:
la volia contemplar / com Sant Josep i Maria.
65 Quan va esser a dins sa tomba, / sos cabeis tornaren d'or.
Conten que s'arrepentiren / tots els cors dels pecadors. Artà

Variants a Sant Joan

(v. 1/2): *Vaig venir de Santanyí / amb una fosca resolta,*
(v. 3): *i p'es camí em varen dir: (p'es camí ja em varen dir:)*
(v. 6): *o per donar-me tristor: (per donar-me més tristor:)*
(v. 10): *vaig anar a ca sa tia:*
(v. 13): *Com vaig arribar a ca seva,*
(v. 17): *Jo me'n vaig anar a cercar*
(v. 18): *castanyoles i guiterres: (castanyetes i guiterres:)*
(v. 19): *- ¿Què més vols, germana meva?*
(v. 28): *que us faré inquietar.*
(v. 38): *sa musica va sonar.*
(v. 39): *Es seu estimat darrere (l s'estimat a darrere)*
(S'estimat qui l'acompanyava)
(v. 40): *no s'atura de plorar.*
(v. 47): *de cap a la sepultura,*
(v. 48): *n'era cosa d'hermosura: (oh, mirau quina hermosura:)*
(v. 54): *Si Na Roseta s'és morta, (Si sa vostra fia és morta,)*
(v. 55): *i la gent se n'aconhorta,*
(v. 56): *jo i vós 'quantarem es dol!*

39. LA TIMBA DE FELANITX

Quin dia del Ram tan trist / que a Felanitx hi hagué!
Plorant mares p'es carrer: / - Es meu fiet, ¿que l'heu vist? -
5 El dia del Ram a vespre, / Felanitx estava trist:
no hi havia casa oberta / que no hi 'gués mort o ferit.
La gent tenia desig / d'anar a escoltar aquell sermó, 10
quan morí es predicador / i quatre-cents de Felanitx.
Al portal de Santa Rosa, / caigué un enderrossai
15 i no s'havien vists mai / tants de tords davall sa llosa.
En es pas del quart sermó, / Jesús s'encontrà amb Maria,
tresor de gran alegria / traspasada de dolor. 20
En aquesta ocasió, / va morir el predicador
i molta gent que hi havia. / Sa timba de Santa Rosa,
25 es dia del Ram s'amollà: / quatre-cents en va matar.
Ja va parar bona llosa! / Més de dos-cents infantons
romangueren sense mare; / també hi romangué es frare 30
qui feia es dotze sermons. / Oh, vila de Felanitx!
que n'ets de desgraciada! / Des que ha caigut sa murada,
35 n'han morts de grans i petits. / Tot Felanitx se n'espanta;
no pensaven que fos tant, / i per paga es Dijous Sant

	s'encengué sa Casa Santa. / Verge de Sant Salvador,	40
	que estàveu de descuidada / quan va caure sa murada	
	damunt es predicador! / Ja és mort es predicador	
45	d'es poble de Felanitx, / i quatre-cents morts hi ha	
	i altres tants de ferits. / Vileta de Felanitx,	
	quina desgràcia has tenguda! / Una paret n'és caiguda,	50
	n'han morts de grans i petits. / En escriptura se troba	
	aquest fet tan espantós: / quatre-cents i vint-i-dos	
55	en va matar aquella llova. / L'any mil vuit-cents coranta-quatre,	
	de març dia trenta u, / a Felanitx és segur	
	que es que la mort se'n va dur / no val tant tot el Perú,	60
	ni millons d'or ni de plata. / La paret, mata qui mata,	
	quina garbera va batre / juntament amb el Comú!	Felanitx

Variants a Sant Joan

(v. 3): *Veien dones p'es carrer: (Mares plorant p'es carrer:)*

(v. 4): - *Es meu fiet, ¿no l'heu vist? (Es meu fii, ¿que no l'heu vist?*

(v. 14): *va caure un enterrosai*

(v. 15/16): *que no s'havia vist mai / tanta gent davall sa llosa.*

Capítol 1.5: Glosades Religioses

14. LA MALMONJADA

	Mon pare i los meus germans / m'han privada l'alegria:	
	volen que jo monja sia / i ells no se fan capellans.	
5	Mon pare i los canonges / m'han privades ses amors.	
	Veinadetes, <i>adiós</i> , / que me'n vaig a tancar monja.	
	Mes germanes sempre diuen: / - A tu no et convé casar. -	10
	Elles amb sos marits viuen / i a mi me volen tancar.	
	Mon pare i ets altres veis / diuen que es casar són flors;	
15	qualque cosa saben ells / que hi ha darrere es terròs.	
	Si volen que monja sia, / deixau-me casar primer;	
	llavò, si no me camp bé, / per monja professaria;	20
	tot lo dia resaria / per mon amor vertader.	
	Es convent se'n 'nirà a l'orsa / que jo monja no em faré.	
25	¿Trobau que això està gens bé, / fer fer una monja per força?	
	- ¿Que no ho sabies, / com hi entrades?	
	¿Per què hi quedares? / Aixiquiló, (<i>sic</i>) afluixa-tè'n -	30
	- Com jo faré professia, / mon bé, vulgau-hi esser,	
	i siau de mon parer, / no vulgueu que monja sia.	
35	- ¿Que no ho sabies, / com hi entrades?	
	¿Per què hi quedares? / Aixiquiló, (<i>sic</i>) afluixa-tè'n -	
	- Cada dia sent tocar / hores, vespres i matines,	40
	i me rabent de plorar / darrere aquelles cortines!	
	- ¿Que no ho sabies, / com hi entrades?	
45	¿Per què hi quedares? / Aixiquiló, (<i>sic</i>) afluixa-tè'n -	

- Encara n'hi ha, encara, / de fadrins, en es carrer.
Quan tothom s'haurà fet frare, / llavò monja jo serè. 50 Ariany

Variants a San Joan

(v. 3/4): *ells no s'han fer capellans, / i volen que jo monja sia.*
(v. 5/6): *Los pares i los canonges / m'han llevades ses amors.*
(v. 7): *Mes vesines, adió,*
(v. 9/10): *Les germanes a mi em diuen / que no me convé casar.*
(v. 11/12): *A mi em volen tancar / i elles amb sos marits viuen.*
(v. 13/14): *Els pares i els altres veis / me diuen: -Casar són flors. -*
(v. 15/16): *Qualque cosa en saben ells / que hi ha davall es terròs.*
(v. 23/24): *Es convent se'n vagi a l'orsa, / que jo monja no seré!*
(v. 25/26): *¿Això trobau que està bé, / fer una monja per força?*
(v. 39): *En venir que sent tocar*
(v. 40): *Quan jo sent tocar matines,*
(v. 41/42): *a darrere ses cortines / cuid a fer ui de plorar.*

Capítol 1.6: Glosades Satíriques

10. ENCARA QUE SIA AL·LOT

- Encara que sia al·lot, / llecenci' vui demanar
si em voleu deixar mesclar / cartes en es vostro joc.
5 Al·lotet, com t'he afinat / amb sa careta atrevida,
jo em pensava que sa dida / llavò et 'via desmamat.
- Antany, en aquestes saons, / mu mare em va desmamar, 10
i d'aleshores ençà, / heu de comprendre, germà,
que estic tan fort per glosar / com un bastiment per mar,
15 que es sortit a pelear / amb mil i cinc-cents canons.
- Engendrat de sang robada, / toca, ves-te'n a colgar,
que no hi ha cap cristià / que pugui arribar a afinar 20
qui és ton pare i ta mare! / - Tant puc esser fii de frare,
com canonge o capellà. / Veniu ençà, mon germà,
25 i em dareu sa mà a besar; / per ventura sou mon pare,
que ja enganàreu mumare / a's temps de fadrinejar!
- ¿Ene quin llibre has après / aquest dibuixat que tens? 30
Es bords no tenen parents / ni vincles ni testaments,
sinó que ses seves gents / descendeixen del pecat! Manacor

Variants a Sant Joan

(v. 7/8): *m'ha aparegut que sa dida / ahir et 'via desmamat.*
(v. 12): *heu de creure, mon germà,*
(v. 13): *vaig tan fort amb so glosar (jo vaig més fort per glosar)*
(v. 14): *com un barco per dins mar (que no un barco per dins mar)*
(v. 15): *que hi està per pelear (que ha sortit a batallar)*
(v. 16): *amb mil i nou-cents canons.*

19. FALDÓ, TU VAS ENGRONYADA

- Faldó, tu vas engronyada; / ¿me vols dir que t'he fet jo?
- Això és que m'han feta por / si em tocaràs s'espina.
5 - Ja ho deu esser mentider / qui tala cosa inventà!
Persona en el món no hi ha / que sàpia jo què he de fer.
- Jo no sé si és mentider / o si va d'endevinaies... 10
Només que et dic que te'n vaies: / vet aquí lo que has de fer! Vilafranca

Variants a Sant Joan

(v. 2): *digues-me: ¿Què t'he fet jo?*

(v. 6): *qui una tal nova inventà.*

(v. 11): *Però te dic que te'n vaies:*

21. GLOSADORS D'AVUI EN DIA

- Glosadors d'avui en dia, / no dic un, tots quants n'hi ha,
sobretot si és ciutadà, / que es temps que hi ha de pensar,
5 per una glosa dictar, / jo semblaria un pinar
de pins i el taiaria. / D'es pi més gros hi hauria
una barca i compondria / per fer un viatge a Orà. 10
I llavoneses, en tornar, / me'n 'niria a rescatar
ets esclaus de moreria. / I p'es petits cercaria
15 serradors per los serrar. / I encara hi hauria
més vaixells per navegar. / I ningú del món sabia
per on m'ha de contestar. Ariany

Variants a Sant Joan

(v. 18/19): *I ell encara no tendria / cap resposta per tornar.*

30. SON DEIÒ (I)

- En esser dins Montuïri, / que la poren descobrir
li sortiren a camí / petits i grans amb un ciri.
5 En esser dins Sant Juan, / feren sortir es notari,
es metge i es potecari, / per escriure un inventari
d'es duros que deixaran. / A ses costes de Maià 10
feren una reposada, / per si estava entressuada,
al manco descansarà. / A's Morers d'En Pollencí
15 li han fet un cadafal, / amb setanta-un portal
per sa nuvia venir. / Cent cotxos de Manacor
i altres tants de la vila / 'naren a dur sa nuvia 20
d'es senyor de Son Deiò. / Es senyor de Son Deiò

- du una brusa amb tres butxaques: / una per posar-hi alhaques,
 25 s'altra per posar petaques / i s'altra per escuts d'or.
 A Son Deiò no fan cas / de doblers i de sous nous;
 los treuen amb un tiràs / de dins sa boal d'es bous. 30
 De s'auzineta redona, / que dins Son Deiò hi ha,
 fusters hi varen anar / i ne varen judicar
 35 de cada cimal que hi ha, / devuit bigues de tafona.
 Es jardí de ses senyores, / que dins Son Deiò hi ha,
 bastarà per afatar / es francès i s'hongrià, 40
 s'espanyol i es prussià, / de blat i faves cuitores.
 No és tan sols a Son Deiò / que tenen tresoreria.
 45 En Gaspar me va dir un dia / que a Son Torrat hi havia
 tres o quatre caixons d'or. / P'es camí tiren confits;
 un hereu gros així ho fa! / Quants de vespres hi haurà, 50
 si Déu no hi alça la mà, / que s'hauran d'anar a colgar
 dejuns, esclafint es dits! Montuïri

Variants a Sant Joan

- (v. 1/2): *En arribar a Montuïri / ja la poren descobrir,*
 (v. 3): *i li surten a camí*
 (v. 5/6): *Entraren dins Sant Juan / i feren 'xecar es notari,*
 (v. 13): *i almanco dessuarà.*
 (v. 28): *de tresetes i sous nous,*
 (v. 48): *P'es camí tira confits;*
 (v. 52): *que t'hauràs d'anar a colgar*
 (v. 53): *dejuna, esclafint es dits.*

Capítol 1.7: Glosades Vària

13. MESTRE JOSEP VIVÓ

- ¿Vols-me dir, Josep Vivó, / tu qui vas captant pel món,
 de tramuntana a mitjorn / si aplegues per un panxó?
 5 - Pocs n'hi ha qui s'entretenen / en fer-me la caridat,
 perque molts han afinat / que lo que donen, no ho tenen.
 - ¿Vos que sou sa seva fia / de Mestre Josep Vivó, 10
 d'aquell qui té tremolor / i com dorm sempre somia?
 - Si que ho som sa seva fia, / pe defensar-lo, si perd.
 15 Hi veu més ell com somia, / que vós com estau despert! Artà

Variants a Sant Joan

- (v. 9): *- ¿Vós que séieu sa fia*
 (v. 10): *de mestre Pep Gelabert, (de l'amo En Jaume Simó,)*
 (v. 11): *aquell qui quan dorm somia*
 (v. 12): *i en dormir, sempre somia? (lo que fa estant despert?)*

(v. 13): - *Si que ho som: jo som sa fia*
 (v. 14): *de mestre Pep Gelabert, (i el defensaré si perd;)*
 (v. 15/16): *i sap més ell com somia /que vós en estar despert.*

16. NA PELADA

Na Pelada pagaria / qualsevol dit de sa mà
 que no tornassen cantar / cançons de s'ase per vila.
 5 Na Pelada se'n va anar / corrents a sa Vicaria:
 - ¿Vols-me donar s'obra pia / que es meu ase em va deixar?
 Na Pelada se'n va anar / corrents a ca es manescal: 10
 - Veniu que tenc s'animal / que em pens que se morirà! -
 En Pelat i Na Pelada / diuen que van ben plegats.
 15 Pareixen enamorats / que comencen s'escarada.
 En Pelat i Na Pelada / farien un bon parei:
 En Pelat està vermei / i Na Pelada està sana. 20
 En Pelat mata titines / amb so gatzoll en sa mà.
 - Titina, si no et decantes, / En Pelat te matarà. S'Arracó

Variants a Sant Joan

(v. 6): *corrents a sa Rectoria:*
 (v. 8): *que es meu ase se deixà?*
 (v. 10): *a dir-ho an es menescal: (es menescal:)*

Capítol 2.2: Codolades Enumeratives

1. CANÇÓ DELS POBLES (I)

Ell no hi ha res com sa lluna, / en sa nit, per dar claror;
 ni estel amb més resplandor / com es sol devers la una.
 5 A Algaida n'és gent comuna, / n'és més fina a Lluçmajor;
 a Muntanya es bon carbó, / i, a Lluç, s'aigo més fina.
 D'estiu, com un hi arriba, / prompte està descalorat. 10
 Solleric oli cimat, / a Consei es bon calçat,
 a Maó es bon tabac, / i a Binissalem es bon vi.
 15 Un homo, en anar-hí, / hi pot aplegar un bon gat!
 A Artà s'hi sol fer bon drap / i a Sa Pobla, canyom bo;
 gerretes a Manacor, / de grans i de més petites, 20
 i ses dones que fan pipes, / tothom a s'ofici seu.
 I ses monges a Sineu, / i ses taronges a Sóller;
 25 també s'hi fa qualque polla / i fadrí avivorat.
 Un jove, quan ve cansat, / ballaria una mateixa.
 A una polla com aqueixa, / un pollastre li fa aleta. 30
 Es curros, a Sa Vileta, / i a Andratx es garbaions.

	A L'Horta es carabassons, / col-floris amb bona pinya.	
35	A Ciutat, peix de bastina / per canonges i senyors, cavallers i regidors / i los demés empleats que en soler esser afectats. / Missers i procuradors,	40
	pares, mares i doctors, / teniu la gent enfeinada, que ara ve sa temporada / que el Govern fa posar el bou.	
45	Durem peix a Son Alou / i la gent tendrà baldor. I com la mar far remor, / els bous pesquen vent en popa. I si qualche pic li topa, / 'gafa peix a trompetons.	50
	Per bugada i buguedons, / a sa "Fonda d'es Vapor"; cap amunt per Ses Maimones, / 'nirem an Es Mercadal;	
55	per menjar tant peix com carn, / allà són bons tots es dies. No entregueu ses pagesies / no esser per roses florides o per clavell encarnat. / Escoltau, l'amo En Bernat;	60
	si anau d'un clavell daurat, / només vos ne diré una: qui vol la seva ventura, / que no deix aquell qui és nat	
65	aquell jardí apreciat / que habita dins Sa Comuna.	Artà

Variant a Sant Joan

(v. 13): *a Alaró es bon calçat, (a Artà s'hi fa bon drap;)*

Capítol 2.3: Codolades Humorístiques

5. CANÇÒ DE SES VERITATS (II)

	A Nadal, neules; / i a Pasco, panades. Un aucell sense ales, / es bo d'agafar.	
5	A una casa, en tenir pa, / ja estan contents. A una jaia sense dents / da-li pa moll. Una gerra fora coll / està escollada.	10
	Dins una bóta buidada, / no hi ha gens de vi. Mos acostam al morir / d'en hora en hora.	
15	En es llocs d'enfora, / no sé què hi ha; si hi 'via d'anar / em sabria greu. Qui sa baraia amb Déu, / mai per mai guanya.	20
	A sa nostra Espanya / ho fan així. Que s'aixeca dematí, / va allà on vol.	
25	Ja val més dur dol / que morir-sè! El qui jura ver / no jura fals. Qui va a llocs alts / té bona mirada.	30
	Un llum encès en es sol, / no fa claror.	
35	Un ferrer sense carbó, / és cosa poca. A sa gent loca, / teniu-li esment. Diada de vent, / posa't a s'arrecer i estaràs calent. / S'hort de ca's frares, ja està pagat. / Un gat escaldat,	40

- 45 aigo freda tem. / Ja és hora de que acabem
es *cuento* de ses veritats. / Si t'ha agradat
menja- t'ho salat. / I es *cuento* està acabat; 50
quatre betcollades / p'es qui l'ha escoltat. *Sineu*

Variants a Sant Joan

(v. 10): *no està ben acabada.*
(v. 11/12): *Sa bóta, en estar buidada, / no teniu que punyir.*
(v. 17/18): *si jo hi 'via d'anar / me sabia molt de greu*
(v. 33/34): *Un homo tot sol / fa poca vasa.*

12. EL TESTAMENT DEL PORC (II)

- Escoltau i sentireu / un fet que va succeir
no ha gaire temps. / Un porc que de los seus béns
5 volgué dispondre / i se va tirar a compondre
un testament. / Elegeix primerament
es marmessors: / - Vui En Rafel d'es Puig Ros 10
i altres més. - / Voldria, en ser mort, tengués
i no tardàs, / de tot allò que deixàs
15 en obres pies. / Morigué a los pocs dies
o el degollaren. / I sos parents s'encararen
de voler sebre / qui havia de comprar es pebre 20
per son enterro. / En això va sortir es verro
qui pretenia / i se pensava seria
25 hereu de tot. / Però, no va esser tot seu,
just pretenir. / Es testament resa així
d'esta manera: / - Vui dins una olla colera 30
mon cos sepultat, / i an el qui m'ha engreixat
el faç hereu. / Que de carn, fetge i lleu
35 facen taiades, / convidats i convidades
en el berenar. / Que se faci un bon sopar
pompós i gros / que no hi manqui carn i arròs 40
p'es matancers. / Que no fàltinguen diners
per anar a dur suc / i que s'úmpliguen es buc
45 fins que en voldran. / I aquí disponc i man
per los meus dols / que hi haja un sac de bunyols
amb molta mel per companyia. / I que també hi sia 50
En Rafel d'es Puig d'En Ros / i cóntiga un *cuento* o dos
i faci gloses. / I totes aquestes coses
55 m'assistiran / i em trauran del turment gran
del purgatori / i arribaré a la glòri'
com Déu voldrà. / An el senyor escrivà 60
li deix ets uis, / que no faci més embuis
com escriurà. / Al sen Toni Bernadà
65 li deix es nas / porque gruf i o s'aglaç

	per dins sa clasta. / Per arribar a's cap d'allà, no torn arrere, / i a sa trutja d'En Pere	70
	Paulo Ripoll / man que ningun sadoll li aprofit: / davants magres, lloms pansits	
75	i panxa prima, / i serà com una llima d'un argenter. - / Això va dir i li valgué per llegatari. / De morta fou necessari	80
	s'escorxar-lè. / I sa carn, ¿sabeu on va esser? D'allà el bordell. / I li salaren sa pell	
85	per fer un coixí; / i ho sé cert i ho puc dir, perque ho vaig veure. / I ja poreu pensar i creure lo que passà / quan En Pere se girà	90
	contra sa perla / i m'afina aquella gèl·lera allà escorxada. / Treia tan bona espinada	
95	que feia dir ai! / No en 'via vista cap mai amb tanta magror. / Serà bo per tirar-hó an es bordell: / just té ets ossos i sa pell...	100
	Duis-ho a tirar! / Sols no hi haurà cap milà qui ho aixec d'en terra!	Montuïri

Variants a Sant Joan

- (v. 1/2): *¿Voleu que vos conti un pas / que ha succeït*
(v. 30): - *Mon cos sia sepultat*
(v. 31): *dins una olla colera / i de sal tapat.*
(v 34): *Coman de los meus béns*
(v. 35/36): *se facen moltes taiades / per menjar ses convidades*
(v. 37): *i es convidats.*
(v. 38): *Vui que se mengin plegats / per berenar*
i que se faça un sopar
(v. 40): *amb molta carn i arròs*
(v. 42): *Que no planguen es doblers*
(v. 49): *d'aquells amb forats, / de mel ben acompanyats.*
(d'aquells amb forats, / de mel ben empeguntats.)
(i que hi mesclin molta de mel / per companyia.)
(v. 86): *jo en veritat ho puc dir,*
(v. 94): *Li va mirar s'espinada*
(v. 95/96): *que feia tai. / Va dir: - Jo no ho 'via vist mai*
(v. 99): *dins es penyars (sic)*
(v. 101/102): *Duis-ho a tirar, / porque ni un milà*
(v. 103): *s'atrevis a aixecar-hó.*

15. EN PEP PENTINAT TÉ

- En Pep Pentinat té / molta pipella,
encalça sa femella / p'es seu carrer.
- 5 Un dia li diré / una coqueta,
i és que N'Antonieta / és d'En Bernat
i té enamorat / a dins Consei 10
perque no troba remei / a Marratxí.
Bota com un coní / amb un floquet.
- 15 I sa de can Grasset / té molt de fetge,
i es criat d'es metge / sembla un senyor,
i va anar a can Pampó / a fer renou. 20
En Pere de s'Hort Nou / anà a can Casetes
i va trobar En Viletes / de genoions,
- 25 s'assajava uns faldons / a s'enrevés.
Tots es espardenyers / d'En Ramellet
se feien fugir es fred / amb anissat 30
que dugué En Pep Pelat / despusahir.
I es mestre va sortir / de s'enfondet.
- 35 En Bernat Tofolet... Artà
(Només tenim aquest fragment)

Variants a Sant Joan

- (v. 1/2): *En Pentinat té / bona pipella*
(v. 3/4): *encalça ses femelles / p'enmig d'es carrer.*
(v. 7): *sa meva Antonieta*
(v. 10/11): *de dins Consei / i no hi va trobar remei*
(v. 12/13): *dins Marratxí. / Salta com un coní*
(v. 14): *amb un floret.*
(v. 16): *té molt poc fetge,*
(v. 18): *pareix un senyor,*
(v. 28): *dins can Rollet*
(v. 33): *Perque es mestre va sortir*
(34-35): *i va fer net.*

36. TORNEM-HI A S'EXTREMERA

- Es dia de San Agustí, / es capvespre era,
que anàrem a S'Extremera / i no sé on és.
- 5 I ni vérem dos o tres / d'estudiants
que se donaven ses mans, / senyors de bo.
Aquell mestre teixidor / no sap teixir, 10
ell no s'agrada de vi / ni d'aigordent.
Era s'homo més valent / de tot el món.
- 15 Va calar foc en es forn / sense pastar.
I un dia ni va calar / per un meló,

no pogué enc endre-ló / de fred que anava. 20
 Va tornar amb sa cara blava / de bufar-hí.
 Jo no hi era ni puc dir / això on era.
 25 Tornem-hi a S'Extremera / a declarar
 es *cuento* d'es festejar / de Na Francina.
 Es seu cap sempre s'inclina / fent desbarats. 30
 I com tants d'enamorats / que té catius!
 - Francina, ¿de què te'n rius / sense raó? -
 35 Com t'han buidat es sarró / sense ballar!
 Llavò encara has d'agontar / un pas així!
 Jo no som devot de vi / ni d'aigordent. 40
 Era s'homo més valent / que hi ha en el món... *Bunyola*

Variant a Sant Joan

(v. 17): *S'altre dia n'hi calà*

41. UN DIA, FENT UN OÍS (I)

Un dia, fent un oís, / vaig mirar el cel
 i el veig cobert de gel / guarnit d'estrelles...
 5 Vaig veure les meravelles / del meu gran nas
 i vaig arribar a un pas / que m'esglaiava.
 Jo no creia ni em pensava / tenir tan bona pinyota. 10
 N'era com la muntanyota / de Calicant.
 Me faç enrere i envant / i el me mir bé
 15 i vaig descobrir un sequer / dins cada aranell.
 Set homos sense capell / guardaven beies,
 se tapaven ses oreies / amb un llençol, 20
 perque qualche bereiol / no les picàs.
 Vaig arrufar un poc es nas / per ses voreres;
 25 trabucaren cent calderes / d'es tremolor.
 Ses bresques de més llecor / molt se soiaren.
 N'hi va haver que redolaren / set -centes passes. 30
 Amb ses meves poques traces / m'enginyeria,
 pentura n'aplegaria / un covo gran.
 35 Dos homos de San Juan / s'hi feren rics.
 Vaig aplegar amb sos cinc dits / la part forana:
 no hi hagué cera més sana / que s'encontràs. 40
 Just volien que s'empràs / amb ciris i cirials.
 Ses bresques més principals / les tenc enmig d'es meu nas.
Artà

Variants a Sant Joan

(v. 34/35): *N'hi hagué, a Sant Juan, / qui es feren rics.*

(v. 36/37): *N'hi havia quatre dits / a part forana,*

(v. 38/39): *i era la part més sana / que s'encontràs.*

(v. 40/41): *Ells volien que s'empràs / per cirials*
 (v. 42/43): *les tres parts més principals / de dins es nas.*

42. UN DIA, FENT UN OÍS (II)

	Un dia fent un oís / mir cap al cel.	
	Me va parèixer de gel / guarnit d'estrelles	
5	i afín les meravelles / del meu gran nas.	
	I vaig arribar en el cas / que m'alegrava	
	perque tenir no em pensava / tala pinyota.	10
	Ell pareix sa muntanyota / de Calicant.	
	Pos peu enrere i envant / i la'm mir bé:	
15	i me n'hi veig un sequer / a cada aranell.	
	Cent homos fora capell / hi cercaven beies;	
	se tapaven ses oreies / amb un llençol	20
	de por que algun bereiol / no los picàs.	
	Arruf una mica es nas / de ses voreres;	
25	varen caure cent calderes / del tremolor.	
	M'investí una bona olor / de mel i arrop.	
	No sé si ho trobareu poc / o si ho creureu	30
	i és que encara no sabeu / de com usaren.	
	Moltes, moltes redolaren / set-centes passes.	
35	I ells, amb ses seves traces / i enginyeries,	
	n'aplegaren sis mil dies / d'aquell brescam.	
	I n'hi sortia qualche eixam / d'aquells sequers!	40
	I los bons bereiols, / com qui treu foc,	
	n'hi tragueren amb un toc / vint portadores	
45	d'aquelles bresques millors, / ben foradades,	
	i vint-i-quatre somades / de brescam vei.	
	Notícies tengué el rei / d'aquell gran do.	50
	Ell en traure un milió / net, fora but.	
	No hem de parlar d'es cerut / ni s'aigo-mel.	
55	Que ho diga es frare Rafel, / la raó més vertadera:	
	aquella bona caera, / a on està.	
	Sant Llorenç d'es Cardassar / tirant per Sa Marjà	60
	Capdepera i Son Servera / cap avall per S'Albufera	
	i encara més enllà. / Llucmajor, Campos, Porreres	
65	són ses millors caeres / porque és lloc de romaní.	
	En dur-ne un altre viatge / ja sabrem més sa treta.	
	Una rata prest és feta / un donar-li pa i formatge.	70
		<i>Llucmajor</i>

Variants a Sant Joan

(v. 33): *I altres tantes redolaren*
 (v. 37/38): *varen plegar-ne deu dies / d'aquell trossam.*
 (v. 39-69): *N'hi hagué, a Sant Juan, / que es feren rics.*

Capítol 2.5: Codolades Satíriques

3. DES QUE A ESPANYA VAIG VENIR

	Des que a Espanya vaig venir / es sebre dura i no té, (<i>sic</i>) i he pensat si me ve bé / de fer una codolada.	
5	Tant fadrina com casada / per mi quedarà apuntada amb retxes en es paper. / En es cantó d'es Graver allà hi tenc s'amor posada, / i hi vaig qualche vegada,	10
15	ses hores que me ve bé. / Jeròni Marquesa, tens que ets guapa i agraciada; / en veure sa teva cara, veig una flor de roser. / De Na Sereno diré que és fadrina començada / i no ha dit a sa mare	20
25	que ja se mira es fadrins. / D'En Jeroni Garrovins, que és tenralet, ja se'n riu. / No hi ha com sa de Can Piu; aquesta du es pes feixuc. / Polòni' de can Barbut, s'enamorat fa s'estreno. / Oh, Maria, de ca's <i>duenyo</i> ,	30
35	jo t'he vista festejar! / En Perico Capità ne té un polit claveller. / Quatre n'hi ha a ca's Fuster, guapes, però amb poca pressa. / Jo no sé què nom aqueixa que està davant can Ferrer, / emperò li posaré	40
45	que amb s'enamorat s'entén. / A sa de mestre Guiem es fadrins li fan poc cas; / dues n'hi ha a can Matràs, cada any cremen cendrer gros. / Sa de can Membre, supòs que qualche carteta vol. / I ses de can Robiol ses notícies fan córrer. / Na Catalina Capolla	50
55	sempre demana una cosa. / Maria de madò Rosa, casa't, que ja tornes veia. / Dues n'hi ha a can Virella que jo no les trob llivell. / I sa de can Martorell tot ho posa en estufera. / Francisca de Son Alegre, tu ja diries que sí. / I ses de can Valentí	60
65	que s'enamoren de cop. / Maria de can Miop, tu pretens d'esser guapota. / N'Esperança de can Mota, que sempre fas s'adormit. / Ses de ca l'amo En Felip dejorn ja els agafa son, / i sa d'En Toni Sion an es fadrins fa s'esmús. / Tres n'hi ha a can Tartamús;	70
75	no n'hi ha cap de comuna. / Magdaleneta Reüllà, un altre pic mira-t'hí: / en conversar amb un fadrí no li torns donar cap muda. / A ca's Cabo n'hi ha una que tot 'any crema es cendrer. / I n'hi ha d'altres, creuré, qui se calcen d'aquest punt. / Ses dues que hi ha a can Curt	80
85	festegen una per s'altra. / Sa petita de can Sastre, si festeja, no ho sé cert. / Dues n'hi ha a can Albert; aquestes faran ca seva / perquè van de lo millor. I ses de ca's Coix Parró, / d'aquestes no en puc dir res, perque no tenc gens d'humor. / Na Magdalena Cantó, troba que aquesta val per deu. / I Na Maria Fideu qui, de dos, ja no en té cap, / perquè En Jaume Calafat	

	n'ha trobada una millor. / I sa de ca's Corteró	90
	no té cap enamorat. / De sa de Mestre Bernat,	
	no sé quin és es seu mal. / Na Marieta Catal	
95	sempre té feina què fer. / A can Bou me n'aniré,	
	que n'hi ha una trcalada / que se cuiden de sa mare;	
	és lo que ell ha de mester. / I sa de ca's Carboner,	100
	qui n'és un sol d'hermosura, / i sa major per ventura,	
	vol un jove sabater. / Dues n'hi ha a can Cirer,	
105	jovenetes, de poc temps. / Na Maria d'En Llorenç	
	no se vincla ni se trenca. / I ses de ca s'Eivissenca,	
	sa major, pressa ja té. / Ara a can Xarca aniré,	110
	que aqueixa xerra per vuit. / N'Antonina de can Curt	
	és un jardí de floretes. / Na Catalina Soletes	
115	sempre se passejaria. / I ses de can Galania	
	que són de lo milloret. / I n'Aineta de can Fred	
	diuen que se casaria / si s'enamorat venia	120
	llicenciat d'es corter. / A can Sales me'n 'niré;	
	N'Apolòni' du es calçons. / Amb ella no hi vui raons	
125	perque sempre dóna branca. / N'Apolòni' de can Gamba,	
	aquesta bon partit té. / I ses de cas Cadirer	
	es fadrins se riuen d'elles, / no saben a on fer estelles	130
	i els agrada anar a lo antic. / I ses dues de can Vic	
	sols no tenen coloretetes. / N'hi ha tres a can Conquetes,	
135	bravegen d'estimats fins. / I N'Apolòni' Garbins	
	que amb En Pere té s'amor. / N'Antonineta Litó	
	ja la deixarem per tia. / N'Antonina Paperina,	140
	si no festeja, és pecat! / Tres n'hi ha a Son Honorat,	
	tres miraiets de barber. / A can Mó me n'aniré;	
145	aquesta està per criada. / I N'Antonina Vinagre	
	festeja En Jaume es lleter. / A Son Llebre me'n 'niré;	
	aquesta ja és senyoreta. / I Na Maria Loiet	150
	de festejar ja en té prou. / I ses de can Roca Nou,	
	sa major, ja és bastant veia. / Na Margalida Salera	
155	sí que és com un ramellet. / I sa de can Senyoret	
	l'apuntaré sa darrera. / A dia desset de juny	
	s'acabà sa codolada. / Si n'hi hagués cap d'enutjada.	160
	l'any qui ve sigui casada / i s'homo li doni llum.	Montuiri

Variants a Sant Joan

(v. 12): *Jeròni Marquesa té*

(v. 13/14): *que és guapa i agraciada; / en veure sa seva cara*

(v. 18): *i no s'ha temut sa mare* / (v. 19): *que li agraden es fadrins.*

(v. 46): *sa fia de madò Rosa,*

(v. 75/76): *que festegen per una altra. / A darrere, quan surt s'altra,*

(v. 77/78): *si festeja, no ho sé cert. / Dues en sé a can Albert;*

(v. 102): *a sa major, per ventura,*

(v. 103): *hi va un jove sabater. (la pretén un sabater.)*

(v. 124): *Amb ella no hi pos raons*

15. UNA GATERA (II)

	S'altre dia me seguí / un pas de riure, I ara l'he volgut descriure / per mon record.	
5	Jo havia carregat fort / de suc de parra. A la fi faç butifarra; / ja ho poreu creure! I també ja poreu veure / que vaig dormir	10
	una nit i un matí / a sa serena, costellantes o d'esquena, / jo no sé com.	
15	Bé me cridava tothom; / la gent venia. I uns deien que tenia, / en el cor, gota. I una altres deien: -Mal de bóta / deu esser això!	20
	aviat estarà bo, / jo tenc per mi. ¿Que no veis quin baf de vi / el deixa anar?	
25	I sols no pot remenar / cama ni peu, Tan llarg com és, aquí jeu, / el malanat. Fins i tot no s'és adonat / de sa roada.	30
	Bona moneia ha agafada, / gracies a Déu! I no el pendrà ell sa neu, / per bé que en faça!	
35	Ara sembla una rabassa / que no es pot moure. – Per pitjor, se posà a ploure, / la gent fugia i jo tot sol romania / allà allargat.	40
	Mal a pler i ben banyat / em despertí. Ja he badat un poc un ui / i m'aixec dret.	
45	Aferrat a sa paret / i ventolejant, i, enlloc de passar envant, / tornava arrere.	50
	Vaig compondre com un era, / de trepoleig, i vaig començar a fer pets / i a suar.	
55	Me n'anava de d'allà / cap a sa casa, més esbraonat que un ase / qui ha batut. I sa dona em diu: - Porc brut, / i que n'heu fet?	60
	- He begut un poc de llet / i m'ha fet mal. - De brocal / deu esser estada!	
65	- No sigues tan malanada! / - Que serà cop de brocal que no ho conegues / si és blanc o si és negre, animalot! - / I jo vaig dir: - Poc a poc,	70
	no rallem massa! - / I ja tenc una rabassa per tirar-lí! / Però ella s'aborda a mi	
75	com un lleó: / - Oh grandíssim polissó! - Jo ho dic de vós! - / Mos embolicam los dos... Ja me té en terra, / i trabucam una gerra	75
	dalt es gerrer. / Ella i tot també caigué, dins un instant, / i redolant, redolant, redolàrem bona estona!...	
85		<i>Sencelles</i>

Variants a Sant Joan

(v. 48): *ventolejant, ventolejant*

(*ventolejant i mig de caire. / Que m'harà pegat un aire*

*devers ses cames? / Que tot me pareixen rames
que tenc davant,)*
(v. 49): *i, en lloc de fer-me envant, (i, per passar envant,)*
(v. 50): *me faç enrere. (me feia enrere.)*

Capítol 2.6: Codolades Vària

4. ES JAI TIRURIRU

Es jai Tiruriru matà sa muller.
Quan la tengué morta, llavò la vengué.
La gent se pensava que n'era tocino,
i n'era sa jaia d'es jai Tiruriru.

Ciutat

Variants a Sant Joan

(v. 1): *Es jai Currumpino matà sa muller;*
(v. 2): *la va fer trossos, després la vengué.*
(v. 4): *i va esser sa jaia d'es jai Currumpino.*

* * * * *

Capítol 3.1: Romancer (part catalana)

8. LA DONZELLA RESCATADA (I)

- A la vorera de mar hi ha una donzella
qui brodava un mocador i és per la Reina.
Com és a la flor millor, li manca seda.
-Mariners, bons mariners, ¿duríeu seda?
5 -¿Quin coloret la voleu?, ¿blanca o vermella?
- Vermelleta la vui jo, que n'és més bella.
- La jove, entrau dins la nau, triareu d'ella. -
Ella entra dins la nau, tria la seda.
Voga qui voga la barca, s'és dormideta,
10 i, dormint molt descansada, la nau fa vela,
i com la jove obri els ulls, no veu la terra.
Cent llegos enmig de mar / se troba ella.
- Mariners, bons mariners, duis-me a ma terra
que la remor de la mar me fa la guerra.
15 - Voltau la nau que plorant va.
- Duis-me an el port on pare està.
¿Mon pare, em voleu quitar? Moros me venen.
- Ma fia, digau, digau, ¿per quant vos venen?
- Mon pare, per cent escuts, vostra seria!
20 - Ma fia, per un minut, no us quitaria!
- Voltau la nau, que plorant va.
- Duis-me an el port on mare està.
Mumare, ¿em voleu quitar? Moros no venen.
-Ma fia, digau, digau, ¿per quant vos venen?
25 Mumare, per cent escuts, vostra seria.
- Ma fia, per un escut no us quitaria.
- Voltau la nau, que plorant va.
- Duis-me an el port on germà està.
Mon germà, ¿em voleu quitar? Moros no venen.
30 -Germana, digau, digau, ¿per quant vos venen?
Germà, per cent escuts, vostra seria.
- Germana, per un minut no us quitaria.
- Voltau la nau, que plorant va.
- Duis-me an el port on mon bé està.
35 Lo meu bé, ¿em voleu quitar? Moros no venen.
-Mon amor, digau, digau, ¿per quant vos venen?
Lo meu bé, per cent escuts, vostra seria.
- Mon amor, per tot lo món no us deixaria!

Pollença

Variants a Sant Joan

(v. 2b): nou, per la Reina.

(v. 3a): quan va esser en el brot més gros,

(v. 11ab): i com se va despertar, són lluny de terra.

(v. 15a): - Oh! voltau, voltau la nau,

(v. 17ab): *Mon pare, mon bon pare! Moros me venen.*
 (v. 18ab): - *Ma fia, digués, digués: ¿per quant vos venen?*
 (v. 26ab): - *Ma fia, per un escut, no et quitaria, no et quitaré.*
 (v. 29ab): - *Germans meus, ¿com no em quitau? Moros me venen.*
 (v. 30ab): - *Germana, bona germana, ¿per quant vos venen?*
 (v. 35ab): *Estimat, bon estimat, moros me venen.*
 (v. 36ab): - *Estimada, digau, digau: per què vos venen?*
 (v. 38ab): - *Al·lota, per cent escuts, te quitaria, te quitaré!*

9. LA DONZELLA RESCATADA (II)

- A la vorera de mar, una donzella
 hi brodava un mocador, pinta la Reina.
 Com va esser a mitjan brodat, no tengué seda.
 - Mariner, bon mariner, ¿que teniu seda?
 5 - ¿Quina seda voleu vós? ¿grogga o vermella?
 - Vermelleta la vull jo, perquè és més bella.
 Pujau, pujau dalt la nau, triareu d'ella. –
 Com va esser dalt de la nau, s'adormí ella,
 i, dormint ben descansada, hissen la vela.
 10 Amb lo cant del mariner ja se desperta.
 Cent llogos enmig de mar se troba ella.
 - Mariner, bon mariner, portau-me a terra
 que les ones de la mar me donen pena.
 Voltau barca, voltau barca, voltau la nau.
 15 Duis-me an el port on pare està.
 - Pare, lo meu pare, moros me venen.
 - Diques, ma fia, digues, per quant te venen?
 - Mon pare, amb un escut vostra seria.
 - Ma fia, amb un escut no et quitaria.
 20 Voltau barca, voltau barca, voltau la nau.
 Duis-me an el port on mare està.
 Mumare, la bona mare, moros me venen.
 - Diques, ma fia, digues, ¿per quant te venen?
 - Mumare, amb dos escuts vostra seria.
 25 - Ma fia, amb dos escuts no et quitaria.
 - Voltau barca, voltau barca, voltau la nau.
 Duis-me an el port on germà està.
 Germà, lo bon germà, moros me venen.
 - Germana, digues, digues, ¿per quant te venen?
 30 - Germà, amb tres escuts teva seria.
 - Germana, amb tres escuts no et quitaria.
 Voltau barca, voltau barca, voltau la nau.
 Duis-me an el port on germana està.
 Germana, bona germana, moros me venen.
 35 - Germana, digues, digues, ¿per quant te venen?

- Germana, amb quatre escuts teva seria.
- Germana, amb quatre escuts no et quitaria.
- Voltau barca, voltau barca, voltau la nau.
- Duis-me an el port on s'amor està.
- 40 Estimat, mon estimat, moros me venen.
- Dignes, al·lota, digues, ¿per quant te venen?
- Estimat, per cent escuts teva seria.
- Cent mil escuts tenc per tu; més si poria!

Santa Margalida

Variants a Sant Joan

- (v. 2ab): hi brodava un mocador blanc per la Reina,*
- (v. 4ab): - Mariner, bon mariner, portau-me seda.*
- (v. 7ab): - Entrau, entrau dins la nau, triareu d'ella.*
- (v. 8ab): Com foren a dins la nau, s'hi adormí ella*
- (v. 13ab): que les ones de la mar per mi em són guerra.*
- (v. 14ab): - Oh, voltau, voltau la nau, que plorant va.*
- (v. 15ab): Mariners, bons mariners, duis-me a la terra on pare està.*
- (v. 20ab): - Oh, voltau, voltau, que plorant va.*
- (v. 22ab): Mumare, la mia mare, moros me venen.*
- (v. 26ab): - Oh, voltau, voltau la nau, que plorant va.*
- (v. 32ab): - Oh, voltau, voltau la nau, que plorant va.*
- (v. 38ab): - Oh, voltau, voltau la nau, que plorant va.*
- (v. 39ab): Mariners, bons mariners, duis-me a la terra on estimat està.*

65. DON FRANCISCO (I)

- Com ses cabres trauran llana, ses dones faran bondat.
- . . .
- Bondat, bondat, Missenyora; sopau i a colgar dejorn.
 - Jo me'n vaig a la caçada; fins demà vespre no torn. –
 - Ella sopa i se colga, fa lo que el seu marit diu,
 - 5 i, a lo punt que està colgada, a la porta sent toqui.
 - ¿Qui és qui toca a la porta i no me deixa dormir?
 - Senyora, som Don Francisco qui fa sa nit per aquí,
 - perque anit he mort un homo i darrere ve es gotzí.
 - Don Francisco, Don Francisco, que la nit és per dormir.
 - 10 - Si no m'obriu, senyoreta, me trobareu mort aquí.
 - Jo cridaré ses cambreres i davallaran a obrir.
 - No. Jo no vui les cambreres; vós mateixa heu de venir. –
 - Davalla amb camia blanca i sabateta xoquí.
 - Mentres que obria la porta, ell li apaga el candelí.
 - 15 - Don Francisco, don Francisco, vós no ho solíeu fer així! –
 - Ella torna prendre escala i ell darrere la seguí.
 - Com dins lo blanc llit se colguen, don Francisco fa un sospir.
 - Don Francisco, don Francisco, ¿de què sospirau així?
 - Senyora, estava pensant son marit si ens deu sentir.

- 20 - No hàgeu ànsia, don Francisco; és nou llegos lluny d'aquí. –
 Abans de la matinada, don Francisco fa un sospir.
 - Don Francisco, don Francisco, ¿de què sospirau així?
 - Senyora, estava pensant quants d'infants teniu de mi.
 - Jo en tenc tres de Don Francisco i dos del meu bon marit
- 25 - Senyora, estava pensant son marit si és aquí dins.
 - Mal li roguin els ossos i la vista els escorpins!
 - No digueu mal, senyoreta, no digueu mal del marit,
 que, pensant tenir-lo a fora, potser el teniu dins el llit! –
 Com comença a trencar el dia, don Francisco fa un sospir.
- 30 - Don Francisco, don Francisco, ¿de què sospirau així?
 - Senyora, estava pensant de fer-vos un bon vestit,
 una vestidura blanca amb collaret carmesí. –
 L'agafa per la mà blanca i la se'n mena al jardí.
 Ja se destira del sabre: - Ara, aquí vas a morir!
- 35 Crida ton pare i ta mare si et volen veure morir.
 - Bon maridet meu, no em mates; tres paraules deixa'm dir;
 "Dones, casades, donzelles, preniu un consell de mi:
 Si vos toquen a la porta, no vos aixequieu a obrir.
 Si jo no em fos aixecada, no me veuria a morir!
- 40 Pensant obrir a don Francisco, vaig obrir a mon marit!" *Selva*

Variants a Sant Joan

(v. 5ab): *Entrant a dins la cambreta, a la porta sent: - Obriu!*

(v. 16b): *cap a la cambra, a dormir.*

(v. 17a): *En punt a la mitja nit,*

(v. 18ab): *- ¿De què sospirau, Francisco? ¿Que me sospirau a mi?*

66. DON FRANCISCO (II)

- ¿Saps què has de fer, rosa bella? Sopa i colga't dejorn.
 Jo partesc a la caçada; fins passat demà no torn.
 Ella ha sopat i se colga; fa lo que ha dit el marit;
 i, al cap d'un poquet que jeia, a la porta sent: Piu, piu!
- 5 - ¿Qui és qui em demana entrada, estant ausent mon marit?
 - Senyora, som don Francisco qui vos volia servir.
 - Ara vendran les criades; ara vos vendran a obrir.
 - No he de mester cap criada; vós me solíeu obrir.
 Si no davallau, senyora, me trobareu mort aquí,
- 10 *perque he matado un hombre*, i me cerca l'esgotzí. –
 S'aixeca en camia blanca i encén el candelí.
 Mentres que la porta obria, li apaga el candelí.
 - ¿Com és això, don Francisco? No ho solíeu fer així!
 - Si qualcú la claror veia, me cercarien aquí.
- 15 - No tengueu por, don Francisco, les hores que estau amb mi.
 - Senyora, estava pensant que he sentit un combregar.

- Entrau, entrau, don Francisco, noltros no hi haurem d'anar.
- Ara, jo estava pensant si serà vóstron marit.
- Millor, millor, don Francisco; així d'ell n'haurem sortits!
- 20 - Ara jo estava pensant els infants quin dol duran.
- Una vestidura blanca del petit fins al més gran.
- Ara jo estava pensant, els infants, ¿de qui seran?
- Vostros, vostros, don Francisco, del petit fins al més gran. –
- L'agafa per la mà dreta, la s'en du dins el jardí.
- 25 - Ai, això no és don Francisco! que és el traïdor del marit!
- Mon marit, no em mateu ara: tres paraules tenc de dir:
- "Donzelles, viudes, casades, preniu exemple de mi:
- Si sentiú tocar a la porta, no us atrevigueu a obrir,
- perque jo m'hi he atrevida, i ara em costarà morir!" –
- 30 Li pegà tres punyalades i a su allà la matí. (*sic*)
- La primera punyalada, en el cap la va ferir.
- La segona punyalada, en el cor la va ferir.
- La tercera punyalada, el minyonet va parlar:
- Aquí s'és morta mumare i mon pare la matà! Montuïri

Variants a Sant Joan

- (v. 1ab): - Jo me'n vaig a la caçada; fins demà vespre no torn.
- (v. 2ab): Sopa i colga't dejorn i dormiràs descansada.
- (v. 4ab): quan mestres se despuïava, sent la porta i diu: - Obriu!
- (v. 5a): - ¿Qui és qui toca a la puerta,
- (v. 6b): que la vengo a divertir.
- (v. 7ab): - Baixaran dotze cambreres, baixaran toïtes a obrir.
- (v. 9ab): - Senyora: si no s'aixeca, em trobarà mort suaquí.
- (v. 10ab): Aquí baix han mort un homo; crec que serà el seu marit.
- (v. 23a): - Nostros, nostros, don Francisco, (- De vós, de vós, don Francisco,)
- (v. 24b): la se'n dugué en el jardí, (la mena dins el jardí)
- (v. 26a): Treu el cap a la finestra (Treu en cap a la ventana)
- (v. 26b): i tres paraules va dir:
- (v. 27a): "Fadrines, viudes, casades,
- (v. 28a): Si teniu s'homo defora, (Si deixau s'homo defora,)
- (Tenguent s'homo a defora,)
- (v. 28b): no vos aixequen a obrir,
- (v. 29ab): porque jo m'hi he aixecada i ara aquí tenc de morir.
- (v. 32-34): Mal li roequin els ossos i els uis els escorpins.

67. DON FRANCISCO (III)

- Senyoreta, fé bondat; sopa prest, colga't dejorn.
Jo seré a la caçada; fins demà a la nit no torn. –
Com ella ha sopat, se colga; ella creu el seu marit;
i mentres se despuia, sent a la porta: - Obriu!
- (5) - Qui és qui demana entrada per passar la santa nit?
- Don Francisco som, senyora, que passava per aquí.
- Don Francisco, Don Francisco, esta nit és per dormir.
- Obri, obri, senyoreta, que la vénc a divertir. –
Devalla amb faldetes blanques i sabatetes xoquí.
- (10) *Mientras* ella li obria, pega buf al candelí.
- Carai, carai, Don Francisco! Mai ho havíeu fet així! –
Com són a dalt de l'escala, don Francisco *suspiró*.
¿Por quién suspiras, Francisco?, ¿qué es lo que te pasó?
- *¿Por quién quieres que suspire? Que por tí suspiro yo.*
- (15) *Ahora estaba pensando* si hauré mort el teu marit.
- Molt bé, molt bé, don Francisco; ara ja n'haurem sortits!
- *Ahora estaba pensando* de qui són els teus infants.
- Tots són vostros, don Francisco, del petit fins al més gran.
- *Ahora estaba pensando* de què et 'via de vestir.
- (20) - D'una vestidura blanca forrada de gambussí. –
- De la fuia de l'espasa, de l'espasa has de morir!
- Deixa'm dir tres paraules pel qui les voldrà sentir:
"Com tengueu el marit fora, no vos aixequiu a obrir,
que jo un pic m'hi arriscada i me costarà morir".

Sa Pobla

Variants a Sant Joan

- (v. 11b): *No ho solíeu fer així.*
(v. 12ab): *Aquelles hores tan alegres nos solíem divertir.*
(v. 19b): *de què els haurem de vestir.*
(v. 20b): *com la flor de geramí.*
(v. 21ab): *I amb la punta de l'espasa diu: - Aquí ets de morir.*
(I li diu: - Sebastiana, a suaquí has de morir.)

68. DON FRANCISCO (IV)

- Bona nit, rosa encarnada; a sopar i colgar dejorn.
que he d'anar a la caçada; fins demà vespre no torn.
Si te toquen a la porta, no t'aixequis a obrir. -
- 5 La dama sopa i se colga com el seu espòs li ha dit;
i com ve que està colgada, a la porta sent toqui.
- Qui és que toca en aquesta hora, que ja és hora de dormir?
- *Señora, soy don Francisco* que la vénc a divertir.
- . . .
- *Ahora bajan los criados, ahora bajarán a abrir.*

- Jo no vui a *tus criados*; només que te vui a *ti*.
- 10 - *Que se vaya*, don Francisco, que *la noche* és per dormir.
 - *Si no baja, señorita*, me trobarà *muerto* aquí. –
 Davalla en gonella blanca, sabates xoquí xoquí.
 Mentre obri a don Francisco, li va apagar el candelí.
 - Vaia, vaia, don Francisco! No m'ho havia de fer així,
 15 sinó estar content i alegre, tot el temps que estarà amb mi.
 - Content no hi puc estar massa, que em persegueix l'esgotzí.
 - No tenga ànsi', don Francisco, que ningú ho sabrà de mi.
 Vénga, vénga, don Francisco, i anem-mos-ne a dormir. –
 En el replà de l'escala, don Francisco fa un sospir.
 20 - Francisco, ¿per qui sospires? - *No suspiro para ti*.
Ahora estaba pensando ton marit si ens deu sentir.
 - Don Francisco, no te *siente*; n'és cent llogos lluny d'aquí.
 Mal els cans el mossegassen i pels uis pics d'escorpí!
 - *No hablarás pus palabras*; *mira que te mato aquí*.
 25 - Però abans de que me mates, tres paraules deixa'm dir:
 "Fadrines, viudes, casades, poreu prendre llum de mi.
 Com estigueu totes soles, no vos heu d'aixecar a obrir.
 Pensant parlar amb don Francisco, vaig parlar amb mon marit.
 Si no li fos dat entrada, no me veuria a morir!"
 30 Ja se destira des sabre; tres vegades la ferí.
 Com li pegà la tercera, a los seus peus va morir.

Sineu

Variants a Sant Joan

(v. 5ab): *encara no fou colgada, li tocaren a sa porta:*

- Aixecau-vos a obrir.

(v. 7b): que la vengo a divertir.

(v. 8ab): - *Ara bajan mis criados i le vendrán a abrir.*

(v. 9ab): - *Yo no quiero tus criados, sino que te quiero a ti.*

(v. 12b): *sabateta de xoclí.*

111. AL CAMP DE MASSENA (I)

- Al Camp de Massena, una font hi ha,
qui aigo vol beure s'ha d'ajoneiar.
Ses dones que alleten van a entrecavar,
garrideta i un saltiro, van a entrecavar.
5 Entrecaven vaumes dins un comellar,
garrideta i un saltiro, dins un comellar.
Entrecaven vaumes dins un corralet,
garrideta i un saltiro, dins un corralet.
Per allà s'estila passejar gerret.
10 *garrideta i un saltiro*, passejar gerret.
Es gerret, senyora, teniu-lo tancat,
garrideta i un saltiro, teniu-lo tancat
amb set tancadures i un forreiat,
garrideta i un saltiro, i un forreiat.

Sóller

Variants a Sant Joan

(v. 3ab): *Les dones casades van a entrecavar*

(v. 4ab): *i entrecaven vaumes dins un comellar.*

126. CANÇÓ DE LES TRANSFORMACIONS (II)

- Si tu te fas la monja, monja del convent gran,
jo me faria frare, frare del confessar.
- Si tu te feies frare, frare del confessar,
jo em faria la llebre, llebre del gran pinar.
- 5 - Si tu et feies la llebre, llebre del gran pinar,
jo em faria caçador i et vendria a caçar.
- Si tu et feies caçador, per venir-me a caçar,
jo em faria l'anguila, anguila de la mar.
- Si tu et feies l'anguila, anguila de la mar,
jo em faria pescador i et vendria a pescar 10
- Si tu et feies pescador i em venies a pescar,
jo em faria l'arena, arena de la mar.
- Si tu et feies l'arena, arena de la mar,
jo em faria les ones i et vendria a llepar.
- 15 - Si tu et feies les ones i em venies llepant,
jo em faria la rosa, rosa del roserar.
- Si tu et feies la rosa, rosa del roserar,
jo em faria abella i et vendria a picar.
- Si tu et feies l'abella i em venies picant,
jo em faria l'estrella, estrella del cel gran. 20
- Si tu et feies l'estrella, estrella del cel gran,
jo em faria la *nube* i et vendria a tapar.
- Si tu et feies la *nube* per porer-me tapar,

¿ vols que mos casem ara i no penarem tant? Lloret

Variants a Sant Joan

- (v. 1a): - Si tu et tanques per monja,
(v. 2ab): jo em tancaré per frare, t'aniré confessant.
(v. 3ab): si tu et tanques per frare i a mi em vas confessant,
(v. 4b i 5b): la llebre del bosc gran (la llebre del camp gran)
(v. 18b): i t'aniré picant.
(v. 19b): i a mi me vas picant,
(v. 22b): i t'aniré tapant.
(v. 23b): i a mi me vas tapant,

141. LA LLÀNTIA DEL REI MORO (I)

- Montserrada, ¿véns a missa, i veuràs tot lo que hi ha?
Hi ha vint-i-una llàntia a cada banda de l'altar.
Totes son de plata fina, menos una que n'hi ha,
que és la llàntia del Rei moro, que mai l'han vista cremar,
5 mes que un dia que l'encengueren i un àngel del cel baixà:
- Apagau aquesta llàntia, que tot el món finirà! –
Darrere aquelles muntanyes s'hi fan roses i clavells
per adornar la custòdia del Santíssim Sagrament.
El Santíssim Sagrament siga alabat per a sempre,
10 perque hi ha molta de gent que no hi sap girar sa llengo.
El Santíssim Sagrament cada mes està en flor;
i, si no fiau de jo, a l'església està patent. Consell

Variants a Sant Joan

- (v. 1a): Montserrada, anem a missa (Montserrada, vés a missa)
(Montserrada, ¿véns a vila,?)
(v. 1b): i veurem tot lo que hi ha.) (i veuràs lo que s'hi fa?)
(v. 2ab): Diuen que hi ha una llàntia a cada cantó d'altar.
(v. 6b): que tot lo món encendrà! (si no, el món s'enfonsarà.)
(que si no, el món finirà!)
(v. 7ab): A darrere ses muntanyes, tot són roses i clavells
(v. 8ab): per adornar aquella llàntia i el Santíssim Sagrament.

145. LA VERÓNICA (I)

- Sant Juan corrents venia: - Verge vos deman perdó:
vòstron Fill corre per vila, els jueus assotant-ló. –
Quan lo hagueren assotat, la Verge caigué esmortida:
-Mare mia, aixecau-vós; aixecau-vós, mare mia! –
5 La Verge tan prest s'aixeca, com n'hagué voltat cantó.
Ella camina entristida, ella camina en tristor.

Anant per la Ciutat Santa, places de Jerusalem:
-¿No hauríeu vist mon Fill, un homo molt ben carat?
Respongué una dona honrada: - Per aquí un n'és passat;
10 no crec que sia Fill vostro, massa ell va desfigurat!
De pietat que he tenguda, amb aquest vel l'he eixugat.
Si el voleu veure en semblança, vetlo-t'aquí estampat. -
La Verge va alçar els seus uis a la taviaola blanca
i va dir: - Oh, bona dona, la cara li heu eixugada!
15 Caminem i farem via, veiam si el trobarem viu!
Ja arribam a la posada del fuster meravelló (*sic*)
si n'ha acabada la creu per lo Redemptor del món.
- Oh, fuster, lo bon fuster, ¿que heu acabada la creu?
- Si lo voleu veure viu, cap al Calvari correu! -
20 Tornen reprendre el camí fins que arriben al Cenacle.
La Verge va entrar dedins mentre lo seu Fill sopava.
- Dones de Jerusalem, vos deman que no ploreu;
plorau per los vostros pecats que m'han portat a la creu! -
.
.
.
Qui la sent i no l'aprén, qui la sap i no la mostra,
25 a la Vall de Josafà
veurà la seva animeta de quin modo es trobarà.

Binissalem

Variants a Sant Joan

(v. 7ab): *i va veure un flotó de dones molt alsurat.*
 (v. 16b): *del fuster meravellós,*
 (v. 18b): *¿ja està acabada la creu?*
 (v. 19ab): - *Oh bona dona! Correu,*
 si viu veure-lo voleu, a Jesús de Nazaret!
 (v. 21a): *Maria pega un gran crit,*

146. LA VERÒNICA (II)

Sant Juan corrents venia: - Verge, vos deman perdó!
Vostro Fill corre la vila i es jueus assotant-ló. –
Al punt que fou dit això, la Verge cau esmortida.
- Aixecau-vós, Verge Maria, 'xecau-vós per veure-ló. –
5 Al punt que es fou aixecada, ja hagué voltat cantó.
Ella camina entristida, ella camina en tristor,
demanant per la Ciutat, places de Jerusalem:
- ¿Hauríeu vist el meu Fill, un homo tan ben tractat?
Respon una dona honrada: - Un per aquí n'és passat.
10 No crec que siga Fill vostro, porque va desfigurat.
De piedat que he tinguda amb aquest vel l'he eixugat.
Si en voleu una semblança, jo el duc aquí estampat. –
Respon Maria amb grans plors: - Sa cara és de mon Fill. –
Respon Juan amb tristesa: - Mirem de trobar-lo viu.

- 15 Caminem, Verge Maria. Caminem, Mare de Déu.
Anirem a la posada i an el fuster direm
si la creu ja està acabada:
- Es fuster de gran valor, ¿que has acabada la creu,
que n'han d'enclavar mon Fill? - En los passos ja el veureu!
- 20 Tornen reprendre el camí fins que arriben al Cenacle.
La Verge va entrar dedins mentre lo seu Fill sopava. Artà

Variants a Sant Joan

- (v. 2a): *Vostro Fill corre per vila*
(v. 5ab): *La Verge tan prest s'aixeca, ja n'hagué voltat cantó.*
(v. 8b): *un homo tan ben plantat?*
(v. 10b): *massa està desfigurat (massa s'ha desfigurat.)*
(v. 18b): *- ¿Ja n'ha acabada la creu*
(v. 19ab): *de Cristo crucificat (sic) que hi ha d'enclavar el meu Fill?*

156. JESUCRIST ESTÀ A LA TAULA (I)

- Jesucrist està a la taula que dóna sospirs molt grans.
- ¿Què és lo que teniu mon Mestre, que tan fort 'nau sospirant?
- Una meravella és, Pere, meravella és, Juan.
El Dijous Sant de la Cena, els *judíos* me pendran,
5 me duran a can Ignasi (*sic*), los Pilats m'hi lligaran,
i Na Maria Magdalena, darrere, vendrà plorant,
i amb la seva cabeiera me *llimpiarà* la sang. Artà

Variants a Sant Joan

- (v. 4b): *es judios m'hi prendran,*
(v. 5a): *me duran an el Calvari,*
(v. 5b): *allà me crucificaran, (Ponç Pilat m'hi lligarà,)*
(v. 6b): *darrere vendrà amb gran pena,*
(darrere vendrà amb grans plors,)
(v. 7ab): *i amb la seva cabeiera, la sang me llimpiarà.*

175. EL MARINER (I)

- Perduda, l'havem perduda, la carta de navegar.
Nou mesos que anam per aigo, sense mai terra trobar.
- Posem-nos a jugar a cents, la sort a ne qui caurà. –
La sort, per esser tan mala, an el patró va tocar.
5 Desembaina de l'espasa per el seu pilot matar;
desembaina de la seva per el seu cos defensar.
- Mariners, ¿qui será de voltros qui dalt l'arbre pujarà?
Li daré dos-centes lliures i una nau per navegar,

- i una filla que tenc bella per esposa la hi vull dar. –
 10 I va respondre el més jove: – Jo, patró, jo hi vui pujar. –
 Quan va esser a mitjan arbre, mariner se posa a cantar.
 - Marineret, ¿per què cantes, i no has 'cabat de pujar?
 - D'aquí just veig cel i aigo i les ones de la mar. –
 Com arriba dalt de l'arbre, a suallà se va sentar:
 15 - Si la vista no m'engana, jo veig terra blanquejar,
 i veig dues colometes i dos colomins volar,
 i dues torres molt altes a la vorera de mar.
 Les torres són de la Seu, sense porer-ho dubtar.
 També veig una gran dama que a Déu mos va encomanar,
 20 que la barca de son pare a bon port pugui arribar. –
 Mentres deia estes paraules, marineret cau dins mar,
 i el dimoni qui el vetlava molt prest el va anar a temptar:
 - Mariner, ¿què és lo que em dones i jo et trauré de la mar?
 - Jo et donaré un vaixell d'or i plata carregat.
 25 - ¿Què he de fer jo et teu vaixell d'or i plata carregat?
 Lo que vull és la teva ànima al punt que te moriràs.
 - La meva ànima és de Déu i el meu cos és de la mar,
 però mon cor vull que siga pel Sant Cristo de la Sang. Sineu

Variants a Sant Joan

- (v. 1a): *Perduda, bé l'han perduda,*
 (v. 2ab): *Nou mesos d'anar per aigo sense mai terra encontrar.*
 (v. 3ab): *se posen a jugar a cetro la sort al qui tocarà.*
 (v. 4ab): *I la sort va ser tan mala que an el patró va tocar.*
 (v. 7ab): *- Fadrins, ¿qual serà de voltros qui dalt l'abre vol pujar?*
 (v. 8a): *I guanyarà dos-cent duros*
 (v. 8b): *i un barco per navegar, (i barca per navegar,)*
 (v. 9ab): *i una fia que tenc, jove, qui està per a casar.*
 (v. 10ab): *Va respondre el més xiquillo: - Patró, jo quiero pujar,*
i guanyaré dos-cent duros i un vaixell per navegar.
 (v. 24a): *- Jo te daria nun vaixell*

176. EL MARINER (II)

- Perduda, l'haurem perduda la carta del navegar.
 Nou mesos d'anar per aigo sense mai terra encontrar.
 I, abans de los nou mesos, acabaren el m enjar.
 Hagueren de treure busca a qual 'vien de matar.
 5 El capità de la barca busca curta va estirar.
 Mariners treuen l'espasa per matar el capità,
 Capità tragué la seva per sa vida defensar.
 - Fadrins, ¿qual és de vosaltres qui alt l'arbre vulgui pujar?

- 10 Jo li daré dotze lliures i la nau seva serà,
 i una filla que tenc bella la hi daria per casar. -
 En va sortir un de molt jove: - Jo dalt l'arbre vui pujar. -
 Mentre que a l'arbre pujava, el jove es posa a plorar.
 - ¿De què plores tu, bon jove, de què plores ara ja?
 - Es que he afinada una torre i dos colomins volar
 15 i llavò una senyora amb un rosari amb ses mans.
 Posem-mos així com ella i Déu mos assistirà.
 La torreta és de la Seu, això jo ho veig ben clar.
 La dama és la vostra filla ambe qui m'he de casar. -
 Mentre deia eixes paraules, la corda se va amollar.
 20 El jovenet no s'aguanta i de l'arbre cau dins mar.
 Allà mateix el dimoni tot d'una el va anar a temptar.
 - Jo te donaré or i plata si tu me treus de la mar.
 Jo te donaré or i plata i una nau per navegar.
 - Jo no vui ni or ni plata ni cap nau per navegar;
 25 només vui que, quan te muïres, ton ànima m'has d'entregar.
 - Ni ara ni quan me muïra la meua ànima tendràs.
 L'ànima s'entrega a Déu i el meu cos és de la mar,
 i la resta que me queda anirà allà on Déu voldrà.
 I, pel camí que ets vengut, si vols, te'n podràs tornar. Lloret

Variants a Sant Joan

- (v. 2ab): *Va anar nou mesos per l'aigo*
 (v. 4a): *se posen a jugar a cartes (Hagueren de sortear)*
 (v. 6ab): *Tots traqueren les espases per el capità matar.*
 (v. 7ab): *El capità treu la seva per el seu cos defensar.*
 (v. 8a): *- Mariners, ¿qual de vosaltres (- Al·lots, ¿aqual de vosaltres)*
 - Mem qui serà de vosaltres)
 (v. 8b): *qui dalt l'arbre vol pujar?*
 (v. 9ab): *Tendria dos-centes lliures i un barco per navegar,*
 (v. 10b): *la daria per casar.*
 (v. 15a): *He vista Nostra Senyora (llavò la vostra Senyora)*
 (v. 15b): *amb so rosari amb sa mà,*
 (v. 19a): *Mentre deia estes paraules,*
 (v. 19b): *mariner cau dins la mar, (de l'arbre cau dins la mar,)*
 (v. 20-21): *i el dimoni, tan profundo, corrents lo va anar a temptar,*
 i el dimoni, polissó, corrents el va anar a temptar.
 (v. 25ab): *només que, quan seràs muerto, que tu m'entegues el alma.*
 (v. 26-27): *El alma se entrega a Dios y el cuerpo a la mar salada,*
 (v. 28a): *i lo que me restarà (i la resta que se queda)*

178. EL MARINER (IV)

- Perduda, la veig perduda, la carta del navegar.
Anam nou mesos per aigo sense mai terra tocar.
I abans de fer els nou mesos ja acabàvem el menjar.
Mos posam a jugar a tuti, a qual 'vien de matar.
5 La sort juga amb traidoria i al patró va tocar.
Ja desembainen l'espasa que el patró han de matar,
i el patró que treu la seva per la vida defensar.
- Al·lots, ¿qui serà de voltros que me vulga alliberar?
Li donaré nou-cents duros i un vaixell per navegar.
10 De tres filles que tenc belles, triarà la que voldrà,
i sa que més li agradi per esposa la pendrà.-
Va respondre el més curret: - Jo vos vui alliberar. -
Ja s'aferra a l'arbre mestre i cap amunt s'enfilà;
i, com fou a mitjan arbre, mariner romp a plorar.
15 - ¿De què plores, mariner? ¿de què plores ara ja?
- Si la vista no m'engana, la terra veig blanquejar. -
I com fou a dalt de l'arbre, ell se va posar a cantar.
- ¿De què cantes, mariner? ¿de què cantes ara ja?
- Si la vista no m'engana, ja veig terra per 'ribar.
20 Allà lluny hi ha una torre i dos colomins volant
i una senyora molt guapa a la vorera de mar.
Ella porta el vestit negre i du un rosari en la mà.
Ara prega per tots noltros que a port puguem arribar.
Al·lots, sigau davant ella i mos donarà menjar. -
25 Quan va dir aquestes paraules, mariner cau a la mar.
I el dimoni temptador que tot d'una se n'hi va:
- ¿Qué me darás, marinero, y te sacaré del agua?
- Yo te entrego mi navío cargado de oro y plata.
- Yo no quiero tu navío ni tu oro ni tu plata;
30 *lo que quiero, cuando mueras, que a mí me entregues el alma.*
El alma la entrego a Dios y el cuerpo a la mar salada,
y el corazón que me queda a María Inmaculada.?

Variants a Sant Joan

- (v. 18a): - ¿De què cantes, marinero?
(v. 19b): ja veig terra blanquejar,
(v. 20ab): i llavó una torreta amb sos colomets volar,
(v. 21ab): i dedins una senyora qui per noltros deu pregar.
(v. 22-24): Preguem tots així com ella, i Déu mos assistirà.
(v. 25ab): Mentres deia les paraules marinero cau dins mar.

196. LA CONFESSIÓ DE LA PASTORA (I)

	El diumenge dematí, com del llit em vaig llevar dic: -Senyor, siau amb mi; me'n tenc d'anar a confessar. –	
5	Com de ma casa sortia, trist estava lo cor meu d'haver-ne ofès a Déu dos mil voltes cada dia. Com entrí dins el convent, un frare vaig encontrar.	10
	Li deman amb gran turment, si em volia confessar. - Sí, fieta, sens dubtar, que som ministre de Déu. –	
15	I se n'hi va anar a posar dins el confessionari, i a mi me fou necessari s'haver-mi d'ajoneiar. Com me vaig ajoneiar, me senyí amb la mà dreta.	20
	Ell me va dir: - Joveneta, ¿amb mi t'has de confessar? - Sí, pare, si Déu ho vol, aposta he venguda aquí;	
25	venc a llivell de dir-lí d'un pastor qui el meu cos vol. Un pastor me té cativa i no em vol alliberar; tenc promès que l'he d'amar, si jo l'arrib a alcançar,	30
	tant com Déu me darà vida! - Digués, garrida, digués, deixa anar els mals pensaments; si te vols confessar amb mi	
35	pren per los deu manaments. – Pare, els deu manaments que Déu m'ha dats a guardar, tots deu los he anat rompent sols per un pastor amar. En el primer manament,	40
	jo m'acús amb gran dolor; en quant faç no estim a Déu només per amar un pastor. En el segon he jurat	
45	el sant nom de Déu en va: he jurat que l'estimava i m'hi havia de casar. En el tercer li diré que no oesc missa complida, sempre he estada <i>distraïda</i> ,	50
	el veuré o no el veuré... En el quart, jo li diré que som pecadora ingrata, porque no vui gens de bé	
55	a mon pare i a mumare. En el cinquè manament, diguei, pare confessor, diguei, i que Déu li ajud, en la seva joventut, si no ha coneguda s'amor.	60
	- Amb la meva joventut, tu no t'hi pots posar. D'ençà que aquests hàbits duc, al món vaig renunciar.	
65	- Diré, en el quin manament, que he desitjada la mort, perque no em puc departar d'un bé que estim tan fort. En el sisè manament, Pare, jo no li dic res.	70
	Vostè, qui és tan entenent, ja ho pot tenir per intès. En el setè, he robat de casa lo que he pogut,	
75	i he deixades ses amigues per aquell pastor volgut. En el vuitè, he aixecat fals testimoni i mentit, sols per arribar a alcançar tot el meu desig complit.	80
	Pare, ja em som confessada de tota culpa major; que em don l'absolució, si troba que l'he guanyada.	
85	- Garrida, no som cap frare no tampoc cap confessor; jo som el mateix pastor que tu estàs enamorada. - Pobra de mi, desdixada; ¿què dirà la gent de mi?	90
	Es pecats he hagut de dir an el qui m'ha festejada!	

- 95 Ara, que ja em som confessada, i tu ja saps l'intent meu,
per mi daràs compte a Déu, que la mort me té citada. –
L'agafà per la mà blanca i la se'n menà a l'altar:
- Vénghen capellans i frares que amb ella m'he de casar. 100
La jove surt i se'n va; de pena se va morir.
En va esser causa un fadri qui la volgué confessar.
- 105 Alerta poreu anar que no vos ne prenga així Artà

Variants a Sant Joan

- (v. 9/10): *Vaig passar per un convent i vaig veure un capellà,*
(v. 11/12): *i li vaig dir amb gran turment - ¿Me voldria confessar?*
(v. 15): *Ell se va anar a posar*
(v. 19): *Com vaig estar ajonoiada, (Quan mentres m'ajonoiava,)*
(v. 20): *que em vaig senyar amb la mà dreta,*
(que em senyava amb la mà dreta,)
(v. 21): *ell va dir: - Oh joveneta, (me da dir: - La joveneta,)*
(v. 22): *¿véns per confessar-te amb mi?*
(¿que t'has de confessar amb mi?)
(v. 25): *per a comptes de dir-lí*
(solament per a dir-lí) (per intencions de dir-lí)
(v. 26): *que un pastor es meu cor vol.*
(v. 32): *- Si te vols confessar amb mi, (-Si t'has de confessar amb mi,)*
(v. 33): *deixa anar los pensaments;*
(v. 34): *pensa en los deu manaments (guarda es deu manaments)*
(v. 35): *que Déu t'ha dats a complir.*
(v. 38/39): *jo sempre els he anat rompent per un pastoret amar.*
(v. 53): *m'he criada una ingrata*
(v. 54): *perque no he volgut mai bé (que no he volgut gens de bé)*
(v. 65-68): *Al cinquè, n'he desitjada, a més de quatre, la mort.*
Ho tenia per conhort, a veure'm d'ell departada.
(v. 72): *ja podrà pensar lo que és.*
(v. 74-76): *a casa lo que he pogut, / per dur-ho a ca sa veinada /*
d'es meu estimat volgut.
(v. 81-82): *Pare, ja m'he confessada d'aquella culpa major.*
(v. 101-106): *La planc, pobra joveneta. Quin disgust no va tenir,*
es pecats haver de dir an es qui l'ha festejada.
Va esser causa aquell fadri que l'havia confessada.

198. LA CONFESSIÓ DE LA PASTORA (III)

Demà tenc intencions d'anar-me'n a confessar
i desig de combregar, si ve dispost del Senyor.
5 Aquesta comunió voldria que em profitàs
i que el meu cor s'inflamàs i el deixàs sense temor.
A lo endemà dematí d'es llit me vaig aixecar. 10
Tot d'una me vaig senyar: - Senyor, siau sempre amb mi,
que em tenc d'anar a confessar.- Com dins l'església entrí
15 un Pare vaig encontrar, i li vaig dir bonament
si em volia confessar. - Sí, fieta, si Déu ho vol,
que som ministre de Deu i estic en el manar teu 20
per servir-te de consol. - Com vaig esser a sa porteta,
qui em començava a senyar ell me va dir: Joveneta,
25 en voler pots començar. Si penedida tu véns
i amb mi t'has de confessar, prepara els deu manaments
que Déu t'ha dats a guardar. Los deu manaments que sé 30
i Déu m'ha dats a guardar, tots los he anat rompent,
causa d'un pastor amar. A lo primer li diré
35 que n'he estada malcriada, porque no he volgut creure
a mon pare i a mumare. A lo segon, li diré
que no rés amb devoció porque pos atenció 40
pensant per on el veuré. A lo tercer he desitjada
més de quatre pics la mort. Jo no tendria conhort
45 si em veia d'ell departada. A lo quart jo he robat
a tothom lo que he pogut i ho duia a sa veïnada
del meu pastoret volgut. Per quint, Pare confessor, 50
(que el Bon Jesús li ajud!), en les seves joventuts,
¿vostè va conèixer amor? - Deixa anar mes joventuts,
55 que jo ja no hi vui pensar; d'ençà que los hàbits duc,
s'amor vaig renunciar! Pare, ja estic confessada;
me don l'absolució, amb bona devoció, 60
que trob que la m'he guanyada. - Garrida, vés en bona hora
i no hi torns altra vegada, que jo som aquell pastor
65 de qui estàs enamorada. - Ara saps secretament
de lo que m'he confessada; tu coneis lo meu intent;
la mort ja me té citada. - La jove se va morir, 70
de dolor va rebentar. Alerta poreu estar
que no vos ne prenga així. Binissalem

Variants a Sant Joan

- (v. 34-35): *En el primer li diré que he estat pecadora ingrata*
(v. 36/37): *perque no he volgut bé ni a mon pare ni a mumare.*
(v. 38): *La segona li diré (En el segon li diré)*
(v. 39): *que missa no he complida,*
(v. 40-41): *perque he estada instruïda (sic) per veure si el veuré.*
(que sols tenc atenció si el veuré o no el veuré.)
(v. 46-48): *En el tercer (sic) li diré que he robat lo que he pogut /*

per dur-hó a sa veinada

(v. 49): d'es meu estimat volgut. (i a ca s'estimat volgut.)

(v. 53): ¿va conèixer lo que era amor?

(v. 54): - En la meva joventut

(v. 55): solament no hi gos pensar; (jo sols no hi gos pensar;)

(v. 58): - Ara que m'he confessada,

(v. 62-63): - Fieta, jo no puc, no, / que no som cap capellà,

* * * * *

